DOC 50 **0549/011**

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 juni 2001

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Strafwetboek en tot invoering van de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straffen

———

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE UITGEBRACHT DOOR

MEVROUW Karine **LALIEUX**

———

INHOUDSOPGAVE

		Blz.
I.	Inleidende uiteenzetting	3
II.	Advies van de minister van Justitie	4
III.	Algemene bespreking	6
IV.	Bespreking van de overkoepelende amendementen	10
	A. Amendementen nrs 1 en 2	10
	B. Amendementen nrs 26 en 27	20
	C. Amendement nr 30	27
V.	Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	42
Bijlage 1 : Hoorzittingen		57
Bijlage 2 : Tabellen		115

Voorgaande documenten :

DOC 50 **0549/(1999-2000)** :

001 : Wetsvoorstel van de heren Bacquelaine, Tavernier, Giet, Coveliers, Van der Maelen en mevrouw Dardenne.

002 tot 010 : Amendementen.

Zie ook :

012 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

1er juin 2001

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code pénal et instaurant le travail d'intérêt général et la formation comme peine de substitution

———

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE PAR

MME Karine **LALIEUX**

———

SOMMAIRE

		Pages
I.	Exposé introductif	3
II.	Avis du ministère de la Justice	4
III.	Discussion générale	6
IV.	Examen des amendements de synthèse	10
	A. Amendements nos 1 et 2	10
	B. Amendements nos 26 et 27	20
	C. Amendement no 30	27
V.	Discussion des articles et votes	42
Annexe 1 : Auditions		57
Annexe 2 : Tableaux		115

Documents précédents :

DOC 50 **0549/(1999-2000)** :

001 : Proposition de loi de MM. Bacquelaine, Tavernier, Giet, Coveliers, Van der Maelen et Mme Dardenne.

002 à 010 : Amendements.

Voir aussi :

012 : Texte adopté par la commission.

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :
Voorzitter / Président : Fred Erdman.

A. — **Vaste leden / Membres titulaires**

VLD	Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
CVP	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
Agalev-Ecolo	Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui.
PS	Thierry Giet, Karine Lalieux.
PRL FDF MCC	Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
Vlaams Blok	Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SP	Fred Erdman.
PSC	Jean-Jacques Viseur.
VU&ID	Geert Bourgeois.

B. — **Plaatsvervangers / Membres suppléants**

	Pierre Chevalier, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.
	Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
	Simonne Leen, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
	Maurice Dehu, Claude Eerdekens, André Frédéric.
	Pierrette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.
	Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
	Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.
	Joëlle Milquet, Jean-Pol Poncelet.
	Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

AGALEV-ECOLO	:	*Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales*
CVP	:	*Christelijke Volkspartij*
FN	:	*Front National*
PRL FDF MCC	:	*Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement*
PS	:	*Parti socialiste*
PSC	:	*Parti social-chrétien*
SP	:	*Socialistische Partij*
VLAAMS BLOK	:	*Vlaams Blok*
VLD	:	*Vlaamse Liberalen en Democraten*
VU&ID	:	*Volksunie&ID21*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000	:	*Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer*
QRVA	:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
HA	:	*Handelingen (Integraal Verslag)*
BV	:	*Beknopt Verslag*
PLEN	:	*Plenum*
COM	:	*Commissievergadering*

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000	:	*Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif*
QRVA	:	*Questions et Réponses écrites*
HA	:	*Annales (Compte Rendu Intégral)*
CRA	:	*Compte Rendu Analytique*
PLEN	:	*Séance plénière*
COM	:	*Réunion de commission*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

De commissie voor de Justitie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 12 juli, 11 oktober en 22 november 2000 en 7, 13, 20 en 21 maart, 18 april, 2, 9 en 15 mei 2001. Op haar vergadering van 11 oktober 2000 heeft de commissie beslist hoorzittingen met experts te houden.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING

De heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) stelt dat zowat iedereen het er nu wel over eens is dat het uitwerken van vervangende straffen een passend alternatief biedt voor tal van delicten waarbij de klassieke strafmaat niet in verhouding tot de gepleegde feiten staat en betrekkelijk inefficiënt is gebleken. De indieners van dit voorstel zijn van mening dat dienstverlening en opleiding moeten uitgroeien tot echte gevangenisvervangende straffen die als hoofdstraf kunnen worden uitgesproken. Conform het vigerende strafrecht kunnen dienstverlening en opleiding alleen als straf worden uitgesproken in het raam van de strafbemiddeling en van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie. De indieners van dit voorstel en van de algemene amendering ervan hebben tot doel de bodemrechter de mogelijkheid te bieden dienstverlening of opleiding als hoofdstraf uit te spreken en op die manier gevangenisstraffen — waarvan de negatieve gevolgen genoegzaam bekend zijn — te mijden.

Die invulling van die doelstelling impliceert noodzakelijkerwijs de wijziging van artikel 7 van het Strafwetboek. In correctionele en politionele aangelegenheden zal de rechter voortaan over de mogelijkheid beschikken om ofwel een gevangenisstraf, ofwel dienstverlening of nog een opleiding, of zelfs een combinatie van beide als straf uit te spreken.

In boek I, hoofdstuk 2, van het Strafwetboek wordt daartoe een nieuwe sectie 5*bis* ingevoegd, met daarin de artikelen 37*ter* tot 37*quinquies*, die de dienstverlening en de opleiding als straf omschrijven en de concrete toepassingswijze ervan toelichten.

Als principe geldt dat de rechter voor een strafbaar feit dat door de politie- of door de correctionele rechtbank wordt behandeld, kan bevelen dienstverlening, een opleiding of een combinatie van beide als straf op te leggen. Binnen de door de wet uitgetekende krijtlijnen voorziet de rechter automatisch in de omzetting in een onvoorwaardelijke gevangenisstraf of in een effectieve geldboete, zo de dienstverlening of de opleiding niet werden uitgevoerd. Die gevangenisstraf of die vervangende geldboete bouwt in zekere zin de waarborg in dat de veroordeelde de hem opgelegde dienstverlening naar behoren uitvoert of de opleiding ook *de facto* volgt. Een

MESDAMES, MESSIEURS,

La commission de la Justice a examiné la présente proposition de loi en ses réunions des 12 juillet, 11 octobre et 22 novembre 2000 et des 7, 13, 20 et 21 mars, 18 avril, 2, 9 et 15 mai 2001. En sa réunion du 11 octobre 2000, la commission a décidé de procéder à des auditions d'experts.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) expose qu'il est actuellement acquis que le développement des sanctions alternatives permet d'aborder de manière adéquate de nombreux faits de délinquance face auxquels les sanctions pénales classiques se révèlent disproportionnées et relativement peu efficaces. Les auteurs de la présente proposition estiment que le travail d'intérêt général et la formation devraient être conçus comme de véritables peines de substitution pouvant être prononcées à titre de peine principale. Dans l'état actuel de la législation pénale, le travail d'intérêt général et la formation sont des mesures ne pouvant être ordonnées que dans le cadre de la médiation pénale et de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation. L'objectif poursuivi par les auteurs de la présente proposition et de son amendement général est de prévoir la possibilité pour le juge du fond de prononcer un travail d'intérêt général ou une formation à titre de peine principale et d'éviter de la sorte l'emprisonnement dont les effets négatifs ne sont plus à démontrer.

Un tel objectif implique nécessairement la modification de l'article 7 du Code pénal. En matière correctionnelle et de police, le juge aura désormais la possibilité de prononcer soit une peine d'emprisonnement, soit une peine de travail ou de formation, voire une combinaison des deux.

Il est inséré au chapitre 2 du livre Ier du Code pénal une nouvelle section 5*bis* comprenant les articles 37*ter* à 37*quinquies* et définissant le principe ainsi que les modalités de la peine de travail et de la peine de formation.

En principe, lorsqu'un fait est punissable d'une peine de police ou d'une peine correctionnelle, le juge pourra ordonner à titre de peine principale une peine de travail, une peine de formation ou une combinaison des deux. Dans les limites fixées par la loi, le juge prévoit automatiquement une peine d'emprisonnement ou une amende qui sera effective en cas de non-exécution de la peine de travail ou de formation. Cet emprisonnement ou cette amende subsidiaire est en quelque sorte une garantie de la bonne exécution par le condamné de son travail ou de sa formation et est certainement de nature à inciter les magistrats à recourir à cette nouvelle possibilité

en ander zal de magistraten er ook sneller toe aanzetten om van die nieuwe mogelijkheid gebruik te maken wanneer zij worden aangezocht in verband met strafbare feiten die voor een correctionele of een politiestraf in aanmerking komen. De indieners van dit wetsvoorstel hebben die mogelijkheid evenwel willen inperken door in een aantal uitzonderingen te voorzien. Die slaan grotendeels op die misdrijven waarop een correctionele behandeling van toepassing is en die, volgens de indieners, met een onvoorwaardelijke gevangenisstraf moeten worden bestraft. Daarbij gaat het in hoofdzaak om gijzelneming, aantasting van de eerbaarheid, verkrachting, opzettelijk doden, slagen en verwondingen toegebracht aan of met de hulp van minderjarigen, alsmede om onverschillig welke vorm van doodslag.

II. — ADVIES VAN MINISTER VAN JUSTITIE MARC VERWILGHEN

De minister van Justitie onderschrijft het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel, dat volgens hem in het verlengde ligt van de recente invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning. Het heeft als belangrijkste verdienste dat het een door de magistraten reeds toegepaste *praxis* thans strafrechtelijk onderbouwt. De dienstverlening biedt immers tal van voordelen, waaronder het feit dat de pleger van het misdrijf duidelijk gemaakt wordt welke de geldende normen zijn, zonder dat daarbij de logge procedure hoeft te worden doorlopen die met het opleggen van een gevangenisstraf gepaard gaat. Bovendien spelen dienstverlening en opleiding in op drie vereisten, waarvan de minister steeds heeft gesteld dat ze doorslaggevend moeten zijn bij de vaststelling van de strafmaat : het belang van het slachtoffer, het belang van de samenleving en, ten slotte, het belang van de dader.

Het is evenwel aangewezen een onderscheid te maken tussen dienstverlening en opleiding. Dienstverlening is een straf die *in se* de veroordeelde een last oplegt. In vergelijking met een klassieke straf is die alternatieve straf inhoudelijk wel anders ingevuld, maar principieel is er geen onderscheid : in beide gevallen betreft het een symbolisch herstel van de berokkende schade. Daarom is het wenselijk de beslissing om iemand tot dienstverlening te veroordelen, aan de rechter over te laten.

Met de huidige regeling, die de dienstverlening definieert als een van de mogelijkheden om de strafvordering te doen vervallen, kan het openbaar ministerie de beklaagde een echte straf opleggen. Dat mechanisme lijkt te weinig eerbied te hebben voor het grondwettelijk beginsel van de scheiding der machten.

De spreker heeft wat meer bedenkingen bij de zogenaamde leerstraf. Ten aanzien van de essentie zelf van het begrip straf, bevat de uitdrukking « leerstraf » een *contradictio in terminis*. Als het de bedoeling is de schul-

lorsqu'ils sont saisis de faits punissables d'une peine de police ou d'une peine correctionnelle. Toutefois, les auteurs de la présente proposition de loi ont tenu à limiter cette possibilité en prévoyant un certain nombre d'exceptions. Ces dernières visent pour la plupart des crimes correctionnalisables qui, selon les auteurs, méritent une peine d'emprisonnement ferme. Il s'agit principalement de la prise d'otages, de l'attentat à la pudeur, du viol, de l'homicide, des coups et blessures qui auraient été commis sur ou à l'aide de mineurs ainsi que du meurtre et de ses diverses espèces.

II. — AVIS DU MINISTRE DE LA JUSTICE, M. MARC VERWILGHEN

Le ministre de la Justice approuve la proposition de loi à l'examen. Elle se situe selon lui dans le prolongement de l'instauration récente d'une procédure de comparution immédiate. La principale qualité de la proposition à l'examen est d'inscrire dans la loi pénale une pratique qui n'est jusqu'à présent que prétorienne. Or, le travail d'intérêt général offre plusieurs avantages, dont celui de rappeler clairement le contrevenant à la norme, tout en évitant les lourdeurs liées à la peine de prison. Travail d'intérêt général et formation répondent de plus aux trois exigences dont le ministre a toujours considéré qu'elles devaient déterminer la sanction : l'intérêt de la victime, l'intérêt de la société et, enfin, l'intérêt de l'auteur.

Il convient cependant d'établir une distinction entre travail d'intérêt général et formation. Le travail d'intérêt général est une peine. Comme tel, il consiste à imposer au condamné une charge. Celle-ci est modifiée quant à son contenu par rapport à la peine traditionnelle, mais pas quant à son principe : il s'agit toujours de la réparation symbolique du dommage causé. Pour cette raison, il est opportun de confier la condamnation à un travail d'intérêt général au juge.

Le système actuel, qui définit le travail d'intérêt général comme un mode d'extinction de l'action publique, permet au ministère public d'imposer au prévenu ce qui est, en réalité, une peine. Ce mécanisme paraît trop peu respectueux du principe constitutionnel de séparation des pouvoirs.

L'intervenant se veut plus réservé à l'égard de ce que l'on appelle la peine de formation. Eu égard à la notion même de peine, l'expression « peine de formation » contient une contradiction dans les termes. Si l'idée est

dige te helpen om zich zo goed mogelijk te reclasseren en aldus onrechtstreeks een « meerwaarde » voor de maatschappij te realiseren, kan men niet van straf maar eerder van hulp spreken. Het zou dan ook wenselijk zijn een andere terminologie te gebruiken. Men zou hier trouwens omzichtig te werk moeten gaan, want anders zou de leerstraf wel eens tot « misdrijfpremie » kunnen verworden.

Uit een technisch oogpunt is de minister van oordeel dat voor die nieuwe straffen alleen de rechter bevoegd mag zijn. Die moet uitspraak doen wanneer na afloop van een debat op tegenspraak de schuldvraag is beantwoord. Indien dienstverlening wordt erkend als een straf, komt het niet meer aan het parket toe om daarover te onderhandelen aangezien dat parket precies tot taak heeft om de rechter het bewijs van de schuld te leveren. De mogelijkheid die artikel 216*ter*, derde lid, van het Wetboek van strafvordering aan het openbaar ministerie biedt om de dader niet meer te vervolgen mits die « instemt met de uitvoering van een dienstverlening », zou dus het best worden geschrapt. Die opmerking geldt ook voor de artikelen 1 en 1*bis* van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

Om de hierboven aangehaalde redenen hoort de verplichte opleiding daarentegen perfect thuis bij de probatiemaatregelen. Mits de wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie wordt aangepast, zouden dienstverlening en opleiding, beide als straf kunnen worden gecombineerd. Het zou aldus mogelijk zijn een werkstraf vergezeld te laten gaan van een aan probatievoorwaarden onderworpen opleidingsproject.

Uit een meer technisch oogpunt geeft de minister aan dat in het voorgestelde artikel 37*ter,* § 3, van het Strafwetboek zou moeten worden gesteld dat een verlenging van de werkstraf slechts om ernstige redenen plaats kan vinden en in artikel 37*ter*, § 3, dat die werkstraf slechts kan worden uitgesproken mits de beklaagde het daarmee eens is. Inzake dat tweede punt moet de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens in acht worden genomen.

Om met kennis van zaken te kunnen werken zou het ten slotte wenselijk zijn het advies van de Raad van State en van op dat gebied beslagen wetenschappelijke specialisten in te winnen. Men zou ook moeten nagaan in welke mate het wetsvoorstel consequenties zou kunnen hebben voor de gemeenschappen.

d'aider le coupable à mieux s'insérer socialement et procurer ainsi indirectement un bénéfice à la société, on ne peut parler de peine, mais plutôt d'aide. Une modification de la terminologie serait souhaitable. Il convient d'ailleurs d'agir avec circonspection en cette matière, sans quoi l'obligation de formation risque de se transformer en « prime au délit. »

D'un point de vue technique, le ministre estime que ces nouvelles peines doivent être de la compétence du seul juge. Celui-ci doit se prononcer après avoir tranché la question de la culpabilité au terme d'un débat contradictoire. Si on reconnaît le caractère de peine au travail d'intérêt général, il ne peut plus être confié au parquet de le négocier, alors qu'il lui incombe justement d'apporter au juge la preuve de la culpabilité. Il convient donc de supprimer la possibilité offerte au ministère public par l'article 216*ter*, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle de renoncer aux poursuites moyennant la prestation d'un travail d'intérêt général. La même remarque vaut pour les articles 1er et 1er*bis* de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

Par contre, pour les raisons évoquées plus haut, l'obligation de formation trouve parfaitement sa place dans les mesures de probation. La combinaison de la peine de travail et de la formation devrait être possible, moyennant une adaptation de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation. Il serait ainsi possible de prononcer une peine de travail assortie d'un projet de formation soumis aux conditions de la probation.

Sur un plan plus technique, le ministre ajoute qu'il conviendrait de préciser, à l'article 37*ter*, § 2, proposé du Code pénal, que la prolongation de la peine de travail ne peut avoir lieu que pour des raisons sérieuses. À l'article 37*ter*, § 3, il conviendrait de préciser que la peine de travail ne peut être prononcée qu'avec le consentement du prévenu. Il s'agit, pour ce dernier point, de respecter la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme.

Enfin, pour œuvrer en pleine connaissance de cause, il serait souhaitable de demander l'avis du Conseil d'État, mais aussi de spécialistes scientifiques de la matière. Il convient aussi d'examiner dans quelle mesure la proposition de loi risque d'avoir des conséquences pour les communautés.

III. — ALGEMENE BESPREKING

Voorzitter Fred Erdman (SP), laat weten dat een aantal Franstalige specialisten in strafrecht niet zolang geleden een rondetafelconferentie hebben gehouden over het thema van de alternatieve straffen. Zij waren voorstander van een vakere hantering van die straffen en van een verkorting van de termijn waarbinnen de rechter optreedt. Het tweede voorstel is uiteraard het moeilijkst te realiseren, ook al gaat de recente wet tot instelling van de onmiddellijke verschijning die richting uit. Als men de rechter vraagt om de schuldige tot dienstverlening te veroordelen, wordt zijn taak immers nog zwaarder.

*
* *

De heer Jo Vandeurzen (CVP) stelt vast dat de volksvertegenwoordigers van alle meerderheidsfracties het wetsvoorstel hebben ondertekend. De amendementen nrs 1 en 2, die de tekst in zijn geheel wijzigen, komen alleen van de heer Bacquelaine.

De spreker is benieuwd of die ze op eigen initiatief heeft ingediend, dan wel of de voltallige meerderheid hem daarin steunt.

Wat de kern van de zaak betreft, verklaart de spreker dat zijn fractie er geen moeite mee zal hebben om zich achter het aan de orde zijnde wetsvoorstel te scharen. Hij wijst niettemin op het gewichtige karakter van de hervorming die dat voorstel in ons strafrecht doorvoert. In plaats van er in aller ijl mee van start te gaan, zou men daarom beter eerst het advies van de Raad van State inwinnen. Er zou uitsluitsel moeten worden gegeven over een aantal kwesties die in het ongewisse zijn gebleven. Zo rept de tekst met geen woord over het werk van de justitiehuizen en al evenmin van de concrete organisatie van de dienstverlening, met name inzake het financiële aspect daarvan. Hij bewaart ook het stilzwijgen over het statuut van de minderjarigen en over de betrekkingen tussen het voorstel en de bestaande wetgeving. Verscheidene punten zouden nog moeten worden uitgespit, zelfs al geeft de spreker toe dat men een aantal bevoegdheden kan overlaten aan de Koning. Voorkomen moet worden dat het Parlement een wet goedkeurt waarvan achteraf blijkt dat die wegens onvoorziene en ongewenste wisselwerking met andere wetten, met name op sociaal gebied, onuitvoerbaar lijkt.

*
* *

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) geeft aan dat zijn fractie niet principieel gekant is tegen alternatieve straffen. Recente bezoeken van de commissie aan de justitiehuizen hebben evenwel aangetoond dat die in-

III. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Fred Erdman (SP), président, fait savoir que plusieurs pénalistes francophones ont tenu une table ronde sur le thème des peines alternatives assez récemment. Ils souhaitent augmenter le recours aux peines alternatives et raccourcir le délai d'intervention du juge. La seconde proposition est évidemment la plus difficile à réaliser, même si la récente loi instaurant la comparution immédiate est un pas dans ce sens. En effet, en confiant au juge la mission de condamner le délinquant à un travail d'intérêt général, on alourdit encore sa tâche.

*
* *

M. Jo Vandeurzen (CVP) constate que la proposition de loi est signée par des députés de tous les groupes de la majorité. Les amendements nos 1 et 2, qui modifient l'ensemble du texte, ont été introduits par M. Bacquelaine seul.

L'orateur souhaiterait savoir s'il s'agit là d'une initiative personnelle de M. Bacquelaine, ou si l'ensemble de la majorité le soutient.

Quant au fond, l'intervenant déclare que son groupe pourra sans peine se ranger derrière la proposition à l'examen. Néanmoins, il souligne l'importance de la réforme que cette proposition de loi introduit dans notre droit pénal. Il conviendrait, pour cette raison, de demander l'avis du Conseil d'État plutôt que de s'engager précipitamment. Plusieurs questions laissées dans l'ombre par la proposition de loi devraient être éclaircies. Le texte ne dit rien du travail des maisons de justice. Il ne précise rien sur l'organisation concrète du travail d'intérêt général, notamment sur l'aspect financier. Le statut des mineurs est passé sous silence également, tout comme les relations entre la présente proposition de loi et la législation existante. Plusieurs points devraient donc être éclaircis, même si l'intervenant convient qu'un certain nombre de compétences peuvent être laissées au Roi. Il faut éviter que le Parlement adopte une loi qui se révélerait impraticable à cause d'interférences imprévues avec d'autres législations, notamment en matière sociale.

*
* *

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) expose que son groupe n'est pas, en principe, opposé aux peines alternatives. Cependant, les récentes visites de la commission aux maisons de justice ont montré le manque de

stellingen over te krappe middelen beschikken. Een wetswijziging dient nergens toe als de nodige middelen ontbreken om ze te kunnen toepassen. De spreker is van mening dat het zo gezien beter zou zijn eerst te proberen het bestaande wettelijk kader correct te doen werken.

De spreker wenst voorts nadere inlichtingen over de precieze doelstelling van het wetsvoorstel. Het kan er immers toe strekken het aantal geseponeerde dossiers te doen verminderen of de uitgesproken straffen te verlichten door de straffen van opsluiting te vervangen door werkstraffen.

*
* *

De heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) zegt dat hij gehoor heeft voor het argument van de minister dat het leerproject niet bij de straffen zou moeten worden opgenomen. Hij wijst op een van de doelstellingen van zijn wetsvoorstel, namelijk een vereenvoudiging van de wetgeving. Hij vraagt de commissie dus blijk te geven van creativiteit om die verschillende benaderingen met elkaar in overeenstemming te brengen.

De spreker antwoordt aan *de heer Vandeurzen* dat de hele meerderheid de amendementen steunt die hij heeft ingediend.

*
* *

De heer Thierry Giet (PS) wijst op de verschillende nuances die kunnen bestaan tussen de opvattingen en de redeneringen die daaruit voortvloeien. Het is wellicht niet hetzelfde iemand te veroordelen tot een gevangenisstraf gepaard gaande met een probatiedienstverlening of iemand te veroordelen tot dienstverlening samen met de bedreiging van een opsluiting ingeval de dienstverlening niet wordt volbracht. Het zou wenselijk zijn terzake het advies van de magistraten in te winnen.

*
* *

De medewerker van de minister van Justitie, verwijst naar zijn ervaring inzake alternatieve straffen, die hij onder meer heeft opgedaan als parketmagistraat belast met jeugdzaken. Het is immers in het jeugdrecht dat de eerste alternatieve maatregelen zijn opgedoken. De spreker herinnert er aan dat de toepassing van alternatieve maatregelen voor de straf aanvankelijk moeizaam is verlopen, vooral doordat een wettelijke basis ontbrak. Hij is dus verheugd over de indiening van een wetsvoorstel waarop de mensen in de praktijk al lang wachten.

moyens dont disposent ces institutions. Il ne sert à rien de modifier la législation si les moyens consacrés à son application sont absents. L'orateur estime qu'il est dans ces conditions plus opportun d'essayer de faire fonctionner correctement le cadre légal existant.

Par ailleurs, l'orateur aimerait plus de précisions sur l'objectif exact de la proposition de loi. Elle peut en effet viser à réduire le nombre de dossiers classés sans suite ou à alléger les peines prononcées en remplaçant les peines de réclusion par des peines de travail.

*
* *

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) se dit sensible à l'argument du ministre selon lequel le projet de formation ne devrait pas figurer au rang des peines. Il insiste sur l'un des objectifs de sa proposition de loi, qui est une simplification de la législation. Il invite donc la commission à faire preuve de créativité pour concilier ces différentes approches.

En réponse à *M. Vandeurzen*, l'orateur affirme que les amendements qu'il a déposé sont, quant au fond, soutenus par l'ensemble de la majorité.

*
* *

M. Thierry Giet (PS) attire l'attention sur les différentes nuances qui peuvent exister entre les concepts et les raisonnements qu'ils induisent. Il n'est peut-être pas pareil de condamner à une peine de prison assortie d'un travail d'intérêt général de probation et de condamner à un travail d'intérêt général assortit de la menace d'une peine de réclusion en cas de non-accomplissement. Il serait souhaitable de demander à des magistrats leur avis à cet égard.

*
* *

Le collaborateur du ministre de la Justice, fait part de son expérience en matière de peines alternatives, acquise notamment dans l'exercice de ses fonctions de juge du parquet en matière de jeunesse. C'est en effet en droit de la jeunesse que sont apparues les premières mesures alternatives. L'intervenant rappelle combien l'application de mesures alternatives à la peine connut des débuts difficiles, surtout dus à un manque cruel de base légale. Il se réjouit dès lors de voir déposer une proposition de loi attendue depuis longtemps par les acteurs de terrain.

De spreker herinnert eraan dat de koninklijk commissaris belast met de hervorming van het Strafwetboek reeds in 1979 het probleem van de dienstverlening heeft aangepakt en zich daarbij heeft laten leiden door wat in de buurlanden was gebeurd. Het verbaasde hem dat delinquenten die werden vervolgd voor hooliganisme werden veroordeeld tot het presteren van dienstverlening volgens de nadere regels inzake probatie. Hij heeft daarentegen gesteld dat dienstverlening op een heel andere opvatting berust dan de probatie. Dienstverlening berust op de idee dat de delinquent de schade die hij aan de samenleving heeft berokkend, moet herstellen. Het doel van de probatie is de delinquent te helpen om zich te resocialiseren.

In zijn verslag van 1993 aan de minister van Justitie heeft de Gentse dienst « Alternatieve sancties en voogdijraad », waarvan de spreker de leiding had, dat standpunt overgenomen. Volgens die dienst mocht de dienstverlening niet bij de opvoedende maatregelen worden opgenomen, maar wel bij de straffen. Ze zou moeten zijn opgenomen in de eerste 100 artikelen van het Strafwetboek en niet in het Wetboek van strafvordering. Zelfs als het symbolische doel erin bestaat de delinquent de mogelijkheid te bieden zich te rehabiliteren door een werk waarmee de aan de samenleving toegebrachte schade wordt hersteld, moet men voor ogen houden dat de delinquent dat werk altijd als een straf zal ervaren. De wetgever heeft zich echter niet bij dat standpunt aangesloten (zie DOC 1128/3-92/93).

Het verschil tussen dienstverlening en opleidingsproject — ten onrechte vaak opleidingsstraf genoemd — is nochtans essentieel. De straf wordt gekenmerkt door haar hoofdzakelijk bestraffend karakter. Toch moet men er zich voor hoeden het theoretische doel niet te verwarren met het praktische doel van een dergelijke maatregel. Zelfs door te verklaren dat dienstverlening meer een daad van herstel dan van bestraffing is, is het duidelijk dat het door de betrokkene zal worden gezien als een straf. Dienstverlening heeft dus een essentieel « leedtoevoegend » karakter.

Bij sociale bijstand is de benadering fundamenteel verschillend. Het doel bij hulpverlening is idealiter te voorkomen dat de betrokkene verder afglijdt in de delinquentie. Hulpverlening kan ook — en daar gaat het in dit geval over — een middel zijn om te voorkomen dat de betrokken nog een stap verder gaat op de ingeslagen weg. Het hoofdkenmerk van een opleidingsproject bestaat er echter in een bekwaamheid te verwerven die voorkomt dat men zijn toevlucht tot de delinquentie moet nemen (hierin verschillend van dienstverlening).

De spreker is voorstander van de invoering van een werkstraf. Maar hij onderstreept dat het uitspreken van een dergelijke straf niet langer aan het parket kan worden opgedragen, zoals nu het geval is. Dat is ermee belast de bewijzen voor de schuld van de beklaagde aan te voeren en niet met de uitspraak van straffen. De

L'intervenant rappelle qu'en 1979, le commissaire royal à la réforme du Code pénal traitait déjà de la question du travail d'intérêt général, en s'inspirant notamment de pays voisins. À ce propos, il s'étonnait de voir que des délinquants poursuivis pour faits de hooliganisme avaient été condamnés à prester un travail d'intérêt général selon les modalités de la probation. Il soutenait au contraire que le travail d'intérêt général repose sur une conception totalement différente de celle de la probation. Le travail d'intérêt général se fonde sur l'idée que le délinquant doit réparer le dommage qu'il a causé à la société. La probation vise quant à elle à offrir une aide au délinquant afin qu'il se réinsère socialement.

Dans son rapport de 1993 au ministre de la Justice, le service gantois *« Alternatieve sancties en voogdijraad »*, dont l'intervenant était le responsable, reprenait cette opinion à son compte. Le travail d'intérêt général ne pouvait, selon lui, figurer parmi les mesures éducatives, mais bien parmi les peines. Il aurait dû être inscrit dans les 100 premiers articles du Code pénal et non dans le Code d'instruction criminelle. Même si le but symbolique est de permettre au délinquant de se réhabiliter par un travail réparant le dommage causé à la société, il doit être compris que, pour le délinquant, ce travail sera toujours perçu comme une peine. Le législateur n'a toutefois pas suivi cette opinion (voir DOC 1128/3-92/93).

Pourtant, la différence de nature entre travail d'intérêt général et projet de formation, appelé souvent à tort peine de formation, est essentielle. La peine se caractérise par son aspect essentiellement punitif. Or, il faut prendre garde à ne pas confondre l'objectif affirmé et l'objectif pratique d'une mesure de ce type. Même en affirmant que le travail d'intérêt général est plus un acte de réparation qu'une punition, il est évident qu'il sera perçu comme une punition par l'intéressé. Le travail d'intérêt général a donc un caractère essentiellement punitif.

Lorsqu'il s'agit d'aide sociale, l'approche est radicalement différente. Le but de l'octroi d'une aide est idéalement d'éviter que le bénéficiaire sombre dans la délinquance. Elle peut également, et c'est ce cas qui nous préoccupe, être un moyen d'éviter que le bénéficiaire ne franchisse une étape supplémentaire sur cette voie. Or, la principale caractéristique d'un projet de formation est d'acquérir une qualification qui évite de recourir à la délinquance, ce en quoi il se distingue du travail d'intérêt général.

L'intervenant se dit partisan de l'instauration d'une peine de travail. Mais il souligne que le prononcé de cette peine ne peut plus, tel qu'actuellement, être confié au parquet. Celui-ci est chargé d'apporter les preuves de la culpabilité du prévenu, et non de prononcer des peines. La loi de 1994 a consacré la pratique de la « probation

wet van 1994 heeft het vroeger bestaande gebruik van de « pretoriaanse probatie » gesanctioneerd. Dat was positief omdat het de beklaagde initiatieven tot opleiding en herstel oplegde. Maar de voorwaarde tot het verrichten van dienstverlening maakte daarentegen deel uit van een fundamentele afwijking ten aanzien van de respectieve rollen van het parket en de rechtbank. Die afwijking is trouwens ouder dan ze lijkt, aangezien al in 1984 aan het parket de mogelijkheid is geboden te onderhandelen over bepaalde boetes, wat eigenlijk het terrein is van de rechter.

Sindsdien is de wetgeving almaar meer in die richting geëvolueerd, wat de spreker, gelet op het grondwettelijk beginsel van de scheiding der machten uitermate gevaarlijk vindt aangezien de minister van Justitie ten opzichte van de parketten in een gezagspositie staat.

Tot besluit acht de spreker het wenselijk dat opleidingsprojecten die worden opgezet ter bevordering van de sociale integratie — en op voorwaarde dat de beklaagde daarmee instemt — onder het openbaar ministerie blijven ressorteren. Dat is immers de strekking van de probatieregeling. Voor het overige draagt het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel zijn goedkeuring weg.

Een laatste opmerking geldt de uitvoering van het wetsvoorstel in het raam van de federale staatsstructuur. De vertegenwoordiger van de minister constateert dat als men de opleidingsprojecten in hoofdzaak als het verlenen van bijstand beschouwt, ze dan onder de bevoegdheid van de gemeenschappen vallen. Aan de hand van het vroeger voorgestelde criterium van het kenmerk dat essentieel is (bestraffing of hulpverlening), ware het tevens mogelijk vast te stellen welke overheid voor de uitvoering van de maatregel — en bijgevolg ook voor de financiering ervan — bevoegd is. Wat dat laatste aspect betreft, zij opgemerkt dat — vooral in de Franse Gemeenschap — tal van veldwerkers zich hebben gegroepeerd in door die overheid gesubsidieerde verenigingen zonder winstoogmerk. Die werkwijze is interessant omdat daardoor de taakbelasting van de assistenten in de justitiehuizen kan worden verlicht.

prétorienne » qui existait auparavant. Celle-ci était positive en ce qu'elle imposait au prévenu des démarches formatives ou curatives. Mais la condition de la prestation d'un travail d'intérêt général relevait par contre d'une dérive fondamentale au regard des rôles respectifs du parquet et du tribunal. Cette dérive est d'ailleurs plus ancienne qu'il n'y paraît puisque c'est déjà en 1984 que l'on a donné la possibilité au parquet de négocier certaines amendes, chose qui devait être réservée au juge.

Depuis, la législation n'a cessé d'évoluer dans ce sens, ce que l'orateur estime particulièrement dangereux au regard du principe constitutionnel de séparation des pouvoirs compte tenu de l'autorité dont dispose le ministre de la Justice sur les parquets.

En conclusion, l'orateur expose qu'il est souhaitable que l'établissement de projets de formation, en tant qu'aide à l'intégration sociale, restent du ressort du ministère public, moyennant l'accord du prévenu. C'est la philosophie du système de la probation. Pour le surplus, il marque son approbation à la proposition de loi à l'examen.

Une dernière remarque concerne l'application de la proposition de loi dans le cadre de la structure fédérale de l'État. Le représentant du ministre constate que si les projets de formation sont considérés comme étant essentiellement un octroi d'aide, ils tombent dans la sphère de compétence des communautés. Le critère proposé précédemment de la caractéristique essentielle (punitive ou d'aide) permettrait aussi de déterminer l'autorité compétente pour l'exécution de la mesure et, partant, pour son financement. En ce qui concerne ce dernier aspect, il convient de faire remarquer que plusieurs acteurs de terrain sont organisés en associations sans but lucratif subventionnées, principalement en Communauté française. C'est une méthode intéressante, car elle permet de ne pas alourdir la tâche des assistants des maisons de justice.

IV. — BESPREKING VAN DE OVERKOEPELENDE AMENDEMENTEN

A. Amendementen nrs 1 en 2 (DOC 50 0549/002)

De heer Hugo Coveliers (VLD) meent dat op een norm-overtreding een voelbare reactie moet volgen. Dit houdt niet noodzakelijkerwijze een vrijheidsberoving in doch er moet een genoegdoening zijn ten opzichte van de gemeenschap.

Een dienstverlening van 300 uur lijkt hem behoorlijk veel aangezien deze straf wordt uitgevoerd naast de andere activiteiten.

Er rijzen een ook aantal praktische problemen :

— Welke middelen zal men ter beschikking stellen van de rechter ? Men kan onmogelijk een overzicht geven van alle mogelijke alternatieve straffen die kunnen worden opgelegd. Het is evenwel belangrijk dat de algemene lijn binnen dewelke de rechter een gevangenisvervangende straf kan opleggen, wordt vastgelegd. Dit kan gebeuren door de probatiecommissie.

— Wie zal oordelen op welke manier er moet worden gereageerd bij slechte of niet uitvoering van de opgelegde straf ? Dit komt volgens hem het openbaar ministerie niet toe. Het openbaar ministerie moet alleen een controle uitoefenen.

— De problematiek van *net-widening*, het gevaar dat zaken die anders niet zouden worden bestraft dit nu wel worden gedaan, moet worden bekeken.

— Men moet voor ogen houden dat de alternatieve sanctie in de plaats komt van een gevangenisstraf. Mits alle voorwaarden in verband met het slachtoffer en de dader zijn vervuld, zouden ook zwaardere vergrijpen, kunnen worden bestraft met alternatieve straffen.

De spreker meent dat huidig voorstel renoverend is.

Volgens *de heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC)* zullen de subamendementen die de regering heeft ingediend (nrs 3 tot 10, DOC 50 549/003) door de enen als verhelderend doch door de anderen als beperkend worden beschouwd.

Men moet dus eerst nagaan of het voordeliger is slechts één systeem te behouden : de dienstverlening als afzonderlijke straf met de afschaffing van de dienstverlening en de leerstraf als probatiemaatregel of als bemiddeling in strafzaken. Of heeft de dienstverlening daar juist belangrijke verdiensten ?

De spreker is evenwel de mening toegedaan dat het voorlopig niet aangewezen is de dienstverlening enkel als afzonderlijke straf te laten bestaan.

Vervolgens rijst de vraag of men de notie opleiding niet moet schrappen om aldus een combinatie met de dienstverlening te vermijden.

IV. — EXAMEN DES AMENDEMENTS DE SYNTHÈSE

A. Amendements nos 1 et 2 (DOC 50 0549/002)

M. Hugo Coveliers (VLD) estime que toute transgression d'une norme doit être suivie d'une réaction tangible. Cela n'implique pas nécessairement une privation de liberté, mais il doit cependant y avoir une réparation à l'égard de la collectivité.

Il est, à son avis, excessif d'imposer un travail d'intérêt général de 300 heures, étant donné que cette peine est exécutée en plus d'autres activités.

Un certain nombre de problèmes pratiques se posent également :

— Quels moyens mettra-t-on à la disposition du juge ? Il est impossible de donner un aperçu de toutes les peines alternatives qui peuvent être infligées. Il importe toutefois que l'on définisse le cadre général dans lequel le juge peut infliger une peine de substitution. Cette tâche pourrait être confiée à la commission de probation.

— Qui décidera comment réagir en cas de mauvaise exécution ou de non-exécution de la peine infligée ? L'intervenant estime qu'il n'appartient pas au ministère public de le faire. Le ministère public doit seulement exercer un contrôle.

— Il y a lieu d'examiner le risque de *net-widening*, à savoir le risque que des infractions qui resteraient sinon impunies soient dorénavant sanctionnées.

— Il faut garder présent à l'esprit que la peine de substitution remplace une peine d'emprisonnement. À condition que toutes les conditions relatives à la victime et à l'auteur soient remplies, des délits plus graves pourraient aussi être passibles de peines alternatives.

L'intervenant estime que la proposition à l'examen est une proposition novatrice.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) estime que les sous-amendements (nos 3 à 10, DOC 50 549/003) présentés par le gouvernement seront considérés par les uns comme apportant des éclaircissements mais comme limitatifs par les autres.

Il faut dès lors examiner s'il est plus avantageux de ne maintenir qu'un seul système : le travail d'intérêt général en tant que peine distincte et la suppression du travail d'intérêt général et la peine de formation en tant que mesure de probation ou en tant que médiation pénale. Ou bien le travail d'intérêt général présente-t-il précisément des avantages importants à cet égard ?

L'intervenant estime toutefois qu'il n'est pas souhaitable, pour l'instant, de conserver le travail d'intérêt général uniquement en tant que peine distincte.

La question qui se pose ensuite est celle de savoir s'il ne faudrait pas supprimer la notion de peine de formation afin d'éviter ainsi qu'elle ne soit combinée avec le travail d'intérêt général.

Volgens *de heer Thierry Giet (PS)* is het belangrijk duidelijk te stellen wat onder « een werkstraf » moet worden begrepen. Men zou hierover een filosofisch debat kunnen houden. Er is ook de morele druk die uitgeoefend wordt op de dader : als hij niet toestemt in een werkstraf, wordt hem een gevangenisstraf opgelegd.

Men moet evenwel vaststellen dat een gevangenisstraf als dusdanig niet het verhoopte resultaat geeft. De gevangenissen zijn zelfs leerscholen voor delinquent gedrag.

De toepassing van de opleidingen en de dienstverlening geeft goede resultaten. De kans op recidivisme is laag.

Dit systeem wordt echter niet genoeg gebruikt door de rechters ondanks het feit dat er in de gemeenten voldoende initiatieven voorhanden zijn die een kader kunnen vormen voor de dienstverlening en de vorming.

De spreker zou de voorwaarden volgens dewelke de magistraat een beroep kan doen op alternatieve straffen willen versoepelen.

Waarom de magistraat niet de gelegenheid geven de dienstverlening of de opleiding onmiddellijk als afzonderlijke straf op te leggen ?

Inzake de bemiddeling in strafzaken merkt de spreker op dat dit systeem als chantagemiddel kan worden gebruikt : als men niet toestemt met de bemiddeling wordt de zaak verwezen naar de rechtbank.

Ondanks deze kritische bemerking levert de bemiddeling in de regel goede resultaten op. Hij pleit dan ook voor het behoud van het systeem.

Er zijn enkele belangrijke punten waarover de bespreking uitsluitsel zal moeten geven :

— Wat is het toepassingsgebied van de gevangenisvervangende straffen ?

— Er is het probleem van de duurtijd. Dit probleem zal afhangen van het antwoord op de vraag of men de leerstraf al of niet behoudt. Leerstraffen van 300 uur opleggen, heeft geen zin aangezien er geen opleidingen van dergelijke duur voorhanden zijn. Opleidingen van 48 of 60 uur zijn daarentegen wel mogelijk. In functie van het aanbod van opleidingen en de praktijk moet een minimum en maximum worden bepaald.

Bij het opleggen van gevangenisvervangende straffen is de toestemming van de dader een vereiste.

Wat gebeurt er echter eens de toestemming gegeven is ?

Het openbaar ministerie dwingt de uitvoering van strafrechtelijke beslissingen af. Rekening houdend met het in huidig wetsvoorstel specifieke karakter van de gevangenisvervangende straffen, lijkt hem hier een belangrijke rol voor de justitiehuizen te zijn weggelegd.

De niet of de slechte uitvoering van de opgelegde gevangenisvervangende straffen kan te wijten zijn aan

M. Thierry Giet (PS) estime qu'il est important de préciser clairement ce qu'il y a lieu d'entendre par « peine de travail ». Cette définition pourrait donner lieu à un débat philosophique. Il faut également tenir compte de la pression morale qui s'exerce sur l'auteur des faits : s'il n'accepte pas la peine de travail, il se verra infliger une peine d'emprisonnement.

Force est toutefois de constater qu'une peine d'emprisonnement en tant que telle ne donne pas le résultat escompté. Les prisons sont même des écoles de délinquance.

L'infliction de peines de formation et de travail d'intérêt général donne de bons résultats. Les risques de récidive sont faibles.

Ces peines ne sont toutefois pas suffisamment infligées par les juges bien qu'il existe, dans les communes, suffisamment d'initiatives dans le cadre desquelles les peines de travail d'intérêt général ou de formation pourraient être exécutées.

L'intervenant préconise d'assouplir les conditions dans lesquelles les magistrats peuvent infliger des peines de substitution.

Pourquoi ne pas permettre au magistrat d'imposer directement le travail d'intérêt général ou la formation à titre de peine distincte ?

En ce qui concerne la médiation en matière pénale, l'intervenant fait observer que ce système peut constituer un moyen de chantage : si l'on ne marque pas son accord sur la médiation, l'affaire est renvoyée devant le tribunal.

En dépit de cette observation critique, la médiation fournit généralement de bons résultats. Il plaide dès lors pour le maintien du système.

La discussion devra apporter des réponses claires au sujet de quelques points importants :

— Quel est le champ d'application des peines de substitution ?

— Il y a le problème de la durée. Ce problème dépendra de la décision de conserver ou non la peine de formation. Il est inutile d'infliger des peines de formation d'une durée de 300 heures dès lors qu'il n'existe pas de formation de cette durée. En revanche, il existe des formations de 48 ou de 60 heures. Il convient de déterminer une durée minimale et maximale en fonction de l'offre et de la pratique.

L'accord de l'auteur est requis pour infliger des peines de substitution.

Que se passe-t-il toutefois une fois que l'accord a été donné ?

Le ministère public impose l'exécution de décisions pénales. Eu égard à la spécificité des peines de substitution prévues par la proposition de loi à l'examen, il lui paraît que les maisons de justice auront un rôle important à jouer en la matière.

La non-exécution ou l'exécution incorrecte des peines de substitution infligées peut être due à une série

tal van factoren en niet uitsluitend aan de slechte wil van de uitvoerder.

Wat doet men in dergelijk geval ?

Het is aangewezen de probatiecommissie te behouden, niet opdat zij een beslissing kan nemen (het openbaar ministerie moet hier haar perogatieven behouden) maar opdat deze commissie op z'n minst richtlijnen kan geven en een rapport kan geven aan het openbaar ministerie.

De heer Fred Erdman (SP) merkt op dat het hier een nieuw systeem betreft. Het succes van nieuwe systemen is niet alleen afhankelijk van de manier waarop ze worden onthaald door de rechtbanken die ze moeten toepassen maar ook van de gegeven informatie. Begeleiding is dus belangrijk.

Wat de afdwingbaarheid betreft, merkt de voorzitter op dat men dergelijke straffen niet kan afdwingen.

De uitvoering van een gevangenisstraf of het betalen van een boete kan het openbaar ministerie afdwingen. De uitvoering van een leerstraf of werkstraf niet. Bij de niet-uitvoering moet een corollarium van andere straffen worden toegepast.

Het openbaar ministerie heeft niet alleen een appreciatiebevoegdheid over de uitvoeringsmodaliteiten maar ook over de waarde van hetgeen al of niet werd uitgevoerd. Er is hier geen rechterlijke controle.

Het is de rechter die de straf en het corollarium bepaald. Moet men eventueel voorzien dat de rechter bij zijn uitspraak eveneens moet meedelen dat, als bijvoorbeeld slechts de helft van de gevangenisvervangende straf wordt uitgevoerd, ook slechts de helft van het corollarium van toepassing is ?

Uit de tekst blijkt dat het Hof van Assisen dergelijke gevangenisvervangende straffen ook kan uitspreken.

Wat de eventuele afschaffing betreft van de mogelijkheid om de dienstverlening en de leerstraf als probatiemaatregel op te leggen, merkt de spreker op dat de mogelijkheid een gamma van maatregelen als voorwaarde te kunnen opleggen juist de rijkdom van de probatiewetgeving uitmaakt. Zonder dit gamma wordt de probatie uitgehold.

Mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) benadrukt dat opleiding geen straf is. Het is een tweede kans die de gemeenschap de delinquent biedt. Ze pleit voor het behoud van de mogelijkheid om de dienstverlening en de opleiding te combineren.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, merkt op dat bij de overbevolking in de gevangenis volgende vaststellingen werden gedaan :

— 1 op 10 delinquenten zit een korte straf uit (minder dan 5 jaar);

de facteurs, et pas uniquement à la mauvaise volonté de celui qui les exécute.

Que faire en pareil cas ?

Il s'indique de maintenir la commission de probation, non pour que celle-ci puisse prendre une décision (le ministère public doit conserver ses prérogatives en l'occurrence), mais pour qu'elle puisse au moins donner des directives et remettre un rapport au ministère public.

M. Fred Erdman (SP) fait observer qu'il s'agit en l'occurrence d'un nouveau système. Or, le succès de nouveaux systèmes ne dépend pas seulement de l'accueil qui leur est réservé par les tribunaux qui doivent les appliquer, mais aussi des informations qui sont fournies. L'accompagnement est donc primordial.

Pour ce qui est de la possibilité de contraindre le condamné à exécuter ce type de peine, le président fait observer que cette possibilité n'existe pas.

S'il peut contraindre le condamné à exécuter une peine d'emprisonnement ou à payer une amende, le ministère public ne peut par contre l'obliger à exécuter une peine de formation ou une peine de travail. En cas de non-exécution de la peine, il convient d'appliquer un corollaire d'autres peines.

Le ministère public dispose d'un pouvoir d'appréciation non seulement quant aux modalités d'exécution, mais également quant à la valeur de ce qui a ou non été exécuté. Il n'y a pas de contrôle judiciaire en l'occurrence.

C'est le juge qui détermine la peine et le corollaire. Ne faudrait-il pas prévoir éventuellement que lorsqu'il rend sa décision, le juge doit également préciser que si, par exemple, la moitié seulement de la peine de substitution est exécutée, la moitié seulement du corollaire est également applicable ?

Il ressort du texte que la Cour d'assises peut, elle aussi, prononcer de telles peines de remplacement d'une peine d'emprisonnement. En ce qui concerne la suppression éventuelle de la possibilité d'imposer le travail d'intérêt général ou la formation comme mesure probatoire, l'intervenant fait observer que la possibilité d'infliger toute une gamme de mesures comme condition constitue précisément la richesse de la législation concernant la probation. Sans cette gamme de mesures, la probation serait vidée de sa substance.

Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) souligne qu'une formation n'est pas une peine. Il s'agit d'une deuxième chance que la communauté offre au délinquant. Elle demande que soit maintenue la possibilité de combiner le travail d'intérêt général et la formation.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que les constatations suivantes ont été faites en ce qui concerne la surpopulation dans les prisons :

— 1 délinquant sur 10 purge une peine de courte durée (moins de 5 ans);

— 4 op 10 delinquenten bevinden zich in voorlopige hechtenis;

— 5 op 10 delinquenten zitten een lange gevangenisstraf uit (meer dan 5 jaar).

Het is evident dat binnen de dienstverlening de werkstraf wordt opgelegd. De vorming wil de minister evenwel op een andere plaats, buiten het straffen met vergeldend karakter, onderbrengen. Hij meent dat de burger niet zal begrijpen waarom de bestraffing van iemand die zich schuldig heeft gemaakt aan een vergrijp enkel zou bestaan uit een opleiding. De vorming is enkel de opvulling van een lacune die er zou zijn in de opvoeding en die aan de basis ligt van het delinquent gedrag.

Het wetsvoorstel in haar huidige vorm zou een belangrijke weerslag hebben op de para-justitiële sector en de justitiehuizen.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) vraagt de indieners van het voorstel of het systeem kan functioneren zonder dat de strafuitvoeringsrechtbanken operationeel zijn ?

De justitiehuizen zijn momenteel overbelast. Het is volgens hem niet reëel ervan uit te gaan dat deze diensten bij goedkeuring van voorliggend wetsvoorstel deze bijkomende werklast aankunnen.

De heer Fred Erdman (SP) had begrepen dat de rechter beslist al of niet een alternatieve straf op te leggen. In voorkomend geval bepaalt hij tevens welke straf van toepassing is bij niet-uitvoering van de alternatieve straf.

Bij problemen zijn de strafuitvoeringsrechtbanken belangrijk doch die zijn er nog niet.

Verder merkt hij op dat de procureur des Konings vandaag ook de macht heeft om de uitvoering van straffen al of niet, geheel of gedeeltelijk af te dwingen. Huidig voorstel is enkel anders op het vlak dat het openbaar ministerie moet beoordelen :

— wat van de alternatieve straf al is uitgevoerd en

— in het licht van wat de rechter beslist heeft als corollarium, de uitvoering van een deel dan wel het geheel hiervan af te dwingen.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) staat sceptisch tegenover voorliggend wetsvoorstel. Er bestaat recente wetgeving in verband met probatie en dergelijke straffen. Het lijkt hem aangewezen deze wetgeving eerst een kans te geven.

Er moet ook werk worden gemaakt van het gevangeniswezen op zich voordat men huidig voorstel kan invoeren.

Als het wetsvoorstel toch zou worden goedgekeurd, meent hij dat dit systeem moet worden beperkt tot een bepaalde categorie van straffen, bijvoorbeeld tot straffen van minder dan 2 jaar. Verder moet ook de duur van

— 4 délinquants sur 10 se trouvent en détention préventive;

— 5 délinquants sur 10 purgent une peine de longue durée (plus de 5 ans).

Il est évident que la peine de travail est imposée dans le cadre du travail d'intérêt général. Le ministre tient toutefois à ce que la formation ne soit pas rangée parmi les peines ayant valeur de mesure de rétorsion. Il estime que le citoyen ne comprendrait pas pourquoi la sanction infligée à l'auteur d'un délit consiste uniquement en une formation. La formation vise uniquement à combler une lacune qui a été constatée au niveau de l'éducation et est à la base du comportement délinquant.

Dans sa forme actuelle, la proposition de loi aurait une forte incidence considérable au niveau du secteur parajudiciaire et des maisons de justice.

M. Jo Vandeurzen (CVP) demande aux auteurs de la proposition de loi si le système qu'ils préconisent peut fonctionner sans que les tribunaux d'exécution des peines soient opérationnels.

Les maisons de justice sont actuellement débordées. L'intervenant estime qu'il n'est pas réaliste de croire que ces services seront en mesure de faire face au surcroît de travail que la proposition de loi à l'examen entraînerait pour eux si elle était adoptée.

M. Fred Erdman (SP) avait compris que c'est le juge qui décide d'infliger ou non une peine de substitution. Il fixe également, le cas échéant, la peine qui sera applicable en cas de non-exécution de la peine de substitution.

En cas de problème, le rôle des tribunaux d'exécution des peines sera important, mais ces tribunaux n'existent pas encore.

L'intervenant fait en outre observer qu'actuellement, le procureur du Roi a également le pouvoir d'imposer ou non l'exécution intégrale ou partielle des peines. La proposition de loi à l'examen ne modifie cette situation qu'en ce qu'elle prévoit que le ministère public doit apprécier :

— quelle partie de la peine de substitution a déjà été exécutée et

— pour quelle raison le juge a décidé d'imposer, comme corollaire, l'exécution partielle ou intégrale de la peine de substitution.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) n'est guère convaincu de l'opportunité de la loi proposée. Il existe une législation récente relative à la probation et aux peines de substitution. Il lui paraît préférable de donner l'occasion à cette législation de faire ses preuves.

La concrétisation des mesures contenues dans la proposition à l'examen suppose également que soit reconsidéré préalablement le régime pénitentiaire en tant que tel.

Si la proposition de loi devait malgré tout être adoptée, il estime que le système proposé devrait être limité à une certaine catégorie de peines, par exemple les peines d'emprisonnement de moins de deux ans. Par

het aantal opgelegde uren worden uitgebreid. Een leerstraf van bijvoorbeeld een academiejaar moet kunnen worden opgelegd. Er moet ook voldoende begeleiding zijn.

Het huidig wetsvoorstel heeft wel als verdienste dat mensen die, wegens de geringe omvang van hun vergrijp, een straf ontlopen nu toch onder de vorm van de dienstverlening zullen worden bestraft.

Tenslotte moeten de justitiehuizen voldoende uitgerust zijn opdat zij deze bijkomende taken naar behoren kunnen uitvoeren.

De middelen van voor de leerstraffen :

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) meent dat in de nodige omkadering, in de nodige middelen moet worden voorzien vooraleer dit wetsvoorstel, bij aanneming, in werking treedt. Er zijn middelen van omkadering nodig én van de gestraften, én van de slachtoffers, én van de werkomgeving waarin de werkstraf wordt uitgevoerd. De gemeenschappen moeten hierbij worden betrokken.

Het wetsvoorstel zal maar maatschappelijk aanvaard worden als het werkelijk om bestraffing gaat.

De heer Fred Erdman (SP) verduidelijkt dat het wetsvoorstel voorschrijft dat de Koning de datum van inwerkingtreding bepaalt juist omwille van het gegeven dat die omkadering eerst nog moet worden voorzien.

Verder vreest hij de potentiële kwalijke gevolgen indien elk wetgevend werk, *a priori*, voor de aanneming of de inwerkingtreding, moet worden gekoppeld aan de uitvoering.

De heer Hugo Coveliers (VLD) meent dat bij het behoud van de leerstraf in huidig wetsvoorstel de commissie duidelijk zal moeten nagaan of de federale overheid alle middelen voor de implementatie kan voorzien, dan wel of dit de taak van de gemeenschappen is. Het antwoord op deze vraag zal belangrijke gevolgen hebben op het debat over de middelen.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) pleit voor een minimumoverzicht van de nodige middelen alvorens de wet wordt gestemd

De medewerking van talrijke instanties zal nodig zijn opdat dit wetvoorstel goed kan worden uitgevoerd. Het is daarenboven ook geen uitgemaakte zaak van waar deze middelen zullen moeten komen. Indien deze van de gemeenschap afkomstig moeten zijn, dienen de nodige onderhandelingen te worden aangeknoopt.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) sluit zich hierbij aan. Verder pleit hij voor de opschorting van de bespreking van voorliggend voorstel tot de bevindingen van de commissie Holsters gekend zijn.

ailleurs, le nombre d'heures imposées devrait pouvoir être étalé sur une durée plus longue. C'est ainsi qu'une peine de formation devrait, par exemple, pouvoir couvrir une année académique. Il faudrait également prévoir un accompagnement suffisant.

La proposition de loi à l'examen a cependant le mérite de permettre de punir malgré tout, en les astreignant à un travail d'intérêt général, des personnes qui, en raison du caractère mineur de leur délit, échapperaient à toute peine.

Enfin, les maisons de justice devraient être équipées de façon à pouvoir s'acquitter correctement des tâches supplémentaires qui leur seraient imposées.

Les moyens afférents aux peines de formation :

M. Geert Bourgeois (VU&ID) estime qu'il convient de prévoir l'encadrement et les moyens nécessaires avant que la proposition de loi à l'examen, si elle est adoptée, entre en vigueur. Des moyens d'encadrement sont nécessaires tant pour les punis, que pous les victimes et l'environnement dans lequel le travail d'intérêt général doit être effectué. Il conviendra d'associer les communautés à sa mise en œuvre.

La proposition de loi ne pourra faire l'objet d'un consensus social que si elle a véritablement un effet répressif.

M. Fred Erdman (SP) précise que c'est précisément parce qu'il faut encore pourvoir à cet encadrement qu'il est prévu que le Roi fixera la date de l'entrée en vigueur de la loi proposée.

Il redoute en outre les effets pervers que pourrait avoir l'obligation d'examiner, pour chaque initiative du législateur avant même son adoption ou son entrée en vigueur, comment elle pourra être mise en œuvre.

M. Hugo Coveliers (VLD) estime que, si l'on maintient la peine de formation dans la proposition de loi à l'examen, la commission devra examiner si l'autorité fédérale peut fournir tous les moyens nécessaires à sa mise en application ou si cette tâche incombe aux communautés. La réponse à cette question aura des conséquences importantes sur le débat relatif aux moyens.

M. Jo Vandeurzen (CVP) préconise que l'on établisse un inventaire minimal des moyens nécessaires à l'application de la loi en projet avant qu'elle ne soit adoptée.

La bonne exécution de la loi proposée requerra la collaboration de nombreux organes et l'on ne sait pas encore d'où devront venir les moyens nécessaires. S'ils doivent être fournis par les communautés, il faudra engager les négociations avec celles-ci.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) souscrit aux propos de l'intervenant précédent. Il demande en outre que l'on suspende l'examen de la loi proposée jusqu'à ce que les conclusions de la commission Holsters soient connues.

De heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) merkt op dat met huidig wetsvoorstel de uitgaven op het vlak van het gevangeniswezen aanzienlijk zullen verminderen.

Niet alleen zal het een oplossing bieden voor de overbelasting van de gevangenissen, daarenboven hebben onderzoeken uitgewezen dat de kans op recidivisme kleiner is bij de dienstverlening dan bij het uitzitten van een gevangenisstraf.

Wat de middelen betreft, benadrukt hij dat er heel wat wetsvoorstellen met budgettaire implicaties worden gestemd zonder dat hierbij een middelenonderzoek wordt gedaan.

De heer Tony Van Parys (CVP) meent dat het geen zin heeft dergelijke wetsvoorstellen in te dienen als de middelen niet voorhanden zijn. Dergelijke houding werkt de vertrouwenskloof tussen de bevolking en de overheid alleen maar in de hand. De begrotingscontrole zal uitwijzen of de meerderheid bereid is de minister de nodige middelen te verlenen.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) sluit zich hierbij aan en meent dat het aangewezen zou zijn eerst te regelen wat de federale overheid in het kader van haar bevoegdheden zelf moet bepalen.

De heer Fred Erdman (SP) merkt op dat men voor de analyse van de leerstraffen afhankelijk is van samenwerkingsakkoorden, afspraken, inbreng van gemeenschappen. Er is een communautair aspect aanwezig.

Behalve de heer Laeremans zijn alle commissieleden het er over eens de besprekingen, ondanks de werkzaamheden van de commissie Holsters, verder te zetten. De voorzitter brengt in herinnering dat de heer Huybrechts (zie bijlage 1 : hoorzittingen) duidelijk gezegd heeft dat huidig wetsvoorstel niet in strijd is met de verzuchtingen van de commissie Holsters.

Bij het nagaan van de budgettaire impact zal de minister een onderscheid moeten maken tussen de werkstraf en de leerstraf aangezien bij dit laatste de gemeenschappen moeten worden betrokken.

De heer Thierry Giet (PS) merkt op dat de straffen waarvan sprake in het voorliggende wetsvoorstel niet nieuw zijn. De dienstverlening en de leerstraffen worden al sinds 1994 toegepast. De toenmalige wetten werden gestemd zonder de zekerheid dat er op het terrein wel een voldoende aanbod aanwezig was om deze werkstraffen en leerstraffen in te vullen.

Huidig wetsvoorstel creëert een verplichting voor de magistraten om na te gaan welk aanbod er is. Er zal een informatie-uitwisseling moeten plaatsvinden tussen het rechtscollege en de diensten van de justitiehuizen. De rechters zullen uitspraken vellen in functie van het aanbod. De spreker vindt het dan ook niet nodig een ver-

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) fait observer que la proposition de loi à l'examen permettra de réduire considérablement les dépenses au niveau des établissements pénitentiaires.

Non seulement les mesures proposées permettront d'apporter une solution au problème de la surpopulation des prisons, mais des études ont en outre montré que le risque de récidive est plus petit si l'auteur accomplit un travail d'intérêt général que s'il purge une peine d'emprisonnement.

En ce qui concerne les moyens, il souligne que nombre de propositions de loi ayant une incidence budgétaire sont votées sans que l'on examine d'abord quels sont les moyens disponibles pour les appliquer.

M. Tony Van Parys (CVP) estime qu'il est absurde de déposer de telles propositions de loi si les moyens nécessaires ne sont pas disponibles. Une telle attitude ne fait qu'élargir le fossé entre la population et les autorités publiques. Le contrôle budgétaire montrera si la majorité est disposée à octroyer les moyens nécessaires au ministre.

M. Jo Vandeurzen (CVP) partage ce point de vue et estime qu'il s'indiquerait de s'occuper d'abord de ce que le pouvoir fédéral doit régler lui-même dans le cadre de ses compétences.

M. Fred Erdman (SP) fait observer qu'en ce qui concerne l'application des peines de formation, on est tributaire d'accords de coopération, de conventions et du concours des communautés. Cette question comporte un aspect communautaire.

À l'exception de M. Laeremans, tous les membres de la commission sont d'accord de poursuivre les discussions, malgré les travaux de la commission Holsters. Le président rappelle que M. Huybrechts (voir annexe 1 : auditions) a clairement dit que la proposition de loi à l'examen n'était pas contraire aux aspirations de la commission Holsters.

Au moment d'examiner l'incidence budgétaire, le ministre devra faire une distinction entre la peine de travail et la peine de formation, étant donné que les communautés sont concernées par cette dernière.

M. Thierry Giet (PS) fait observer que les peines visées dans la proposition de loi à l'examen ne sont pas nouvelles. Le travail d'intérêt général et les peines de formation sont appliqués depuis 1994. À cette époque, les lois ont été adoptées alors que l'on n'avait pas la certitude de disposer, sur le terrain, d'une offre suffisante pour faire exécuter ces peines de travail et ces peines de formation.

En vertu de la présente proposition de loi, les magistrats seront tenus de s'informer des offres disponibles. Des informations devront être échangées entre la juridiction et les maisons de justice. Les juges prononceront des décisions en fonction de l'offre. L'intervenant estime dès lors qu'il n'est pas nécessaire de fixer l'en-

schillende uitvoeringsdatum te voorzien voor de werkstraffen enerzijds en de leerstraffen anderzijds.

De heer Fred Erdman (SP) repliceert dat deze « straffen » inderdaad al bestaan als maatregelen in het kader van de probatiewetgeving maar dat bij de probatie, bij niet-uitvoering van de voorwaarden onafhankelijk van de wil van de beklaagde, de probatie blijft. In het kader van huidig wetsvoorstel zal bij niet-uitvoering de vervangende gevangenisstraf uitvoerbaar worden verklaard.

De heer Hugo Coveliers (VLD) verduidelijkt dat de alternatieve maatregelen worden voorzien als maatregelen naast de gevangenisstraf en de geldboeten. Met huidig voorstel moet de rechter niet per definitie zeggen wat de gevangenisvervangende straf *in concreto* inhoudt, hij veroordeelt enkel tot x aantal uren werkstraf. De rechter kan wel bepaalde modaliteiten vastleggen.

De heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) benadrukt dat het hier om gevangenisvervangende straffen gaat. Het gevangeniswezen wordt enkel door de federale overheid gefinancierd. Als men de gevangenisstraffen vervangt door andere vormen van straffen dan impliceert dit niet dat de federale overheid deze gevangenisstraffen niet meer zou moeten financieren. Justitie is een federale bevoegdheid. De federale overheid moet de leerstraffen niet organiseren maar moet wel de kosten ervan dragen.

Volgens *mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC)* zou het aangewezen zijn dat de federale overheid zowel betaalt, organiseert als controleert.

De heer Vincent Decroly (Agalev-Ecolo) meent dat eventuele bevoegdheidsproblemen gemakkelijk op te lossen zijn met samenwerkingsakkoorden tussen de gemeenschappen en de federale overheid.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) had graag geweten in welke mate de gemeenschappen nu tussenkomen bij de probatiemaatregelen en andere maatregelen in het kader van de strafuitvoering.

*
* *

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, merkt op dat bij iedereen de bereidheid bestaat om het palet van mogelijke straffen uit te breiden. Dit is ook niet in strijd met de verzuchtingen van de commissie Holsters.

Hij wil evenwel vermijden dat een goede wet tot stand zou komen zonder dat de nodige omkadering beschikbaar is. De werkbaarheid van die wet zou worden aangetast.

Deze omkadering kan evenwel niet bij wege van de budgetcontrole worden voorzien. Het zal het voorwerp uitmaken van de begroting van 2002.

trée en vigueur des peines de travail, d'une part, et les peines de formation, d'autre part, à des dates différentes.

M. Fred Erdman (SP) réplique que ces « peines » existent effectivement déjà en tant que mesures prises dans le cadre des lois relatives à la probation, mais qu'en l'occurrence, en cas de non-exécution des conditions indépendamment de la volonté de l'inculpé, la probation demeure. Dans le cadre de la proposition de loi à l'examen, l'emprisonnement subsidiaire sera rendu exécutoire en cas de non-exécution.

M. Hugo Coveliers (VLD) précise que les mesures alternatives sont conçues comme des mesures se juxtaposant à la peine d'emprisonnement et aux amendes. Conformément à la proposition à l'examen, le juge ne doit pas, par définition, définir le contenu concret de la peine de substitution : il se borne à condamner une personne à exécuter une peine de travail d'un certain nombre d'heures. Il peut néanmoins fixer certaines modalités.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) souligne qu'il s'agit en l'occurrence de peines de substitution. Les prisons sont financées uniquement par l'autorité fédérale. Le remplacement des peines d'emprisonnement par d'autres formes de peine n'implique pas que l'autorité fédérale ne devrait plus financer ces peines d'emprisonnement. La justice est une matière fédérale. Si l'autorité fédérale ne doit pas organiser les peines de formation, elle doit cependant en supporter le coût.

Selon *Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC)*, il s'indiquerait que l'autorité fédérale paie, organise et contrôle.

M. Vincent Decroly (Ecolo-Agalev) estime que les éventuels problèmes de compétences peuvent être facilement résolus par des accords de coopération conclus entre les communautés et l'autorité fédérale.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) demande dans quelle mesure les communautés interviennent à l'heure actuelle dans les mesures probatoires et autres mesures prises dans le cadre de l'exécution de la peine.

*
* *

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que tout le monde est disposé à élargir l'éventail des peines possibles. Cet élargissement est du reste également souhaité par la commission Holsters.

Il veut cependant éviter qu'une bonne loi soit votée sans que l'encadrement nécessaire soit disponible. L'applicabilité de cette loi s'en trouverait en effet affectée.

Cet encadrement ne peut cependant être prévu dans le cadre du contrôle budgétaire. Il fera l'objet du budget 2002.

Voor bepaalde aspecten van deze straffen is men daarenboven aangewezen op andere instanties dan de federale overheid.

Als de werkstraffen zoals in voorliggend wetsvoorstel door de commissie worden aanvaard dan kan het departement justitie de middelen hiervoor in de begroting berekenen. Worden ook de leerstraffen aanvaard dan moet men rekening houden met wat de federale overheid kan bieden en welke middelen de gemeenschappen desgevallend naar voren zullen moeten brengen.

De minister is er niet van overtuigd dat het vaker toepassen van de alternatieve straffen de werklast van de rechtbanken zal verminderen. Het toepassen van alternatieve straffen heeft niet zozeer een invloed op de gevangenispopulatie dan wel op de uitvoering van de straffen. De indruk van straffeloosheid die ten aanzien van sommige misdrijven heerst, zal zeker worden vermeden. Daarenboven werd aangetoond dat met de alternatieve straffen het recidivisme met 15 % is teruggelopen.

In de wet van 10 februari 1994 tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie en de toepassing van artikel 216*ter* van het Wetboek van Strafvordering werd de evaluatie gevraagd van de kostprijs en de bijkomende inspanningen die dienden te worden geleverd. Deze evaluatie werd echter nog steeds niet gerealiseerd.

De minister is bereid om op basis van de keuzes die de commissie doet, een ruwe raming te maken van de middelen die in de begroting van 2002 zullen moeten worden vrijgemaakt. Het lijkt hem evenwel aangewezen dat de commissie zich beperkt tot de straffen waarop de federale overheid een echte impact heeft.

Men moet er over waken dat de afspraken in het kader van de vroegere staatshervormingen niet op de helling worden gezet.

In het kader van de alternatieve maatregelen wordt alles inzake probatie uitgevoerd door de gemeenschappen. De probatiecommissie stuurt de betrokkene voor de begeleiding, de omkadering door naar een gesubsidieerd project. Deze subsidie kan gebeuren in het kader van het globaal plan of de nationale subsidie (koninklijk besluit van 6 oktober 1994) doch voor de overgrote meerderheid worden deze projecten (ongeveer 70 %) gesubsidieerd door de gemeenschappen of de gewesten. Bepaalde projecten worden zelfs door verschillende instanties gesubsidieerd : het ministerie van Binnenlandse Zaken, de provincies, Vlaamse Gemeenschap, het ministerie van Justitie en andere.

De « vorming » behoort tot de bevoegdheden van de gemeenschappen daar waar het bestraffend aspect (de « werkstraf ») tot deze van de federale overheid behoort.

*
* *

Pour certains aspects de ces peines, l'on est en outre tributaire d'instances autres que l'autorité fédérale.

Si les peines de travail prévues par la proposition de loi à l'examen sont retenues par la commission, le département de la justice pourra inscrire au budget les moyens destinés à permettre la mise en œuvre de ces peines. Si les peines de formation sont également retenues, il faudra tenir compte de ce que l'autorité fédérale pourra offrir et des moyens que les communautés devront fournir le cas échéant.

Le ministre n'est pas convaincu qu'un recours accru aux peines de substitution permettra de réduire la charge de travail des tribunaux. L'application de peines de substitution influe moins sur la population carcérale que sur l'exécution des peines. Elle permettra d'éviter en tout cas l'impression d'impunité qui prévaut en ce qui concerne certaines infractions. Il a en outre été démontré que les peines de substitution ont permis de réduire de 15 % les cas de récidive.

La loi du 10 février 1994 modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation et l'application de l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle a prévu qu'il serait procédé à l'évaluation du coût et des efforts supplémentaires à fournir. Il n'a toutefois toujours pas été procédé à cette évaluation.

Le ministre est disposé à faire réaliser, sur la base des choix opérés par la commission, une estimation approximative des moyens qui devront être inscrits au budget 2002. Il lui paraît toutefois souhaitable que la commission se limite aux peines sur lesquelles l'autorité fédérale a réellement prise.

Il faut veiller à ne pas mettre en péril les accords qui ont été conclus dans le cadre des précédentes réformes de l'État.

Dans le cadre des mesures alternatives, tout ce qui a trait à la probation relève des communautés. La commission de probation oriente l'intéressé vers un projet subsidié pour ce qui concerne l'accompagnement et l'encadrement. Ce subside peut être accordé dans le cadre du plan global ou du subside national (arrêté royal du 6 octobre 1994), mais la plupart de ces projets (quelque 70 %) sont subsidiés par les communautés et régions. Certains projets sont même subsidiés par plusieurs instances : le ministère de l'Intérieur, les provinces, la Communauté flamande, le ministère de la Justice, etc.

La « formation » relève des compétences des communautés alors que l'aspect répressif (« la peine de travail ») relève de celles de l'autorité fédérale.

*
* *

De heer Fred Erdman (SP) en de heer Jo Vandeurzen (CVP) concluderen dat de minister de leerstraf onder de probatie wil houden terwijl men van de werkstraf een autonome straf als dusdanig wil maken. De commissie moet zich hierover uitspreken.

De dienstverlening zal door de maatschappij wel meer als straf aanzien worden dan de opleiding.

*
* *

In het kader van de huidige bespreking stelt de *minister* het volgende voor ([1]) :

1. door duidelijkheid, het juiste signaal aan de wetsovertreder geven en dit,
2. op grond van de hoofdzakelijke finaliteit, beter, het essentiële kenmerk van de federale overheidstussenkomst,
3. hierdoor wordt aangegeven wie bevoegd is en welke procedurewaarborgen gelden.

Wat de punten 1 en 2 betreft

a) Straffen is in de eerste plaats een herinneren aan de norm die is overschreden, aan de grens van de maatschappelijke tolerantie en heeft als *hoofdzakelijk kenmerk* : leedtoevoeging, zelfs al is dit niet het doel.

Iemand gratis, gedurende zijn vrije tijd fysische arbeid doen presteren, kan misschien als doel een symbolisch herstel van de schade tegenover de maatschappij hebben, maar blijft in wezen (kenmerk)essentieel leedtoevoegend-retributief. De inhoud van de leedtoevoeging is enkel ge-humaniseerd ([2]).

Reeds jaren is men het er in de internationale literatuur over eens dat een « werkstraf » een straf is en geen (gunst-)maatregel. In de totstandkoming van het artikel 216*ter* van het Wetboek van strafvordering deed men bewust aan taalmystificatie ([3]) om het parket de mogelijkheid te bieden deze straf te negotiëren binnen een geofficialiseerde « praetoriaanse probatie », vergetende

MM. Fred Erdman (SP) et Jo Vandeurzen (CVP) concluent de l'échange de vues qui vient d'avoir lieu que le ministre souhaite maintenir la peine de formation dans le cadre de la probation, alors que d'aucuns veulent faire de la peine de travail une peine autonome. La commission devra se prononcer à ce sujet.

Le travail d'intérêt général sera en effet plus perçu comme une peine par la collectivité que la formation.

*
* *

Dans le cadre de la discussion en cours, *le ministre* formule les propositions suivantes ([1]) :

1. donner, par des dispositions claires, le signal approprié au contrevenant, et ce,
2. sur la base de la finalité principale ou, mieux encore, sur la base de la caractéristique essentielle de l'intervention de l'autorité fédérale,
3. ce qui permet de déterminer qui est compétent et quelles garanties procédurales sont d'application.

En ce qui concernent les points 1 et 2

a) Les peines sont avant tout un rappel de la norme transgressée, du seuil de tolérance de la société et ont pour *caractéristique principale* d'augmenter la souffrance, même si tel n'est pas leur objectif.

La prestation d'un travail physique effectuée par une personne gratuitement pendant son temps libre peut avoir pour but de réparer symboliquement les dommages causés à la société. Toutefois, cette mesure garde essentiellement sa caractéristique de rétribution et d'imposition de souffrance. Le contenu de l'imposition de la souffrance est seulement humanisé ([2]).

Depuis de nombreuses années, on s'accorde à dire dans la littérature internationale qu'une « peine de travail » est une peine et non une mesure (de faveur). Pour rédiger l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle, on a consciemment mystifié la langue ([3]), afin de permettre au parquet de négocier cette peine dans le cadre d'une « probation prétorienne » officialisée, en oubliant

---

([1]) Het verwijzen naar auteurs die met jeugdrecht begaan zijn, is niet toevallig : de praktijk van de dienstverlening of werkstraf is in België in het jeugdrecht ontstaan en is er beproefd lang vóór men het opportuun vond het in het volwassenenstrafrecht te ge (mis-)bruiken.

([2]) D. Ballet, De minderjarige en het strafrecht in : C. Eliaerts e.a. editors, Van Jeugdbeschermingsrecht naar jeugdrecht ?, Kluwer Antw. En Gouda Quint BV Arnhem 1990, 149 hier : 179.

([3]) Cf. memorie van toelichting.

([1]) Le renvoi aux auteurs concernés par le droit de la jeunesse n'est pas un hasard : en Belgique, la pratique du travail d'intérêt général ou de la peine de travail est apparue dans le droit de la jeunesse et était éprouvée bien avant que l'on juge opportun de l'utiliser (abusivement) dans le droit pénal réservé aux adultes.

([2]) D. Ballet, *De minderjarige en het strafrecht* dans C. Eliaerts e.a. éditeurs, *Van jeugdbeschermingsrecht naar jeugdrecht ?*, Kluwer, Anvers et Gouda Quint BV Arnhem, 1990, 149 ici : 179.

([3]) Cf. exposé des motifs.

dat probatie nooit een bestraffende finaliteit kan en mag hebben (1).

b) De « werkstraf », dienstverlening, prestatie van algemeen nut, zijn duidelijk in hoofdzaak leedtoevoegend, al hebben ze hopelijk ook vormende, hulpverlenende effecten; anders is het gesteld met « leerstraffen ».

c) De « leerstraffen » houden reeds terminologisch een contradictie in als men terugkeert naar het hoofdzakelijk kenmerk van « straffen » (zie a eerste lid); « leren » heeft als hoofdzakelijk kenmerk : een vorming, een hulp waardoor de delinquent in de eerste plaats zichzelf en hopelijk « *par ricochet* » ook de maatschappij verbetert.

d) Iemand die een misdrijf heeft gepleegd zogenaamd « straffen » door hem de kans te geven op een vorming, op een sociaal vangnet waartoe hij normaal vóór het delict reeds toegang zou moeten hebben gehad, geeft een fout signaal, een zogenaamde « premie voor het delict » (2).

Wat punt 3 betreft

a) De « werkstraffen » en de « leerstraffen » kunnen slechts bij wet worden ingevoerd, dus niet bij circulaire (3).

b) Alleen de rechter is, na voorafgaand tegensprekelijk debat over de schuld, bevoegd om straffen uit te spreken (4). « Werkstraffen » kunnen wegens hun hoofdzakelijk kenmerk noch door het parket worden uitgesproken, noch binnen een « praetoriaanse probatie » worden genegotieerd omdat het parket als partij in het strafgeding juist het bewijs moet brengen van de schuld. Vanzelfsprekend geldt dit ook voor de politie.

c) Uit artikel 216*ter*, lid 3 van het Wetboek van strafvordering moet de mogelijkheid van het praetoriaans toepassen van de « werkstraf » worden verwijderd; hetzelfde moet gebeuren in de artikelen 1 en 1*bis* van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

(1) Verslag van de commissie voor de Herziening van het Strafwetboek juni 1979 (D'Haenens), ministerie van Justitie, III, derde grondslag, 73 : betreffende maatschappelijke dienstverlening (*community service order*) : « de gedachte die aan die instelling ten grondslag ligt, verschilt van die waarop de probatie steunt. Immers de dienstverlening stelt de delinquent ertoe in staat om de schade te herstellen die hij door zijn fout aan de maatschappij heeft berokkend; probatie daarentegen houdt in dat aan de delinquent hulp wordt geboden met het oog op zijn wederopneming in de maatschappij ».

(2) E.Verhellen, Jeugdbeschermingsrecht, 452

(3) Strijdig rapport dd. 15 maart 1999 van de auditeur bij de Raad van State bij de arresten dd. 20 oktober 1999 nrs 82.984-85-86-87

(4) Zie Cass. 4 maart 1997, arrest nr P.96.1660.N.

que la probation ne peut en aucun cas avoir une finalité pénalisante (1).

b) « peine de travail », travail d'intérêt général, prestation d'utilité publique, ces mesures imposent clairement une certaine souffrance même si, espérons-le, elles ont des effets de formation et d'aide. Il n'en va pas de même pour les « peines d'apprentissage ».

c) La notion de « peine d'apprentissage » est déjà contradictoire *in terminis* si l'on se réfère à la notion de caractéristique principale des « peines » (voir a), alinéa 1er); la caractéristique principale de l'apprentissage est de donner une formation, une aide qui permet tout d'abord au délinquent de s'améliorer tout en espérant améliorer, par ricochet, la société.

d) En « infligeant une peine » à quelqu'un qui a commis une infraction en lui donnant la chance d'accéder à une formation, de bénéficier d'une aide auxquelles il aurait déjà dû avoir accès dans la société avant qu'il ne commette l'infraction, on donne un signal erroné, on accorde une « prime au délit » (2).

En ce qui concerne le point 3

a) Les « peines de travail » et les « peines d'apprentissage » ne peuvent être instaurées que par une loi et donc pas par voie de circulaire (3).

b) Seul le juge est compétent pour prononcer des peines, à l'issue d'un débat contradictoire sur la culpabilité (4). De par leur caractéristique principale, les « peines de travail » ne peuvent pas être prononcées par le parquet, ni faire l'objet de négociations dans le cadre d'une « probation prétorienne », étant donné qu'il incombe au parquet, en tant que partie au procès, d'apporter la preuve de la culpabilité. Il en va évidemment de même pour la police.

c) La possibilité que constitue l'application prétorienne d'une « peine de travail » doit être supprimée à l'article 216*ter*, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, de même qu'aux articles 1er et 1er*bis* de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

(1) Rapport de la commission pour la Révision du Code pénal, juin 1979 (D'Haenens), ministère de la Justice, III, troisième fondement, 73 : en ce qui concerne le travail d'intérêt général au profit de la société (*Community service order*) : « le travail d'intérêt général et la probation reposent sur deux philosophies différentes. En effet, le travail d'intérêt général permet au délinquant de réparer les dommages qu'il a causés à la société; en revanche, la probation implique qu'une aide soit apportée au délinquant en vue de sa réinsertion sociale ».

(2) E. Verhellen, *Jeugdbeschermingsrecht*, 452.

(3) Rapport contradictoire de l'auditeur du Conseil d'État du 15 mars 1999 dans le cadre des arrêts nos 82.984-85-86-87 du 20 octobre 1999.

(4) Voir Cass. 4 mars 1997, arrêt n° P.96.1660.N.

d) De « leerstraffen » passen wegens hun hoofdzakelijk kenmerk daarentegen wel in zowel een « praetoriaanse » toepassing van de probatie als in het probatiesysteem op zich.

e) De combinatie werkstraf-leerstraf is perfect mogelijk wanneer de wet op de opschorting, het uitstel en de probatie wordt toegepast. Men kan de werkstraf voor een deel onder de probatievoorwaarde van het volgen van een leer-of vormingsproject uitspreken.

Besluit

Aangewezen gevolgen voor het wetsvoorstel :

— Alleen de werkstraf mag als gevangenisvervangende straf in het Strafwetboek worden ingevoerd.

— Alleen de « leerstraf » (een andere benaming is evenwel gewenst) blijft bestaan in artikel 216*ter* van het Wetboek van strafvordering en in de artikelen 1 en 1*bis* van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

— De combinatie van « werkstraf » en « leer- en vormingsproject » wordt mogelijk door de toepassing van de probatie-wet.

De minister pleit dan ook voor de splitsing van leerstraf en werkstraf.

*
* *

Tot besluit van deze bespreking worden de subamedementen nrs11 tot 25 ingediend (DOC 50 0549/004).

B. **Amendementen nrs 26 en 27**

De regering dient op amendement nr 2 subamendement nr 27 in, dat luidt :

« De voorgestelde tekst als volgt vervangen :

« Art. 2. — In artikel 7 van het Strafwetboek worden de woorden « In correctionele zaken en in politiezaken : Gevangenisstraf » vervangen door de woorden : « In correctionele zaken en in politiezaken:

1° gevangenisstraf;

2° elektronisch toezicht;

3° werkstraf.

De hier voorziene straffen kunnen niet cumulatief worden opgelegd. ».

Art. 3. — In Hoofdstuk II van het Boek I van hetzelfde Wetboek wordt een nieuwe afdeling V*bis* ingevoegd houdende de artikelen 37*ter* tot 37*quater* luidende als volgt :

« Afdeling V*bis* — Het elektronisch toezicht

Art. 37*ter*. — § 1. Indien een feit strafbaar is met een politiestraf of een correctionele straf, met uitzondering van de feiten bedoeld in de artikelen 347*bis*, 372 tot 378,

d) En revanche, les « peines d'apprentissage », de par leur caractéristique principale, s'inscrivent parfaitement dans une application « prétorienne » de la probation ainsi que dans le système de probation tout court.

e) La combinaison peine de travail – peine d'apprentissage est tout à fait possible en application de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation. La peine de travail peut être prononcée en tout ou en partie sous la condition de probation prévoyant de se soumettre à un projet d'apprentissage ou de formation.

Conclusion

Conséquences pour la proposition de loi :

— Seule la peine de travail peut être introduite dans le Code pénal en tant que peine de substitution à la peine de prison.

— Seule la « peine d'apprentissage » (autre dénomination toutefois souhaitée) est maintenue à l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle et aux articles 1er et 1er*bis* de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

— La combinaison « peine de travail – projet d'apprentissage et de formation » devient possible en application de la loi sur la probation. ».

Le ministre demande dès lors qu'une distinction soit faite entre peine de formation et peine de travail.

*
* *

Les sous-amendements nos11 à 25 (DOC 50 0549/004) sont présetés en guise de conclusion à cette discussion.

B. **Amendements nos 26 et 27**

Le gouvernement dépose un sous-amendement n° 27 à l'amendement n° 2, libellé comme suit :

« Remplacer le texte proposé comme suit :

« Art. 2. — Dans l'article 7 du Code pénal, les mots « En matière correctionnelle et de police : l'emprisonnement. » sont remplacés par les mots : « En matière correctionnelle et de police :

1° l'emprisonnement;

2° la surveillance électronique;

3° la peine de travail.

Ces peines ne peuvent pas être cumulées. ».

Art. 3. — Dans le Chapitre II du Livre 1er du même Code, il est inséré une section Vbis contenant les articles 37*ter* et 37*quater*, rédigée comme suit :

« Section V*bis* — De la surveillance électronique

Art. 37*ter*. — § 1er. Si un fait est punissable d'une peine de police ou d'une peine correctionnelle, à l'exception des faits visés aux articles 347*bis*, 372 à 378,

400 tot 404, 407 tot 410, 423 tot 432, 473 tot 476 van het Strafwetboek, van de artikelen 379 tot 388 van hetzelfde Wetboek indien de feiten werden gepleegd op minderjarigen of met hun deelneming, en in de artikelen 393 tot 397 van hetzelfde Wetboek of de strafbare poging tot deze feiten, kan de rechter als hoofdstraf elektronisch toezicht opleggen. De rechter voorziet tevens in een vervangende gevangenisstraf of een vervangende geldboete. De gevangenisstraf of geldboete mag niet meer bedragen dan het maximum door de wet op het misdrijf gesteld.

§ 2. De duur van het elektronisch toezicht is ten minste een dag en ten hoogste twee jaar. Het elektronisch toezicht bedraagt minimum 1 dag en maximum 2 jaar. Tot en met 7 dagen is het een politiestraf. Het elektronisch toezicht vanaf 8 dagen is een correctionele straf.

§ 3. Indien het opleggen van een elektronisch toezicht wordt overwogen, houdt de rechter tevens rekening met de belangen van het eventuele slachtoffer.

Art. 37*quater*. — § 1. Onmiddellijk nadat hij de veroordeling tot elektronisch toezicht ten uitvoer legt, stelt het openbaar ministerie de bevoegde dienst van het ministerie van Justitie hiervan in kennis teneinde deze straf te doen ondergaan. Deze dienst neemt hiertoe binnen zeven werkdagen na de in kennisstelling contact op met de veroordeelde. Deze dienst bepaalt de concrete uitvoeringsmaatregelen van de straf.

§ 2. De controle op de uitvoering van het elektronisch toezicht gebeurt door met de controle belaste ambtenaren van het ministerie van Justitie.

§ 3. Ingeval het elektronisch toezicht niet of niet volledig wordt ondergaan conform de gestelde uitvoeringsmaatregelen, stelt de ambtenaar van het ministerie van Justitie, belast met de controle, het openbaar ministerie hiervan onverwijld in kennis. Het openbaar ministerie kan dan, na de veroordeelde de gelegenheid te hebben gegeven om te worden gehoord, beslissen om over te gaan tot de uitvoering van de in de veroordeling vastgelegde gevangenisstraf of tot de invordering van de geldboete, rekening houdend met het tot op dat ogenblik uitgevoerde gedeelte van het elektronisch toezicht. ».

Art. 4. — In Hoofdstuk II van het Boek I van hetzelfde Wetboek wordt een nieuwe afdeling Vter ingevoegd houdende de artikelen 37*quinquies* tot 37*septies*, luidende als volgt :

« Afdeling V*ter* — De werkstraf

Art. 37*quinquies*. — § 1. Indien een feit strafbaar is met een politiestraf of een correctionele straf, met uitzondering van de feiten bedoeld in de artikelen 347*bis*, 372 tot 378, 400 tot 404, 407 tot 410, 423 tot 432, 473 tot 476 van het Strafwetboek, van de artikelen 379 tot 388 van hetzelfde Wetboek indien de feiten gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, van de artikelen 393 tot 397 van hetzelfde Wetboek of de strafbare poging tot deze feiten, kan de rechter als hoofd-

400 à 404, 407 à 410, 423 à 432, 473 à 476 du Code pénal, aux articles 379 à 388 du même Code si les faits ont été commis à l'égard de mineurs ou avec leur participation, et aux articles 393 à 397 du même Code ou la tentative punissable pour ces faits, le juge peut imposer la surveillance électronique comme peine principale. Le juge prévoit, à titre subsidiaire, un emprisonnement ou une amende. L'emprisonnement ou l'amende ne peut excéder le maximum prévu par la loi pour l'infraction.

§ 2. La durée de la surveillance électronique est de un jour au moins et de deux ans au plus. Jusqu'à 7 jours, elle est une peine de police. À partir de 8 jours, elle est une peine correctionnelle.

§ 3. Si l'imposition d'une surveillance électronique est envisagée, le juge tient également compte des intérêts de la victime éventuelle.

Art. 37*quater*. — § 1er. Dès qu'il a mis à exécution la condamnation à une surveillance électronique, le ministère public en informe le service compétent du ministère de la Justice en vue de faire subir cette peine. À cette fin, ce service prend contact avec le condamné dans les sept jours ouvrables qui suivent l'information et détermine les modalités concrètes d'exécution de la peine.

§ 2. Le contrôle de l'exécution de la surveillance électronique est assuré par des fonctionnaires du ministère de la Justice chargés du contrôle.

§ 3. Si la surveillance électronique n'est pas subie en tout ou en partie conformément aux modalités fixées, le fonctionnaire du ministère de la Justice chargé du contrôle en informe sans délai le ministère public. Le ministère public peut alors décider, après avoir donné au condamné la possibilité d'être entendu, de procéder à l'exécution de la peine d'emprisonnement ou au recouvrement de l'amende fixée dans le jugement, et ce, en tenant compte de la partie de la surveillance électronique qui a déjà été exécutée par le condamné. ».

Art. 4. — Dans le Chapitre II du Livre 1er du même Code, il est inséré une section V*ter* contenant les articles 37*quinquies* à 37*septies*, rédigée comme suit :

« Section V*ter* — De la peine de travail

Art. 37*quinquies*. — § 1er. Si un fait est punissable d'une peine de police ou d'une peine correctionnelle, à l'exception des faits visés aux articles 347*bis*, 372 à 378, 400 à 404, 407 à 410, 423 à 432, 473 à 476 du Code pénal si les faits ont été commis à l'égard de mineurs ou avec leur participation, 393 à 397 du Code pénal ou la tentative punissable pour ces faits, le juge peut imposer une peine de travail comme peine principale. Le juge prévoit, à titre subsidiaire, un emprisonnement ou une

straf een werkstraf opleggen. De rechter voorziet tevens in een vervangende gevangenisstraf of een vervangende geldboete. De gevangenisstraf of geldboete mag alleszins niet meer bedragen dan het maximum door de wet op het misdrijf gesteld.

§ 2. De werkstraf bedraagt ten minste twintig uren en ten hoogste driehonderd uren. Een werkstraf tot vijfenveertig uren of minder is een politiestraf. Boven de vijfenveertig uren is het een correctionele straf. De werkstraf moet volledig zijn ondergaan binnen twaalf maanden nadat de straf ten uitvoer werd gelegd door het openbaar ministerie. Deze termijn kan door het openbaar ministerie, ambtshalve of op verzoek van de veroordeelde, éénmalig worden verlengd voor een periode van twaalf maanden om zwaarwichtige redenen van medische, familiale, professionele of sociale aard.

§ 3. Indien het opleggen van een werkstraf wordt overwogen, licht de rechter de verdachte, voor de sluiting van de debatten, in over de draagwijdte van deze maatregel en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter houdt hierbij tevens rekening met de belangen van het eventuele slachtoffer. De rechter kan de werkstraf slechts opleggen indien de verdachte op de terechtzitting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn advocaat, met kennis van zaken zijn instemming heeft gegeven.

§ 4. De rechter kan een indicatie geven omtrent de concrete uitvoeringsmaatregelen van de werkstraf.

Art. 37*sexies*. — § 1. De werkstraf wordt door de veroordeelde kosteloos verricht tijdens diens vrije tijd waarover hij naast zijn eventuele school- of beroepsactiviteiten beschikt.

§ 2. Alvorens de rechter de in deze afdeling bepaalde straf oplegt, of alvorens het openbaar ministerie de in deze afdeling bepaalde straf vordert, kan hij aan de bevoegde dienst van het ministerie van Justitie de opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen.

§ 3. De werkstraf mag niet bestaan uit arbeid die gewoonlijk door bezoldigde werknemers wordt verricht.

§ 4. De bevoegde dienst van het ministerie van Justitie informeert maandelijks de procureur des Konings over het beschikbare aanbod aan plaatsen waar de werkstraf kan worden ondergaan. De procureur des Konings kan hieromtrent steeds bijkomende inlichtingen vragen aan de bevoegde dienst van het ministerie van Justitie.

Art. 37*septies*. — § 1. Onmiddellijk nadat hij de veroordeling tot de werkstraf ten uitvoer legt, stelt het openbaar ministerie de bevoegde dienst van het ministerie van Justitie hiervan in kennis teneinde deze straf te doen ondergaan. Deze dienst neemt hiertoe binnen zeven werkdagen na deze in kennisstelling contact op met de veroordeelde en bepaalt, rekening houdend met de eventuele indicaties van de rechter, de concrete uitvoeringsmaatregelen van de werkstraf.

amende. L'emprisonnement ou l'amende ne peut excéder le maximum prévu par la loi pour l'infraction.

§ 2. La peine de travail s'élève à 20 heures au moins et à 300 heures au plus. Jusqu'à 45 heures, la peine de travail est une peine de police. Au-delà de 45 heures, elle est une peine correctionnelle. La peine de travail doit être subie intégralement dans les douze mois qui suivent la mise à exécution de la peine par le ministère public. Ce délai peut être prolongé une fois pour une période de douze mois par le ministère public, d'office ou à la demande du condamné pour des raisons médicales, familiales, professionnelles ou sociales sérieuSes.

§ 3. Lorsqu'une peine de travail est envisagée, le juge informe l'inculpé, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge tient également compte, à cet égard, des intérêts de la victime éventuelle. Le juge ne peut prononcer la peine de travail que si l'inculpé est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son avocat, son consentement en connaissance de cause.

§ 4. Le juge peut donner une indication concernant les modalités concrètes de la peine de travail.

Art. 37*sexies*. — § 1er. La peine de travail est effectuée gratuitement par le condamné pendant son temps libre dont il dispose à côté de ses éventuelles activités scolaires ou professionnelles.

§ 2. Avant que le juge ne prononce la peine visée dans la présente section, ou avant que le ministère public ne requière ladite peine, il peut charger le service compétent du ministère de la Justice de la rédaction d'un rapport d'information succinct.

§ 3. La peine de travail ne peut pas consister en un travail qui est généralement effectué par des travailleurs rémunérés.

§ 4. Le service compétent du ministère de la Justice informe mensuellement le procureur du Roi sur offre disponible de places où une peine de travail peut être subie. Le procureur du Roi peut toujours demander des renseignements complémentaires au service compétent du ministère de la Justice.

Art. 37*septies*. — § 1er. Dès que le ministère public a mis à exécution la condamnation à une peine de travail, il informe le service compétent du ministère de la Justice afin de faire subir ladite peine. Ce service prend contact avec le condamné dans les sept jours ouvrables de cette information et détermine, en tenant compte des indications éventuelles du juge, les modalités concrètes de l'exécution de la peine de travail.

§ 2. De controle op de uitvoering van de werkstraf gebeurt door een ambtenaar van het ministerie van Justitie, belast met de controle.

§ 3. Ingeval de werkstraf niet of niet volledig wordt ondergaan conform de gestelde uitvoeringsmaatregelen, stelt de ambtenaar van het ministerie van Justitie, belast met de controle, het openbaar ministerie hiervan onverwijld in kennis. Het openbaar ministerie kan dan, na de veroordeelde de gelegenheid gegeven te hebben om te worden gehoord, beslissen om over te gaan tot de uitvoering van de in de veroordeling vastgelegde gevangenisstraf of tot de invordering van de geldboete, rekening houdend met het tot op dat ogenblik uitgevoerde gedeelte van de werkstraf.

Art. 5. — De Koning is belast met de aanpassing van de wetteksten met de bepalingen van deze wet.

Art. 6. — De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt. ».

VERANTWOORDING

Deze amendementen nrs 26 en 27 zijn subamendementen op de amendementen nrs 1 en 2 van de heer Bacquelaine c.s. en ze vervangen de amendementen nrs 3, 8, 9 en 10 van de regering.

Dit amendement beoogt op de eerste plaats het elektronisch toezicht als een autonome straf in het Strafwetboek in te voeren.

Sinds de introductie van elektronisch toezicht in België wordt dit als een belangrijke maatregel ter terugdringing van de vrijheidsstraf beschouwd. Het draagt immers bij tot de verdere differentiatie van het straffenpalet en het biedt daarenboven een waaier aan toepassingsmogelijkheden en -gradaties. Elektronisch toezicht past in een justitieel antwoord dat een strenge reactie op criminaliteit beoogt; een reactie die echter tegelijkertijd humaan blijft en aansluit bij het streven naar het vermijden van de criminogene invloeden en van de detentieschade.

De regering wenst de gevangenisstraf in de toekomst zoveel mogelijk als ultimum remedium te gebruiken door in de straftoemeting een aantal alternatieven te voorzien, waaronder, naast de werkstraf, ook het elektronisch toezicht.

Deze keuze voor elektronisch toezicht sluit aan bij het schadebeperkingsbeginsel. Hierdoor wordt aan de tot elektronisch toezicht veroordeelden de kans geboden hun straf te ondergaan in hun vertrouwd milieu om zo hun familiale, sociale en economische contacten voort te zetten.

Deze keuze sluit ook aan bij de herstelgedachte : doordat de tot elektronisch toezicht veroordeelden hun professionele activiteiten kunnen voortzetten, hebben slachtoffers meer kans om volledige genoegdoening te krijgen

§ 2. Le contrôle de l'exécution de la peine de travail est assuré par des fonctionnaires du ministère de la Justice chargés du contrôle.

§ 3. Si la peine de travail n'est pas exécutée en tout ou en partie conformément aux modalités d'exécution fixées, le fonctionnaire du ministère de la Justice chargé du contrôle en informe sans délai le ministère public. Le ministère public peut alors décider, après avoir donné au condamné la possibilité d'être entendu, de procéder à l'exécution de la peine d'emprisonnement ou au recouvrement de l'amende fixées dans le jugement, et ce, en tenant compte de la partie de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné.

Art. 5. — Le Roi est chargé de l'adaptation des textes légaux avec les dispositions contenues dans la présente loi.

Art. 6. — Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi. ».

JUSTIFICATION

Les amendements nos 26 et 27 sont des sous-amendements aux amendements nos 1 et 2 de M.Bacquelaine et consorts (DOC 50 0549/002). Ils remplacent les amendements nos 3, 8, 9 et 10 du gouvernement.

Ces amendements visent en premier lieu à insérer dans le Code pénal la surveillance électronique comme peine autonome.

Depuis l'introduction de la surveillance électronique en Belgique, elle est considérée comme une mesure importante pour réduire la peine privative de liberté. En effet, elle contribue à accentuer la différenciation des peines et offre en outre un éventail de possibilités et de gradations au niveau de l'application. La surveillance électronique s'inscrit dans le cadre d'une réponse judiciaire qui vise à réagir sévèrement face à la criminalité, tout en restant humaine et en visant à éviter les influences criminogènes et le dommage causé par la détention.

Le gouvernement souhaite que la peine d'emprisonnement ne soit à l'avenir, autant que possible, utilisée que comme remède ultime en prévoyant dans la fixation de la peine un certain nombre d'alternatives dont, outre la peine de travail, la surveillance électronique.

Ce choix de la surveillance électronique adhère au principe de la limitation du dommage. Elle offre aux condamnés à la surveillance électronique la possibilité de subir leur peine dans leur milieu familier pour entretenir de la sorte leurs relations familiales, sociales et économiques.

Ce choix s'inscrit également dans le cadre de la philosophie de la réparation : les victimes ont plus de chances d'obtenir réparation complète du dommage qu'elles ont subi à la suite du délit du fait que les condamnés à la

voor de schade die zij ten gevolge van het misdrijf hebben geleden.

Door de aanwending van deze straf wenst de regering eveneens de druk op de gevangenisbevolking te verminderen. Daarenboven kan, naast de reeds vermelde humane voordelen, worden gewezen op de lagere economische kosten die elektronisch toezicht op grote schaal biedt.

Tot nu toe werd elektronisch toezicht gebruikt als strafuitvoeringsmodaliteit, maar om de herstelgedachte en het schadebeperkingsbeginsel ook een werkelijke plaats te geven binnen de straftoemeting wenst de regering deze maatregel als een autonome straf in te voeren in het Strafwetboek. Het « wetsvoorstel Bacquelaine » van 29 maart 2000 biedt een ideaal juridisch kader om elektronisch toezicht als autonome straf in te voeren.

Op de tweede plaats beoogt dit amendement de voorgaande amendementen van de Regering in de basistekst te coördineren. » (DOC 50 0549/005).

Algemene bespreking van het overkoepelend amendement nr 27

De minister van Justitie geeft aan dat dit amendement het hele amendement nr 2 vervangt en er een nieuwe straf in opneemt, namelijk het elektronisch toezicht.

Volgens *de heer Vincent Decroly (Agalev-Ecolo)* moet het debat over de dienstverlening worden geplaatst in het ruimere kader van de vraag naar de zin van de straf. Het elektronisch toezicht biedt echter geen antwoord op die vraag. Het is een wijze van strafuitvoering die in bepaalde gevallen interessant kan zijn, maar de spreker ziet niet wat de betekenis ervan kan zijn als afzonderlijke straf.

De minister van Justitie is van mening dat het elektronisch toezicht als straf een aantal belangrijke voordelen biedt ten opzichte van de gevangenisstraf. Zo kan de veroordeelde een sociaal leven blijven hebben, zelfs onder toezicht. Hij krijgt ook de kans de schade te herstellen die hij het slachtoffer heeft berokkend aangezien hij zijn beroepsbezigheden kan voortzetten en dus een inkomen heeft.

Mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) wenst nadere inlichtingen over de betekenis van het elektronisch toezicht. Hoe gebeurt dat concreet ? Waarop houdt dat systeem precies toezicht ?

De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID) vreest dat het amendement van de regering een tegenstrijdigheid in het leven roept. Het elektronisch toezicht zou tegelijkertijd een wijze van strafuitvoering én een straf op zich zijn. Indien een effectieve gevangenisstraf na enige tijd ten uitvoer wordt gelegd in de vorm van een elektro-

surveillance électronique peuvent poursuivre leurs activités professionnelles.

En recourant à cette peine, le gouvernement souhaite également réduire la pression sur la population carcérale. De plus, outre les avantages humains précités, il faut souligner les coûts économiques plus bas de la surveillance électronique à grande échelle.

Jusqu'à présent, la surveillance électronique a été utilisée comme modalité d'exécution de la peine. Cependant, afin de donner également une véritable place à la philosophie de la réparation et au principe de la limitation du dommage au niveau de la fixation de la peine, le Gouvernement souhaite insérer cette mesure dans le Code pénal comme une peine autonome. La proposition de loi « Bacquelaine » du 29 mars 2000 offre un cadre juridique idéal pour instaurer la surveillance électronique comme peine autonome.

Le présent amendement vise en deuxième lieu à coordonner dans le texte de base les précédents amendements du gouvernement. » (DOC 50 0549/005).

Discussion générale de l'amendement de synthèse n° 27

Le ministre de la Justice explique que cet amendement remplace l'ensemble de l'amendement n° 2, en y incluant une nouvelle peine, à savoir la surveillance électronique.

M.Vincent Decroly (Agalev-Ecolo) pense que le débat portant sur les travaux d'intérêt général doit être placé dans le cadre plus large de la question du sens à donner à la peine. Or, la surveillance électronique ne répond pas à cette question. C'est une modalité d'exécution qui peut être intéressante dans certains cas, mais l'orateur n'en perçoit pas la portée en tant que peine autonome.

Le ministre de la Justice estime que la peine de surveillance électronique présente une série d'avantages important par rapport à la peine de prison. Notamment, le condamné peut conserver sa vie sociale, même sous surveillance. Il reçoit aussi l'occasion de réparer le dommage causé à la victime, puisqu'il peut poursuivre son activité professionnelle et donc percevoir des revenus.

Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) souhaiterait disposer de plus d'information sur la portée de la surveillance électronique. Comment cela se passe-t-il concrètement ? Que surveille exactement ce système ?

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) craint que l'amendement du gouvernement introduise une contradiction. La surveillance électronique serait à la fois une modalité d'exécution de la peine et une peine en soi. Si un condamné à une peine de prison ferme voit sa peine, après quelques temps, exécutée sous forme de surveillance

nisch toezicht, wordt de veroordeelde in feite onderworpen aan het stelsel van een andere straf.

De heer Bert Schoofs (Vlaams Blok) constateert dat het elektronisch toezicht een zeer recent systeem is, dat dreigt te zorgen voor een ware revolutie in ons stelsel van strafuitvoering. Volgens de spreker moet men terzake niet overhaast te werk gaan en moet men wachten tot men over alle nodige verduidelijkingen beschikt in verband met de praktische aspecten van het elektronisch toezicht.

De spreker vindt in het algemeen het principe van het elektronisch toezicht gevaarlijk. Indien het zou worden toegepast op delinquenten uit kansarme milieus zou het de betrokkenen in een criminogene omgeving handhaven in plaats van ze eruit te halen.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) vraagt welke sociale rechten de veroordeelde onder elektronisch toezicht zou hebben.

De spreekster sluit zich aan bij de heer Decroly en vraagt dat de commissie zich eerst buigt over de betekenis van het elektronisch toezicht alvorens de praktische aspecten ervan de onderzoeken.

De minister van Justitie antwoordt dat het sociaal statuut ongewijzigd blijft; de veroordeelde behoudt dus al zijn rechten.

Wat de betekenis van die techniek betreft, stipt de spreker aan dat de gevangenis moet worden beschouwd als de ultieme remedie tegen de misdadigheid. Het elektronisch toezicht zou de mogelijkheid moeten bieden de overbevolking van de gevangenissen en de feitelijke straffeloosheid die daarvan het gevolg is te voorkomen.

*
* *

Voorzitter Fred Erdman (SP) vraagt hoe tegen de dienstverlening en het elektronisch toezicht moet worden aangekeken gelet op de traditionele drieledige classificatie van de straffen.

Voorst stelt de spreker vast dat indien die twee stelsels volwaardige straffen zijn, de veroordeling onvermijdelijk op het strafblad van de betrokkene moet worden vermeld.

Om af te ronden, wenst de spreker ook verduidelijkingen over de praktische toepassing van het elektronisch toezicht.

De heer Servais Verherstraeten (CVP) neemt het voorbeeld van een beklaagde in voorarrest die snel vrij komt. Kan zijn straf bestaan uit een werkstraf én een gevangenisstraf waarvan de duur dezelfde is als die van de voorlopige hechtenis ?

Dankzij het elektronisch toezicht kan de veroordeelde werken en het slachtoffer schadeloosstellen. Zijn er echter garanties dat die schadevergoeding zal worden betaald ?

électronique, il se retrouverait, en fait, soumis au régime d'une autre peine.

M. Bert Schoofs (Vlaams Blok) constate que la surveillance électronique est un système très récent, qui risque de créer une véritable révolution dans notre système d'exécution des peines. Il conviendrait selon l'orateur de ne pas se précipiter en la matière, et d'attendre d'avoir tous les éclaircissements nécessaires quant aux aspects pratiques de la surveillance électronique.

D'une manière générale, l'intervenant trouve le principe de la surveillance électronique dangereux. Appliqué à des délinquants issus de milieux défavorisés, il maintiendrait les intéressés dans un milieu criminogène plutôt que de les en sortir.

Mme Karine Lalieux (PS) demande quels seraient les droits de sociaux dont bénéficierait le détenu soumis à la surveillance électronique.

L'oratrice se joint à M. Decroly pour demander qu'avant d'examiner les aspects pratiques de la surveillance électronique, la commission s'interroge sur le sens de ce procédé.

Le ministre de la Justice répond que son statut social serait inchangé; il ne serait déchu d'aucun droit.

Quant au sens de ce procédé, l'intervenant explique que la prison doit être considérée comme l'ultime remède contre la délinquance. La surveillance électronique devrait permettre d'éviter la surpopulation des prisons et l'impunité de fait qui en est la conséquence.

*
* *

M. Fred Erdman (SP), président, demande comment le travail d'intérêt général et la surveillance électronique doivent être considérés eut égard à la traditionnelle classification tripartite des peines.

D'autre part, l'orateur constate que si ces deux régimes sont des peines à part entière, la condamnation doit inévitablement figurer au casier judiciaire de l'intéressé.

En conclusion, l'orateur souhaiterait également des éclaircissements sur l'application pratique de la surveillance électronique.

M. Servais Verherstraeten (CVP) pose l'hypothèse d'un prévenu mis en détention préventive et rapidement libéré. Sa peine pourrait-elle être un cumul d'une peine de prison, équivalent la durée de la détention préventive, et d'une peine de travail ?

Quant à la surveillance électronique, si l'objectif en est de permettre au condamné de travailler et indemniser la victime, prévoit-on des garantie de paiement de cette indemnité ?

De minister van Justitie antwoordt dat de rechter nu al weinig zeggenschap heeft over de nadere regels voor de uitvoering van de werkstraf. Hij kan de voorwaarden waarin de taak zal worden uitgevoerd niet bepalen; daarvoor is veeleer de probatiecommissie bevoegd.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) stelt vast dat heel wat rechters de voorwaarden inzake leerstraf en dienstverlening samenvoegen in het kader van de probatie. Als die mogelijkheid wordt afgeschaft, bestaat er dan geen risico dat de rechters meer effectieve straffen uitspreken en dat de wet zijn doel voorbijschiet ?

De minister van Justitie antwoordt dat voormeld risico volgens hem wel zeer klein is. Hij is de mening toegedaan dat de invoering van de werkstraf als afzonderlijke straf de strafgerechten er veeleer toe zal aanzetten om daarvan intenser gebruik te maken.

Ook *de heer Thierry Giet (PS)* vraagt zich bezorgd af of er tussen het regeringsamendement en de voorlopige hechtenis op een aantal punten geen doorkruisingen zijn. De rechters hebben vaak de neiging om, — ter voorkoming van schadevergoedingen voor onwerkzame voorlopige hechtenis — de voorlopige hechtenis door een gelijkwaardige straf te dekken. Momenteel zijn de probatie en het uitstel evenwel de enige middelen waarover zij daartoe beschikken. Wat staat te gebeuren zo het volgen van een opleiding als enige probatiemiddel overblijft ?

Samen met mevrouw Lalieux vraagt de spreker zich af welke toekomst de bemiddeling in de regeringsamendementen beschoren is. Het gemaakte onderscheid tussen het bestraffende en het herstellende aspect van de maatregel komt bij hem kunstmatig over. In een bemiddelingsmaatregel zit altijd een deel « bestraffing » vervat, terwijl een straf *sensu stricto* ook altijd voor een stuk de component « herstel » omvat. Het is zaak om — in ieder afzonderlijk dossier — tot een passend evenwicht tussen beide elementen te komen. Maar wat zal overblijven van de strafbemiddeling als men daaruit de dienstverlening licht ? Zo de regering haar redenering volledig consequent doortrekt, zou zij tot de conclusie moeten komen dat de strafbemiddeling — in weerwil van de aangetoonde efficiëntie ervan — moet worden geschrapt.

De spreker concludeert dat die kwestie thuishoort in het algemene debat over het noodzakelijke evenwicht dat moet worden gevonden tussen efficiëntie enerzijds en de democratische controlemogelijkheden anderzijds.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie repliceert daarop dat diverse universitaire (met name door de KU-Leuven uitgevoerde) studies aantonen dat de alternatieve maatregelen het risico op recidivisme aanzienlijk verminderen.

Le ministre de la Justice répond que les modalités d'exécution de la peine de travail sont déjà actuellement en grande partie indépendantes du juge. Celui-ci n'est pas maître des conditions dans lesquelles le travail sera effectué, ces conditions relevant plutôt de la commission de probation.

Mme Karine Lalieux (PS) constate que de nombreux juges cumulent les conditions de formation et de travail d'intérêt général dans le cadre de la probation. Si on supprime cette possibilité, le risque n'existe-t-il pas de voir les juges prononcer plus de peines fermes, hypothèse dans laquelle la loi manquerait son but ?

Le ministre de la Justice répond que ce risque est selon lui très faible. Il pense que l'instauration du travail de la peine de travail en tat que peine autonome incitera plutôt les juridictions pénales à en faire un plus grand usage.

M. Thierry Giet (PS) s'inquiète également des interactions possibles entre l'amendement du gouvernement et la détention préventive. Les juges ont souvent tendance à couvrir la détention préventive par une peine équivalente, afin d'éviter les indemnités pour détention préventive inopérante. Or, ils disposent actuellement pour ce faire des mécanismes du sursis et de la probation. Que se passera-t-il si la seule modalité de la probation reste la formation ?

L'intervenant se joint à Mme Lalieux pour s'interroger sur l'avenir de la médiation dans les amendements du gouvernement. La distinction entre caractère punitif et réparateur de la mesure lui semble artificielle. Il existe toujours une part de contrainte dans une mesure de médiation, comme un part de réparation dans une peine au sens strict. L'important est de trouver l'équilibre approprié entre les deux éléments dans chaque cas. Mais que restera-t-il de la médiation pénale si on en retire le travail d'intérêt général ? Si le gouvernement suit son raisonnement jusqu'au bout, il devrait en conclure qu'il faut supprimer la médiation pénale, en dépit de l'efficacité dont elle fait preuve.

L'intervenant conclut que cette question renvoie au débat général de l'équilibre nécessaire entre l'efficacité et les contrôles démocratiques.

Le représentant du ministre de la Justice rétorque que différentes études universitaires, menées notamment par la KULeuven, démontrent que les mesures alternatives tendent à diminuer sensiblement le risque de récidive.

C. **Amendement nr 30**

De heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) heeft net als vorige sprekers reserves bij de regeling, in de context van dit voorstel, van het elektronisch toezicht. Hij dient amendement nr 30 in dat een synthese geeft van de debatten, maar waarin de regeling van het elektronisch toezicht opnieuw wordt weggelaten.

Het amendement luidt als volgt :

« Deze artikelen vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 2. — In artikel 7 van het Strafwetboek worden de woorden « In correctionele zaken en politiezaken : Gevangenisstraf » vervangen door de woorden :

« In correctionele zaken en in politiezaken :

1° gevangenisstraf,

2° werkstraf.

De in het 1° en het 2° bepaalde straffen zijn niet cumuleerbaar.

De in het 2° bepaalde straf kan niet worden uitgesproken voor de feiten als bedoeld in :

— artikel 347*bis*;

— de artikelen 375 tot 377;

— artikel 475;

— de artikelen 379 tot 386*ter* zo de feiten werden gepleegd ten aanzien van of met de hulp van minderjarigen;

— de artikelen 393 tot 397. ».

Art. 3. — In hoofdstuk II van boek I van hetzelfde Wetboek wordt een nieuwe afdeling V*bis* ingevoegd, houdende de artikelen 37*ter*, 37*quater,* 37*quinquies* en 67*sexies*, luidend als volgt :

« Afdeling V*bis* — De werkstraf

Art. 37*ter*. — § 1. Indien een feit strafbaar blijkt te zijn met een politiestraf of een correctionele straf, kan de rechter als hoofdstraf een werkstraf opleggen. Binnen de perken van de op de overtreding gestelde straffen, alsook van de wet op grond waarvan de zaak bij hem werd aangebracht, voorziet de rechter in een gevangenisstraf of in een geldboete die effectief zijn ingeval de werkstraf niet wordt uitgevoerd.

§ 2. De werkstraf bedraagt minimum twintig uren en maximum driehonderd uren. Een werkstraf van vijfenveertig uren of minder is een politiestraf.

Een werkstraf van meer dan vijfenveertig uren is een correctionele straf. De werkstraf moet worden uitgevoerd binnen twaalf maanden na de dag waarop het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan. De probatiecommissie kan die termijn ambtshalve of op verzoek van de veroordeelde verlengen.

§ 3. Indien een werkstraf wordt overwogen, licht de rechter de verdachte vóór de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van die straf en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter houdt hierbij tevens rekening met de belangen van de eventuele slachtoffers. De rech-

C. **Amendement n° 30**

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) est, comme les intervenants précédents, réticent à réglementer la surveillance électronique dans le cadre de la proposition de loi à l'examen. Il présente l'amendement n° 30, qui fait la synthèse des débats tout en écartant de nouveau la réglementation de la surveillance électronique.

L'amendement est libellé comme suit :

« Remplacer ces articles par les dispositions suivantes :

« Art. 2. — À l'article 7 du Code pénal, les mots « En matière correctionnelle et de police : l'emprisonnement » sont remplacés comme suit :

« En matière correctionnelle et de police :

1° l'emprisonnement,

2° la peine de travail.

Les peines prévues aux 1° et 2° ne peuvent s'appliquer cumulativement.

La peine prévue au 2° ne peut être prononcée pour les faits visés :

— à l'article 347*bis*;

— aux articles 375 à 377;

— à l'article 475;

— aux articles 379 à 386*ter* si les faits ont été commis sur ou à l'aide de mineurs;

— aux articles 393 à 397. ».

« Art.3. — Au chapitre II du Livre Premier du même Code, il est inséré une nouvelle section V*bis*, comprenant les articles 37*ter*, 37*quater,* 37*quinquies* et 37*sexies*, rédigés comme suit :

« Section V*bis* — La peine de travail

Art. 37*ter*. — § 1. Lorsqu'un fait paraît de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge peut condamner à titre de peine principale à une peine de travail. Le juge prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et par la loi en fonction de sa saisine, une peine d'emprisonnement ou une amende qui sera effective en cas de non-exécution de la peine de travail.

§ 2. La durée de la peine de travail ne peut être inférieure à vingt heures ni supérieure à trois cents heures. Une peine de travail égale ou inférieure à quarante-cinq heures constitue une peine de police.

Une peine de travail de plus de quarante-cinq heures constitue une peine correctionnelle. La peine de travail doit être exécutée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle le jugement est passé en force de chose jugée. La commission de probation peut d'office ou à la demande du condamné prolonger ce délai.

§ 3. Lorsqu'une peine de travail est envisagée, le juge informe le prévenu, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge tient également compte à cet égard, des intérêts des victimes éventuelles. Le juge ne peut pro-

ter kan de in § 1 bepaalde straffen slechts opleggen indien de verdachte op de terechtzitting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn advocaat, met kennis van zaken zijn instemming heeft gegeven.

§ 4. De rechter kan een indicatie geven omtrent de concrete invulling van de werkstraf.

§ 5. Wanneer de rechter een werkstraf oplegt of weigert, moet hij zijn beslissing met redenen omkleden, overeenkomstig artikel 195 van het Wetboek van strafvordering.

Art. 37*quater*. — § 1. De veroordeelde verricht de werkstraf kosteloos tijdens de vrije tijd waarover hij naast zijn eventuele school- of beroepsactiviteiten beschikt.

De werkstraf mag uitsluitend worden verricht bij de diensten van de Staat, de gemeenten, de provincies, de gemeenschappen en de gewesten, dan wel bij verenigingen zonder winstoogmerk of bij stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel oogmerk.

De werkstraf mag niet bestaan uit een activiteit die, in de aangewezen overheidsdienst of vereniging, doorgaans door bezoldigde werknemers wordt verricht.

§ 2. Met het oog op de toepassing van artikel 37*ter* van dit Wetboek, kunnen het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de vonnisgerechten aan een arrondissementsafdeling van de dienst justitiehuizen bij het ministerie van Justitie van de woonplaats van de veroordeelde de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen en/of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

§ 3. De dienst justitiehuizen bij het ministerie van Justitie brengt maandelijks een overzicht uit van het plaatsaanbod voor de verrichting van werkstraffen. Op eenvoudig verzoek bezorgt de dienst justitiehuizen bij het ministerie van Justitie een afschrift van dat overzicht aan al wie terzake belangstelling toont, en in elk geval aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en aan de procureur des Konings.

Art. 37*quinquies*. — § 1. Wie overeenkomstig artikel 37*ter* tot een werkstraf is veroordeeld, wordt begeleid door de justitieassistent van de dienst justitiehuizen bij het ministerie van Justitie van zijn woonplaats.

Op de tenuitvoerlegging van de werkstraf wordt toegezien door de probatiecommissie van de woonplaats van de veroordeelde waaraan de justitieassistent rapporteert.

§ 2. Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de werkstraf wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, bezorgt de griffier daarvan binnen tachtig uur een uitgifte aan de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie, alsook aan de afdeling van de dienst justitiehuizen bij het ministerie van Justitie van het arrondissement, die onverwijld de in § 1 bedoelde justitieassistent aanwijst. De identiteit van de justitieassistent

noncer la peine prévue au § 1er que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son avocat, son consentement en pleine connaissance de cause.

§ 4. Le juge peut donner une indication concernant le contenu concret de la peine de travail.

§ 5. Le juge qui ordonne ou refuse une peine de travail doit motiver sa décision conformément à l'article 195 du Code d'instruction criminelle.

Art. 37*quater*. — § 1. La peine de travail est effectuée gratuitement par le condamné pendant le temps laissé libre par ses éventuelles activités scolaires ou professionnelles.

La peine de travail ne peut être effectuée qu'auprès des services publics de l'État, des communes, des provinces, des communautés et des régions ou auprès d'associations sans but lucratif ou de fondations à but social, scientifique ou culturel.

La peine de travail ne peut consister en un travail qui, dans le service public ou l'association désignée, est généralement exécuté par des travailleurs rémunérés.

§ 2. En vue de l'application de l'article 37*ter* du présent Code, le ministère public, le juge d'instruction, les juridictions d'instruction et les juridictions de jugement peuvent charger une section d'arrondissement du service maisons de Justice du ministère de la Justice de la résidence du prévenu, de l'inculpé ou du condamné de la rédaction d'un rapport d'information succinct et/ou d'une enquête sociale

§ 3. Le service maisons de Justice établit mensuellement un rapport sur l'offre de places disponibles où une peine de travail peut être effectuée. Le service maisons de Justice délivre sur simple demande copie de ce rapport à toute personne intéressée, et en tout cas au président du tribunal de première instance et au procureur du Roi.

Art. 37*quinquies*. — § 1. Le condamné auquel une peine de travail a été imposée en vertu de l'article 37*ter* est guidé par l'assistant de justice du service maisons de Justice du ministère de la Justice de la résidence du condamné.

L'exécution de la peine de travail est contrôlée par la commission de probation de la résidence du condamné à laquelle l'assistant de justice fait rapport.

§ 2. Lorsque la décision judiciaire prononçant une peine de travail est passée en force de chose jugée, le greffier en transmet dans les vingt-quatre heures une expédition au président de la commission de probation compétente ainsi qu'à la section du service maisons de Justice du ministère de la Justice de l'arrondissement, laquelle désigne sans délai l'assistant de justice visé au § 1er. L'identité de l'assistant de justice est communiquée

wordt schriftelijk aan de probatiecommissie meegedeeld, die er de veroordeelde binnen zeven werkdagen bij aangetekende brief van in kennis stelt.

§ 3. De justitieassistent bepaalt de concrete invulling van de straf, met naleving van de in artikel 37*ter*, § 4, opgenomen richtlijnen en onder toezicht van de probatiecommissie die terzake op elk tijdstip preciseringen of wijzigingen kan aanbrengen, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde.

De justitieassistent stelt de veroordeelde, het openbaar ministerie en de probatiecommissie bij aangetekende brief in kennis van de concrete invulling van de straf.

§ 4. Ingeval de werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dat onverwijld aan de probatiecommissie. Meer dan tien dagen vóór de datum waarop de zaak wordt behandeld, roept de commissie de veroordeelde bij aangetekende brief op om te verschijnen. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en diens advocaat.

De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, kan een met redenen omkleed verslag opstellen met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

De veroordeelde, het openbaar ministerie en de justitieassistent worden bij aangetekende brief van dat verslag in kennis gesteld.

In dat geval kan het openbaar ministerie beslissen de in het vonnis opgelegde gevangenisstraf of geldboete te doen uitvoeren, naar verhouding van het deel van de werkstraf dat de veroordeelde niet heeft uitgevoerd.

Art. 37*sexies*. — De rechterlijke beslissingen waarbij een in artikel 37*ter* opgenomen straf wordt opgelegd, mogen niet worden vermeld in de door de administratieve overheid verstrekte inlichtingen; in geval van nieuwe vervolgingen kunnen zij echter wel ter kennis worden gebracht van de rechterlijke overheid. ».

Art. 4. — De Koning is belast met de coördinatie van de wetteksten met de bepalingen van deze wet.

Art.5. — De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement vervangt amendement nr 2 van de heer Bacquelaine c.s. in zijn geheel en bevat alle door de hoofdindieners van het wetsvoorstel ingediende subamendementen.

De indieners hebben ten slotte beslist alleen de werkstraf als afzonderlijke straf op te nemen in het Strafwetboek. Ze zijn immers van oordeel dat de leerstraf beter

par écrit à la commission de probation, laquelle en informe le condamné par envoi recommandé dans les sept jours ouvrables.

§ 3. Le contenu concret de la peine est fixé par l'assistant de justice dans le respect des indications visées à l'article 37*ter* ,§ 4, sous le contrôle de la commission de probation qui, d'office, sur réquisition du ministère public ou à la requête du condamné, peut à tout moment le préciser ou l'adapter.

Le contenu concret de la peine est notifié par l'assistant de justice au condamné, au ministère public et à la commission de probation par envoi recommandé.

§ 4. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission convoque le condamné par envoi recommandé plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, peut rédiger un rapport motivé en vue de l'application de la peine subsidiaire.

Le rapport est notifié au condamné, au ministère public et à l'assistant de justice par envoi recommandé.

Dans ce cas, le ministère public peut décider de faire exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende fixée dans le jugement, et ce en proportion de la peine de travail qui n'a pas été exécutée par le condamné.

Art. 37*sexies*. — Les décisions judiciaires ordonnant une peine visée à l'article 37*ter* ne peuvent être mentionnées dans les renseignements fournis par les autorités administratives; elles sont toutefois portées à la connaissance de l'autorité judiciaire en cas de nouvelles poursuites. ».

Art. 4. — Le Roi est chargé de la coordination des textes légaux avec les dispositions contenues dans la présente loi.

Art. 5. — Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement remplace de manière globale l'amendement n° 2 de M. Bacquelaine et consorts en y intégrant l'ensemble des sous-amendements déposés par les auteurs principaux de la proposition de loi.

Les auteurs ont finalement décidé de proposer d'introduire uniquement la peine de travail en tant que peine autonome dans le Code pénal. Ils estiment en effet que

past in het systeem van de probatie, dat voornamelijk gericht is op de bevordering van de wederopname van de delinquent in de samenleving.

In correctionele zaken en in politiezaken zal de feitenrechter een gevangenisstraf of een werkstraf kunnen uitspreken. Teneinde de hoofddoelstelling van de voorgestelde tekst in acht te nemen (een gevangenisstaf voorkomen), moet duidelijk worden aangegeven dat niet tegelijkertijd een werkstraf en een gevangenisstraf mogen worden opgelegd.

De indieners hebben tevens de lijst van uitzonderingen op de toepassingssfeer van de werkstraf herzien. De meeste van die uitzonderingen betreffen misdaden die naar de correctionele rechtbank kunnen worden verwezen en die volgens de indieners van dit amendement een effectieve gevangenisstraf verdienen als de feiten vaststaan. Het gaat onder meer om gijzelneming, aanranding van de eerbaarheid en verkrachting, doodslag om diefstal te vergemakkelijken, bederf van de jeugd en prostitutie als die zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen, en doodslag in zijn verschillende vormen.

De tekst van amendement nr 2 is niet expliciet genoeg. De tekst van ons amendement preciseert daarom dat de rechter die overweegt een werkstraf op te leggen, moet kiezen voor de straf die daadwerkelijk toepasbaar is, meer bepaald na verwijzing naar de correctionele rechtbank. Tevens wordt duidelijk aangegeven dat niet alleen het maximum van de wettekst betreffende het misdrijf maar ook het maximum waartoe hij door de adiëring beperkt is, gelden als maximum van de in het voorgestelde artikel 37*ter*, § 1, tweede lid bedoelde vervangende straf.

Om rekening te houden met de realiteit in het veld en met het thans beschikbare aanbod hebben de indieners het aantal uren gewijzigd waarboven de werkstraf een correctionele straf is en hebben ze het vastgesteld op 45 uren.

De indieners van dit amendement wensen erop te wijzen dat de voorlopige hechtenis van de betrokkene de mogelijkheid niet uitsluit dat de feitenrechter als hoofdstraf een werkstraf uitspreekt. Wanneer de feitenrechter de strafmaat van een werkstraf bepaalt en de in artikel 37*ter*, § 4, bedoelde aanwijzingen geeft, verdient het wel de voorkeur dat hij rekening houdt met het bestaan en de duur van de voorlopige hechtenis.

In tegenstelling tot wat in amendement nr 2 staat te lezen, wordt in artikel 37*ter*, § 3, eerste lid, aangegeven dat de rechter omwille van de samenhang rekening « kan » houden met het belang van de slachtoffers aangezien als gevolg van de wijzigingen aan artikel 1*bis* van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie de verwijzing naar het belang van de slachtoffers ook daar alleen een mogelijkheid is voor de magistraat. De verplichting voor de magistraat om rekening te houden met het belang van de slachtoffers

la formation cadre mieux dans le système de la probation qui vise essentiellement à favoriser la réinsertion du délinquant dans la société.

En matière correctionnelle et de police, le juge du fond pourra prononcer soit une peine d'emprisonnement soit une peine de travail. Afin de respecter l'objectif principal du texte proposé (évitement de la prison), il convient d'indiquer clairement qu'une peine de travail et une peine d'emprisonnement ne peuvent s'appliquer cumulativement.

Les auteurs ont également réaménagé la liste d'exceptions au champ d'application de la peine de travail. Ces exceptions concernent pour la plupart des crimes correctionnalisables qui, selon la conception des auteurs, méritent lorsque les faits sont avérés une peine d'emprisonnement ferme. Il s'agit notamment de la prise d'otage, de l'attentat à la pudeur et du viol, du meurtre pour faciliter le vol, les faits de corruptions de la jeunesse et de prostitution lorsqu'ils ont été commis sur ou à l'aide de mineurs ou encore du meurtre et de ses diverses espèces.

Le texte de l'amendement n° 2 n'étant pas suffisamment explicite, le texte du présent amendement précise que la peine devant être prise en considération par le juge lorsqu'il envisage de prononcer une peine de travail est la peine effectivement applicable, notamment après correctionnalisation. Il est également précisé que le maximum de la peine subsidiaire prévue à l'article 37*ter,* § 1er, alinéa 2 proposé est non seulement celui du texte légal relatif à l'infraction mais aussi celui auquel il est limité par la saisine.

Afin de tenir compte des réalités du terrain et de l'offre actuellement disponible, les auteurs ont modifié le nombre d'heures au-delà duquel la peine de travail constitue une peine correctionnelle et l'ont fixé à 45 heures.

Les auteurs du présent amendement tiennent à signaler que le fait pour l'intéressé d'avoir été détenu préventivement n'exclut pas la possibilité pour le juge du fond de prononcer une peine de travail à titre de peine principale. Par ailleurs, lorsque le juge du fond fixe le quantum de la peine de travail et donne les indications visées à l'article 37*ter* § 4, il est préférable qu'il prenne en considération l'existence et la durée de la détention préventive effectuée.

À l'article 37*ter* § 3 alinéa 1er contrairement à ce qui est exposé dans l'amendement n° 2, il est précisé que le juge « peut » tenir compte de l'intérêt des victimes et ce dans un souci de cohérence puisque suite aux modifications introduites à l'article 1er*bis* de la loi sur la suspension, le sursis et la probation par la loi du 22 mars 1999, la référence à l'intérêt des victimes n'y est prévue également que comme une possibilité pour le magistrat. De plus, maintenir l'obligation pour le magistrat de tenir compte de l'intérêt des victimes est contraire à l'état

staat trouwens haaks op de huidige stand van onze wetgeving, die er thans alleen in voorziet dat de slachtoffers aanspraak kunnen maken op een schadevergoeding zonder dat ze daarbij enige greep hebben op de straf of op de nadere regels ervan.

Mocht men die verplichting handhaven, dan zou zulks discriminatoir zijn aangezien de rechter voor de andere strafformules geen rekening met het belang van de slachtoffers hoeft te houden.

Artikel 37*quater* (*nieuw*) geeft een explicietere opsomming van een serie reeds in de wet van 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie opgenomen principes : de werkstraf wordt door de veroordeelde kosteloos verricht tijdens diens vrije tijd waarover hij naast zijn eventuele school- of beroepsactiviteiten beschikt. De werkstraf kan alleen bij openbare overheidsdiensten, gemeenten, provincies, gemeenschappen en gewesten of bij verenigingen zonder winstoogmerk of bij stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel oogmerk worden verricht; de werkstraf mag niet bestaan uit een activiteit die, in de openbare dienst of in de aangewezen vereniging, doorgaans ook door bezoldigde werknemers wordt verricht.

Teneinde hem in staat te stellen een zo goed onderbouwd mogelijke keuze te maken en de werkstraf die hij voornemens is uit te spreken de grootste kans op slagen te bieden, kunnen de fezitenrechter maar tevens het openbaar ministerie, de onderzoeksrechters en de onderzoeksgerechten een beknopt voorlichtingsverslag laten opstellen of een sociale enquête laten uitvoeren. Ter voorkoming evenwel van iedere vertraging bij de verwerking van de dossiers, moeten de sociale enquête en het beknopte voorlichtingsverslag als een mogelijkheid, niet als een verplichting worden beschouwd.

De indieners wensen de werkstraf te promoten. Daartoe hebben zij voor de dienst justitiehuizen voorzien in de verplichting om maandelijks te rapporteren waar beschikbare plaatsen zijn die in aanmerking komen om er een werkstraf uit te voeren. Op eenvoudig verzoek zal de dienst justitiehuizen iedere belangstellende, en in elk geval de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de procureur des Konings een afschrift van dat verslag bezorgen.

Dit amendement houdt een grondige bijstelling van de regeling inzake de controle op de uitvoering van de werkstraf in en draagt die taak — zolang de strafuitvoeringsrechtbank daarmee nog niet belast is — op aan de probatiecommissie.

De veroordeelde wordt begeleid door een justitieassistent van de dienst justitiehuizen. De concrete invulling van de werkstraf wordt door de justitieassistent bepaald. Daarbij houdt hij rekening met de terzake door de feitenrechter gegeven aanwijzingen en staat hij onder het toezicht van de probatiecommissie die voormelde strafinvulling van rechtswege, op vordering van het openactuel de notre législation où celles-ci ne peuvent pour l'heure prétendre qu'à la réparation de leur dommage sans avoir aucune prise ni sur la peine ni sur ses modalités.

Enfin, maintenir cette obligation revient à créer une discrimination puisqu'en ce qui concerne les autres possibilités de peine, le juge ne doit pas tenir compte de l'intérêt des victimes.

L'article 37*quater (nouveau)* énonce de manière plus explicite une série de principes qui sont déjà repris dans la loi de 1964 sur le sursis, la suspension et la probation : la peine de travail est effectuée gratuitement par le condamné pendant le temps laissé libre par ses éventuelles activités scolaires ou professionnelles; la peine de travail ne peut être effectuée qu'auprès des services publics de l'État, des communes, des provinces, des communautés et des régions ou auprès d'associations sans but lucratif ou de fondations à but social, scientifique ou culturel; la peine de travail ne peut consister en un travail qui, dans le service public ou l'association désignée, est généralement exécuté par des travailleurs rémunérés.

Afin de lui permettre de faire un choix le plus éclairé possible et d'assurer le maximum de chances de succès de la peine de travail qu'il entend prononcer, le juge du fond, mais également le ministère public, les juges d'instruction et les juridictions d'instruction, peut faire procéder à la rédaction d'un rapport d'information succinct ou d'une enquête sociale. Cependant, dans le souci d'éviter tout retard dans le traitement des dossiers, l'enquête sociale et le rapport d'information succinct sont à considérer comme une possibilité et non comme une obligation.

Souhaitant promouvoir la peine de travail, les auteurs ont prévu l'obligation pour le service maisons de Justice d'établir mensuellement un rapport sur l'offre de places disponibles où une peine de travail peut être effectuée. Le service maisons de Justice délivrera sur simple demande copie de ce rapport à toute personne intéressée, et en tous cas au président du tribunal de première instance et au procureur du Roi.

Le présent amendement revoit fondamentalement le régime de contrôle de l'exécution de la peine de travail et confie, dans l'attente du tribunal de l'application des peines, ce rôle à la commission de probation.

Le condamné est guidé par un assistant de justice du service maisons de Justice et l'exécution de la peine est contrôlée par la commission de probation. Le contenu concret de la peine de travail est fixé par l'assistant de justice dans le respect des indications données par le juge du fond et sous le contrôle de la commission de probation qui, d'office, sur réquisition du ministère pu-

baar ministerie of op verzoek van de veroordeelde, te allen tijde nader kan omschrijven of aanpassen.

Wordt de werkstraf onvolledig of in het geheel niet uitgevoerd, dan meldt de justitieassistent dat onmiddellijk aan de probatiecommissie die de veroordeelde vervolgens oproept om het dossier nader te bekijken.

De probatiecommissie, die zitting houdt zonder dat het openbare ministerie daarbij aanwezig is, kan, met het oog op de toepassing van de vervangende straf, een met redenen omkleed verslag opstellen. In dat geval kan het openbaar ministerie beslissen de in het vonnis vastgestelde gevangenisstraf of geldboete te laten uitvoeren, met verhoudingsgewijze inachtneming van het reeds door de veroordeelde uitgevoerde deel van de werkstraf.

Een nieuw artikel 37*sexies* bepaalt ten slotte dat de werkstraf niet in de door de administratieve overheden verstrekte inlichtingen mag worden vermeld teneinde de reclassering van de betrokkene die een soortgelijke straf afrondt, als doelstelling niet op de helling te zetten. » (DOC 50 0549/006).

Algemene bespreking van het overkoepelend amendement nr 30

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter, stelt dat de indiening van het overkoepelend amendement ter vervanging van het voorliggende wetsvoorstel twee problemen oplost maar een derde nog in het midden laat :

1° en 2° De opleiding en het elektronisch toezicht worden uit het voorstel gelicht. Het voorstel wordt thans beperkt tot de werkstraf. Het elektronisch toezicht past overigens beter in de op stapel staande wetgeving over de strafuitvoering.

3° De probatiecommissie wordt ingeschakeld bij gehele of gedeeltelijke niet-uitvoering van de werkstraf.

De minister van Justitie is het eens met het feit dat het elektronisch toezicht niet in het raam van de gevangenisvervangende straffen, maar in dat van het toekomstig wetsontwerp op de strafuitvoering zal worden behandeld. Daarin zal ook de problematiek van de opvang van de gedetineerde en de positie van het slachtoffer aan bod komen. De amendementen van de regering — behalve de amendementen nrs 4, 5, 6, 7 en 8 die slaan op de aanpassing van de probatiewet — worden derhalve ingetrokken.

De minister maakt de volgende bedenkingen en stelt zich volgende vragen :

1° Waarom wordt de lijst van uitzonderingen verplaatst naar artikel 7 van het Strafwetboek in plaats van in een nieuw hoofdstuk te worden ingevoegd ?

Waarom werden verkrachting, aanranding van de eerbaarheid, opzettelijke doding met de verzwarende omstandigheid van blijvende werkonbekwaamheid, belem-

blic ou à la requête du condamné, peut à tout moment le préciser ou l'adapter.

En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation qui convoque le condamné pour l'examen de l'affaire.

La commission de probation, siégeant hors la présence du ministère public, peut rédiger un rapport motivé en vue de l'application de la peine subsidiaire. Dans ce cas, le ministère public peut décider de faire exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende fixée dans le jugement, et ce en proportion de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné.

Enfin, un nouvel article 37*sexies* précise que la peine de travail ne pourra être mentionnée dans les renseignements fournis par les autorités administratives et ce, afin de ne pas hypothéquer l'objectif de reclassement de l'intéressé que poursuit ce type de peine. » (DOC 50 0549/006).

Discussion générale de l'amendement de synthèse n° 30

M. Fred Erdman (SP), président, estime que la présentation de cet amendement de synthèse visant à remplacer la proposition de loi à l'examen résout deux problèmes, mais en laisse un troisième en suspens :

1° et 2° Les dispositions de l'amendement ne règlent plus la formation ni la surveillance électronique. La proposition est désormais limitée à la question de la peine de travail. Il est d'ailleurs plus opportun de régler la question de la surveillance électronique dans le cadre de la législation, en voie d'élaboration, relative à l'exécution des peines.

3° La commission de probation intervient en cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail.

Le ministre de la Justice se rallie à l'idée qu'il vaut mieux que la question de la surveillance électronique soit réglée dans le cadre de l'examen du futur projet de loi relatif à l'exécution des peines plutôt que dans le cadre de cette proposition sur les peines remplaçant l'emprisonnement. Ce projet de loi traitera également la problématique de l'accueil du détenu et du statut de la victime. En conséquence, le gouvernement retire ses amendements, à l'exception des amendements nos 4, 5, 6, 7 et 8, qui visent à adapter la loi concernant la suspension, le sursis et la probation.

Le ministre formule les observations et questions suivantes :

1° Pourquoi la liste des exceptions est-elle transférée à l'article 7 du Code pénal au lieu d'être insérée dans un nouveau chapitre ?

Pourquoi le viol, l'attentat à la pudeur, l'homicide volontaire avec la circonstance aggravante d'incapacité de travail permanente, l'entrave au trafic ferroviaire, les

mering van het spoorverkeer, aanranding van minderjarigen en zo meer, uit de lijst van uitzonderingen weggelaten ?

2° Waarom wordt in § 1 — van het voorgestelde artikel 37*ter* — gewag gemaakt van een « feit dat van aard is gestraft te worden », en niet gewoon van een « strafbaar feit » ? In het strafrecht is een feit strafbaar of niet.

3° Waarom staat in § 3 — van het voorgestelde artikel 37*ter* — dat de rechter 'rekening houdt' met de belangen van het eventuele slachtoffer, terwijl in de verantwoording wordt gesteld dat het geen verplichting is maar louter een mogelijkheid ?

4° Waarom is de rol van de probatiecommissie niet preciezer gedefinieerd ? Is het advies van deze commissie bindend ? Waarom maakt het openbaar ministerie er geen deel van uit ?

5° De precisering in § 5 — van het voorgestelde artikel 37*ter* — dat de rechter moet motiveren is overbodig. Voor deze laatste geldt immers een algemene motiveringsplicht.

6° Het feit dat de werkstraf niet op het strafregister mag worden vermeld is in tegenspraak met het feit dat het hier om een autonome straf gaat.

De heer Fred Erdman (SP) en *de heer Thierry Giet (PS)* merken als antwoord hierop het volgende op :

1° De lijst van uitzonderingen zou inderdaad beter onder de voorgestelde afdeling 5*bis* worden ondergebracht, als tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 37*ter*, bijvoorbeeld. Indien een aantal uitzonderingen werden weggelaten, heeft dit te maken met het feit dat uitzonderingen best uitzonderingen blijven indien men het toepassingsgebied van de werkstraf niet meteen wil inkrimpen. De ervaring zal leren hoe deze lijst er uiteindelijk moet uitzien.

2° De mogelijkheid moet bestaan een sociale enquête uit te voeren. Voorts is de terminologie niet nieuw, ze werd immers overgenomen uit de probatiewet.

3° De rechter kan — met de nadruk op het feit dat het hier louter om een mogelijkheid gaat — rekening houden met de belangen van het eventuele slachtoffer. Zo staat het ook in de probatiewetgeving.

4° Op dit ogenblik heeft het openbaar ministerie geen zitting in de probatiecommissie, die louter een adviesbevoegdheid heeft. Men mag de probatiecommissie geen jurisdictionele bevoegdheid toekennen. Er is ook geen verhaal tegen. Het openbaar ministerie beslist in laatste instantie. De commissie zou in elk geval een verslag kunnen maken dat, naargelang van het geval, bondig of met redenen omkleed is.

5° Het gaat erom de rechter ertoe te verplichten te motiveren waarom hij een werkstraf weigert wanneer het openbaar ministerie of de beklaagde erom heeft gevraagd.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) vindt de weglating van een aantal uitzonderingen niet verantwoord. Dat de werkstraf ook voor gecorrectionaliseerde criminele feiatteintes aux mineurs, etc., ont-ils été omis de la liste des exceptions ?

2° Pourquoi est-il fait état, au § 1er — de l'article 37*ter* proposé —, d'un « fait qui paraît de nature à entraîner une peine » et pas simplement d'un « fait punissable » ? En droit pénal, un fait est punissable ou ne l'est pas.

3° Pourquoi est-il prévu au § 3 — de l'article 37*ter* proposé —, que le juge « tient compte » des intérêts des victimes éventuelles, alors qu'il est précisé, dans la justification, qu'il ne s'agit pas d'une obligation mais simplement d'une possibilité ?

4° Pourquoi le rôle de la commission de probation n'est-il pas défini plus précisément ? L'avis de cette commission est-il contraignant ? Pourquoi le ministère public n'en fait-il pas partie ?

5° Il n'est pas nécessaire de préciser, au § 5 — de l'article 37*ter* proposé — que le juge doit motiver sa décision. Ce dernier est en effet soumis à une obligation générale de motivation.

6° Le fait que la peine de travail ne puisse figurer dans le casier judiciaire est en contradiction avec le fait qu'il s'agit en l'occurrence d'une peine autonome.

M. Fred Erdman (SP) et *M. Thierry Giet (PS)* font observer ce qui suit en réponse à ces questions :

1° il serait en effet préférable d'insérer la liste d'exceptions sous la section 5*bis* proposée, par exemple en faisant de cette liste l'alinéa 2 du § 1er de l'article 37*ter* proposé. Si un certain nombre d'exceptions ont été omises, c'est parce qu'il est préférable que les exceptions demeurent des exceptions, si l'on veut éviter de réduire d'emblée le champ d'application de la peine de travail. L'expérience nous apprendra quelles exceptions la liste devra finalement comporter.

2° Il doit être possible de mener une enquête sociale. Par ailleurs, la terminologie n'est pas nouvelle. Elle a en effet été empruntée à la loi concernant la probation.

3° Le juge peut — l'accent étant mis sur le fait qu'il s'agit simplement d'une possibilité — tenir compte des intérêts d'une éventuelle victime. Une disposition similaire figure également dans la loi concernant la probation.

4° À l'heure actuelle, le ministère public n'est pas admis à siéger au sein de la commission de probation, qui ne dispose que d'une simple compétence d'avis. On ne peut conférer une compétence juridictionnelle à la commission de probation. Il n'est pas non plus prévu de recours. C'est le ministère public qui décide en dernier ressort. La commission pourrait en tout cas faire un rapport qui, selon le cas, serait succinct ou motivé.

5° Il s'agit d'obliger le juge à préciser pour quelle raison il refuse une peine de travail lorsque le ministère public ou le prévenu a demandé l'application d'une telle peine.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) estime que la suppression d'un certain nombre d'exceptions ne se justifie pas. Appliquer la peine de travail en cas de cri-

ten zou worden toegepast, vindt de spreker te verregaand en in strijd met het rechtvaardigheidsgevoel van de bevolking. Alleen feiten waarop maximaal 2 jaar gevangenisstraf staat, zouden tot het toepassingsgebied van de werkstraf mogen behoren, zeker in een eerste fase. Ook mag niet uit het oog worden verloren dat de werkstraf diegenen die het door de veroordeelde uit te voeren werk als normale bezigheid hebben, zou kunnen stigmatiseren als er geen begeleiding gebeurt. Voorts vraagt de spreker een raming van de middelen die nodig zijn om deze wetgeving op het goede spoor te zetten. De minister had beloofd deze raming voor het paasreces te verstrekken. Ten slotte betreurt de spreker dat deze problematiek niet wordt ingepast in het te voeren debat over de strafuitvoeringsrechtbanken. De inschakeling van de probatiecommissie is een verbetering, maar toch nog geen voldragen oplossing. De justitie-assistent krijgt in de huidige regeling teveel bevoegdheid.

De heer Bart Laremans (Vlaams Blok) is het met deze laatste opmerking volmondig eens.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt :

1° Dat de raming van middelen afhankelijk is van het uiteindelijk toepassingsgebied. Thans kan hier niet op vooruitgelopen worden. Eens het toepassingsgebied nauwer omschreven, kan de beloofde raming worden verstrekt.

2° Werkstraffen moeten ook kunnen worden opgelegd voor feiten strafbaar met straffen van meer dan vijf jaar. Anders worden ze gebagatelliseerd. Men mag niet uit het oog verliezen dat ook deze gevangenisvervangende straffen een sterk punitief karakter hebben.

De rechter moet ten slotte oordelen over de zinvolheid ervan in een gegeven maatschappelijke context. De werkstraf moet inhoudelijk ernstig zijn en in de vrije tijd worden verricht.

3° De justitie-assistenten hebben zeker een belangrijke taak te vervullen, maar hun bevoegdheid wordt getoetst door het openbaar ministerie en door de rechter. Zij mogen geen rechtsprekende rol toebedeeld krijgen.

4° Het zou inderdaad beter zijn de huidige problematiek in het raam van de toekomstige wetgeving over de strafuitvoering ter sprake te brengen. Deze laatste maakt echter moeizaam vorderingen. Een eerste stap kan nu reeds gezet worden om gevangenisvervangende straffen mogelijk te maken.

5° De werkstraf wordt in de non-profitsector uitgevoerd, precies omdat een en ander in de vrije tijd van de veroordeelde moet gebeuren.

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter, is van oordeel dat de verwijzing naar de vrije tijd misschien beter in de richtlijnen en niet uitdrukkelijk in de wetgeving wordt vermeld omdat de rechter rekening moet kunnen houden met de concrete beschikbaarheid van de veroordeelde

mes correctionnalisés serait, selon l'intervenant, excessif et contraire à l'idée que la population se fait de la justice. Seuls les faits passibles d'une peine d'emprisonnement de 2 ans au maximum pourraient être passibles de la peine de travail, en tout cas dans une première phase. Il ne faut pas non plus perdre de vue que la peine de travail pourrait pour ainsi dire stigmatiser ceux qui ont pour activité normale le travail à accomplir par le condamné, s'il n'existe pas d'accompagnement. L'intervenant demande en outre que l'on procède à une estimation des moyens qui sont nécessaires pour mettre en œuvre cette législation. Le ministre avait promis de fournir cette estimation avant les vacances de Pâques. Pour terminer, l'intervenant déplore que cette problématique ne soit pas intégrée dans le débat à venir sur les tribunaux d'exécution des peines. L'intervention de la commission de probation constitue certes une amélioration, mais pas encore une solution définitive. L'assistant de justice a trop de pouvoir dans la législation actuelle.

M. Bart Laremans (Vlaams Blok) adhère sans réserve à cette dernière remarque.

Le représentant du ministre répond :

1° Que l'importance des moyens nécessaires à la mise en œuvre de la loi dépend de son champ d'application définitif, que l'on ne peut pas encore prévoir. Lorsque le champ d'application aura été mieux circonscrit, l'estimation promise pourra être fournie.

2° Les peines de travail doivent également pouvoir être prononcées pour des faits passibles d'un emprisonnement de plus de cinq ans, faute de quoi elles seront minimisées. Il ne faut pas perdre de vue que ces peines de substitution possèdent, elles aussi, un caractère éminemment punitif.

Enfin, le juge doit apprécier l'opportunité de cette peine dans un contexte social déterminé. La peine de travail doit avoir un sens au niveau du contenu et être exécutée pendant le temps libre du condamné.

3° Les assistants de justice ont certainement un rôle important à jouer, mais leur compétence sera appréciée par le ministère public et par le juge. Il ne peuvent se voir attribuer de rôle juridictionnel.

4° Il serait en effet préférable d'examiner la présente problématique dans le cadre de la future législation relative à l'exécution des peines. Cette dernière progresse toutefois difficilement. Un premier pas pourrait être franchi dès à présent en permettant l'infliction de peines remplaçant une peine d'emprisonnement.

5° La peine de travail est exécutée dans le secteur non marchand, précisément parce qu'elle doit l'être pendant le temps libre de la personne condamnée.

M. Fred Erdman, président, estime qu'il serait peut-être préférable de parler du temps libre dans les directives plutôt que de le mentionner expressément dans la loi, parce que le juge doit pouvoir tenir compte de la disponibilité de la personne condamnée.

De vertegenwoordiger van de minister merkt op dat deze terminologie thans reeds voorkomt in de probatiewet, zodat ze ook hier behouden kan blijven.

De heer Servais Verherstraeten (CVP) vindt dat als de minimumstraf voor een aantal misdrijven te licht is, de rechtscolleges ertoe zullen worden aangezet een werkstraf op te leggen ter vervanging van een lichte gevangenisstraf, wat de doelstellingen van het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel onwerkzaam kan maken.

Men zal rekening moeten houden met de ontwikkeling van het gedrag en de persoonlijkheid van de betrokkene tussen het tijdstip waarop het misdrijf is gepleegd en dat waarop de straf wordt uitgesproken, gelet op de omstandigheid dat de werkstraf het enige middel is om bij de pleger van het misdrijf zijn bereidheid aan te scherpen om een aan iemand anders berokkend nadeel te herstellen.

De slachtoffers moeten door de commissie worden gehoord voor die haar met redenen omkleed advies opstelt.

Voor het geval de werkstraf niet geheel of gedeeltelijk wordt uitgevoerd, stelt amendement nr 30 een artikel 37*quinquies*, § 4, derde lid, voor, luidens hetwelk het openbaar ministerie kan beslissen de in het vonnis opgelegde gevangenisstraf of geldboete te doen uitvoeren naar verhouding van het deel van de werkstraf dat de veroordeelde niet heeft uitgevoerd.

Dergelijke formulering stelt het openbaar ministerie in staat discretionair te beslissen dat een werkstraf niet volstaat.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) is van mening dat een maximumwerkstraf van 300 uur niet in verhouding staat tot een gevangenisstraf van vijf jaar. Het voorstel moet worden geamendeerd om een redelijke proportionaliteit in te voeren tussen de toepasselijke gevangenisstraf en de mogelijk op te leggen werkstraf.

De voorzitter onderstreept dat het wetsvoorstel voorziet in een straf die wordt opgelegd aan iemand die in vrijheid wordt gesteld. In het licht van het sociaal recht kan die werkstraf niet worden beschouwd als een arbeidsprestatie, noch met een arbeidsprestatie worden gelijkgesteld.

De minister is het met die stelling eens.

De heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) herinnert eraan dat de leerstraf niet langer in overweging wordt genomen in het kader van de bespreking van dit voorstel, omdat alleen met de dienstverlening als afzonderlijke straf rekening wordt gehouden. In een eerste fase is het echter belangrijk de dienstverlening als straf te behouden in het kader van de in artikel 216*ter* van het Wetboek van strafvordering bedoelde probatie- en

Le représentant du ministre fait observer que cette terminologie figure déjà dans la loi relative à la probation et qu'elle peut dès lors être maintenue dans la loi proposée.

M. Servais Verherstraeten (CVP) estime que si le minimum de la peine sanctionnant un certain nombre d'infractions est trop faible, les juridictions seront incitées à infliger une peine de travail en lieu et place d'une légère peine d'emprisonnement, ce qui est susceptible de rendre inopérants les objectifs de la proposition de loi à l'examen.

Il conviendra de prendre en considération l'évolution du comportement et de la personnalité de l'intéressé entre le moment où l'infraction a été commise et celui où la peine est prononcée eu égard à la circonstance que la peine de travail constitue l'unique moyen visant à renforcer, dans le chef de l'auteur d'une infraction, sa volonté de réparer un préjudice causé à autrui.

Il s'impose que les victimes soient entendues par la commission préalablement à l'élaboration de son avis motivé.

En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, l'amendement n° 30 propose un article 37*quinquies*, § 4, alinéa 3, aux termes duquel le ministère public peut décider de faire exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende fixée dans le jugement, et ce en proportion de la peine de travail qui n'a pas été exécutée par le condamné.

Pareil libellé permet au ministère public de décider discrétionnairement qu'une peine de travail est insuffisante.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) est d'avis qu'une peine de travail maximale de 300 heures ne présente pas de rapport proportionnel à une peine d'emprisonnement de cinq ans. Il s'impose d'amender la proposition en vue d'instaurer une proportionnalité raisonnable entre la peine d'emprisonnement applicable et la peine de travail susceptible d'être infligée.

Le président souligne que la proposition de loi prévoit une peine infligée à une personne mise en liberté. Cette peine de travail ne peut être considérée, au regard du droit social, comme étant une prestation de travail ni même assimilée à une prestation de travail. Par conséquent, l'imposition d'une peine de travail ne modifie en rien la situation sociale de l'intéressé qu'il soit chômeur, indépendant ou salarié par exemple.

Le ministre marque son accord sur cette thèse.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) rappelle que la peine de formation n'est désormais plus envisagée dans le cadre de l'examen de la présente proposition, le travail d'intérêt général restant l'unique peine autonome prise en compte. Toutefois, dans une première phase, il importe de maintenir la peine de travail d'intérêt général dans le cadre des mesures de probation et de médiation visées à l'article 216*ter* du Code pénal. Une évalua-

bemiddelingsmaatregelen. Met een evaluatie van de uitvoering van de voorliggende bepalingen zal de opportuniteit van die keuze kunnen worden beoordeeld.

De vertegenwoordiger van de minister geeft aan dat men de strafrechter moeilijk bevoegd kan maken om straffen op te leggen na debatten op tegenspraak, terwijl aan het openbaar ministerie de gelegenheid wordt gegeven over diezelfde straffen te onderhandelen. Een dergelijke opvatting is in het strafrecht onhoudbaar; ze zou aanleiding geven tot rolverwarring en normvervaging.

De strafrechtelijke overgangsbepalingen zijn ook niet aanvaardbaar in het licht van het beginsel van de rechtszekerheid.

De heer Thierry Giet (PS) onderschrijft de door de vertegenwoordiger van de minister ontwikkelde stelling en stelt in het licht dat strafbemiddeling uitstekende resultaten geeft, met name inzake recidive. Er zijn voorbeelden waar straffen door het openbaar ministerie zijn voorgesteld buiten elk op tegenspraak gevoerd debat. De minnelijke schikking is er één van. Als het door het openbaar ministerie voorgestelde bedrag door de betrokkene niet wordt betaald, wordt deze voor de politierechter gebracht.

De minister geeft aan dat een antwoord moet worden gevonden op de vraag of een uitbreiding nodig is van de momenteel aan het openbaar ministerie verleende mogelijkheden. Hijzelf is daar geen voorstander van.

Het klopt dat strafbemiddeling goede resultaten geeft inzake opleiding, maar niet inzake dienstverlening.

Als men de redenering van de heer Bacquelaine volgt, zou het openbaar ministerie de door een rechter opgelegde straf kunnen veranderen. Dat is onaanvaardbaar in die zin dat het openbaar ministerie dan rechter en partij (verdediger van de belangen van de maatschappij) zou zijn.

De minnelijke schikking maakt het mogelijk een procedure te voorkomen, terwijl de werkstraf wordt uitgesproken in het kader van de gerechtelijk procedure.

De voorzitter onderstreept dat dienstverlening kan worden opgelegd in het kader van de probatie. Door de dienstverlening te verheffen tot de rang van een door de strafrechter uitgesproken straf, is het moeilijk te aanvaarden dat het parket gemachtigd wordt over een dergelijke straf in het kader van een strafbemiddeling of probatie te onderhandelen.

De heer Thierry Giet (PS) merkt op dat de strafbemiddeling de gerechtelijke procedure omzeilt, hoewel het mogelijk wordt het slachtoffer sneller schadeloos te stellen en de pleger van het misdrijf met zijn slachtoffer te confronteren.

Met hun voorstel willen de indieners dienstverlening stimuleren. Mocht men die straf in het raam van de probatie evenwel schrappen en ze alleen als afzonderlijke straf handhaven, dat dreigt zulks een averechts effect de la mise en œuvre des dispositions à l'examen permettra d'apprécier l'opportunité de cette option.

Le représentant du ministre indique que l'on peut difficilement donner au juge pénal le pouvoir d'infliger des peines au terme de débats contradictoires tout en accordant au ministère public l'opportunité de négocier ces mêmes peines. Pareille conception est intenable en droit pénal; elle donnerait lieu à une confusion des rôles et à un estompement de la norme.

D'autre part, les dispositions pénales transitoires ne sont pas admissibles au regard du principe de la sécurité juridique.

M. Thierry Giet (PS) souscrit à la thèse développée par le représentant du ministre et met en exergue que la médiation pénale donne d'excellents résultats notamment en ce qui concerne la récidive. Il existe des exemples où des peines sont proposées par le ministère public en dehors de tout débat contradictoire. La transaction en est un. Si la somme proposée par le ministère public n'est pas acquittée par le contrevenant, celui-ci est attrait devant le juge de police.

Le ministre indique qu'il convient de répondre à la question de savoir s'il faut élargir les possibilités actuellement accordées au ministère public. Le ministre n'y est pas favorable.

Il est exact que la médiation pénale donne de bons résultats en ce qui concerne la formation mais pas quant aux travaux d'intérêt général.

Si l'on suit le raisonnement de M. Bacquelaine, l'on pourrait voir le ministère public transformer une peine infligée par un juge. C'est inacceptable en ce sens que le ministère public serait juge et partie (défenseur des intérêts de la société).

La conciliation permet d'éviter la procédure alors que la peine de travail est prononcée dans le cadre de la procédure judiciaire.

Le président souligne qu'un travail d'intérêt général peut être imposé dans le cadre d'une probation. En élevant le travail d'intérêt général au rang d'une peine prononcée par le juge pénal, il est difficilement admissible que l'on habilite le parquet, dans le cadre d'une médiation ou d'une probation, à négocier pareille peine.

M. Thierry Giet (PS) fait observer que la médiation esquive la procédure judiciaire tout en permettant une indemnisation plus rapide de la victime et que l'auteur de l'infraction soit confronté à sa victime.

La volonté des auteurs de la présente proposition est d'encourager le travail d'intérêt général. Dès lors, si l'on supprime cette peine dans le cadre de la probation en vue de la maintenir uniquement comme peine autonome,

fect te sorteren : voor rechtbanken die alternatieve straffen wensen uit te spreken, werkt dat immers ontradend.

Er bestaat een onderscheid tussen een veroordeling tot een gevangenisstraf, die gepaard gaat met uitstel en met dienstverlening enerzijds en een eenvoudige veroordeling tot dienstverlening anderzijds.

Een magistraat zal veeleer geneigd zijn iemand te veroordelen tot een gevangenisstraf waaraan, in het raam van de probatie, dienstverlening kan worden gekoppeld, dan een afzonderlijke straf uit te spreken.

De minister onderstreept dat het in het raam van een strafbemiddelingsprocedure niet in de bedoeling ligt dat het slachtoffer intervenieert om de door het openbaar ministerie te nemen maatregel te beïnvloeden. Er is evenwel sprake van een heel andere situatie wanneer het slachtoffer optreedt als burgerlijke partij die als zodanig een volkomen andere rol toebedeeld krijgt.

De vertegenwoordiger van de minister verwijst in dat verband naar een tekst van professor Dhaenens, waarin hij stelt dat de dienstverlening *(community service order)* niet overeenstemt met de onderliggende bedoeling van de probatiewetgeving. Het hoofdkenmerk van een straf is het vergeldingsaspect, terwijl probatie er in hoofdzaak op gericht is iemand die een misdrijf heeft gepleegd opnieuw in de samenleving op te nemen.

De straf kan niet worden bepaald door een orgaan dat de bewijslast voor de schuld moet leveren en waaraan het niet toekomt een oordeel over de ten laste gelegde feiten uit te spreken. Het staat aan de rechter om, na een contradictoir debat, in volle onafhankelijkheid, straffen uit te spreken. Die taak mag niet worden toevertrouwd aan een orgaan dat hiërarchisch onder de minister van Justitie ressorteert. Mocht men dat doen, dan zou zulks nefast zijn voor de democratie.

De heer Thierry Giet (PS) merkt op dat de regering, zo men de redenering van de vertegenwoordiger van de minister aanhoudt, de strafbemiddeling, alsmede de aan het openbaar ministerie geboden mogelijkheid om een dading voor te stellen, moet schrappen.

De voorzitter vraagt of de strafrechter een werkstraf in het raam van de probatie als afzonderlijke straf kan uitspreken, en of hij de probatie aan dienstverlening mag koppelen.

De heer Thierry Giet (PS) wijst erop dat de tekst van het voorstel die mogelijkheid toekent. De probatiewet kan bepalen dat, wat de probatievoorwaarden betreft, de pleger van een misdrijf niet tot dienstverlening kan worden veroordeeld zo een soortgelijke straf als afzonderlijke straf wordt uitgesproken.

De voorzitter doet een voorstel aan de minister, wanneer die zal beslissen de ter bespreking voorliggene teksten toe te passen en indien wijzigingen worden aangebracht aan de probatievoorwaarden : de minister zou zich er in dat geval toe kunnen verbinden om de parket-

l'on risque de susciter un effet contraire et donc de décourager les tribunaux à prononcer des peines alternatives.

Il existe une différence entre une condamnation à une peine d'emprisonnement assortie d'un sursis et d'une peine de travail et une simple condamnation à un travail d'intérêt général.

Un magistrat est plus enclin à condamner à une peine d'emprisonnement susceptible d'être assortie, dans le cadre de la probation, d'un travail d'intérêt général plutôt que de prononcer une peine autonome.

Le ministre souligne que dans le cadre d'une procédure de médiation pénale, la victime n'intervient pas pour diriger la mesure à prendre par le ministère public. En revanche, lorsqu'elle intervient en tant que partie civile, elle endosse un rôle complètement différent.

Le représentant du ministre rappelle que le professeur Dhaenens a écrit que le travail d'intérêt général (Community service order) ne se conforme pas à la philosophie de la loi régissant la probation. La punition présente comme caractéristique principale d'être commutative tandis que la probation vise, à titre principal, la réintégration de l'auteur d'une infraction dans la société.

La peine ne peut être déterminée par un organe tenu d'apporter la preuve de la culpabilité et à qui il n'incombe pas de juger les faits dénoncés. Il appartient au juge, après un débat contradictoire, de prononcer en toute indépendance les peines. Cette mission ne pourrait être confiée à un organe placé hiérarchiquement sous la direction du ministre de la Justice. Pareille option créerait un déficit démocratique.

M. Thierry Giet (PS) observe que si l'on suit le raisonnement du représentant du ministre, le gouvernement est dans l'obligation de supprimer la médiation pénale de même que la faculté offerte au ministère public d'instituer des transactions.

Le président demande si le juge pénal pourrait prononcer une peine de travail sous probation en tant que peine autonome et conditionner la probation à un travail d'intérêt général.

M. Thierry Giet (PS) indique que le texte de la proposition accorde cette possibilité. La loi régissant la probation peut disposer que, dans les conditions de probation, l'auteur d'une infraction ne peut être soumis à un travail d'intérêt général dans l'hypothèse où pareille sanction est prononcée comme peine autonome.

Le président propose que lorsque le ministre décidera d'appliquer les textes à l'examen, dans la mesure où les conditions de probation seront modifiées, il pourrait s'engager, par voie de circulaire adressée aux parquets, à encourager dans la mesure du possible la ré-

ten, via een tot hen gerichte circulaire, in de mate van het mogelijke aan te moedigen dienstverlening als alternatieve autonome straf te eisen.

Als de wet eenmaal zal zijn goedgekeurd, zou het College van procureurs-generaal een richtljin in die zin kunnen uitvaardigen. De beschikbare cijfergegevens tonen aan dat in het raam van een probatiemaatregel slechts zelden werkstraffen worden uitgesproken.

Voorts rijst de vraag of het niet aangewezen ware de dienstverlening als straf in graden op te delen. In het kader van een probatiemaatregel of van een strafbemiddelingsprocedure zouden die straffen dan minder zwaar moeten zin dan wenneer zij als autonome straf worden uitgesproken.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) preciseert dat het zeker niet zijn bedoeling is de werkstraffen als onbelangrijk te bestempelen. Een aantal gevangenisstraffen blijken contraproductief te werken en daarom moet worden nagedacht over andere hoofdstraffen die, in de mate van het mogelijke humaner zijn.

De spreker herinnert eraan dat hij in beginsel gekant is tegen het opleggen van dienstverlening als straf voor feiten waarop een gevangenisstraf van vijf jaar staat, zeer zeker wanneer het dan ook nog kan gaan over gecorrectionaliseerde misdrijven.

Verschillende leden kunnen er niet mee instemmen dat de amendementen 4 tot 7 van de regering behouden blijven.

De vertegenwoordiger van de minister verklaart dat deze regeringsamendementen ertoe strekken de werkstraf of « dienstverlening » te schrappen uit het toepassingsgebied van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie met het oog op het scheppen van transparantie en coherentie tussen de verschillende zogenaamde alternatieve mechanismen van afhandeling.

Hij verwijst in dit verband ook naar de argumenten die door de indieners van het wetsvoorstel zelf werden naar voor gebracht in hun toelichting. Zij stellen onder meer het volgende : « Aangezien het ernaar uitziet dat de dienstverlening een volwaardige door de rechter uitgesproken straf zal worden, kan men zich terecht afvragen of het wenselijk is die maatregel in het raam van de bemiddeling in strafzaken te behouden. » (DOC 50 0549/001 zie blz. 9)

De vertegenwoordiger van de minister merkt verder op dat in de toelichting van amendement nr 2 de indieners wel stellen dat de afschaffing van de dienstverlening als probatoire voorwaarde had kunnen worden voorgesteld « teneinde met een samenhangend, algemeen en eenduidig systeem naar buiten te treden » DOC 50 0549/001, blz 4, lid 3), doch dat zij, tot verbazing van de vertegenwoordiger van de minister, zonder motivering, verkiezen van dit systeem af te stappen en eerst de werkstraf als afzonderlijke straf in te voeren en « vragen dat

quisition de peines alternatives de travaux d'intérêt général comme peines autonomes.

Une fois la loi votée, le Conseil des procureurs généraux pourrait arrêter une directive en ce sens. Les données chiffrées disponibles établissent que la peine de travail n'est que rarement infligée dans le cadre d'une probation.

D'autre part, ne convient-il pas de graduer les peines de travail d'intérêt général ? Ces peines infligées dans le cadre d'une probation ou d'une médiation pénale devraient être moins lourdes que celles prononcées en tant que sanctions autonomes.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) précise qu'il n'a certainement pas l'intention de minimiser les peines de travail. Un certain nombre de peines d'emprisonnement se révèlent contre-productives et il s'impose de réfléchir à d'autres peines principales, dans la mesure du possible, plus humaines.

L'intervenant rappelle son objection de principe à la prononciation de peines de travail d'intérêt général sanctionnant des faits punissables par cinq années d'emprisonnement, certainement lorsque cela peut aussi concerner des crimes correctionnalisés.

Plusieurs membres ne peuvent accepter le maintien des amendements nos 4 à 7 du gouvernement.

Le représentant du ministre explique que ces amendements tendent à soustraire la peine de travail ou le « travail d'intérêt général » au champ d'application de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, en vue de parvenir à un ensemble de mécanismes de règlement alternatifs transparent et cohérent.

Il renvoie, à cet égard, aux arguments que les auteurs de la proposition de loi eux-mêmes ont avancés dans les développements. Ils font notamment observer que, « dans la mesure où le travail d'intérêt général est appelé à devenir une peine à part entière prononcée par un juge, il est permis de s'interroger sur l'opportunité de conserver cette mesure dans le cadre de la médiation pénale ». (DOC 50 0549/001, p. 9)

Le représentant du ministre souligne par ailleurs que les auteurs de l'amendement n° 2 soulignent, dans leur justification, qu'ils auraient pu proposer la suppression du travail d'intérêt général en tant que condition probatoire « afin de présenter un seul système cohérent, global et ne prêtant pas à confusion » (DOC 50 0549/001, p. 4, alinéa 3) mais qu'ils ont préféré à son grand étonnement et sans justification, abandonner ce système et commencer par introduire la peine de travail en tant que peine autonome, pour « demander à ce qu'il soit procédé,

het gelijktijdig bestaan van de twee regelingen naderhand wordt geëvalueerd. ».

Het is helemaal niet logisch om zowel de rechter als het parket de mogelijkheid te geven om een werkstraf op te leggen. Hij meent dat de amendementen ingegeven zijn door de vrees dat de rechtbanken de werkstraf te weinig zullen toepassen met als secundair gevolg dat de structuren, die daarvoor thans beschikbaar zijn en die onder meer door vzw's geboden wordt, nutteloos worden. Hij merkt echter op dat het beroep op de werkstraf in het kader van de strafbemiddeling afneemt. Bij wijze van voorbeeld kan verwezen worden naar de situatie in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent. Op een aantal van 1114 aangevatte strafbemiddelingen werden daar slechts 37 werkstraffen uitgesproken, hetzij 3 % ! Weliswaar is die situatie niet overal te lande dezelfde.

De vertegenwoordiger van de minister pleit er voor om deze wetswijziging ook aan te grijpen om eindelijk eens duidelijkheid te scheppen inzake de bevoegdheid van de federale overheid en van de gemeenschappen. Die grens is heel duidelijk in het systeem dat de regering voorstelt : de werkstraf is een straf en bijgevolg is de federale overheid bevoegd. De leerstraf of vorming situeert zich in het kader van de hulpverlening en behoort dus tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

De werkstraf is ook van een andere orde dan de andere mogelijkheden waarover het parket beschikt om het dossier af te handelen, zoals het verval van de strafvordering door de betaling van geldboete (VSBG, wet van 28 juni 1984). Die vorm van afhandeling vergt immers geen « persoonlijk » ondergaan door de verdachte of de veroordeelde, want de geldboete kan even goed door iemand anders betaald worden. Een werkstraf is daarentegen veel ingrijpender in het privé-leven. Daarom is het ook aangewezen dat de werkstraf wordt opgelegd door de rechtbank omdat de veroordeelde dan kan genieten van alle garanties die aan een proces verbonden zijn.

Hij meent dat de vrees van de indieners van het amendement zou kunnen weggenomen worden door een overgangsbepaling in te voeren die in een verplichte evaluatie, bijvoorbeeld na een jaar, zou voorzien. Op die manier zou er ook een meer geleidelijke overgang van het ene naar het andere systeem zijn.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) zegt dat zij er inderdaad voor pleit om de werkstraf tijdelijk te behouden in het systeem van de strafbemiddeling. Die optie steunt op pragmatische argumenten. In Wallonië wordt de werkstraf regelmatig opgelegd in het kader van een strafbemiddeling. In Vlaanderen gebeurt dat blijkbaar minder. zijn,

Wel is het zo dat de werkstraf vaak opgelegd wordt in het kader van een opschorting, alleen of gecombineerd

ultérieurement, à une évaluation de la coexistence des deux systèmes ».

Il n'est absolument pas logique de permettre tant au juge qu'au parquet d'infliger une peine de travail. Il estime que les amendements sont inspirés par la crainte de voir les tribunaux appliquer trop peu souvent la peine de travail avec, pour conséquence, que les structures qui sont disponibles pour son exécution et qui sont offertes notamment par des ASBL, deviennent inutiles. Il fait toutefois observer que le recours à la peine de travail diminue dans le cadre de la médiation pénale. Cette tendance est parfaitement illustrée par la situation dans le ressort de la cour d'appel de Gand. Sur 1114 procédures de médiation pénale engagées, il n'a en effet été prononcé que 37 peines de travail, soit 3 % du total ! Il est vrai que la situation n'est pas la même dans tout le pays.

Le représentant du ministre préconise de profiter également de la présente modification de la législation pour préciser enfin clairement les compétences respectives de l'autorité fédérale et des communautés en la matière. La limite est très nette dans le système proposé par le gouvernement : la peine de travail est une peine et relève par conséquent des compétences du pouvoir fédéral, tandis que la peine de formation se situe dans le cadre de l'aide aux personnes et ressortit dès lors aux compétences des communautés.

La peine de travail est également d'une nature autre que les autres possibilités dont dispose le parquet pour traiter le dossier, telle l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une amende (loi du 28 juin 1984). En effet, cette forme de règlement ne touche pas nécessairement « personnellement » le prévenu ou le condamné, car l'amende peut tout aussi bien être payée par un tiers. Une peine de travail a en revanche des répercussions nettement plus importantes sur la vie privée. Il est dès lors préférable que la peine de travail soit infligée par le tribunal, car le condamné peut alors bénéficier de toutes les garanties offertes dans le cadre d'un procès.

L'intervenant estime que l'on pourrait dissiper la crainte exprimée par les auteurs de l'amendement en insérant une disposition transitoire qui imposerait une évaluation au terme, par exemple, d'un an. Cela assurerait également une transition plus progressive entre les deux systèmes.

Mme Karine Lalieux (PS) se dit en effet favorable au maintien temporaire de la peine de travail au sein du système de la médiation pénale. Cette option repose sur des arguments pragmatiques. En Wallonie, la peine de travail est régulièrement imposée dans le cadre d'une médiation pénale. C'est apparemment moins fréquent en Flandre.

La peine de travail, associée ou non à d'autres mesures probatoires, est en tout cas souvent infligée

met andere probatiemaatregelen. Volgens het verslag over het werkjaar 1999 van de justitiehuizen was dat zo in 71 % van de gevallen. De leerstraf werd in 26 % van de gevallen gebruikt. Uit die voorlopige analyse blijkt dus dat de werkstraf aanvaard wordt als alternatief voor een gevangenisstraf. De spreekster vreest dat de magistraten veel minder gebruik zullen maken van de werkstraf indien ze daarvan wordt losgekoppeld. Magistraten zijn er blijkbaar nog niet van overtuigd dat het punitieve karakter van een werkstraf als autonome straf voldoende tot uiting zal komen. Zij zullen daarvan moeten overtuigd worden, onder meer door vormingscursussen en informatie, maar dat zal enige tijd in beslag nemen. Vandaar dat een overgangsperiode aangewezen lijkt.

Mevrouw Lalieux merkt nog op dat, als de logica van de regering gevolgd wordt, zij ook een systeem moet voorstellen om de werkstraf als alternatief voor een voorlopige hechtenis op te leggen. Dat staat nog niet in de regeringsamendementen.

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter antwoordt dat de « vrijheid onder voorwaarden » (VOV) die door de onderzoeksrechter toegestaan wordt en die soms gekoppeld wordt aan een taak (dienstverlening), niet als werkstraf mag beschouwd worden. Het betreft hier een voorwaarde om in vrijheid te blijven. De prestaties die in dit systeem worden uitgevoerd kunnen overigens niet aangerekend worden op de straf die later eventueel wordt uitgesproken. De wet op de voorlopige hechtenis bepaalt trouwens dat dergelijke voorwaarden geen bestraffend karakter mogen hebben. Indien de werkstraf een autonome straf wordt dan kan ze dus zeker niet in de plaats van een voorlopige hechtenis worden opgelegd. Dergelijke beslissing zou nietig zijn.

De vertegenwoordiger van de minister merkt nog op dat de politierechtbanken al jaren vragende partij zijn voor de werkstraf als autonome straf. De politierechters zijn nu steeds verplicht om een voorwaardelijke gevangenisstraf uit te spreken die aan probatiemaatregelen (dienstverlening) gekoppeld wordt. De werkstraf zal ook gemakkelijk geaccepteerd worden als volwaardig alternatief voor de korte gevangenisstraffen die, zelfs al worden ze nooit uitgevoerd, toch uitgesproken worden.

Uit een prognose over de mogelijke toepassing van de werkstraf blijkt dat het systeem in 2002 tot ongeveer 10 000 maatregelen (op jaarbasis) zal leiden. Een begeleider (gesubsidieerd, die de alternatief gestrafte opvolgt) kan 65 dossiers behandelen. Voor 10 000 dossiers zijn er 154 begeleiders nodig, wat overeenstemt met een budget van 114 miljoen Belgische frank (1,2 mil-

dans le cadre d'une suspension. Selon le rapport sur l'exercice 1999 des maisons de justice, une peine de travail a été prononcée dans 71 % des cas de suspension. La peine de formation a été appliquée dans 26 % des cas. Il ressort donc de cette analyse provisoire que la peine de travail est bien acceptée en tant qu'alternative à une peine d'emprisonnement. L'intervenante craint que les magistrats aient nettement moins recours à la peine de travail si elle est dissociée de la peine d'emprisonnement. Les magistrats ne sont manifestement pas encore convaincus que le caractère punitif de la peine de travail ressortira suffisamment si elle est prononcée en tant que peine autonome. On devra les en convaincre, notamment en organisant des cours de formation et en les informant, mais cela prendra un certain temps. C'est pourquoi il paraît souhaitable de prévoir une période transitoire.

Mme Lalieux fait encore observer que, s'il veut être conséquent, le gouvernement doit également proposer un système d'application de la peine de travail en tant qu'alternative à une détention préventive. Pareille proposition ne figure pas encore dans les amendements du gouvernement.

M. Fred Erdman (SP), président, répond que la « liberté conditionnelle » qui est accordée par le juge d'instruction, qui l'assortit parfois d'une tâche (service), ne doit pas être considérée comme une peine de travail. Le travail qui est imposé dans ce contexte est une condition du maintien en liberté. Les prestations qui sont effectuées dans le cadre de ce système ne pourront d'ailleurs pas être déduites de la peine qui sera éventuellement infligée par la suite. La loi relative à la détention préventive dispose d'ailleurs que de telles conditions ne peuvent avoir un caractère répressif. Si la peine de travail devient une peine autonome, les magistrats ne pourront donc en aucun cas l'infliger en lieu et place d'une détention préventive. Pareille décision serait nulle.

Le représentant du ministre fait également observer que cela fait des années que les tribunaux de police demandent que la peine de travail soit une peine autonome. Actuellement, les juges au tribunal de police sont toujours tenu de prononcer une peine d'emprisonnement conditionnelle assortie de mesures probatoires (travail d'intérêt général). La peine de travail sera également facilement acceptée en tant qu'alternative à part entière aux peines d'emprisonnement de courte durée qui, même si elles ne sont jamais exécutées, sont néanmoins prononcées.

Il ressort de prévisions concernant l'application éventuelle de la peine de travail qu'en 2002, quelque 10 000 mesures seront prises (sur une base annuelle) dans le cadre de ce système. Un assistant (subsidié, qui guide le condamné à une peine de substitution) peut traiter 65 dossiers. Pour 10 000 dossiers, il faut 154 assistants, ce qui représente un budget de

joen Belgische frank per personeelslid en 300 000 Belgische frank werkingskosten).

Voor de justitiehuizen moet op 1 extra assistent per justitiehuis gerekend worden, de gezamenlijke kostprijs bedraagt 42 miljoen Belgische frank. Nog steeds volgens de uitgetekende prognose zou de invoering van de werkstraf dus 156 miljoen Belgische frank kosten.

De spreker merkt voorts op dat er in 2000 2212 maatregelen werden opgelegd, als alternatief voor de geldboete. Aangezien het om probatiemaatregelen gaat moet daar steeds een psycho-sociale begeleiding aan gekoppeld worden. Dit heeft echter ook tot gevolg dat het aantal psycho-sociale begeleidingen sedert 1998 gestegen is met 87 %. De werkdruk van de justitieassistenten is dan ook zeer sterk toegenomen. Nochtans zouden zij zich beter toeleggen op cliënten die een begeleiding echt nodig hebben eerder dan hun tijd te besteden aan personen die een taak uitvoeren als alternatief voor een geldboete ([1]).

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter voegt hieraan toe dat de budgettaire middelen die voor de werkstraf noodzakelijk zijn in een eerste fase niet zullen kunnen verminderd worden op het budget van de strafinrichtingen. Uit de toelichtingen van de vertegenwoordiger van de minister blijkt immers dat deze straf niet in de eerste plaats zal toegepast worden voor personen die thans effectief in de gevangenis zitten.

De heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) verklaart voorstander te zijn van een overgangsperiode, waarin de beide systemen naast elkaar zouden bestaan. Op het einde van de periode zou er dan een evaluatie plaatsvinden.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) stelt voor dat de overgangsperiode zo zou opgevat worden dat de werkstraf in het kader van de strafbemiddeling een uitdovend karakter zou krijgen. Dit systeem zou alleen behouden blijven als daartoe uitdrukkelijk zou beslist worden.

(1) Statistieken : zie bijlage 2.

114 millions de francs belges (1,2 million de francs belges par membre de personnel et 300 000 francs de frais de fonctionnement).

Pour ce qui est des maisons de justice, il convient de compter un assistant supplémentaire par maison de justice, le coût global s'élevant à 42 millions de francs belges. Toujours selon les mêmes prévisions, l'instauration de la peine de travail coûterait donc 156 millions de francs belges.

L'intervenant fait par ailleurs observer qu'en 2000, 2 212 mesures ont été prononcées en tant qu'alternative à l'amende. Étant donné qu'il s'agit de mesures probatoires, elles doivent toujours être assorties d'une guidance psychosociale. Il s'ensuit que, depuis 1998, les guidances psychosociales ont augmenté de 87 %. La charge de travail des assistants de justice a dès lors fortement augmenté. Ils feraient cependant mieux de se focaliser sur des clients qui ont réellement besoin d'une guidance plutôt que de s'occuper de personnes qui exécutent un travail en tant qu'alternative à une amende ([1]).

M. Fred Erdman (SP), président, ajoute que, dans un premier temps, les moyens budgétaires nécessaires à la mise en œuvre de la peine de travail ne pourront être pris sur le budget des établissements pénitentiaires. Il ressort en effet des explications fournies par le représentant du ministre que cette peine ne s'appliquera pas en premier lieu aux personnes qui sont pour l'instant effectivement emprisonnées.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) déclare être partisan d'une période transitoire pendant laquelle les deux systèmes existeraient en parallèle. Une évaluation aurait ensuite lieu à la fin de la période.

M. Jo Vandeurzen (CVP) propose que la période transitoire soit conçue de telle sorte que la peine de travail soit appelée à disparaître dans le cadre de la médiation pénale. Ce système ne serait maintenu que s'il en était explicitement décidé ainsi.

(1) Statistiques : voir annexe 2.

V. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Amendement nr 30 (DOC 50 0549/006) dat werd ingediend ter vervanging van de artikelen 2 tot 7 van het voorstel geldt als basistekst voor deze artikelsgewijze bespreking. Voor de toelichting en de bespreking van dit amendement wordt verwezen naar de bespreking van het overkoepelend amendement nr 30 (zie *supra* IV, C). Alle latere amendementen zijn bijgevolg subamendementen op het overkoepelend amendement nr 30.

Ook de amendementen nrs 4 tot 8 en de subamendementen die er op ingediend werden, worden beschouwd als subamendementen op amendement nr 30. Alle overige amendementen worden ingetrokken.

Art. 2

Het artikel vult artikel 7 van het Strafwetboek, dat bepaalt welke straffen op misdrijven toepasbaar zijn, aan met de werkstraf. Het bepaalt tevens dat gevangenisstraf en werkstraf niet samen mogen worden opgelegd. Voor een aantal, in het laatste lid van het ontworpen artikel bepaalde ernstige misdrijven kan de werkstraf evenwel niet worden toegepast.

De heer Bacquelaine c.s dienen amendement nr 37 in dat het laatste lid van het voorgestelde artikel weglaat (DOC 50 0549/006).

Hij gaat daarmee in op de suggestie van de minister (zie hoger) om de uitzonderingen niet in artikel 7 op te nemen maar onder te brengen bij de bepalingen die verder in het wetboek worden ingevoegd en die specifiek over de werkstraf handelen.

Amendement nr 37 van de heer Bacquelaine c.s en het aldus gewijzigde artikel 2 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3

Dit artikel voegt in hoofdstuk II van boek I van het Strafwetboek een nieuwe afdeling V*bis* « De werkstraf » in houdende de artikelen 37*ter* tot 37*sexies.*

V. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1er

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 10 voix et une abstention.

*
* *

L'amendement n° 30, (DOC 50 0549/006) tendant à remplacer les articles 2 à 7 de la proposition à l'examen sont de base pour la discussion des articles. Pour la justification et la discussion de cet amendement, il est renvoyé à la discussion de l'amendement de synthèse n° 30 (voir *supra* IV, C). Tous les amendements suivants sont des sous-amendements à l'amendement de synthèse n° 30.

Les amendements nos 4 à 8 ainsi que les sous-amendements présentés à ces amendements sont également considérés comme des sous-amendements à l'amendement n° 30. Tous les autres amendements sont retirés.

Art. 2

Cet article complète, en y insérant la peine de travail, l'article 7 du Code pénal qui fixe les peines applicables aux infractions. Il prévoit également que l'emprisonnement et la peine de travail ne peuvent pas être infligées cumulativement. La peine de travail ne peut toutefois pas être infligée pour un certain nombre d'infractions graves visées au dernier alinéa de l'article en projet.

M. Bacquelaine et consorts présentent un amendement (n° 37) tendant à supprimer le dernier alinéa de l'article proposé (DOC 50 0549/006).

Il accède ainsi à la suggestion du ministre (voir *supra*) visant à ne pas inscrire les exceptions dans l'article 7 mais à les regrouper avec les dispositions qui sont insérées plus avant dans le Code et qui traitent de manière spécifique de la peine de travail.

L'amendement n° 37 de M. Bacquelaine et consorts et l'article 2, ainsi modifié, sont adoptés successivement par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 3

Cet article insère dans le chapitre II du livre premier du Code pénal une nouvelle section V*bis* « La peine de travail » comprenant les articles 37*ter* à 37*sexies*.

*Artikel 37*ter *van het Strafwetboek*

De heer Bacquelaine c.s. dienen amendement nr 38 in tot invoeging van een tweede lid in het voorgestelde artikel 37*ter,* § 1. Het luidt als volgt :

« De werkstraf mag maar worden uitgesproken voor de feiten die zijn bedoeld in :

— artikel 347*bis*;

— de artikelen 375 tot 377;

— de artikelen 379 tot 386*ter*, indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen;

— de artikelen 393 tot 397;

— artikel 475. » (DOC 50 0549/006).

Dit amendement hangt samen met het bovenvermelde amendement nr 37. De opgave van de misdrijven waarvoor de werkstraf niet kan worden uitgesproken, hoort niet in afdeling I (« Verschillende soorten van straffen ») maar wel in deze afdeling te worden opgenomen.

De heer Bacquelaine c.s. dient amendement nr 39 in tot vervanging van § 3. Het strekt ertoe in het ontworpen artikel tevens melding te maken van de mogelijkheid dat de beklaagde zelf vraagt dat een werkstraf zou worden toegepast. Het amendement houdt ook rekening met de tijdens de bespreking van dit amendement gemaakte opmerking dat de rechter, die niet ingaat op het verzoek van de beklaagde of van het openbaar ministerie om een werkstraf uit te spreken, deze weigering zou moeten motiveren. Het amendement luidt als volgt :

« § 3. Indien een werkstraf wordt overwogen, door het openbaar ministerie wordt gevorderd of door de beklaagde wordt gevraagd, licht de rechter deze laatste vóór de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van een dergelijke werkstraf en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter kan hierbij tevens rekening houden met de belangen van de eventuele slachtoffers. De rechter kan de in § 1 bepaalde werkstraf slechts opleggen als de beklaagde op de terechtzitting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn advocaat, met kennis van zaken zijn instemming heeft gegeven.

De rechter die weigert de werkstraf uit te spreken, moet zijn beslissing met redenen omkleden. » (DOC 50 0549/006).

De heer Bacquelaine c.s. dient ook amendement nr 40 in dat de weglating van § 5 beoogt (DOC 50 0549/006).

Dit amendement moet worden samengelezen met amendement nr 39. De algemene motiveringsplicht, waarvan § 5 melding maakt, wordt vervangen door een aangepaste motiveringsplicht.

De amendementen nrs 38, 39 en 40 van de heer Bacquelaine c.s. worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

*Article 37*ter *du Code pénal*

M. Bacquelaine et consorts présentent l'amendement n° 38 visant à insérer dans l'article 37*ter*, § 1er, proposé, un alinéa 2 libellé comme suit :

« La peine de travail ne peut être prononcée pour les faits visés :

— à l'article 347*bis*;

— aux articles 375 à 377;

— à l'article 475;

— aux articles 379 à 386*ter* si les faits ont été commis sur ou à l'aide de mineurs;

— aux articles 393 à 397. » (DOC 50 0549/006).

Cet amendement est lié à l'amendement n° 37 précité. L'énumération des délits pour lesquels la peine de travail ne peut pas être prononcée n'a pas sa place dans la section 1 (« Des diverses espèces de peines »), mais bien dans cette section.

M. Bacquelaine et consorts présentent un amendement (n° 39) visant à remplacer le § 3. Il vise également à préciser également dans l'article en projet que le prévenu peut solliciter lui-même l'application d'une peine de travail. L'amendement tient également compte de la remarque faite au cours de la discussion de l'amendement selon laquelle le juge qui n'accède pas à la demande du prévenu ou du ministère public de prononcer une peine de travail devrait motiver ce refus. L'amendement est libellé comme suit :

« § 3. Lorsqu'une peine de travail est envisagée, requise par le ministère public ou sollicitée par le prévenu, le juge informe celui-ci, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge peut également tenir compte, à cet égard, des intérêts des victimes éventuelles. Le juge ne peut prononcer la peine prévue au § 1er que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son avocat, son consentement en pleine connaissance de cause.

Le juge qui refuse de prononcer la peine de travail doit motiver sa décision. » (DOC 50 0549/006).

M. Bacquelaine et consorts présentent également un amendement (n° 40) visant à supprimer le § 5. (DOC 0549/006).

Cet amendement doit être lu en corrélation avec l'amendement n° 39. L'obligation générale de motivation prévue au § 5 est remplacée par une obligation spécifique de motivation.

Les amendements nos 38, 39 et 40 de M. Bacquelaine et consorts sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

*Artikel 37*quater *van het Strafwetboek*

De heren Verherstraeten (CVP) en Viseur (PSC) dienen amendement nr 44 in. Het luidt als volgt :

« In het voorgestelde artikel 3, in het voorgestelde artikel 37*quater*, § 1, tussen de woorden « verenigingen zonder winstoogmerk » en de woorden « of bij stichtingen » de woorden « die door de Koning erkend zijn » invoegen.

VERANTWOORDING

Door de specifieke eis dat de VZW door de Koning dient erkend te zijn voorkomt men dat de werkstraf tevens zou kunnen worden verricht bij malafide verenigingen zonder winstoogmerk. » (DOC 50 0549/007).

De heer Fred Erdman (SP) merkt op dat er geen vzw's zijn die door de Koning erkend moeten worden. Hij betwijfelt daarenboven dat op het federale niveau vzw's kunnen worden erkend die werkzaam zijn in het kader van de gemeenschappen.

De heer Servais Verherstraeten (CVP) trekt zijn amendement in.

*Artikel 37*quinquies *van het Strafwetboek*

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) dient de amendementen nrs 31 tot 33 in. Deze amendemten werden opgesteld als subamendementen op amendement nr 26, maar worden op verzoek van de indiener beschouwd als subamendementen op amendement nr 30.

Ze strekken ertoe het regime van de werkstraf aanzienlijk te verzwaren. Het lid is tevens van mening dat een recidivist, die voorheen reeds een zware gevangenisstraf heeft opgelopen niet meer in aanmerking komt voor een — per definitie lichtere — werkstraf. De amendementen luiden als volgt :

Amendement nr 31 :

« In het voorgestelde artikel 3, in het voorgestelde artikel 37*quinquies*, § 1, de woorden « Indien een feit strafbaar is met een politiestraf of een correctionele straf » vervangen door de woorden « Wanneer de beklaagde voorheen nog niet werd veroordeeld tot een criminele straf of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan drie maanden, en wanneer het misdrijf wordt gestraft met een gevangenisstraf van maximum twee jaar ».

VERANTWOORDING

1. Het kan niet de bedoeling zijn dat mensen die reeds een zware veroordeling opliepen, aan een gevangenisstraf zouden ontsnappen bij recidive.

*Article 37*quater *du Code pénal*

MM. Verherstraeten (CVP) et Viseur (PSC) présentent un amendement (n° 44), libellé comme suit :

« Dans l'article 3 proposé, dans l'article 37*quater*, § 1er, alinéa 2, proposé, entre les mots « d'associations sans but lucratif » et les mots « ou de fondations », insérer les mots « agréées par le Roi ».

JUSTIFICATION

L'instauration d'une condition de reconnaissance par le Roi des associations sans but lucratif permettra d'éviter que la peine de travail puisse être effectuée auprès d'ASBL malhonnêtes. » (DOC 50 0549/007).

M. Fred Erdman (SP) fait observer qu'aucune ASBL ne doit être agréée par le Roi. Il doute également que des ASBL travaillant dans le cadre des communautés puissent être agréées au niveau fédéral.

M. Servais Verherstraeten (CVP) retire son amendement.

*Article 37*quinquies *du Code pénal*

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) présente des amendements (nos 31 à 33), qui sont conçus comme des sous-amendements à l'amendement n° 27, mais qui, à la demande de l'auteur, sont considérés comme des sous-amendements à l'amendement n° 30.

Ils tendent à alourdir sensiblement le régime de la peine de travail. L'auteur estime par ailleurs qu'un récidiviste, qui a déjà encouru une lourde peine, ne peut plus bénéficier d'une peine de travail — par définition — plus légère. Ces amendements sont libellés comme suit :

Amendement n° 31 :

« Dans l'article 3 proposé, remplacer, dans l'article 37*quinquies*, § 1er, proposé, les mots « Si un fait est punissable d'une peine de police ou d'une peine correctionnelle » par les mots « Lorsque le prévenu n'a pas encouru antérieurement de condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de trois mois et que l'infraction est punie d'un emprisonnement ne dépassant pas deux ans ».

JUSTIFICATION

1. Il n'est pas concevable que des personnes qui ont déjà encouru une lourde condamnation puissent échapper à une peine d'emprisonnement en cas de récidive.

2. Evenmin kan het worden verantwoord dat mensen die zware misdrijven plegen, bedacht zouden worden met een lichte werkstraf. » (DOC 50 0549/006).

Amendement nr 32 :
« In het voorgestelde artikel 3, in het voorgestelde artikel 37*quinquies*, § 2, de woorden « Maximum driehonderd uren » vervangen door de woorden « Maximum duizendvijfhonderd uren ».

VERANTWOORDING

300 uur is bijzonder weinig voor een dienstverlenende straf wanneer deze een (soms) langdurige gevangenisstraf moet vervangen. » (DOC 50 0549/006).

Amendement nr 33 :
« In het voorgestelde artikel 3, in het voorgestelde artikel 37*quinquies*, § 2, de woorden « vijfenveertig uren » telkens vervangen door de woorden « honderd uren ».

VERANTWOORDING

Omdat de maximumstraf tot vijftienhonderd uren kan worden uitgebreid voor correctionele straffen, is een verhoging van de maximumgrens inzake de politiestraf logisch en redelijk. » (DOC 50 0549/006).

Ten slotte dient hij amendement nr 42 in. Het luidt als volgt :
« In het voorgestelde artikel, artikel 37*quinquies*, § 2, de woorden « twaalf maanden », telkens vervangen door de woorden « vierentwintig maanden ».

VERANTWOORDING

Deze termijnverlenging maakt het mogelijk om de langdurige werkstraffen in de tijd te spreiden, om zodoende de tijdsdruk te verminderen ten aanzien en ten gunste van zowel de gerechtelijke diensten als de veroordeelden die om zwaarwichtige redenen van medische, professionele, familiale of sociale aard aanspraak kunnen maken op de verlenging. » (DOC 50 0549/006).

De heer Bacquelaine c.s dienen amendement nr 41 in dat een aantal terminologische en taalkundige verbeteringen aanbrengt in het ontworpen artikel 37*quinquies*. De verbeteringen hebben betrekking op :
« A) in § 1, het woord « begeleid » vervangen door het woord « gevolgd »;
B) paragraaf 4 vervangen als volgt : « § 4. Ingeval de werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd,

2. Il n'est pas non plus admissible que des personnes qui commettent des infractions graves ne se voient infliger qu'une peine de travail. » (DOC 50 0549/006).

Amendement n° 32 :
« Dans l'article 3 proposé, remplacer, dans l'article 37*quinquies*, § 2, les mots « à 300 heures au plus » par les mots « à 1500 heures au plus ».

JUSTIFICATION

Une peine de 300 heures est particulièrement légère pour un travail d'intérêt général lorsque celui-ci se substitue à une peine d'emprisonnement (quelquefois) de longue durée. » (DOC 50 0549/006).

Amendement n° 33 :
« Dans l'article 3 proposé, dans l'article 37*quinquies*, § 2, proposé, remplacer chaque fois les mots « 45 heures » par les mots « 100 heures ».

JUSTIFICATION

Étant donné que la peine maximale peut être portée à quinze cents heures en matière correctionnelle, il est logique et raisonnable de relever la limite maximale en matière de peines de police. » (DOC 50 0549/006).

L'intervenant présente enfin l'amendement n° 42, libellé comme suit :
« Dans l'article 37*quinquies*, § 2, proposé, remplacer chaque fois les mots « douze mois » par les mots « vingt-quatre mois ».

JUSTIFICATION

Cette prolongation du délai permet d'étaler dans le temps les peines de travail de longue durée, afin de donner plus de temps tant aux services judiciaires qu'aux condamnés qui peuvent prétendre à cette prolongation pour des raisons médicales, familiales, professionnelles ou sociales sérieuses. » (DOC 50 0549/006).

M. Bacquelaine et consorts présentent un amendement (n° 41) visant à apporter une série de corrections terminologiques et linguistiques à l'article 37*quinquies* proposé. Ces modifications concernent :
« A) au § 1er, remplacer le mot « guidé » par le mot « suivi »;
B) remplacer le § 4 comme suit : « § 4. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail,

meldt de justitieassistent dat onverwijld aan de probatiecommissie. Ten minste tien dagen vóór de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen, roept de commissie de veroordeelde bij ter post aangetekende brief op. Het dossier wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en diens advocaat.

De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, stelt naar gelang van het geval een beknopt of met redenen omkleed verslag op met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

Het verslag wordt bij ter post aangetekende brief ter kennis van de veroordeelde, van het openbaar ministerie en van de justitieassistent gebracht.

In dat geval kan het openbaar ministerie beslissen de in het vonnis opgelegde gevangenisstraf of geldboete te doen uitvoeren, waarbij dan rekening wordt gehouden met de werkstraf die al door de veroordeelde is uitgevoerd. ». » (DOC 50 0549/006).

De heren Verherstraeten (CVP) en Viseur (PSC) dienen amendement nr 43 in ter vervanging van het eerste en het tweede lid van § 4. Het luidt als volgt :

« Ingeval de werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dat onverwijld aan de probatiecommissie. Uiterlijk elf dagen voor de datum waarop de zaak wordt behandeld, roept de commissie de veroordeelde bij aangetekende brief op om te verschijnen.

Deze datum van verschijning wordt door de justitieassistent ook aan de burgerlijke partij meegedeeld, wanneer zij aan een ambtenaar van de dienst justitiehuizen belast met slachtofferonthaal schriftelijk heeft meegedeeld dat zij verder geïnformeerd wenst te worden over een eventuele zitting van de probatiecommissie.

Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en diens advocaat.

Op haar verzoek kan de burgerlijke partij ter zitting worden gehoord. De burgerlijke partij kan zich laten bijstaan door haar raadsman, door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging. De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, kan een met redenen omkleed verslag opstellen met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

VERANTWOORDING

Naar analogie met de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling beoogt dit amendement de burgerlijke partij rechtstreeks te betrekken in de fase van de strafuitvoering, gevoerd voor de probatiecommissie.

l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission convoque le condamné par envoi recommandé plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, rédige un rapport succinct ou motivé, selon le cas, en vue de l'application de la peine subsidiaire.

Le rapport est notifié au condamné, au ministère public et à l'assistant de justice par envoi recommandé.

Dans ce cas, le ministère public peut décider de faire exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende fixée dans le jugement, et ce en tenant compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné. ». » (DOC 50 0549/006).

MM. Verherstraeten (CVP) et Viseur (PSC) présentent un amendement (n° 43) visant à remplacer les alinéas 1er et 2 du § 4. Il est libellé comme suit :

« En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission convoque le condamné par envoi recommandé plus tard de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire.

L'assistant de justice communique cette date de comparution à la partie civile, si celle-ci a signalé par écrit à un fonctionnaire du service des maisons de justice chargé de l'accueil des victimes qu'elle souhaitait être informée d'une éventuelle séance de la commission de probation.

Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.

À sa demande, la partie civile peut être entendue à l'audience. Elle peut se faire assister par son avocat, par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi. La commission, siégeant hors la présence du ministère public, peut rédiger un rapport motivé en vue de l'application de la peine subsidiaire.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise, par analogie avec la loi relative à la libération conditionnelle, à associer directement la partie civile à la phase d'exécution de la peine, qui se déroule devant la commission de probation.

Teneinde de belangen van het slachtoffer behoorlijk te waarborgen is het immers absoluut noodzakelijk dat de burgerlijke partij ter zitting kan weergeven of zij al dan niet geheel of gedeeltelijk door de veroordeelde werd vergoed. Met het verslag van het slachtoffer dient immers rekening te worden gehouden bij het opstellen van het rapport van de probatiecommisise. Er moet echter wel worden benadrukt dat het geenszins de bedoeling is dat het slachtoffer « partij zou worden in het geding voor de probatiecommissie ». Daarom is het niet aangewezen dat de burgerlijke partij inzage krijgt in het dossier van de commissie en zal de burgerlijke partij maar worden gehoord op eigen verzoek. » (DOC 50 0549/007).

De amendementen nrs 31, 32, 33 en 42 van de heer Laeremans worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 1 stemmen.

Amendement nr 41 van de heer Bacquelaine c.s. wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr 43 van de heren Verherstraeten en Viseur wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

*Artikel 37*sexies *van het Strafwetboek*

Het nieuwe artikel 37*sexies* bepaalt dat de werkstraf niet in de door de administratieve overheden verstrekte inlichtingen mag worden vermeld, teneinde de reclassering van de betrokkene niet op de helling te zetten.

De heren Bourgeois (VU&ID) en Verherstraeten (CVP) dienen amendement nr 45 in tot weglating van het voorgestelde artikel 37*sexies*.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de veroordeling tot een werkstraf te laten optekenen in het centraal strafregister.

Aangezien de werkstraf door het wetsvoorstel als autonome straf in het Strafwetboek wordt ingeschreven en aangezien de werkstraf tevens door het wetsvoorstel als een politiestraf of een correctionele straf wordt gekwalificeerd, dient logischerwijs de veroordeling tot de werkstraf eveneens in het strafregister te worden vermeld.

Terzake gelden de bepalingen van de artikelen 600 tot 634 van het Wetboek van strafvordering. » (DOC 50 0549/008).

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) dient amendement nr 34 in, eveneens tot weglating van het voorgestelde artikel 37*sexies,* § 1.

Pour défendre correctement les intérêts de la victime, il est en effet absolument indispensable que la partie civile puisse venir préciser à l'audience si elle a ou non été dédommagée entièrement ou partiellement par le condamné. Il faut en effet tenir compte des déclarations de la victime pour rédiger le rapport de la commission de probation. Il faut toutefois souligner qu'il n'est nullement question que la victime « devienne partie à la procédure devant la commission de probation ». C'est pourquoi il ne s'indique pas que la partie civile puisse avoir accès au dossier de la commission et elle ne sera entendue qu'à sa demande. » (DOC 50 0549/007).

Les amendements nos 31, 32, 33 et 42 de M. Laeremans sont successivement rejetés par 11 voix contre une.

L'amendement no 41 de M. Bacquelaine et consorts est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

L'amendement no 43 de MM. Verherstraeten et Viseur est rejeté par 9 voix contre 2 et une abstention.

*Article 37*sexies *du Code pénal*

Le nouvel article 37*sexies* prévoit que la peine de travail ne pourra être mentionnée dans les renseignements fournis par les autorités administratives, et ce, afin de ne pas hypothéquer le reclassement de l'intéressé.

MM. Bourgeois (VU&ID) et Verherstraeten (CVP) présentent un amendement (n° 45) visant à supprimer l'article 37*sexies* proposé.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à faire en sorte que la condamnation à une peine de travail soit inscrite au casier judiciaire central.

Étant donné que la loi proposée inscrit la peine de travail dans le Code pénal en tant que peine autonome et qualifie par ailleurs ladite peine de peine de police ou de peine correctionnelle, il est logique que la condamnation à cette peine de travail soit également mentionnée dans le casier judiciaire.

Les dispositions des articles 600 à 634 du Code d'instruction criminelle sont en l'occurrence d'application. » (DOC 50 0549/008).

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) présente un amendement (n° 34) tendant également à supprimer l'article 37*sexies,* § 1er, proposé.

VERANTWOORDING

Het moet mogelijk zijn dat de rechter een werkstraf oplegt die gedurende een bepaalde periode (bijvoorbeeld één jaar) de plaats inneemt van een gewone dagtaak (DOC 50 0549/006).

De heer Thierry Giet (PS) merkt op dat de rechterlijke overheid, in geval van nieuwe vervolgingen, alleszins kennis moet hebben van de eerder opgelegde vervangende straf.

Dat impliceert evenwel niet dat ook de administratieve overheden hiervan op de hoogte moeten worden gesteld. Als de werkstraf een autonome straf wordt, betekent dat nog niet dat alle consequenties van de klassieke straffen er moeten aan worden verbonden.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) meent daarentegen dat de werkstraf slechts een autonome straf kan zijn als ze ook volledig met de andere straffen wordt gelijkgesteld. Ook de *heer Servais Verherstraeten (CVP)* is van oordeel dat het voorgestelde artikel 37*sexies* een ongelijkheid creëert tussen veroordeelden tot een klassieke dan wel een alternatieve straf.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, wijst erop dat het strafregister niet mag worden verward met het bewijs van goed gedrag en zeden, dat een administratief document is. De spreker kan aannemen dat het opportuun zou zijn de alternatieve straf, ook al is ze een volwaardige straf, niet op dat bewijs te vermelden. Aldus wordt een voor de betrokkene negatief gevolg van de veroordeling vermeden.

De heer Fred Erdman (SP) merkt op dat de tekst van artikel 37*sexies* niet correct is aangezien de informatie die wordt verstrekt aan de gerechtelijke autoriteiten afkomstig is van administratieve autoriteiten die het register beheren. De eerste zin van het artikel is dus in tegenstrijd met de tweede zin. De Nederlandse tekst van de tweede zin van dit artikel moet tevens aan de Franse tekst worden aangepast.

De voorzitter merkt voorts op dat in dit verband ook rekening moet worden gehouden met de nog niet gepubliceerde wet van 8 augustus 1997 betreffende het centraal strafregister (stukken Senaat nrs 663/1 en 4). Deze wet herstelt het, destijds bij artikel 1, 229° van de wet van 10 juli 1967 opgeheven, artikel 595 van het Wetboek van Strafvordering in een nieuwe lezing. Artikel 595, 3°, 4e lid luidt als volgt :

« *Eenieder die zijn identiteit bewijst, geniet van het recht op mededeling van de rechtstreeks op hem betrekking hebbende gegevens uit het Strafregister, conform artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. ».*

Het voorgestelde artikel 37*sexies* strekt ertoe op de uittreksels van het strafregister die worden gevraagd voor sollicitaties in de privé-sector of door de administratieve

JUSTIFICATION

Il faut que le juge puisse prononcer une peine de travail que le condamné doit effectuer, pendant une période déterminée (par exemple, un an), à la place de ses activités journalières (DOC 50 0549/006).

M. Thierry Giet (PS) fait observer qu'en cas de nouvelles poursuites, l'autorité judiciaire doit de toute façon être informée de la peine de substitution infligée précédemment.

Cela n'implique cependant pas que les autorités administratives doivent, elles aussi, être informées. Ce n'est pas parce que la peine de travail devient une peine autonome, qu'elle doit être assortie de toutes les conséquences inhérentes aux peines classiques.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) estime, quant à lui, que la peine de travail ne peut devenir une peine autonome qu'en cas d'assimilation complète avec les autres peines. *M. Servais Verherstraeten (CVP)* estime, lui aussi, que l'article 37*sexies* proposé crée une inégalité entre les personnes condamnées à une peine classique et les personnes condamnées à une peine de substitution.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, souligne qu'il ne faut pas confondre le casier judiciaire et le certificat de bonne vie et mœurs, ce dernier étant un document administratif. L'intervenant peut admettre qu'il serait opportun que la peine de substitution, même s'il s'agit d'une peine à part entière, ne figure pas sur le certificat. L'intéressé est ainsi préservé d'une conséquence négative d'une condamnation.

M. Fred Erdman (SP) fait observer que le texte de l'article 37*sexies* n'est pas correct étant donné que l'information fournie aux autorités judiciaires émane des autorités administratives, qui assurent la gestion du casier. Il y a donc une contradiction entre la première et la seconde phrase de l'article. En outre, il convient d'adapter la seconde phrase du texte néerlandais de cet article au texte français.

Le président fait par ailleurs observer qu'il convient également de tenir compte de la loi du 8 août 1997 relative au casier judiciaire central (Doc. Sénat nos 663/1 et 4), qui n'a pas encore été publiée. Cette loi rétablit dans une nouvelle rédaction l'article 595 du Code d'instruction criminelle, qui avait été abrogé par l'article 1er, 229°, de la loi du 10 juillet 1967. L'article 595, 3°, alinéa 4, est libellé comme suit :

« *Toute personne justifiant de son identité bénéficie du droit de communication des données du Casier judiciaire qui la concernent directement, conformément à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.* ».

L'article 37*sexies* proposé vise à faire en sorte que les extraits du casier judiciaire qui sont demandés par des entreprises du secteur privé ou par des autorités

overheden, geen melding te maken van de alternatieve straf. Het amendement van de heren Bourgeois en Verherstraeten en dat van de heer Laeremans beogen het tegenovergestelde.

De heer Fred Erdman concludeert dat de indieners ofwel de voorgestelde tekst van artikel 37*sexies* moeten aanpassen aan de hierboven vermelde wet betreffende het Centraal Strafregister ofwel het voorgestelde artikel moeten schrappen. In het laatste geval geldt dan het algemene regime.

De dames Herzet (PRL FDF MCC), Talhaoui (Agalev/Ecolo) en de heer Giet (PS) dienen hierop amendement nr 48 in dat het voorgestelde artikel 37*sexies* als volgt aanvult :

« Dit artikel wordt opgeheven zodra de wet van 8 augustus 1997 betreffende het centraal strafregister, zoals gewijzigd bij de artikelen 3*sexies* en *septies* van deze wet, in werking treedt. » (DOC 50 0549/010).

De heer Fred Erdman (SP) concludeert, in samenlezing met de amendementen nrs 49 en 50 (zie *infra*), dat de indieners de wet betreffende het centraal strafregister beogen te amenderen opdat de uittreksels de werkstraf niet zouden vermelden.

Dit vereist een aanpassing van de artikelen 549 (amendement nr 49) en 595 (amendement nr 50) van het Wetboek van strafvordering zoals hersteld door voormelde wet.

In afwachting van de inwerkingtreding van die wet wordt het principe gesteld in artikel 37*sexies* behouden, daarna wordt het betreffende artikel opgeheven.

Amendement nr 48 van de dames Herzet en Talhaoui en de heer Giet wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Met deze stemming vervallen de amendementen nr 45 van de heren Bourgeois en Verherstraeten en nr 34 van de heer Laeremans.

Artikel 3, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3*bis* (*nieuw*)

Amendement nr 4 van de regering strekt ertoe de dienstverlening uit de probatiewet te schrappen. Dit is de logische consequentie van de invoeging van de werkstraf in artikel 7 van het Strafwetboek.

Tijdens de algemene bespreking van amendement nr 30 (zie *supra*, IV, C) werd dit amendement en de ermee samenhangende amendementen evenwel ter discussie gesteld. De indieners van amendement nr 30 hebben tot besluit van die bespreking ingestemd met de draagwijdte van de amendementen nrs 4 tot 7 van de

administratives lorsqu'une personne pose sa candidature à un emploi, ne mentionnent pas la peine alternative. L'amendement de MM. Bourgeois et Verherstraeten et celui de M. Laeremans vont dans le sens contraire.

M. Fred Erdman en conclut que les auteurs doivent ou bien adapter le texte de l'article 37*sexies* proposé en fonction de la loi relative au casier judiciaire central précitée ou bien supprimer l'article proposé. Dans ce dernier cas, c'est le régime général qui serait d'application.

Mmes Herzet (PRL FDF MCC) et Talhaoui (Agalev/Ecolo) et M. Giet (PS) présentent ensuite un amendement (n° 48) tendant à compléter l'article 37*sexies* par l'alinéa suivant :

« Cet article sera abrogé lorsque la loi du 8 août 1997 relative au casier judiciaire central, tel que modifiée par l'article 3*sexies* et 3*septies* de la présente loi, entrera en vigueur. » (DOC 50 0549/010).

M. Fred Erdman (SP) conclut d'une lecture conjointe avec les amendements nos 49 et 50 (voir *infra*) que les auteurs ont l'intention d'amender la loi relative au casier judiciaire central de manière à ce que les extraits du casier judiciaire ne mentionnent pas la peine de travail.

Cela implique que l'on adapte les articles 549 (amendement n° 49) et 595 (amendement n° 50) du Code d'instruction criminelle tels qu'ils ont été rétablis par la loi précitée.

En attendant l'entrée en vigueur de cette loi, le principe énoncé à l'article 37*sexies* est maintenu, l'article en question étant ensuite abrogé.

L'amendement n° 48 de Mmes Herzet et Talhaoui et M. Giet est adopté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

Par suite de ce vote, les amendements nos 45 de MM. Bourgeois et Verherstraeten et 34 de M. Laeremans deviennent sans objet.

L'article 3, ainsi modifié, est adopté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

Art. 3*bis* (*nouveau*)

L'amendement n° 4 du gouvernement vise à supprimer le travail d'intérêt général du champ d'application de la loi sur la probation. Cet amendement est la conséquence logique de l'insertion de la peine de travail dans l'article 7 du Code pénal.

Au cours de la discussion générale de l'amendement n° 30 (voir *supra*, IV, C), cet amendement et les amendements connexes ont cependant été examinés. Les auteurs de l'amendement n° 30 ont, en conclusion de cette discussion, souscrit à la portée des amendements nos 4 à 7 du gouvernement, à condition qu'une période

regering, op voorwaarde dat er een overgangsperiode en een evaluatie zou worden ingebouwd. Zij hebben daartoe de amendementen nrs 46 en 47 ingediend (zie verder, artikel 5).

Amendement nr 4 luidt als volgt :

« Een artikel 3*bis* invoegen, luidend als volgt :

« Art. 3*bis*. — In artikel 1, § 3, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, ingevoegd bij de wet van 22 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in het eerste lid, tussen het woord « gevangenisstraf » en de woorden « wordt gelast » de woorden « of dienstverlening » invoegen;

2) in hetzelfde lid, de woorden « dienstverlening te verrichten of » weglaten;

3) in hetzelfde lid, de woorden « Dienstverlening en opleiding kunnen ook samen worden opgelegd. », weglaten;

4) in het tweede lid de woorden « kunnen dienstverlening of » vervangen door het woord « kan »;

5) in hetzelfde lid, in de tweede zin, de woorden « dienstverlening of » weglaten. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de dienstverlening te schrappen uit het toepassingsgebied van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, de uitsluiting en de probatie met het oog op het scheppen van transparantie en coherentie tussen de verschillende zogenaamde alternatieve mechanismen van afhandeling.

De achterliggende filosofie van dit amendement vertrekt van de basisidee van de invoering van het probatiesysteem in ons recht, met name hulp bieden aan de delinquent met het oog op zijn wederopneming in de maatschappij. Dit hulpverleningsidee vormt het hoofdzakelijke kenmerk van de opleiding en niet van de werkstraf. De werkstraf is in de eerste plaats een straf, die als bijkomend kenmerk kan hebben dat het hulpverlenende effecten ressorteert, maar dit is niet het eerste kenmerk van de werkstraf. Vanuit dit opzicht hoort de werkstraf dan ook niet thuis in de probatiewetgeving die nooit bestraffende finaliteit kan en mag hebben.

Het schrappen van de dienstverlening in de probatiewetgeving heeft alleszins niet tot gevolg dat een werkstraf en een opleiding nooit samen kunnen worden opgelegd.

Deze combinatie blijft mogelijk door het toepassen van de probatiewetgeving voor wat betreft het opleidingsaspect. » (DOC 50 0549/003).

De regering dient amendement nr 36 in dat een subamendement is op amendement nr 4. Het amendement

transitoire et une évaluation soient prévues. Ils ont présenté à cet effet les amendements nos 46 et 47 (voir ci-après, article 5).

L'amendement n° 4 est libellé comme suit :

« Insérer un article 3*bis*, libellé comme suit :

« Art. 3*bis*. — À l'article 1er, § 3, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, inséré par la loi du 22 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1) à l'alinéa 1er, insérer les mots « ou de travail d'intérêt général » entre les mots « peine d'emprisonnement » et les mots « , les conditions »;

2) au même alinéa, supprimer les mots « d'exécuter des travaux d'intérêt général ou »;

3) au même alinéa, supprimer les mots « Le travail d'intérêt général et la formation peuvent également être imposés cumulativement. »;

4) à l'alinéa 2, remplacer les mots « Le travail d'intérêt général ou la formation ne peuvent toutefois être imposés » par les mots « La formation ne peut toutefois être imposée »;

5) au même alinéa, supprimer les mots « de travaux d'intérêt général ou ». ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à supprimer le travail d'intérêt général du champ d'application de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation en vue de créer une transparence et une cohérence entre les dits mécanismes de règlement alternatifs.

La philosophie sous-jacente de l'amendement part de l'idée de base de l'introduction du système de probation dans notre droit, notamment offrir une aide au délinquant en vue de sa réinsertion dans la société. Cette idée d'aide forme la caractéristique principale de la formation et non de la peine de travail. La peine de travail est en premier lieu une peine, qui pourrait avoir comme caractéristique subsidiaire qu'elle entraîne des effets en termes d'aide, mais celle-ci n'est pas la première caractéristique de la peine de travail. De ce point de vue, la peine de travail n'a pas sa place dans la loi sur la probation, qui ne peut et qui ne doit jamais avoir une finalité punitive.

La suppression du travail d'intérêt général dans la loi sur la probation n'a en tout cas pas pour conséquence que la peine de travail et la formation ne puissent pas être imposées en même temps.

Cette combinaison reste possible par l'application de la loi sur la probation en ce qui concerne l'aspect de formation. » (DOC 0549/003).

Le gouvernement présente un amendement (n° 36) qui est un sous-amendement à l'amendement n° 4. Cet

past de terminologie aan (« dienstverlening » wordt « werkstraf ») en vervangt amendement nr 28 van de regering dat ingetrokken werd.

Amendement nr 36 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen. Amendement nr 4 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3*ter* (*nieuw*)

Amendement nr 5 van de regering dat een nieuw artikel 3*ter* invoegt, heeft dezelfde strekking en verantwoording als amendement nr 4 dat een artikel 3*bis* invoegt (zie hoger) en luidt als volgt :

« Een artikel 3*ter* invoegen, luidend als volgt :

« Art. 3*ter*. — In het artikel 1*bis* van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, vervangen bij de wet van 22 maart 1999 en bij de wet van 28 maart 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in § 1 worden de leden 1, 3 en 4 opgeheven;

2) in § 2, eerste lid, worden de woorden « en de dienstverlening worden verricht » weggelaten;

3) in dezelfde paragraaf wordt het tweede en derde lid opgeheven;

4) in § 3 worden de woorden « De dienstverlening of de opleiding kunnen » vervangen door de woorden « De opleiding kan »;

5) in dezelfde paragraaf worden de woorden « dienstverlening kan verrichten of » weggelaten. ».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr 4. » (DOC 50 0549/003).

Amendement nr 5 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3*quater* (*nieuw*)

Amendement nr 6 van de regering, dat een nieuw artikel 3*quater* invoegt, luidt als volgt :

« Een artikel 3*quater* invoegen, luidend als volgt :

« Art. 3*quater*. — In het artikel 8, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gewijzigd bij de wet van 9 januari 1991, bij de wet van 11 juli 1994, en bij de wet van 10 februari 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « een dienstverlening of » ingevoegd tussen de woorden « wanneer zij tot » en de woorden « een of meer straffen »;

amendement vise à adapter la terminologie (« travail d'intérêt général » devient « peine de travail ») et remplace l'amendement n° 28 du gouvernement, qui a été retiré.

L'amendement n° 36 du gouvernement est adopté par 10 voix et 2 abstentions. L'amendement n° 4 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 3*ter* (*nouveau*)

L'amendement n° 5 du gouvernement visant à insérer un nouvel article 3*ter* a la même portée et la même justification que l'amendement n° 4, qui vise à insérer un article 3*bis* (voir ci-dessus) et est libellé comme suit :

« Insérer un article 3*ter*, libellé comme suit :

« Art. 3*ter*. — À l'article 1er*bis* de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, remplacé par la loi du 22 mars 1999 et par la loi du 28 mars 2000, les modifications suivantes sont apportées :

1) au § 1er, les alinéas 1er, 3 et 4 sont abrogés;

2) au § 2, alinéa 1er, les mots « et les travaux d'intérêt général exécutés » sont supprimés;

3) au même paragraphe, les alinéas 2 et 3 sont abrogés;

4) au § 3, les mots « Les travaux d'intérêt général ou la formation peuvent être ordonnés » sont remplacés par les mots « La formation peut être ordonnée »;

5) au même paragraphe, les mots « d'exécuter des travaux d'intérêt général ou » sont supprimés. ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 4. » (DOC 50 0549/003).

L'amendement n° 5 du gouvernement est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 3*quater* (*nouveau*)

Le gouvernement présente un amendement (n° 6) tendant à insérer un article 3*quater*, libellé comme suit :

« Insérer un article 3*quater,* libellé comme suit :

« Art. 3*quater*. — À l'article 8, § 1er, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, modifié par la loi du 9 janvier 1991, par la loi du 11 juillet 1994 et par la loi du 10 février 1994, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, les mots « à un travail d'intérêt général ou » sont insérés entre les mots « en condamnant » et les mots « à une ou plusieurs peines »;

2° in het vierde lid worden de woorden « , de dienstverlening » tussen de woorden « de geldstraffen » en de woorden « en de gevangenisstraffen » ingevoegd. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt enerzijds de rechter toe te laten een straf van dienstverlening uit te spreken met uitstel, en anderzijds, de termijn van het uitstel te beperken tot maximum drie jaar. » (DOC 50 0549/003).

De regering dient amendement nr 35 in dat een subamendement is op amendement nr 6. Het amendement past de terminologie aan (« dienstverlening » wordt « werkstraf ») en vervangt amendement nr 29 dat ingetrokken werd en luidt als volgt :

« Dit artikel als volgt wijzigen :

A) In het punt 1°, de woorden « een dienstverlening of » vervangen door de woorden « een werkstraf of ».

B) In het punt 2°, de woorden « , de dienstverlening » vervangen door de woorden « , de werkstraf ». » (DOC 50 0549/006)

Amendement nr 35 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen. Amendement nr 6, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3*quinquies* (*nieuw*)

De regering dient amendement nr 7 in tot invoeging van een nieuw artikel 3*quinquies*.

De werkstraf als autonome straf kan in principe alleen door de rechter worden uitgesproken. De « dienstverlening » hoort dan ook niet meer thuis in artikel 216*ter* van het Wetboek van strafvordering dat de rechtsgrond vormt voor de bemiddeling in strafzaken, waarbij het openbaar ministerie een dienstverlening kan voorstellen.

Het luidt als volgt :

« Art. 3*quinquies*. — In het artikel 216*ter* Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in § 1, derde lid, worden de woorden « met de uitvoering van een dienstverlening of » weggelaten;

2) in § 1 wordt het vierde lid opgeheven.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de dienstverlening te schrappen uit het toepassingsgebied van artikel 216*ter* van het

2° à l'alinéa 4, les mots « ou de travail d'intérêt général, » sont insérés entre les mots « peines d'amendes » et les mots « et les peines d'emprisonnement ». ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise d'une part, à permettre au juge de prononcer une peine de travail d'intérêt général avec sursis, et d'autre part, à limiter la durée de ce dernier à trois années au maximum. » (DOC 50 0549/003)

Le gouvernement présente un sous-amendement (n° 35) à l'amendement n° 6. Ce sous-amendement tend à adapter la terminologie (« travail d'intérêt général » est remplacé par « peine de travail ») et remplace l'amendement n° 29, qui a été retiré. Ce sous-amendement est libellé comme suit :

« Modifier cet article comme suit :

A) Au point 1°, remplacer les mots « à un travail d'intérêt général ou » par les mots « à une peine de travail ou ».

B) Au point 2°, remplacer les mots « ou de travail d'intérêt général » par les mots « ou d'une peine de travail ». » (DOC 50 0549/006)

L'amendement n° 35 du gouvernement est adopté par 10 voix et 2 abstentions. L'amendement n° 6, ainsi modifié, est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 3*quinquies* (*nouveau*)

Le gouvernement présente un amendement (n° 7) tendant à insérer un article 3*quinquies*.

En tant que peine autonome, la peine de travail ne peut en principe être prononcée que par le juge. Le « travail d'intérêt général » n'a dès lors plus sa place dans l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle qui constitue la base légale de la médiation pénale dans le cadre de laquelle le ministère public peut proposer un travail d'intérêt général.

Cet article est libellé comme suit :

« Art. 3*quinquies*. — À l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 10 février 1994, les modifications suivantes sont apportées :

1) au § 1er, alinéa 3, les mots « à exécuter un travail d'intérêt général, ou » sont supprimés;

2) au § 1er, le quatrième alinéa est abrogé.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à supprimer le travail d'intérêt général du champ d'application de l'article 216*ter* du

Wetboek van strafvordering met het oog op het scheppen van transparantie en coherentie tussen de verschillende zogenaamde alternatieve mechanismen van afhandeling. Het amendement gaat uit van de achterliggende gedachte dat de werkstraf een autonome straf vormt en als dusdanig bijgevolg ook enkel door de rechter kan worden uitgesproken. » (DOC 50 0549/003).

Amendement nr 7 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3*sexies* (*nieuw*)

De dames Herzet (PRL FDF MCC) en Talhaoui (Agalev/Ecolo) en de heer Giet (PS) dienen amendement nr 49 in tot invoeging van een nieuw artikel 3*sexies*. Het amendement dient te worden samengelezen met amendement nr 48 op artikel 37*sexies* (zie hoger, bespreking van artikel 3). Het luidt als volgt :

« Art. 3*sexies*. — Artikel 594, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, hersteld bij de wet van 8 augustus 1997, wordt aangevuld met een 4°, luidend als volgt :

« 4° de beslissingen die veroordelen tot een werkstraf overeenkomstig artikel 37*ter* van het Strafwetboek. ». » (DOC 50 0549/010).

Amendement nr 49 van de dames Herzet en Talhaoui en de heer Giet (PS) wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3*septies* (*nieuw*)

De dames Herzet (PRL FDF MCC) en Talhaoui (Agalev/Ecolo) en de heer Giet (PS) dienen amendement nr 50 in dat een nieuw artikel 4*septies* introduceert, luidende :

« Art. 3*septies*. — In artikel 595, eerste lid, 1°, van het Wetboek van strafvordering, hersteld bij de wet van 8 augustus 1997, worden de woorden « de in 594, 1° tot 3° bedoelde veroordelingen, beslissingen en maatregelen; » vervangen door de woorden « de in artikel 594, 1° tot 4° bedoelde veroordelingen, beslissingen en maatregelen; ».

VERANTWOORDING

De werkstraf mag niet worden vermeld in de inlichtingen die aan de administratieve overheid worden bezorgd, ten einde de reclassering en resocialisering van de betrokkene niet in het gedrang te brengen.

De wet van 8 augustus 1997 heeft een centraal strafregister ingesteld en regels uitgevaardigd voor de afCode d'instruction criminelle en vue de créer une transparence et une cohérence entre ce qu'on appelle les mécanismes de règlement alternatifs. L'amendement part de l'idée sous-jacente que la peine de travail forme une peine autonome et qu'étant comme telle, elle ne peut être prononcée que par le juge. » (DOC 50 0549/003).

L'amendement n° 7 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 3*sexies* (*nouveau*)

Mmes Herzet (PRL FDF MCC) et Talhaoui (Ecolo/Agalev) et M. Giet (PS) présentent un amendement (n° 49), qui doit être lu en corrélation avec l'amendement n° 48 à l'article 37*sexies* (voir ci-avant, discussion de l'article 3). Il est libellé comme suit :

« Art. 3*sexies*. — L'article 594, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, rétabli par la loi du 8 août 1997, est complété par un 4°, libellé comme suit :

4° les décisions condamnant à une peine de travail conformément à l'article 37ter du Code pénal. ». » (DOC 50 0549/010).

L'amendement n° 49 de Mmes Herzet et Talhaoui et M. Giet (PS) est adopté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 3*septies (nouveau)*

Mmes Herzet (PRL FDF MCC) et Talhaoui (Ecolo/Agalev) et M. Giet (PS) présentent un amendement (n° 50), qui tend à insérer un nouvel article 4*septies*, libellé comme suit :

« Art. 3*septies*. — Dans l'article 595, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, rétabli par la loi du 8 août 1997, les mots « les condamnations, décisions ou mesures énumérées à l'article 594, 1° à 3° » sont remplacés par les mots « les condamnations, décisions ou mesures énumérées à l'article 594, 1° à 4°. ».

JUSTIFICATION

La peine de travail ne peut être mentionnée dans les renseignements fournis aux autorités administratives et ce afin de ne pas hypothéquer l'objectif de reclassement et de réinsertion sociale de l'intéressé.

La loi du 8 août 1997 a instauré un casier judiciaire central et énoncé les règles pour la délivrance des ex-

gifte aan de administratieve overheid en aan particulieren van uittreksels uit dat register.

Artikel 594 van het Wetboek van strafvordering, hersteld bij artikel 8 van de wet van 8 augustus 1997, voorziet in regels die bepalen op welke wijze de overheid toegang krijgt tot de in het strafregister opgenomen inlichtingen. Artikel 595 van het Wetboek van strafvordering, hersteld bij artikel 9 van de wet van 8 augustus 1997, voorziet in de afgifte van uittreksels uit het strafregister door toedoen van de gemeentelijke overheid.

Op de inlichtingen die met toepassing van beide voornoemde artikelen mogen worden meegedeeld, wordt een nieuwe uitzondering ingesteld, met name dat de Koning een particulier net zomin als een bestuur de toegang mag veroorloven tot de inlichtingen die betrekking hebben op veroordelingen tot een werkstraf.

Die wet is evenwel nog altijd niet in werking getreden. In afwachting daarvan moet artikel 37*sexies* worden behouden. » (DOC 50 0549/010).

Amendement nr 50 van de dames Herzet en Talhaoui en de heer Giet (PS) wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 4

Dit artikel belast de Koning met de coördinatie van de wetteksten met de bepalingen van deze wet. Het geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 5

De heer Bacquelaine c.s. dienen amendement nr 46 in. Het amendement bevat de tijdens de bespreking van amendement nr 30 bereikte compromisoplossing tussen de regering en de indieners van laatstgenoemd amendement. Die oplossing bestaat erin dat dienstverlening, als strafbemiddelings- of als probatiemaatregel gedurende een overgangsperiode blijft bestaan naast de werkstraf. Het amendement, dat artikel 5 volledig vervangt is als volgt opgesteld :

« Art. 5. — Met uitzondering van de artikelen 3*bis*, 3*ter* en 3*quinquies* treedt deze wet in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad.*

De achttiende maand na de inwerkingtreding van deze wet, legt de Koning bij de Kamer van volksvertegenwoordigers een evaluatierapport neer over de toepassing van de bij deze wet geregelde werkstraf.

De artikelen 3*bis*, 3*ter* en 3*quinquies* treden in werking op een door de Koning vastgestelde datum die ten

traits de ce casier aux autorités administratives et aux particuliers.

L'article 594 du Code d'instruction criminelle, rétabli par l'article 8 de la loi du 8 août 1997, prévoit les règles régissant l'accès des administrations publiques aux informations enregistrées dans le casier judiciaire. L'article 595 du Code d'instruction criminelle, rétabli par l'article 9 de la loi du 8 août 1997, prévoit la délivrance des extraits de casier judiciaire par l'intermédiaire des autorités communales.

Une nouvelle exception aux informations pouvant être fournies en application de ces deux articles est insérée à savoir que le Roi ne peut autoriser un particulier comme une administration à avoir accès aux informations relatives à des condamnations de peine de travail.

Cependant cette loi n'est toujours pas entrée en vigueur. Dans l'attente de cette entrée en vigueur, il convient de maintenir l'article 37*sexies*. » (DOC 50 0549/010).

L'amendement n° 50 de Mmes Herzet et Talhaoui et M. Giet est adopté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

Art. 4

Cet article charge le Roi de la coordination des textes légaux avec les dispositions contenues dans la loi en projet. Il ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 5

M. Bacquelaine et consorts présentent un amendement (n° 46), qui est le fruit du compromis intervenu entre le gouvernement et les auteurs dudit amendement au cours de l'examen de l'amendement n° 30. Ce compromis consiste à prévoir une période transitoire durant laquelle le travail d'intérêt général prononcé en tant que mesure dans le cadre de la médiation et de la probation coexistera avec la peine de travail. Cet amendement, qui vise à remplacer entièrement l'article 5, est libellé comme suit :

« Art. 5. — La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 3*bis*, 3*ter* et 3*quinquies*.

Le dix-huitième mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi dépose à la Chambre des représentants un rapport d'évaluation sur l'application de la peine de travail telle qu'organisée suite à la présente loi.

Les articles 3*bis*, 3*ter* et 3*quinquies* entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tôt le dix-huitième

vroegste de achttiende maand na de inwerkingtreding van deze wet en ten laatste op 1 september 2003 mag vallen.

De Koning zal de wetgevende Kamers verzoeken een wetsontwerp ter bekrachtiging van het in uitvoering van het vorige lid genomen besluit goed te keuren.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe een overgangsperiode in te bouwen waarin de dienstverlening, die als strafbemiddelings- of als probatiemaatregel werd uitgesproken, samenloopt met de door dit wetsvoorstel geregelde werkstraf.

Gedurende die overgangsperiode wordt de minister van Justitie belast met het opstellen van een evaluatierapport over de toepassing van de werkstraf. Aan de hand van dat rapport zal ook het Parlement terzake een evaluatie uitvoeren, om na te gaan of het noodzakelijk is de werkstrafregeling vóór 1 september 2003 te wijzigen.

Die overgangsperiode moet zowel de parketmagistraten als de magistraten van de zetel, alsmede de personen die worden betrokken bij de begeleiding van de werkstraffen, in staat stellen de vereiste maatregelen te nemen om de werkstraf in de praktijk concrete invulling te geven.

De artikelen 3*bis*, 3*ter* en 3*quinquies* werden door de regering ingevoegd bij amendementen nrs 4, 5, 7 (DOC 50 0549/003). » (DOC 50 0549/009).

De heer Bacquelaine c.s. dienen amendement nr 47 in dat een subamendement is op amendement nr 46. Het verbetert de redactie van de voorgestelde overgangsbepaling in de zin dat zowel de aanvang van de termijn die voor deze overgangsperiode wordt bepaald als de einddatum afhankelijk worden gesteld van de datum van inwerkingtreding van deze wet. Zodoende wordt vermeden dat de vaste einddatum die in amendement nr 47 werd voorgesteld nog zou dienen te worden aangepast in het geval de parlementaire werkzaamheden en de publicatie van de wet vertraging zouden oplopen. Het amendement luidt als volgt :

« De artikelen 3*bis*, 3*ter* en 3*quinquies* treden in werking op de door de Koning vastgestelde datum, ten vroegste de eerste dag van de achttiende maand na de inwerkingtreding van deze wet en ten laatste de eerste dag van de vierentwintigste maand na de inwerkingtreding van deze wet. » (DOC 50 0549/009).

De amendementen nrs 46 en 47 van de heer Bacquelaine c.s. en het aldus gewijzigde artikel 5 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 3 stemmen.

Amendement nr 30 zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi et au plus tard le 1er septembre 2003.

Le Roi saisira le Parlement d'un projet de loi de confirmation de l'arrêté pris en exécution de l'alinéa précédent.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à prévoir une période transitoire durant laquelle le travail d'intérêt général prononcé en tant que mesure dans le cadre de la médiation et de la probation coexistera avec la peine de travail telle qu'elle est organisée par la proposition de loi.

Durant cette période transitoire, le ministre de la Justice sera chargé de rédiger un rapport d'évaluation de l'application de la peine de travail. Sur la base de ce rapport, le Parlement procédera également à une évaluation afin d'envisager la nécessité de modifier le régime de la peine de travail et ce, avant le 1er septembre 2003.

Cette période transitoire permettra également aux magistrats tant du siège que du parquet et aux personnes encadrant l'exécution des travaux d'intérêt général de prendre les mesures qui s'imposent pour que la peine de travail soit une réalité sur le terrain.

Les articles 3*bis*, 3*ter* et 3*quinquies* sont introduits par les amendements nos 4, 5, 7 du gouvernement (DOC 50 0549/003). » (DOC 50 0549/009).

M. Bacquelaine et consorts présentent un amendement (n° 47), qui est un sous-amendement à l'amendement n° 46. Il vise à améliorer le libellé de la disposition transitoire proposée en ce sens que tant la date de début de cette période transitoire que la date de la fin de cette période sont subordonnées à la date d'entrée en vigueur de la loi proposée, ce qui permet d'éviter que la date limite fixe proposée dans l'amendement n° 46 doive encore être adaptée si les travaux parlementaires et la publication de la loi prennent du retard. Cet amendement est libellé comme suit :

« Les articles 3*bis*, 3*ter* et 3*quinquies* entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tôt le premier jour du dix-huitième mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi et au plus tard le premier jour du vingt-quatrième mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi.». (DOC 50 0549/009).

Les amendements nos 46 et 47 de M. Bacquelaine et consorts et l'article ainsi modifié sont successivement adoptés par 9 voix contre 3.

L'amendement n 30 tel qu'il a été amendé, est adopté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

Opschrift

De regering grijpt terug naar amendement nr 8. Het opschrift wordt als volgt vervangen :

« Wetsvoorstel ter invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken.

VERANTWOORDING

Dit subamendement beoogt alleen de werkstraf als autonome straf in het Strafwetboek in te voegen. » (DOC 50 0549/003)

Amendement nr 8 van de regering en het aldus gewijzigde opschrift worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

*
* *

Het gehele wetsvoorstel, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

De rapporteur,	*De voorzitter,*
Karine LALIEUX	Fred ERDMAN

Bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (Grondwet, artikel 108) : artikelen 10 en 11.

Intitulé

Le gouvernement reprend l'amendement n° 8 visant à remplacer l'intitulé comme suit :

« Proposition de loi instaurant la peine de travail comme une peine autonome en matière correctionnelle et de police.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à instaurer uniquement la peine de travail comme une peine autonome dans le Code pénal. » (DOC 50 0549/003).

L'amendement n° 8 du gouvernement et l'intitulé, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée, est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

La rapporteuse,	*Le président,*
Karine LALIEUX	Fred ERDMAN

Dispositions qui nécessitent une mesure d'exécution (Constitution, article 108) : articles 10 et 11.

BIJLAGE 1 : **HOORZITTINGEN**

A. **Hoorzitting met de heer L. Huybrechts, raadsheer in het Hof van Cassatie**

1. *Uiteenzetting door de heer L. Huybrechts*

De heer Huybrechts, raadsheer in het Hof van Cassatie, geeft een toelichting bij de doelstellingen en een stand van zaken bij de werkzaamheden van de commissie Strafuitvoeringsrechtbanken, externe rechtspositie en straftoemeting.

De commissie heeft van de minister van Justitie de opdracht gekregen wetteksten te ontwerpen over drie maatschappelijk uiterst belangrijke thema's. De commissie werd geplaatst onder de leiding van Denis Holsters, voorzitter-emeritus van het Hof van Cassatie. Ze hield haar eerste plenaire vergadering op 28 februari 2000. (De commissie werd opgericht bij ministerieel besluit van 30 juni 2000, *Belgisch Staatsblad* van 13 juli 2000). De commissie is verdeeld in drie subcommissies, één per thema. Oorspronkelijk werd verwacht dat de commissie haar werkzaamheden na één jaar zou hebben beëindigd. Deze streefdatum is niet haalbaar gebleken.

De commissie heeft reeds een aantal plenaire vergaderingen gehouden. Daarnaast vergaderen geregeld de subcommissies. Ongeveer eens om de maand ontmoeten de voorzitter, de voorzitters en de secretarissen van de commissie en de subcommissies elkaar om de stand van hun werkzaamheden te bespreken.

De spreker staat aan het hoofd van de subcommissie Straftoemeting. Verder maken volgende leden deel uit van deze subcommissie : Marc Nève, advocaat bij de balie te Luik, vertegenwoordiger voor België in het Europees Comité tegen Foltering, afdelingsvoorzitter Liga voor de Mensenrechten; Tony Peters, criminoloog, professor KUL; mevrouw Laveyt, ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel; Kristel Beyens, criminoloog, docent VUB; Pieter Bollen, adviseur kabinet minister van Justitie, voormalig gevangenisdirecteur, en Vicky De Souter, adjunct-adviseur Directoraat-generaal Strafwetgeving, jurist, die het secretariaat waarneemt. Onlangs werd op verzoek van de spreker aan de subcommissie toegevoegd : Bart Spriet, advocaat te Turnhout, docent KUL strafrecht.

Bij een situering van de werkzaamheden van de subcommissie verwijst de spreker naar een intern werkdocument ter voorbereiding van een informele vergadering van de commissie Strafuitvoeringsrechtbanken, externe rechtspositie en straftoemeting, waarin de minister van Justitie zijn visie heeft uiteengezet. De minister heeft hierin aangegeven dat het zijn bedoeling is te evolueren van een vergeldend strafrecht naar een herstelrecht (*justice réparatrice*, *restorative justice*). Dit laatste zoekt een evenwicht tussen een herstel ten voordele van het slachtoffer en de beperking van schade. Dit omvat zowel de beveiliging van de samenleving als het beperken van detentieschade. Het herstelrecht moet beginnen bij de straftoemeting.

Volgens het interne werkdocument vereist de herstelgedachte een wijziging van artikel 195 van het Wetboek van strafvordering betreffende de motivering van de straf. De wet reikt inderdaad geen criteria aan waarop de rechter kan steunen bij de bepaling van de straf. De rechter moet worden ge-

ANNEXE 1 : **AUDITIONS**

A. **Audition de M. L. Huybrechts, conseiller à la Cour de cassation**

1. *Exposé de M. L. Huybrechts*

M. Huybrechts, conseiller à la Cour de cassation, expose les objectifs et donne un aperçu de l'état d'avancement des travaux de la commission « Tribunaux de l'application des peines, statut juridique externe des détenus et fixation de la peine ».

Cette commission a été chargée par le ministre de la Justice d'élaborer des textes de loi sur trois thèmes de société extrêmement importants. Cette commission a été placée sous la présidence de Denis Holsters, président émérite de la Cour de cassation. Elle a tenu sa première réunion plénière le 28 février 2000. (Cette commission a été créée par l'arrêté ministériel du 30 juin 2000, *Moniteur belge* du 13 juillet 2000). Cette commission se subdivise en trois sous-commissions, une par thème. On avait prévu initialement que cette commission aurait terminé ses travaux après un an. Il s'est avéré qu'il serait impossible de respecter cette échéance.

La commission a déjà tenu une série de réunions plénières. Les sous-commissions se réunissent en outre régulièrement. Environ une fois par mois, le président, les présidents et les secrétaires de la commission et des sous-commissions se rencontrent afin d'évaluer l'état d'avancement de leurs travaux.

L'intervenant préside la sous-commission « Fixation de la peine ». Cette sous-commission se compose des membres suivants : Marc Nève, avocat au barreau de Liège, représentant belge au sein du Comité européen contre la Torture, président de section de la Ligue des droits de l'homme; Tony Peters, criminologue, professeur à la KUL; Mme Laveyt, vice-présidente au tribunal de première instance de Bruxelles; Kristel Beyens, criminologue, professeur à la VUB; Pieter Bollen, conseiller au cabinet du ministre de la Justice, ancien directeur de prison, et Vicky De Souter, conseillère adjointe à la Direction générale de la législation pénale, juriste, qui assure le secrétariat. A récemment été adjoint à la sous-commission à la demande de l'intervenant : Bart Spriet, avocat à Turnhout, professeur de droit pénal à la KUL.

Pour situer les activités de la sous-commission, l'intervenant renvoie à un document de travail interne établi pour préparer une réunion informelle de la commission Tribunaux de l'application des peines, statut juridique externe des détenus et fixation de la peine, dans lequel le ministre de la Justice a exposé sa conception. Le ministre a indiqué dans ce document qu'il avait l'intention de faire évoluer le droit pénal d'une philosophie de rétorsion vers une philosophie de réparation (justice réparatrice, *restorative justice*). Cette philosophie vise à établir un équilibre entre la réparation au profit de la victime et la limitation du dommage. On entend par là tant la protection de la société que la limitation du dommage occasionné par la détention. Le droit fondé sur la réparation doit s'appliquer dès la fixation de la peine.

Selon le document de travail interne, la philosophie de réparation exige une modification de l'article 195 du Code d'instruction criminelle concernant la motivation de la peine. La loi ne fournit en effet pas de critères sur lesquels le juge peut se fonder pour fixer la peine. Le juge doit être contraint à réflé-

dwongen te reflecteren over de gevolgen van zijn reactie in functie van een optimaal herstel voor slachtoffer, dader en maatschappij. Hij zal steeds moeten nagaan met welke minst ingrijpende herstelmaatregel dit kan worden bereikt.

De subcommissie Straftoemeting heeft na verschillende vergaderingen een oriëntatienota aangenomen die ook werd voorgelegd aan de plenaire commissie, die aan de subcommissie ondertussen de toelating heeft gegeven om op basis van die oriëntaties haar werkzaamheden verder te zetten. De krachtlijnen van die oriëntatienota zijn de volgende.

Als algemene benadering wil de subcommissie haar opdracht strikt beperken tot de essentiële vraagstukken : het invoeren van nieuwe autonome straffen, het vaststellen van vernieuwde regels inzake straftoemeting, het aanpassen van de voorwaarden voor voorlopige hechtenis aan de straftoemetingsrichtlijnen en het kwalitatief verbeteren van het vonnis, met andere woorden verbeteringen aanbrengen aan de wijze waarop de rechter procedeert om een uitspraak te doen over schuld en straf.

Naast taak- en leerstraf denkt de subcommissie aan de volgende nieuwe straffen : de enkele schuldigverklaring of het gerechtelijk pardon zoals de benaming voor deze vorm van straf in Nederland luidt, die als autonome straf ook zonder de voorwaarde van de overschrijding van de redelijke termijn, moet kunnen worden toegepast, de financiële compensatie aan het slachtoffer, waarbij men wel de zekerheid moet hebben dat de vergoeding effectief zal worden betaald.

Wat de straftoemeting betreft, bevindt de strafrechter zich in een bijzonder moeilijke positie, aangezien hij aan een hele reeks verwachtingen moet proberen te voldoen. Hij moet zich inschrijven in de doelstellingen van de wet (de fundamentele criminele politiek van de wet), hij moet rekening houden met de gerechtvaardigde doelstellingen van het vervolgingsbeleid van de bevoegde overheid (de conjuncturele criminele politiek) en vanuit het gevangeniswezen wordt ervoor gepleit dat hij de doeleinden en de capaciteit van de strafuitvoering in acht zou nemen. Verder moet de strafrechter aan de volgende eisen beantwoorden : zijn optreden moet blijk geven van criminologische, psychologische en sociale kennis, hij moet in gesprek treden met de vrouw of man die hij gaat veroordelen, waarbij hij evenwel ook het slachtoffer niet mag vergeten. Volgens sommigen moet hij ook het slachtoffer aan het woord laten. Bovendien moet hij ook het gelijkheidsbeginsel in acht nemen : eenieder die in vergelijkbare omstandigheden een misdrijf heeft gepleegd, moet op een vergelijkbare wijze worden benaderd. De straf moet evenwel op objectieve gronden worden geïndividualiseerd. De gronden en oogmerken van de bestraffing moeten duidelijk in het vonnis worden verwoord opdat de veroordeelde de zin van de straf kan begrijpen, de bevolking ze kan controleren en de andere actoren in het strafrechtsbedelingssysteem er rekening mee kunnen houden.

In het licht van de zware eisen die aan de strafrechter worden gesteld, vindt de subcommissie het van primordiaal belang dat men greep krijgt op de instroom van de strafzaken en dat men de nodige tijd neemt voor de behandeling van de strafzaken. De subcommissie wil ertoe komen dat de strafrechter de mogelijkheid krijgt om op een betere wijze te beslissen over de straf. Het ware dus nuttig dat in het Strafwetchir aux conséquences de sa réaction en fonction d'une réparation optimale pour la victime, l'auteur et la société. Il doit toujours rechercher la mesure de réparation la moins radicale possible qui permette d'atteindre cet objectif.

La sous-commission Fixation de la peine a adopté, après plusieurs réunions, une note d'orientation qui a également été soumise à la commission plénière, laquelle a autorisé à présent la sous-commission à poursuivre ses travaux sur la base de ces orientations. Les lignes de force de cette note d'orientation sont les suivantes.

D'une manière générale, la sous-commission entend limiter strictement sa mission aux problèmes essentiels : l'instauration de nouvelles peines autonomes, l'établissement de nouvelles règles en matière de fixation de la peine, l'adaptation des conditions de la détention provisoire aux directives en matière de fixation de la peine et l'amélioration qualitative du jugement; il s'agit, en d'autres termes, d'apporter des améliorations à la manière dont le juge procède pour statuer sur la culpabilité et sur la peine.

Outre la peine d'utilité sociale et la peine de formation, la commission retient également les nouveaux types de peine suivants : d'une part, la simple déclaration de culpabilité (ou pardon judiciaire — *gerechtelijk pardon* —, comme cette peine est appelée aux Pays-Bas), qui doit même pouvoir être appliquée en tant que peine autonome sans tenir compte du dépassement du délai raisonnable, et, d'autre part, la compensation financière du préjudice subi par la victime, peine pour l'application de laquelle il faut toutefois être sûr que le dédommagement sera effectivement payé.

En ce qui concerne la fixation du taux de la peine, le juge répressif se trouve dans une situation particulièrement difficile, étant donné que l'on attend de lui qu'il satisfasse à certaines conditions. Il doit s'inscrire dans la ligne des objectifs de la loi (politique criminelle fondamentale poursuivie par la loi) et tenir compte des objectifs légitimes de la politique de poursuite menée par l'autorité compétente (politique criminelle conjoncturelle), et les responsables des établissements pénitentiaires préconisent qu'il soit attentif aux objectifs auxquels doit répondre l'exécution de la peine ainsi qu'à la capacité des établissements pénitentiaires. Le juge répressif doit également répondre aux exigences suivantes : son intervention doit dénoter une connaissance de la criminologie, de la psychologie et de la réalité sociale; en outre, il doit dialoguer avec l'homme ou la femme qu'il va condamner sans pour cela oublier la victime. Selon certains, il doit également permettre à la victime de s'exprimer. Il doit en outre respecter le principe d'égalité : tous ceux qui ont commis un délit dans des circonstances analogues doivent être traités de la même manière. La peine doit toutefois être individualisée en tenant compte de critères objectifs. Les motifs et les objectifs de la sanction doivent être formulés clairement dans le jugement, de manière à ce que le condamné puisse comprendre le sens de la peine, que la population puisse la contrôler et que les autres acteurs du système d'administration de la justice pénale puissent en tenir compte.

Compte tenu des exigences sévères imposées au juge pénal, la sous-commission estime qu'il est primordial de pouvoir influer sur le nombre de saisines en matière pénale et de prendre le temps nécessaire pour examiner les causes. La sous-commission souhaite que le juge pénal ait la possibilité de fixer la peine d'une manière plus appropriée. Il serait dès lors utile que le Code pénal indique les objectifs des peines

boek de strafdoelen worden vermeld, waarbij wordt aangegeven welk doel voor welk type van straf kan dienen. Het Strafwetboek zou ook algemene straforiëntaties moeten aangeven. Deze oriëntaties zouden richtinggevend zijn, zonder evenwel bindend te zijn : de strafrechter zou er dus steeds kunnen van afwijken. Voor uitwerking van deze denksporen steunt de subcommissie zich op werkdocumenten van de Raad van Europa en op de *Code Criminel Canadien*. In artikel 718 van de *Code Criminel Canadien* worden de strafdoelen duidelijk vermeld en in het volgende artikel worden de beginselen van straftoemeting uiteengezet.

De spreker is van oordeel dat het bijzonder nuttig zou zijn de strafdoelen en de beginselen van straftoemeting op te nemen in het Wetboek, waarbij er evenwel geen afbreuk mag worden gedaan aan de noodzakelijke individualisering van de straf. Iedereen zou dan weten waaraan men zich moet houden.

Wat betreft het heikele punt van de invoering van straftoemetingsrichtlijnen, moet eerst de vraag worden gesteld wie dergelijke richtlijnen gaat uitvaardigen. Het Parlement ? De uitvoerende macht ? Of de rechterlijke macht ? De spreker is zeker niet gewonnen voor een systeem van bijzonder stringente straftoemetingsrichtlijnen, zoals dit bestaat in de VS.

Op grond van haar oriëntatienota heeft de subcommissie drie hoorzittingen gehouden. Werden gehoord :

— op 27 november 2000 : de heer Fabry, voorzitter Franstalige Commissie Voorwaardelijke Invrijheidstelling Brussel; de heer Van Garsse, medewerker vzw Suggnomé, die beroepshalve vaak contacten heeft met « justieel cliënteel »; de heer Blomme, directeur Justitie Gent; advocaat de Béco; advocaat Vermassen;

— op 18 december 2000 : professor Alain De Nauw, VUB; Karel van Cauwenberghe, onderzoeksrechter te Antwerpen; professor Georges Kellens, Ulg; professor Bart Spriet, KUL;

— op 5 februari 2001 : professor H.-D. Bosly, UCL; professor A. Alen, KUL; professor M. Franchimont. Professor Uyttendaele, ULB, heeft een uitgebreide nota doen geworden.

Tijdens de laatste hoorzitting is gebleken dat er geen grondwettelijke bezwaren schijnen te bestaan tegen een systeem van straftoemetingsrichtlijnen.

Wat betreft het denkspoor van een mogelijke splitsing van de uitspraak over schuld en straf, is de spreker gekant tegen een verplichte splitsing. De hieruit voortvloeiende bijkomende werklast zou de vlotte werking van de rechtbanken in het gedrang kunnen brengen. In bepaalde zaken zou evenwel de mogelijkheid moeten bestaan dat de strafrechter zijn uitspraak over de schuld en straf kan splitsen. De spreker meent dat de zaak dan wel in de handen moet blijven van dezelfde strafrechter. De uniciteit van de beslissing moet behouden blijven.

In antwoord op een opmerking van voorzitter Fred Erdman (SP) geeft de spreker toe dat de splitsing van de uitspraak over schuld en straf bij een assisenzaak bijzonder problematisch is. Verder vermeldt hij dat het Hof van Cassatie in recente rechtspraak *de facto* de splitsing van schuld en straf heeft aangenomen, wanneer de schuldverklaring niet onwettig is en alleen de straf onwettig is. Alleen de straf werd dan

en précisant quel objectif peut être poursuivi par quel type de peine. Le Code pénal devrait également donner des orientations générales pour la fixation de la peine. Ces orientations auraient seulement valeur indicative : le juge pénal pourrait donc toujours y déroger. Pour élaborer ces pistes de réflexion, la sous-commission se base sur des documents de travail du Conseil de l'Europe et sur le Code criminel canadien. L'article 718 du Code criminel canadien indique clairement les objectifs des différentes peines et l'article suivant énonce les principes présidant à la fixation du taux de la peine.

L'orateur estime qu'il serait particulièrement utile de préciser les objectifs des peines et d'énoncer les principes relatifs à la fixation de leur taux dans le Code, sans toutefois entraver l'indispensable individualisation de la peine. Chacun saurait ainsi à quoi s'en tenir.

En ce qui concerne le point délicat de la publication de directives relatives à la fixation du taux de la peine, il convient avant tout de se demander qui va édicter de telles directives : le Parlement ? Le pouvoir exécutif ? Ou le pouvoir judiciaire ? L'orateur n'est certainement pas favorable à l'application, comme aux Etats-Unis, de directives particulièrement contraignantes en ce qui concerne la fixation du taux de la peine.

Sur la base de sa note d'orientation, la sous-commission a procédé à trois auditions. Ont été entendus :

— le 27 novembre 2000 : M. Fabry, président de la commission francophone de libération conditionnelle de Bruxelles; M. Van Garsse, collaborateur à l'ASBL Suggnomé, qui, de par sa profession, a souvent des contacts avec les justiciables; M. Blomme, directeur au ministère de la Justice à Gand; Me de Béco, avocat, Me Vermassen, avocat;

— le 18 décembre 2000 : Alain De Nauw, professeur à la VUB; Karel van Cauwenberghe, juge d'instruction à Anvers; Georges Kellens, professeur à l'ULg; Bart Spriet, professeur à la KUL;

— le 5 février 2001 : H.-D. Bosly, professeur à l'UCL; A. Alen, professeur à la KUL; le professeur M. Franchimont. Le professeur Uyttendaele, de l'ULB, a fait parvenir une note circonstanciée.

La dernière audition a fait apparaître qu'il ne semble pas y avoir d'obstacles constitutionnels à l'instauration d'un système de directives de fixation des peines.

En ce qui concerne l'idée d'éventuellement dissocier la décision relative à la culpabilité de la décision relative à la peine, l'orateur est opposé à toute dissociation obligatoire. La charge de travail supplémentaire qui en découlerait pourrait compromettre le bon fonctionnement des tribunaux. Dans certaines causes, le juge de répression devrait toutefois pouvoir dissocier sa décision relative à la culpabilité de sa décision relative à la peine. L'orateur estime qu'en pareil cas, la cause devrait cependant rester entre les mains du même juge de répression, l'unicité de la décision devant être préservée.

Réagissant à une observation faite par M. Fred Erdman (SP), président, l'orateur reconnaît qu'il sera particulièrement compliqué de dissocier les décisions relatives à la culpabilité de celles concernant la peine dans le cas d'une cause renvoyée devant une cour d'assises. Il ajoute que, depuis peu, la jurisprudence de la Cour de cassation admet *de facto* la dissociation de la culpabilité et de la peine lorsque la déclaration

vernietigd. Deze wijziging in de rechtspraak komt trouwens overeen met een recente wijziging in de Franse rechtspraak.

De subcommissie zal in de volgende weken delibereren over de opties die zij aan de plenaire vergadering van de commissie Holsters zal voorstellen. Na de beslissing hierover van de plenaire algemene vergadering zal ze ontwerpen van wetteksten uitwerken. Hierbij moet enerzijds een uitgebreider palet van mogelijke straffen worden gecreëerd en anderzijds een nieuwe regeling van straftoemeting worden uitgewerkt, die de herstelgedachte effectief moet maken.

2. *Vragen en opmerkingen van de leden*

Voorzitter Fred Erdman (SP) wenst volgende vragen aan de raadsheer voor te leggen. Zou het de commissie Strafuitvoeringsrechtbanken, externe rechtspositie en straftoemeting storen indien de commissie Justitie reeds een regeling treft voor de alternatieve straffen die worden beoogd in het wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek en tot invoering van de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straffen ? Kan de raadsheer zijn visie over de invoering van straftoemetingsrichtlijnen uitvoeriger toelichten ? Heeft zijn subcommissie reeds ideeën ontwikkeld rond de toepasbaarheid van de straf ? Wat is bijvoorbeeld voorzien als een vrijwillig aanvaarde alternatieve straf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd ?

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) informeert of de commissie ook een studie heeft gemaakt van de middelen die vereist zijn om haar voorstellen in de praktijk te brengen. In Nederland is vastgesteld dat een dergelijke aanpak een grote inzet van middelen vereist. Zonder voldoende omkadering bestaat het risico dat de plannen die de commissie zal uitwerken, op een mislukking uitlopen. In verband met de leer- en taakstraf vraagt de heer Bourgeois of de raadsheer van oordeel is dat beide straffen een autonome straf kunnen zijn ? Of moet de leerstraf gekoppeld blijven aan de probatie ?

Om het Parlement proactief te betrekken bij het wetgevingsproces vraagt de spreker of het mogelijk zou zijn om de tussentijdse rapporten ter beschikking te stellen van de leden van de commissie Justitie.

De heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) merkt op dat hij als mede-indiener van het wetsvoorstel naar aanleiding waarvan deze hoorzitting wordt gehouden, in eerste instantie wil bereiken dat het « aanbod » van de straffen wordt uitgebreid, aangezien het duidelijk is dat men met een gevangenisstraf niet steeds de nagestreefde doelstellingen bereikt.

Is de raadsheer evenwel van oordeel dat het opleggen van een dienstverlening onder verschillende modaliteiten beantwoordt aan het gelijkheidsbeginsel ? Dienstverlening zou namelijk kunnen worden opgelegd in het kader van een bemiddeling, in het raam van de probatie en als autonome straf bij een veroordeling. Kan de leerstraf worden beschouwd als een echte straf en staat zij op hetzelfde niveau als de dienstverlening ?

De heer Hugo Coveliers (VLD) wenst verdere toelichting te krijgen bij de concrete toepassing van de straftoemetingsde culpabilité est légale et que seule la peine est illégale. Seule la peine est dans ce cas annulée. Cette évolution de la jurisprudence correspond d'ailleurs à la récente évolution de la jurisprudence en France.

Dans les prochaines semaines, la sous-commission délibérera sur les options qu'elle présentera à l'assemblée plénière de la commission Holsters. Lorsque l'assemblée générale réunie en organe plénier aura pris une décision à ce sujet, la sous-commission élaborera des projets de textes de loi. À cette occasion, elle devra, d'une part, élargir l'éventail des peines pouvant être appliquées et, d'autre part, élaborer, pour la fixation de la peine, de nouvelles règles qui concrétisent l'idée de réparation.

2. *Questions et remarques des membres*

M. Fred Erdman (SP), président, soumet les questions suivantes à M. Huybrechts. La commission Tribunaux de l'application des peines, statut juridique externe des détenus et fixation de la peine verrait-elle une objection à ce que la commission de la Justice règle dès à présent la question des peines de substitution qui sont visées dans la proposition de loi modifiant le Code pénal et instaurant le travail d'intérêt général et la formation comme peine de substitution ? M. Huybrechts pourrait-il préciser sa position à l'égard de la publication de directives en matière de fixation de la peine ? Sa sous-commission est-elle déjà parvenue à certaines conclusions concernant l'applicabilité de la peine ? Qu'a-t-elle prévu si, par exemple, une peine de substitution acceptée volontairement n'est pas exécutée ou ne l'est que partiellement ?

M. Geert Bourgeois (VU&ID) demande si la commission s'est également livrée à une étude des moyens qui sont requis pour mettre ses propositions en application. Aux Pays-Bas, on a constaté que ce genre d'approche nécessite des moyens considérables. À défaut d'encadrement suffisant, les plans que la commission élaborera risquent d'aboutir à un fiasco. M. Bourgeois demande, à propos de la peine de formation et de la peine d'utilité sociale, si le conseiller estime que ces deux peines peuvent constituer une peine autonome ? Ou bien la peine de formation doit-elle rester liée à la probation ?

Afin d'associer le Parlement de manière proactive au processus législatif, l'intervenant demande s'il serait possible de mettre les rapports intermédiaires à la disposition des membres de la commission de la Justice.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) fait observer qu'en tant que coauteur de la proposition de loi qui est à l'origine de la présente audition, son objectif premier est d'élargir la « panoplie » des peines, étant donné qu'il est évident qu'une peine d'emprisonnement ne permet pas toujours d'atteindre l'objectif poursuivi.

L'intervenant demande toutefois à M. Huybrechts s'il estime que l'imposition d'un travail d'intérêt général dans différentes circonstances respecte le principe d'égalité. Le travail d'intérêt général pourrait en effet être imposé dans le cadre d'une médiation, dans le cadre d'une probation et en tant que peine autonome en cas de condamnation. La peine de formation peut-elle être considérée comme une peine véritable et se situe-t-elle au même niveau que le travail d'intérêt général ?

M. Hugo Coveliers (VLD) demande des précisions en ce qui concerne l'application concrète des directives relatives à

richtlijnen. Hoe kan men dergelijke richtlijnen opleggen aan de rechterlijke macht, die toch erg op haar onafhankelijkheid is gesteld ?

Hij vestigt de aandacht erop dat de publieke opinie niet de indruk mag krijgen dat een gemeenschapsstraf geen effectieve straf is. Bovendien bestaat het risico dat het systeem van de gemeenschapsstraffen in sommige gerechtelijke arrondissementen ingang vindt en in andere niet. Moet de rechter de gemeenschapsstraf in zijn vonnis specifiëren ?

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) waarschuwt ervoor dat het gevaarlijk is om bij de straftoemeting rekening te houden met de capaciteit van de strafuitvoering. Dit zou tot grote onrechtvaardigheden kunnen leiden. Wanneer er cellen leegstaan, zouden er bijvoorbeeld zwaardere straffen kunnen worden uitgesproken. Beschouwt de raadsheer bij het uitwerken van zijn voorstellen de huidige capaciteit als een absoluut gegeven of gaat hij ervan uit dat deze capaciteit kan evolueren naar gelang van de evolutie van de criminaliteit ? Is hij voorstander van het Nederlandse systeem, waar de rechter veel meer greep heeft op de straftoemeting ? Er moet ook voldoende aandacht worden besteed aan de middelen, niet alleen voor de invoering van alternatieve straffen, maar ook om in de gevangenissen naar maatschappelijke reïntegratie toe te kunnen werken.

De heer Vincent Decroly (Agalev-Ecolo) vraagt of de raadsheer van oordeel is dat men zich bij de straftoemeting moet toespitsen op de feiten (objectieve benadering). Of is hij voorstander van een benadering die toegespitst is op de persoon die de feiten heeft gepleegd en die ook rekening houdt met de omstandigheden, waarbij de straf steeds geïndividualiseerd wordt ?

3. *Antwoord van de heer Luc Huybrechts, raadsheer in het Hof van Cassatie*

De heer Luc Huybrechts antwoordt dat de subcommissie geen fundamentele bezwaren heeft tegen het wetsvoorstel-Bacquelaine. De ideeën inzake de invoering van een taak- en leerstraf die in dit wetsvoorstel zijn verwerkt, kaderen trouwens in de algemene visie van de subcommissie. Er zou eventueel wel kunnen worden gewacht op een globale herschrijving van het palet van straffen dat ter beschikking staat van de strafrechter. Anders is het gevaar niet denkbeeldig dat er incoherenties in de wetgeving ontstaan.

De spreker is geen voorstander van het systeem van straftoemetingsrichtlijnen zoals het in de Verenigde Staten wordt toegepast. De bijzonder strikte toepassing heeft er tot gevolg dat er soms heel brutaal met mensen wordt omgegaan. In Nederland bestaan er ook richtlijnen. Zo zijn er rekwireerrichtlijnen voor het openbaar ministerie. De spreker is gewonnen voor een dergelijke aanpak. Zo weten de leden van het openbaar ministerie ten minste welke straffen ze voor bepaalde misdrijven of delinquenten *bij voorkeur* moeten vorderen. Hun onafhankelijkheid komt geenszins in het gedrang.

Bovendien zijn er in Nederland ook straftoemetingsrichtlijnen voor rechters, die door de rechters zelf worden uitgevaardigd.

Bij het uitvaardigen van straftoemetingsrichtlijnen moet de mogelijkheid behouden blijven om ervan af te wijken. Bij een afwijking moet er een scherpere motiveringsplicht gelden.

Straftoemetingsrichtlijnen kunnen bijzonder nuttig zijn voor reglementaire inbreuken, zoals verkeersovertredingen. Hierla fixation du taux de la peine. Comment pourra-t-on imposer de telles directives au pouvoir judiciaire, qui tient tellement à son indépendance ?

L'intervenant souligne que l'opinion publique ne doit pas avoir l'impression qu'une peine d'intérêt général n'est pas une véritable peine. Le risque existe en outre que le système des peines d'intérêt général soit adopté par certains arrondissements judiciaires et pas par d'autres. Le juge devra-t-il spécifier la peine d'intérêt général dans son jugement ?

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) souligne qu'il serait dangereux de fixer la peine en tenant compte de la capacité d'exécution de la peine, car cela pourrait donner lieu à de grandes injustices : la disponibilité de cellules pourrait, par exemple, inciter les juges à prononcer des peines plus sévères. L'intervenant demande au conseiller si, dans le cadre de l'élaboration de ses propositions, il considère la capacité actuelle comme une donnée absolue ou s'il part du principe que cette capacité peut évoluer en fonction de l'évolution de la criminalité. M. Huybrechts est-il partisan du système néerlandais, qui accorde beaucoup plus de pouvoir au juge en matière de fixation de la peine ? Il faut également se soucier de prévoir des moyens suffisants, non seulement en vue de l'instauration de peines de substitution, mais aussi pour permettre de préparer, dans les prisons, la réinsertion sociale des détenus.

M. Vincent Decroly (Agalev-Ecolo) demande au conseiller s'il estime qu'il convient de fixer le taux de la peine en se focalisant sur les faits (approche objective) ou s'il est favorable à une approche qui se focalise sur l'auteur des faits tout en tenant compte des circonstances, la peine étant toujours individualisée.

3. *Réponse de M. Luc Huybrechts, conseiller à la Cour de cassation*

M. Luc Huybrechts répond que la sous-commission ne formule aucune objection fondamentale à l'égard de la proposition de loi de M. Bacquelaine. Les idées relatives à l'instauration d'un peine d'utilité sociale et d'une peine de formation contenues dans cette proposition de loi cadrent au demeurant avec la conception générale de la sous-commission. On pourrait toutefois envisager éventuellement de redéfinir l'éventail des peines dont dispose le juge pénal. Des incohérences risqueraient, sinon, d'apparaître dans la législation.

L'orateur n'est pas favorable au système des directives en matière de fixation du taux de la peine, tel qu'il est appliqué aux États-Unis. Par suite d'une application particulièrement stricte, certaines personnes sont quelquefois traitées avec brutalité. Il existe également des directives aux Pays-Bas. C'est ainsi qu'il existe des directives concernant les réquisitoires pour le ministère public. L'intervenant est favorable à une telle approche. Les membres du ministère public savent ainsi au moins quelles peines ils doivent requérir *de préférence* pour certaines infractions ou certains délinquants. Leur indépendance n'est nullement compromise.

Les Pays-Bas connaissent en outre, pour les juges, des directives en matière de fixation du taux de la peine, directives édictées par les juges mêmes.

Lorsque l'on arrête des directives en matière de fixation du taux de la peine, il faut prévoir la possibilité d'y déroger, toute dérogation devant être spécialement motivée.

Les directives en matière de fixation du taux de la peine peuvent s'avérer particulièrement utiles dans le cas d'infrac-

mee kan men aberraties vermijden zoals het bijzonder hoge aantal cassatieberoepen in België die betrekking hebben op verkeersovertredingen.

Voor andere feiten zouden straftoemetingsrichtlijnen veel ruimer kunnen zijn. Er zou bijvoorbeeld kunnen worden bepaald welke straf er *bij voorkeur* moet worden opgelegd.

De spreker vestigt er terloops de aandacht op dat er ook in België richtlijnen bestaan, namelijk voor wat betreft de hoogte van de schadevergoedingen.

Wat betreft de toepasbaarheid van alternatieve straffen, bestaat er binnen de subcommissie nog geen consensus. Sommige leden wensen alternatieve straffen op te leggen zonder een vervangende straf. Persoonlijk vindt de spreker dat er meteen een vervangende straf moet worden bepaald. De actoren op het terrein hebben er trouwens bij de subcommissie voor gepleit om steeds te zorgen voor een spreekwoordelijke « stok achter de deur ».

Inzake de middelen verwijst de spreker naar de oriëntatienota. Hierin werd vastgesteld dat een hervorming maar kan slagen als men steeds de werkbaarheid of werkzaamheid voor ogen houdt en de nodige mensen en middelen ervoor bepaalt. De subcommissie zal derhalve geen voorstellen doen zonder een effectenevaluatie of zonder budgettering van de vereiste mensen en middelen. Worden er geen voldoende middelen uitgetrokken, dan is de subcommissie gekant tegen de invoering van om het even welke verandering.

De raadsheer is niet gekant tegen de invoering van de leerstraf als een autonome straf. Ook van een leerstraf gaat een dwang uit. In de visie van de spreker is er sprake van een straf zodra er een verplichting wordt opgelegd als beteugeling van een strafbaar feit. Het probleem ligt hier wellicht veeleer bij de perceptie door het brede publiek, dat geneigd is een leerstraf te beschouwen als een beloning voor de dader die immers de kans krijgt om een opleiding te volgen.

Dit debat wordt trouwens ook in het Verenigd Koninkrijk gevoerd. De *Lord Chancellor* is bijvoorbeeld van mening dat men de Britse publieke opinie met een voorlichtingscampagne moet proberen ervan te overtuigen dat de leerstraf wel degelijk een straf is.

De oplegging van een leerstraf moet natuurlijk oordeelkundig gebeuren.

De raadsheer heeft persoonlijk geen principiële bezwaren tegen het ter beschikking stellen van de werkdocumenten die door de subcommissie worden opgesteld. Vooraf wil hij evenwel de instemming verkrijgen van de minister van Justitie en van de heer Denis Holsters, die belast is met de algemene leiding van de commissie.

In antwoord op de vraag van de heer Bacquelaine in verband met het gelijkheidsbeginsel merkt de raadsheer op dat het gevoelen van ongelijkheid stijgt naarmate de keuze van straffen groter wordt. Bovendien stelt men nu reeds vast dat zowel de veroordeelden als de benadeelden vaak ontevreden zijn over de uitspraak, omdat duidelijke referenties volledig ontbreken. Gevolg is dat de veroordeelde vindt dat hij te zwaar is gestraft en de benadeelde de straf onvoldoende vindt. De invoering van nieuwe straffen zonder verbetering van de straftoemetingsregeling zal deze tendens alleen maar versterken. De uitbreiding van de strafmogelijkheden moet dus getions aux règlements, comme les infractions routières. Ces directives permettent d'éviter des aberrations, telles que le nombre particulièrement élevé de pourvois en cassation enregistrés en Belgique en matière d'infractions routières.

Pour d'autres faits, les directives relatives à la fixation du taux de la peine pourraient être beaucoup plus souples. Elles pourraient, par exemple, prévoir la peine qui doit être infligée *de préférence*.

L'intervenant attire incidemment l'attention sur le fait qu'il existe aussi des directives en Belgique, en l'occurrence en ce qui concerne le montant des dédommagements.

En ce qui concerne l'applicabilité de peines de substitution, aucun consensus ne s'est encore dégagé au sein de la sous-commission. Certains membres souhaitent que des peines de substitution soient infligées sans peine subsidiaire. L'intervenant estime personnellement qu'il faut d'emblée prévoir une peine subsidiaire. Les acteurs sur le terrain ont d'ailleurs insisté devant la sous-commission pour que l'on veille à ce que l'on dispose toujours d'un moyen de pression.

En ce qui concerne les moyens, l'intervenant renvoie à la note d'orientation, dans laquelle il est précisé qu'une réforme n'a des chances de réussir que si l'on tient toujours compte de l'opérationnalité ou de l'efficacité et que l'on détermine les moyens humains et financiers que celles-ci supposent. La sous-commission s'abstiendra donc de formuler des propositions sans disposer d'une évaluation d'impact ou d'une budgétisation des moyens humains et financiers nécessaires. La sous-commission s'oppose à ce que la moindre modification soit apportée si des moyens suffisants ne sont pas prévus.

M. Huybrechts n'est pas opposé à l'instauration de la peine de formation comme peine autonome. La peine de formation implique, elle aussi, une contrainte. Selon la conception de l'intervenant, il y a sanction dès qu'une obligation est imposée pour réprimer un fait répréhensible. Le problème se situe peut-être plutôt, en l'occurrence, au niveau de la manière dont elle est perçue par l'opinion publique, qui a tendance à considérer une formation comme une récompense pour l'auteur, auquel on offre en effet la possibilité de suivre une formation.

Ce débat a d'ailleurs aussi lieu au Royaume-Uni. Le *Lord Chancellor* estime par exemple qu'il faut essayer, par une campagne d'information, de convaincre l'opinion publique britannique que la peine de formation constitue bel et bien une peine.

La peine de formation doit évidemment être infligée à bon escient.

M. Huybrechts ne voit, pour sa part, aucune objection de principe à mettre à la disposition de la commission les documents de travail rédigés par la sous-commission. Il souhaite toutefois obtenir l'autorisation préalable du ministre de la Justice et de M. Denis Holsters, qui est chargé de la direction générale de la commission.

En réponse à la question de M. Bacquelaine concernant le principe d'égalité, M. Huybrechts fait observer que le sentiment d'inégalité augmente à mesure que l'éventail des peines possibles s'élargit. En outre, on constate d'ores et déjà que tant les condamnés que les victimes sont souvent mécontents du jugement, en raison de l'absence totale de références claires. Il s'ensuit que le condamné estime que la peine est trop lourde et que la victime la trouve trop légère. L'instauration de nouvelles peines sans que l'on améliore le système de fixation du taux de la peine ne fera que renforcer cette tendance. L'extension des possibilités de sanction doit donc

paard gaan met een modernisering van de straftoemetingsrichtslijnen.

Het enige bezwaar van de spreker tegen het wetsvoorstel-Bacquelaine is dat het wetsvoorstel het niet mogelijk maakt om een globale hervorming door te voeren, terwijl enige coherentie toch gewenst is.

De raadsheer betreurt het ook dat er in België geen betrouwbare statistieken zijn over de straffen die de rechters uitspreken. Behoorlijk statistisch materiaal zou straftoemetingsrichtlijnen gedeeltelijk overbodig maken, aangezien het zou kunnen worden gebruikt als meetinstrument dat de rechters een beeld geeft van wat hun collega's in soortgelijke situaties plegen uit te spreken.

Om goed te kunnen inschatten hoe straftoemetingsrichtlijnen in de praktijk werken, kan men zich inspireren bij buitenlandse voorbeelden.

In het licht van een eventuele splitsing van de uitspraak over schuld en straf, zal ook de advocatuur zich moeten bezinnen over haar rol. Deze splitsing mag evenwel niet stelselmatig gebeuren, aangezien het systeem hierdoor overbelast zou worden. Bij feiten die aanleiding kunnen geven tot zware effectieve gevangenisstraffen, moet de splitsing evenwel als mogelijkheid worden voorzien. Er moet dan ook worden bepaald wie over de splitsing mag beslissen. Laat men het over aan het oordeel van de rechter of kunnen de partijen dit vragen ?

Wat betreft de capaciteit van de strafuitvoering, merkt de spreker op dat de ambtenaren van de gevangenisadministratie de leden van de subcommissie erop gewezen dat de rechters bij het uitspreken van de straf met dit criterium rekening zouden moeten houden. De spreker is er zich van bewust dat dit een oneigenlijk element in de straftoemeting kan lijken te zijn. In de praktijk wordt er evenwel reeds rekening mee gehouden. Dit is trouwens ook in Nederland het geval.

In het licht van steeds stijgende gevangenispopulatie, pleit de raadsheer ervoor dat rechters bij hun algemene strafbepaling omzichtig omspringen met gevangenisstraffen.

Met straftoemetingsrichtlijnen wordt het in elk geval mogelijk om soepeler in te spelen op de evolutie van de rechtspraak. In antwoord op de vraag van de heer Decroly antwoordt de raadsheer dat in zijn visie natuurlijk de dader moet worden bestraft. Men bestraft een mens, niet louter een feit. Bij de bestraffing houdt men natuurlijk rekening met alle elementen van het feit, maar de persoon van de dader heeft steeds een grote betekenis in de straftoemeting.

4. *Replieken en bijkomende antwoorden*

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, merkt op dat het debat rond de alternatieve straffen in een stroomversnelling is geraakt op het ogenblik dat is beslist de procedure bij onmiddellijke verschijning goed te keuren.

De minister wil vermijden dat de voorstellen van de subcommissie worden doorkruist door het wetsvoorstel dat nu ter bespreking voorligt. De coherentie zou hierdoor in het gedrang

aller de pair avec une modernisation des directives afférentes à la fixation du taux de la peine.

La seule objection de l'intervenant à l'encontre de la proposition de loi de M. Bacquelaine est que celle-ci ne permet pas de procéder à une réforme globale, alors qu'il serait malgré tout souhaitable de veiller à une certaine cohérence.

M. Huybrechts déplore également que l'on ne dispose pas en Belgique de statistiques fiables concernant les peines prononcées par les juges. Si l'on disposait de matériel statistique convenable, les directives relatives à la fixation du taux de la peine deviendraient en partie superflues, étant donné que ce matériel statistique pourrait être utilisé comme instrument de mesure qui donnerait aux juges une idée de ce que leurs collègues prononcent comme peine dans des situations analogues.

Pour évaluer correctement comment fonctionnent les directives relatives à la fixation du taux de la peine dans la pratique, on peut s'inspirer d'exemples étrangers.

Dans l'optique de la scission éventuelle du jugement en jugement sur la culpabilité et jugement sur la peine, les avocats devront également réfléchir au rôle qui est le leur. Cette scission ne peut toutefois pas être systématique, étant donné que cela risque de surcharger le système. Pour des faits passibles de lourdes peines d'emprisonnement, il faut toutefois prévoir la possibilité de scinder le jugement. Il faut dès lors déterminer qui pourra décider de scinder ou non. Laissera-t-on ce choix à l'appréciation du juge ou les parties pourront-elles demander la scission ?

En ce qui concerne la possibilité de procéder à l'exécution de la peine, l'intervenant fait observer que les fonctionnaires de l'administration des établissements pénitentiaires ont attiré l'attention des membres de la sous-commission sur le fait que les juges devraient tenir compte de ce critère lorsqu'ils prononcent la peine. L'intervenant est conscient que ce critère peut paraître déplacé dans le cadre de la fixation du taux de la peine. On en tient pourtant déjà compte dans la pratique. C'est du reste également le cas aux Pays-Bas.

Compte tenu de l'augmentation sans cesse croissante de la population carcérale, M. Huybrechts demande aux juges, lors de la fixation de la peine, de ne recourir, d'une manière générale, qu'avec la circonspection aux peines d'emprisonnement.

Les directives afférentes à la fixation du taux de la peine permettent en tout cas de réagir avec plus de souplesse à l'évolution de la jurisprudence. En réponse à la question de M. Decroly, M. Huybrechts précise que, dans son optique, l'auteur des faits doit évidemment être puni. On punit un être humain et pas uniquement un fait. Lors du choix de la sanction, il faut évidemment tenir compte de tous les éléments constitutifs du fait mais la personne de l'auteur revêt toujours une grande importance dans le cadre de la fixation du taux de la peine.

4. *Répliques et réponses complémentaires*

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que c'est au moment où il a été décidé d'adopter la procédure de comparution immédiate que le débat sur les peines de substitution s'est accéléré.

Le ministre entend éviter que les propositions de la sous-commission soient contrecarrées par la proposition de loi à l'examen, ce qui pourrait nuire à la cohérence. Ne serait-il

kunnen komen. Zou het daarom niet beter zijn te wachten totdat de commissie-Holsters haar werkzaamheden heeft beëindigd ?

De minister stelt voor dat de commissie Justitie dan dezelfde werkwijze zou hanteren zoals gebeurde bij het rapport-Dupont.

De heer Luc Huybrechts wijst erop dat alle commissieleden nog andere professionele werkzaamheden hebben. Daarom kan de commissie slechts één keer per maand vergaderen. Zelfs in een optimistische inschatting zal de commissie dus nog verscheidene maanden na de gerechtelijke vakantie moeten voortwerken vooraleer zij slotconclusies kan formuleren.

Voorzitter Fred Erdman (SP) merkt op dat raadsheer Huybrechts duidelijk heeft gesteld dat de voorstellen die nu ter bespreking voorliggen, niet storend zijn voor de werkzaamheden van de commissie.

De heer Luc Huybrechts maakt de voorzitter er attent op dat er achteraf orde zal moeten worden gebracht in de teksten, indien het Parlement beslist een regeling inzake de invoering van de taak- en leerstraf aan te nemen vooraleer de commissie haar werkzaamheden heeft beëindigd. Verder wijst hij erop dat er nog geen effectenevaluatie en budgettering is opgesteld voor een eventuele invoering van een taak- en leerstraf.

De minister is ook van oordeel dat er eerst voldoende omkadering moet worden gecreëerd. In het verleden is het meerdere malen gebeurd dat een zogenaamde modelwetgeving niet kon worden uitgevoerd omdat er niet was voorzien in de noodzakelijke omkadering.

De heer Hugo Coveliers (VLD) vreest ook dat zonder voldoende omkadering de nieuwe wetgeving dode letter zal blijven. Er zou dus eerst een haalbaarheidsstudie moeten worden uitgevoerd.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) vraagt zich af of alternatieve straffen kunnen worden ingevoerd zonder tegelijkertijd strafuitvoeringsrechtbanken op te richten. Of mag de procureur souverein oordelen of een alternatieve straf correct werd uitgevoerd ?

Voorzitter Fred Erdman (SP) vraagt of de raadsheer voorstander is van de ontwikkeling van een globaal, allesomvattend concept of van punctuele hervormingen.

De heer Luc Huybrechts stelt vast dat het maken van een Wetboek in België steeds bijzonder moeizaam verloopt. Het is dus wellicht beter een aantal punctuele hervormingen proberen te verwezenlijken. De subcommissie heeft ook gekozen voor deze laatste optie. Deze punctuele voorstellen moeten evenwel kaderen binnen een globale visie. De coherentie van het systeem mag nooit uit het oog worden verloren.

De subcommissie zal daarom slechts een beperkt aantal wijzigingen aan het Wetboek van strafvordering voorstellen. Maar ook in deze werkhypothese wordt men geconfronteerd met randproblemen. Het vraagstuk van de voorlopige hechtenis en de bestraffing is bijvoorbeeld een zeer delicaat probleem. Een ander denkspoor dat door de subcommissie wordt uitgewerkt is de oprichting van multidisciplinair samengestelde strafrechtbanken. Een andere mogelijkheid is dat een straftoemetingsrefendaris de strafrechtbank een grotere deskundigheid zou kunnen verlenen. Deze ideeën stuiten evenwel op veel bezwaren zodat het best mogelijk is dat de subcommissie dès lors pas préférable d'attendre que la commission Holsters ait terminé ses travaux ?

Le ministre propose que la commission de la Justice adopte dans ce cas la même méthode de travail que celle utilisée lors de l'établissement du rapport Dupont.

M. Luc Huybrechts fait observer que tous les membres de la commission ont d'autres occupations professionnelles. Aussi la commission ne peut-elle se réunir qu'une fois par mois. Même en étant optimiste, on peut donc estimer que la commission devra continuer à travailler encore plusieurs mois après les vacances judiciaires avant de pouvoir formuler ses conclusions finales.

M. Fred Erdman (SP), président, fait observer que M. Luc Huybrechts a précisé clairement que les propositions de loi à l'examen ne sont pas de nature à entraver les travaux de la commission.

M. Luc Huybrechts attire l'attention du président sur le fait qu'il faudra mettre de l'ordre dans les textes par la suite, si le Parlement décide d'adopter une réglementation concernant l'instauration de la peine d'utilité sociale et de la peine de formation avant que la commission ait terminé ses travaux. Il fait par ailleurs observer qu'il n'a encore été procédé à aucune évaluation des effets ni à aucune budgétisation de l'instauration d'une peine d'utilité sociale et d'une peine de formation.

Le ministre estime également qu'il convient d'abord de créer un encadrement suffisant. Par le passé, il est arrivé à plusieurs reprises qu'une législation prétendument modèle n'ait pas pu être mise en œuvre, parce que l'encadrement nécessaire n'avait pas été prévu.

M. Hugo Coveliers (VLD) craint également que la nouvelle législation reste lettre morte, faute d'encadrement suffisant. Il conviendrait par conséquent de procéder tout d'abord à une étude de faisabilité.

M. Jo Vandeurzen (CVP) se demande si l'on peut instaurer des peines de substitution sans créer simultanément des tribunaux d'exécution des peines. Est-il, en d'autres termes, admissible que le procureur apprécie souverainement si une peine de substitution a été correctement exécutée ?

M. Fred Erdman (SP), président, demande à M. *Huybrechts* s'il estime qu'il faut concevoir une réforme globale ou réaliser des réformes ponctuelles.

M. Luc Huybrechts constate qu'il est toujours particulièrement difficile d'élaborer un Code en Belgique. Il est donc probablement préférable de tenter de réaliser une série de réformes ponctuelles. C'est également l'option que la sous-commission a retenue. Ces propositions ponctuelles doivent toutefois s'inscrire dans une vision globale, car il faut toujours veiller à assurer la cohérence du système.

La sous-commission se bornera par conséquent à proposer un nombre limité de modifications du Code d'instruction criminelle. Néanmoins, même dans cette hypothèse de travail, il faut encore faire face à des problèmes maginaux. La question de la détention préventive et de la répression constitue, par exemple, un problème extrêmement délicat. Une autre idée explorée par la sous-commission est celle de la création de tribunaux répressifs composés de manière pluridisciplinaire. Autre possibilité : un référendaire chargé de la fixation des peines pourrait apporter une plus grande expertise au tribunal répressif. Ces idées soulèvent toutefois de

sie in de nabije toekomst beslist om ze niet verder uit te werken.

De subcommissie is ook gewonnen voor een betere opleiding van de strafrechters, die op criminologisch en menswetenschappelijk vlak beter gevormd zouden moeten zijn voor hun zware taak.

In verband met de opmerkingen van de heer Vandeurzen, wijst de spreker erop dat sommigen ervoor gewonnen zijn dat de procureur een andere straf zou kunnen opleggen wanneer een strafvervangende maatregel niet of slechts gedeeltelijk wordt nageleefd. De spreker is er tegen gekant dat de procureur in dergelijke gevallen een zwaardere straf kan opleggen. Dergelijke beslissingen komen toe aan de strafrechter. De procureur moet steeds binnen de limieten blijven die door de strafrechter werden opgelegd. Eventueel kunnen er in de wet omrekeningsmechanismen worden voorzien om willekeur te vermijden.

Voorzitter Fred Erdman (SP) merkt op dat omrekeningsformules niet mathematisch kunnen worden doorgevoerd. Er kunnen namelijk aanvaardbare redenen zijn waarom een gedeelte van een straf niet werd uitgevoerd.

Aangezien de rechtbanken nu reeds overbelast zijn, moet men ook vermijden dat een proces voortaan in twee fasen kan worden gevoerd. Bovendien speelt het openbaar ministerie vandaag reeds een belangrijke rol, bijvoorbeeld bij het niet-vervullen van de voorwaarden in het kader van de probatie. En aangezien het openbaar ministerie beslist over de uitvoering van de straf, kan het openbaar ministerie ook beslissen om een straf niet uit te voeren.

De heer Luc Huybrechts antwoordt hierop dat het openbaar ministerie op dit ogenblik beslist over de eventuele niet-uitvoering van de straf. Het openbaar ministerie kan evenwel niet beslissen dat de straf op een andere wijze moeten worden uitgevoerd en het kan ook geen zwaardere straffen opleggen. Het is dus volstrekt ondenkbaar dat een procureur bij het mislukken van een leerstraf souverein zou kunnen beslissen om een zwaardere sanctie op te leggen. De spreker vindt het trouwens geen goede zaak dat bepaalde straffen soms niet worden uitgevoerd. In een rechtsstaat moeten straffen in principe steeds worden uitgevoerd. In plaats van bepaalde straffen niet te laten uitvoeren, zou men er beter naar streven straffen op een meer oordeelkundige manier op te leggen.

Op het vlak van de efficiëntie van de strafuitvoering moet er nog sterke vooruitgang worden geboekt. Met het oog op de invoering van een compensatiestraf is dit van cruciaal belang. Wanneer men niet kan waarborgen dat het slachtoffer effectief zijn herstelvergoeding krijgt, is het zinloos om te overwegen een compensatiestraf in te voeren. Met modernere organisatorische en administratieve middelen moet men betere resultaten kunnen halen. Wat betreft de inning van de geldboetes, kan men zich inspireren op Nederland, waar men er via een centraal incassobureau in slaagt om 93 % van de geldboetes effectief te innen.

Naar aanleiding van de discussie over de uitvoerbaarheid van de straffen is voorzitter Fred Erdman (SP) van oordeel dat men ook de inhoudelijke component van de klassieke straffen moet bekijken, waarvan men vaak vaststelt dat ze niet meer adequaat zijn. Gevangenisstraffen werken bijvoorbeeld niet omdat er in de gevangenis onvoldoende omkadering is om gedetineerden voor te bereiden op hun terugkeer in de samenleving.

nombreuses objections, de sorte qu'il est très possible que la sous-commission renonce dans un proche avenir à les développer.

La sous-commission préconise également d'améliorer la formation des juges de répressifs, lesquels devraient, pour s'acquitter de leur difficile mission, être mieux formés dans les domaines de la criminologie et des sciences humaines.

En ce qui concerne les observations de M. Vandeurzen, l'intervenant souligne que certains membres préconisent que le procureur puisse infliger une autre peine en cas de non-respect ou de respect partiel d'une mesure de substitution. L'intervenant s'oppose à ce qu'en pareilles circonstances, le procureur puisse imposer une peine plus lourde. Ce genre de décision appartient au juge pénal. Or, le procureur doit toujours rester dans les limites imposées par le juge pénal. La loi peut éventuellement prévoir des mécanismes de conversion afin d'éviter l'arbitraire.

M. Fred Erdman (SP), président, fait observer que les formules de conversion ne peuvent être appliquées de façon mathématique. Certains motifs acceptables peuvent en effet expliquer qu'une partie d'une peine n'ait pas été exécutée.

Les tribunaux étant déjà surchargés, il convient également d'éviter que les procès soient désormais menés en deux phases. En outre, le ministère public joue d'ores et déjà un rôle important, par exemple en cas de non-respect des conditions imposées dans le cadre de la probation. Dès lors que le ministère public décide de l'exécution de la peine, il peut également décider qu'une peine ne sera exécutée.

M. Luc Huybrechts réplique que le ministère public se prononce actuellement sur la non-exécution éventuelle de la peine. Le ministère public ne peut cependant décider que la peine doit être exécutée d'une autre manière, tout comme il ne peut alourdir les peines. Il est dès lors totalement impensable qu'en cas d'échec d'une peine de formation, un procureur puisse décider souverainement d'infliger une sanction plus lourde. L'orateur n'apprécie du reste guère que certaines peines ne soient pas exécutées. Dans un État de droit, les peines doivent en principe toujours être exécutées. Plutôt que de ne pas faire exécuter certaines peines, il serait préférable de s'efforcer de prononcer des peines de manière plus judicieuse.

En ce qui concerne l'efficacité de l'exécution des peines, des progrès importants doivent encore être réalisés. Cet aspect revêt une importance capitale dans la perspective de l'instauration d'une peine compensatoire. Si l'on ne peut garantir que la victime recevra effectivement sa réparation, cela n'a pas de sens d'envisager d'instaurer une peine compensatoire. La modernisation des moyens organisationnels et administratifs doit permettre d'obtenir de meilleurs résultats. En ce qui concerne la perception des amendes, on peut s'inspirer des Pays-Bas, où l'on parvient, grâce à l'intervention d'un bureau central d'encaissement, à percevoir effectivement 93 % des amendes.

À la suite de la discussion sur l'exécution des peines, M. Fred Erdman (SP), président, estime que la teneur des peines classiques doit aussi être prise en considération, peines classiques dont on constate souvent qu'elles ne sont plus appropriées. Les peines d'emprisonnement sont, par exemple, inopérantes parce que l'insuffisance de l'encadrement dans la prison ne permet pas de préparer les détenus à leur réinsertion dans la société.

B. **Hoorzitting met de professoren Ann Jacobs (Ulg), Kristel Beyens (VUB) en Tom Vander Beken (UG)**

1. *Uiteenzetting van professor Ann Jacobs (Ulg)*

Zoals uit de memorie van toelichting blijkt, schiet een gevangenisstraf voor overtredingen van gering of middelmatig belang zeer vaak — om niet te zeggen haast altijd — een van de vooropgezette doelstellingen voorbij, met name de rehabilitatie of resocialisering van de veroordeelde.

Het wetsontwerp gaat uit van de grondgedachte dat de gevangenisstraf niet langer de maatstaf moet zijn : een welgekomen opvatting. Er moet immers dringend worden gezocht naar andere strafrechtelijke sanctiewijzen, die meer zijn gericht op de wederinschakeling van de veroordeelde in een opbouwend sociaal milieu.

Een en ander is niet eenvoudig, want die methode roept zowel fundamentele als technische vragen op, waarbij de technische vragen zeer duidelijk terugverwijzen naar de fundamentele. Bijgevolg moet er hoe dan ook een inventaris van die moeilijkheden worden opgemaakt.

Allereerst zal professor Jacobs stilstaan bij het verschil tussen de dienstverlening en de opleiding, zoals die in de diverse stadia van de procedure worden georganiseerd. Vervolgens zal zij een aantal opmerkingen formuleren over de toelichting bij het wetsvoorstel, om aldus te komen tot de tekst zelf, waarvan zij de verschillende artikelen zal overlopen. Afsluitend zal zij een aantal conclusies trekken.

1.1. Verschil tussen de dienstverlening en de opleiding, zoals die in de verschillende stadia van de procedure worden georganiseerd

Zeer terecht wordt in de toelichting van het wetsvoorstel aangestipt dat de thans bestaande dienstverlening en opleiding kunnen worden voorgesteld in het raam van de strafbemiddeling — nog vóór vervolging wordt ingesteld — en als probatievoorwaarde voor een opschorting van de uitspraak of van uitstel. Niet zonder reden willen de indieners van dit wetsvoorstel beide mogelijkheden gehandhaafd zien.

Niettemin weerklinken nu al kritische stemmen die de ambiguïteit van de maatregelen op de korrel nemen. In feite betreft het immers identieke maatregelen (al hebben ze een verschillende draagwijdte), die evenwel elk in werking treden in een geheel ander stadium van de procedure. In het raam van de strafbemiddeling kan de dienstverlening niet als een echte straf gelden, omdat van enig schuldoordeel geen sprake is. Wat de probatie betreft, is het dan weer wél mogelijk de dienstverlening of de opleiding met echte straffen gelijk te stellen, omdat zij volgen op een vonnis dat de schuld van de verdachte vaststelt.

De indieners van het wetsvoorstel zijn zich terdege bewust van het risico op verwarring in geval van invoering van een derde, gelijksoortige maatregel, te weten : dienstverlening of opleiding als volwaardige straf. In hun poging om het specifieke karakter van de als afzonderlijke straf opgelegde dienstverlening en opleiding in de verf te zetten, concentreren zij

B. **Audition des professeurs Ann Jacobs (ULg), Kristel Beyens (VUB) et Tom Vander Beken (UG)**

1. *Exposé du professeur Ann Jacobs (ULg)*

Comme le relève l'exposé des motifs, la peine d'emprisonnement, lorsqu'elle sanctionne des infractions de peu et de moyenne importance, ne remplit que très rarement — pour ne pas dire exceptionnellement — un des rôles qui lui est assigné, à savoir la réhabilitation du condamné ou sa réinsertion sociale.

La proposition de loi, soustendue par l'idée que la peine d'emprisonnement ne doit plus être la peine de référence, est la bienvenue. En effet, il est urgent de rechercher d'autres modes de sanction pénale qui tendent davantage à la réintégration du condamné dans un tissu social constructif.

L'entreprise n'est pas facile car elle pose autant de questions de fond que de questions techniques, les questions techniques renvoyant, de manière très significative, aux questions de fond. Il s'impose en conséquence de dresser un inventaire de ces difficultés.

Dans un premier temps, le professeur Jacobs s'arrêtera à la distinction entre les travaux d'intérêt général et la formation intervenant aux différents stades de la procédure. Ensuite, elle formulera un certain nombre d'observations sur les développements précédant la proposition pour en arriver au texte lui-même, en passant les différents articles en revue. Enfin, elle terminera par quelques points de conclusion.

1.1. Distinction entre les travaux d'intérêt général et la formation intervenant aux différents stades de la procédure

Très justement, les développements précédant la proposition relèvent que les travaux d'intérêt général et la formation, dans l'état actuel des choses, peuvent être proposés dans le cadre de la médiation pénale — avant même que soient entamées les poursuites — et au titre de condition probatoire à une suspension du prononcé ou à un sursis. Ce n'est pas sans raison que les auteurs de la proposition n'entendent pas supprimer ces deux possibilités.

Cependant, actuellement déjà, des voix s'élèvent pour décrier l'ambiguïté des mesures qui, de fait, sont identiques (sous réserve de leur ampleur) et interviennent à des stades aussi différents de la procédure. Dans le cadre de la médiation pénale, on ne peut pas qualifier les travaux d'intérêt général de véritables peines puisqu'il n'y a pas de jugement de culpabilité, alors que dans le cadre de la probation, les travaux d'intérêt général ou la formation peuvent être assimilés à de véritables peines puisqu'ils sont consécutifs à un jugement constatant la culpabilité du prévenu.

Les auteurs de la proposition sont bien conscients du risque de confusion lorsqu'il est question d'introduire une troisième mesure similaire, à savoir des travaux d'intérêt général ou la formation constitutifs de peine à part entière. Ils tentent d'accentuer la spécificité des travaux d'intérêt général et de la formation comme peine autonome en se concentrant es-

zich voornamelijk op het aantal uren dat kan worden opgelegd en op de instantie die toeziet op de uitvoering van het vonnis.

Uiteraard moet worden nagegaan of dat onderscheid groot genoeg zal zijn om ervoor te zorgen dat zowel de berechte als de bevolking inzien dat er een verschil is tussen dienstverlening als straf, bij wijze van probatie of in het raam van de strafbemiddeling. In de praktijk dreigt het er op neer te komen dat alle mensen die tot dienstverlening of een opleiding worden veroordeeld, zich daar samen, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde omstandigheden van zullen moeten kwijten.

Het door de regering ingediende amendement pakt dat knelpunt aan. De oplossing bestaat erin de dienstverlening gewoon te schrappen uit de lijst van maatregelen die in het raam van de strafbemiddeling of als probatiemaatregel kunnen worden opgelegd, om er aldus uitsluitend een alternatieve straf van te maken. Die oplossing is beslist doeltreffend als het erop aankomt de zaken uit te klaren, maar niettemin rijst de vraag of zij al dan niet gegrond is.

Een moeilijk door te hakken knoop ... Wat de strafbemiddeling betreft, toont geen enkele uitvoerige en wetenschappelijk betrouwbare studie aan dat dienstverlening écht helpt. De praktijk — dat wil zeggen de concrete elementen waarover we beschikken en de in de dossiers gehanteerde selectiecriteria — leert ons evenwel dat in een zeer groot aantal gevallen succes wordt geboekt.

Voorts bestaan er geen nauwkeurige studies over het aantal recidivisten onder de mensen die in het raam van de strafbemiddeling taken van dienstverlening opgelegd hebben gekregen. Uit gegevens van studenten die over dit vraagstuk een eindwerk hebben gemaakt, blijkt dat recidive op dit vlak in het algemeen weinig voorkomt.

Recente studies inzake de bemiddeling tonen aan dat — jonge — magistraten de neiging hebben een hele reeks maatregelen tegelijk op te leggen (vergoeding én dienstverlening, dienstverlening én opleiding, ...). Dat wijst erop dat zij de strafbemiddeling belangrijk vinden, maar ook dat zij geloven dat bemiddeling tussen dader en slachtoffer om tot een *modus vivendi* of tot een schadevergoeding te komen, op zich niet volstaat. Kennelijk vinden jonge magistraten dat er ook nood is aan een maatregel met de waarde van een straf, zodat de dader goed beseft dat zijn gedrag wordt afgekeurd. Bijgevolg bestaat het gevaar dat het schrappen van de dienstverlening uit de toepassingssfeer van de bemiddeling in strafzaken, op korte en middellange termijn het einde van die dienstverlening betekent.

Men zou kunnen aanvoeren dat, onder impuls van het regeringsamendement, de dienstverlening gewoon evolueert van een vorm van strafbemiddeling naar een straf, en dat bijgevolg geen doorslaggevende veranderingen zullen plaatsgrijpen. Toch is dat niet helemaal zo : in beide gevallen presteren de daders weliswaar evenveel uren, maar wie dat als straf moet doen, doet dat na afloop van een volwaardig proces; een proces maakt een diepere indruk op de persoon van de betrokkene, krijgt de nodige ruchtbaarheid, brengt kosten voor de verdediging met zich en kan een tijd aanslepen vóór de beslissing valt — en dan hebben we het nog niet over het feit dat de betrokkene, anders dan bij de bemiddelingsprocedure, voortaan geen blanco strafregister meer heeft.

sentiellement sur le nombre d'heures pouvant être prononcé et sur l'instance qui assure le suivi.

Il faut évidemment s'interroger quant à savoir si cette distinction sera suffisante de telle sorte que le justiciable et le public perçoivent les différences de situation : travaux d'intérêt général ordonnés au titre de peine, ordonnés au titre de probation ou consentis dans le cadre de la médiation. Dans les faits, toutes les personnes ayant à prester des travaux d'intérêt général ou à suivre une formation risquent de le faire ensemble dans les mêmes conditions et dans les mêmes lieux.

L'amendement du gouvernement affronte le problème; la solution consiste à supprimer purement et simplement les travaux d'intérêt général du catalogue des mesures pouvant être proposées dans le cadre de la médiation et au titre de mesure probatoire, pour en faire exclusivement des peines alternatives. Cette solution est assurément efficace pour clarifier les choses mais on peut, néanmoins, se poser la question de son bien-fondé.

La question est difficile à trancher. Pour ce qui concerne la médiation pénale, aucune étude exhaustive et de caractère scientifique fiable n'existe quant à l'efficacité des travaux d'intérêt général. Cependant, en pratique, d'après les éléments dont on dispose et selon les critères de sélection des dossiers, on constate un taux de réussite fort important.

Par ailleurs, il n'existe pas non plus d'études rigoureuses sur le taux de récidive chez ceux à qui l'on a proposé des travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation. Toutefois, des éléments recueillis par des étudiants dans le cadre des mémoires consacrés à cette problématique, il résulte que, de manière assez générale, on repère peu de récidive dans ce domaine.

Des études récentes consacrées à la médiation montrent que les — jeunes — magistrats ont tendance à cumuler les mesures (indemnisation et travaux d'intérêt général, travaux d'intérêt général et formation, etc.), ce qui laisse penser que s'ils attachent de l'importance à la médiation, ils considèrent aussi qu'une médiation auteur-victime débouchant sur un *modus vivendi* ou une indemnisation n'est pas suffisante, et qu'il y a lieu de trouver également une mesure ayant la signification d'une sanction afin que l'auteur perçoive bien la réprobation à l'égard de son comportement. Dès lors, il y a tout lieu de craindre qu'en faisant disparaître les travaux d'intérêt général du champ de la médiation, on signe son arrêt de mort à court ou à moyen terme.

Certains pourraient soutenir que, si l'on suit l'amendement du gouvernement, les travaux d'intérêt général glisseront simplement de la médiation pénale à la peine, et qu'il n'y aura, en conséquence, pas de changement majeur. Toutefois, si, dans l'un et l'autre cas, l'auteur des faits preste autant d'heures de travaux, lorsque c'est à titre de peine, c'est à l'issue de tout un procès, avec ce que cela implique au point de vue personnel, de la publicité qui l'entoure, des frais de défense et du temps d'attente avant d'être fixé sur son sort, sans parler des conséquences quant au casier judiciaire, ce qui lui est épargné dans le cadre de la médiation.

Ook uit het oogpunt van de probatie is dienstverlening een relevante maatregel. Zo ze naar behoren op de veroordeelde wordt toegepast, kan het zeer zinvol zijn hem te laten verstaan dat hij nog een kans krijgt, maar dat hij zich moet bewijzen door taken van dienstverlening te verrichten en dat ook goed te doen, zoniet wordt hem toch een gevangenisstraf opgelegd. De afschaffing van de dienstverlening als probatievoorwaarde zou tot gevolg hebben dat die boodschap niet langer aan de veroordeelde kan worden gericht.

Ten slotte, indien men voor het amendement van de regering zou opteren, zou de afschaffing van de dienstverlening in het kader van de probatie betreurenswaardig zijn, maar minder schadelijk dan in het kader van de bemiddeling in strafzaken.

Indien men de amendementen volgt, zou men er kunnen toe komen een taakstraf uit te spreken met probatoir uitstel, omdat de probatievoorwaarde onder meer uit een opleiding kan bestaan. In dat geval worden de beide maatregelen niet samengevoegd. Hoe zal de rechtsonderhorige daaruit wijs geraken ? Het komt erop neer dat hij wordt veroordeeld tot een aantal uren werk en hem tegelijkertijd wordt meegedeeld dat hij die niet zal presteren maar een opleiding zal volgen. Een dergelijke situatie is zowel voor de beklaagde als voor de samenleving volkomen onbegrijpelijk.

Een ander gevolg is de situatie in de politierechtbank. Toen de dienstverlening werd ingevoerd in de probatie, hebben de politierechtbanken vrij onverwachts in ruime mate gebruikgemaakt van de opleidingen en de dienstverlening als probatievoorwaarde voor een uitstel of een opschorting van de uitspraak. Sommige rechters bestraffen dronkenschap achter het stuur, alcoholintoxicatie of bijzonder zware snelheidsovertredingen met een opschorting van de uitspraak of met een uitstel, met als probatoire voorwaarde ofwel dienstverlening bestaande uit het regelen van het verkeer in de buurt van scholen ofwel hulp aan slachtoffers van verkeersongevallen in revalidatiecentra, of nog een opleiding in defensief rijgedrag.

Het voordeel van volwaardige taak- of opleidingsstraffen inzake verkeer zou erin bestaan dat de politierechter een dergelijke maatregel kan opleggen samen met een geldboete, zonder tegelijkertijd een opschorting van de uitspraak te moeten verlenen of een gevangenisstraf met probatieuitstel te moeten uitspreken. Voor de politierechtbank zou het voorstel werkbaar kunnen zijn mits enkele kleine preciseringen of aanpassingen worden aangebracht.

Indien men het amendement van de regering volgt, heeft de politierechter daarentegen de keuze : ofwel spreekt hij als straf een dienstverlening uit, ofwel legt hij een opleiding op als probatiemaatregel. Een en ander zou er voor de politierechter helemaal anders uit zien. Hij zou de straf immers niet meer bepalen naar gelang van de beklaagde, maar ten aanzien van de maatregel die hij meent te moeten opleggen : indien een opleiding het best aansluit bij de situatie van de beklaagde zou hij verplicht zijn een straf met uitstel of een opschorting van de uitspraak uit te spreken; indien een dienstverlening voor de beklaagde het meest geschikt is, zou de rechter die moeten opleggen als straf met de daarmee gepaard gaande gevolgen voor het strafblad.

Du point de vue de la probation, les travaux d'intérêt général ne sont pas sans pertinence non plus. Lorsque la mesure est bien expliquée au condamné, cela peut avoir tout son sens de lui dire qu'on lui laisse sa chance mais qu'il doit faire ses preuves en accomplissant des travaux d'intérêt général, à défaut de quoi, on en reviendra à une peine de prison. Supprimer les travaux d'intérêt général au niveau de la probation empêcherait de communiquer encore ce message au condamné.

En définitive, si l'on devait opter pour l'amendement du gouvernement, la suppression des travaux d'intérêt général dans le cadre de la probation serait regrettable mais moins dommageable que dans le cadre de la médiation pénale.

Toujours en suivant les amendements, on pourrait en arriver à prononcer une peine de travaux avec sursis probatoire, la condition de probation pouvant consister notamment en une formation. Dans ce cas de figure, on ne cumule pas les deux mesures. Mais comment le justiciable pourrait-il s'y retrouver ? Cela revient à le condamner à un certain nombre d'heures de travail tout en lui disant qu'il ne les prestera pas mais qu'il suivra une formation. Une telle situation est tout à fait illisible tant pour le prévenu que pour la société.

Une autre conséquence est la situation au niveau du tribunal de police. De manière assez inattendue, lorsque les travaux d'intérêt général ont été introduits dans la probation, on a vu des tribunaux de police recourir largement aux formations et aux travaux d'intérêt général comme condition probatoire à un sursis ou une suspension du prononcé. Certains juges sanctionnent l'ivresse au volant, l'intoxication alcoolique ou les excès de vitesse particulièrement graves d'une suspension du prononcé ou d'un sursis avec pour condition probatoire, soit des travaux d'intérêt général consistant à régler la circulation aux abords des écoles ou à s'occuper de victimes d'accidents de la route dans des centres de revalidation, soit une formation à la conduite défensive, par exemple.

L'avantage de peines autonomes de travail ou de formation en matière de roulage serait de permettre au juge de police d'ordonner ce type de mesures avec une amende subsidiaire sans devoir, en même temps, accorder une suspension du prononcé probatoire ou prononcer une peine d'emprisonnement avec sursis probatoire. Sous l'angle du tribunal de police, la proposition pourrait être opérationnelle, sous réserve de quelques précisions ou adaptations mineures.

En revanche, en suivant l'amendement du gouvernement, le juge de police aurait le choix : soit prononcer des travaux d'intérêt général au titre de peine, soit ordonner une formation au titre de mesure probatoire. Il y aurait un important renversement de perspectives pour le juge de police. En effet, il se déterminerait non plus en fonction du prévenu mais en fonction de la mesure qu'il estimerait devoir prononcer : si c'est une formation qui correspond le mieux à la situation du prévenu, il serait obligé de prononcer une peine avec sursis ou une suspension du prononcé; si ce sont des travaux d'intérêt général qui conviennent le mieux, il serait obligé de les prononcer à titre de peine avec les conséquences sur le casier judiciaire.

1.2. Opmerkingen over de toelichting bij het wetsvoorstel

De dienstverlening en de opleiding als straffen worden voorgesteld als alternatieven voor de korte gevangenisstraffen. Het ligt voor de hand dat voor de korte of zelfs middellange gevangenisstraffen inderdaad een alternatief moet worden gezocht omdat ze doorgaans het tegenovergestelde gevolg hebben als wat ze beogen.

Men lette er evenwel op dat een dergelijk voorstel tot gevolg kan hebben dat meer wordt gestraft, omdat thans een groot gedeelte van de gevangenisstraffen in principe niet ten uitvoer worden gelegd (straffen van maximum 4 maanden). Veroordeelden tot straffen van meer dan 4 maanden worden snel in voorlopige vrijheid gesteld, wat dus voor hen uiterst gunstig is.

Het huidige systeem waarbij korte gevangenisstraffen niet ten uitvoer worden gelegd, is vatbaar voor kritiek. De oplossing mag echter niet te radicaal zijn. Indien men alle gevangenisstraffen van korte duur zou vervangen door taakstraffen of opleidingsstraffen zou dat de situatie van sommige veroordeelden soms buitenmatig verzwaren en zou het systeem al die nieuwe straffen niet kunnen verwerken, waardoor men opnieuw in de huidige toestand zou vervallen.

Een andere fundamentele opmerking over de doelstellingen van de dienstverlening en de opleiding als volwaardige straffen is dat het behoud van de sociale reclassering van de veroordeelde daarvan het hoofddoel is. Er zij echter op gewezen dat in het wetsvoorstel niet wordt bepaald waar de dienstverlening moet worden uitgevoerd, wat wél wordt bepaald in artikel 216*ter* van het Wetboek van strafvordering voor de bemiddeling en in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

Aangezien niet wordt aangegeven waar de straf moet worden uitgevoerd, is het risico groot dat men het tegenovergestelde effect bereikt als het beoogde omdat, door niet te preciseren dat de dienstverlening in openbare instellingen, instellingen van openbaar nut, vzw's of elders moet worden gepresteerd, de kans bestaat dat « plaatsen » worden opgericht uitsluitend voor veroordeelden tot dienstverlening. Dat zou erop neerkomen dat een soort van « *extra muros* gevangenissen » worden opgericht en dat een uiterst dwingend systeem in het leven wordt geroepen, met dezelfde repressieve structuur als de gevangenissen, met een homogene bevolking van veroordeelden tot dienstverlening. Zo zou men aan het doel van de resocialisering, van « positieve besmetting », voorbij schieten en de delinquent in een criminogeen milieu handhaven, ondanks het feit dat men zou kunnen hopen dat zelfs in dat geval een voldoende begeleiding de gevolgen enigszins zou kunnen verzachten.

Door de plaatsen waar de dienstverlening moet worden uitgevoerd niet te bepalen, stelt men in feite de vraag naar de ware aard van de dienstverlening. Vervangt men gewoonweg de gevangenis door een ander systeem of zorgt men daadwerkelijk voor een middel dat gericht is op sociale reïntegratie ?

In een louter repressief perspectief zou men kunnen vrezen dat een en ander op bepaalde tijdstippen en in bepaalde gevallen tot een systeem van « dwangarbeid » leidt.

De plaatsen waar de dienstverlening moet worden uitgevoerd, moeten worden gepreciseerd omdat ze bepalend zijn

1.2. Observations sur les développements précédant la proposition

Les travaux d'intérêt général et la formation en tant que peines sont présentés comme alternatives aux courtes peines de prison. Il est évident que ce sont effectivement les courtes peines de prison, voire même les peines de durée moyenne, qui doivent trouver une alternative dans la mesure où elles produisent généralement l'effet inverse de celui recherché.

Il s'impose cependant d'être attentif au fait qu'une telle proposition pourrait avoir pour résultat une répression accrue, dans la mesure où, actuellement, une grande partie de ces courtes peines d'emprisonnement ne sont, en principe, pas exécutées (peine de 4 mois maximum). De plus, les peines supérieures à 4 mois donnent lieu à des libérations provisoires très rapides et donc extrêmement favorables aux condamnés.

Le système actuel de non-exécution des courtes peines de prison est critiquable. Cependant il ne faudrait pas que la solution soit trop radicale. En effet, si l'on remplaçait toutes les courtes peines de prison par des peines de travail ou de formation, cela alourdirait parfois exagérément la situation de certains condamnés tandis que le système ne pourrait pas absorber toutes ces nouvelles peines, et on en reviendrait à la situation actuelle.

Autre remarque fondamentale à propos des buts des travaux d'intérêt général et de la formation comme peines autonomes. Le but principal de cette nouvelle institution est de maintenir l'insertion sociale du condamné. Il faut cependant relever que la proposition ne fixe pas les lieux d'exécution des travaux d'intérêt général, à la différence de l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle pour la médiation et de la loi du 29 juin 1964 relative à la suspension, au sursis et à la probation.

Vu cette absence de spécification des lieux de prestation, le risque est grand d'aboutir à l'effet inverse de l'effet recherché dans la mesure où, à défaut de préciser que les travaux d'intérêt général doivent être prestés dans des établissements publics ou d'utilité publique ou des ASBL ou encore d'autres lieux à déterminer, l'on pourrait voir se créer des « lieux » dont la seule raison d'être serait de recevoir des condamnés à des travaux d'intérêt général; cela reviendrait à créer des sortes de « prisons à l'extérieur », à mettre en place un système extrêmement contraignant, structuré à la manière répressive de la prison, avec une population homogène de condamnés à des travaux d'intérêt général. On passerait ainsi à côté du but de réinsertion sociale, de « contamination positive », pour maintenir le délinquant dans un milieu criminogène, en dépit du fait que l'on pourrait espérer que, même dans cette hypothèse, un encadrement suffisant pourrait atténuer quelque peu les effets.

En ne délimitant pas les lieux d'exécution des travaux d'intérêt général, l'on pose en réalité la question de la véritable nature de ces travaux. Remplace-t-on purement et simplement la prison par un autre système ou construit-on réellement un outil dans une perspective de réhabilitation sociale ?

Si l'on s'en tient à une perspective purement répressive, on pourrait, à certains moments et dans certaines hypothèses, craindre d'en revenir à un système de « travaux forcés ».

S'il y a lieu de préciser les lieux d'exécution des travaux d'intérêt général en ce qu'ils conditionnent la signification de

voor de betekenis ervan. Er moet echter ook een geografische precisering worden gegeven. Moeten de dienstverlening of de opleiding plaatsvinden in het rechterlijk arrondissement waarin het vonnis werd gewezen, in het arrondissement van de woonplaats van de veroordeelde (problemen inzake afstanden, talen enz.) ?

1.3. Opmerkingen over de tekst

Er dienen opmerkingen te worden gemaakt over de tekst omdat ook die een aantal fundamentele vragen aan de orde brengt.

Artikel 7 van het Strafwetboek doet enkele redactionele problemen rijzen en voert tevens een nieuwe nomenclatuur van de straffen in, welke luidt als volgt : opsluiting, gevangenisstraf, geldboete, werkstraf en leerstraf. Men moet zich ervan bewust zijn dat de werkstraf of de leerstraf de laagste zijn aangezien men terugvalt op de geldboete of de gevangenisstraf als ze niet worden uitgevoerd.

In dat opzicht doet de plaats van artikel 37 blijken van weinig samenhang. De structuur van hoofdstuk 2 van het Strafwetboek berust op twee principes : de straffen worden behandeld in volgorde van zwaarte en alle bijkomende bepalingen worden er één voor één mee in verband gebracht. Men zou dan ook kunnen denken dat het eerste voorstel adequater was aangezien het de nieuwe tekst invoegt na artikel 43, na de artikelen over de verbeurdverklaring, dat wil zeggen op de laagste trap van die gradatie van de straffen. Het nadeel van die oplossing is dat ze de ware aard van die nieuwe straf in de hiërarchie van de straffen naar voren doet komen.

Wat artikel 37*ter*, § 1, en het toepassingsgebied ervan betreft, de dienstverlening en de opleidingsstraf kunnen door de rechter worden uitgesproken als de feiten strafbaar zijn met een politiestraf of een correctionele straf. Het is van groot belang te preciseren of de bedoelde straf die is waarin de tekst voorziet of die welke daadwerkelijk van toepassing is, meer bepaald na correctionalisering.

Voorts kan men zich vragen stellen over de deugdelijkheid van de lijst van de misdrijven waarvoor de dienstverlening en de opleidingsstraf uitgesloten zijn. Zo zijn uitgesloten alle gevallen van slagen en verwondingen met blijvende letsels tot gevolg en de kwaadwillige belemmering van het verkeer wanneer ze een persoonlijke ongeschiktheid of het verlies van een orgaan met zich heeft gebracht. Zou de uitzondering niet moeten worden voorbehouden voor de gevallen waarin de beklaagde met voorbedachten rade heeft gehandeld ?

Zo kan men zich ook afvragen of de onthouding van voedsel en verzorging niet juist een misdrijf is waarbij een opleiding of een dienstverlening in bepaalde gevallen een constructievere sanctie zou kunnen zijn dan een gevangenisstraf en een geldboete. Men kan ook twijfels hebben wat het misdrijf « toediening van schadelijke stoffen » betreft. Is het ten slotte niet overdreven de veroordeling tot een opleiding of een dienstverlening per definitie uit te sluiten voor elke aanranding van de eerbaarheid, terwijl men weet dat dat misdrijf betrekking kan hebben op feiten waarvan de zwaarte zeer relatief is.

Anderzijds zij gewezen op het ongetwijfeld positieve punt dat er geen sprake is van enige uitsluiting die aan het gerechtelijk verleden van de verdachte gekoppeld is. Voor de strafbemiddeling geldt net dezelfde situatie.

ceux-ci, il s'impose également de les préciser d'un point de vue géographique. Les travaux d'intérêt général ou la formation doivent-ils être prestés dans l'arrondissement judiciaire du prononcé du jugement, dans l'arrondissement du lieu de résidence du condamné (problèmes de distances, de langues, etc.) ?

1.3. Observations sur le texte

Des remarques doivent être faites à propos du texte qui est, lui aussi, révélateur des questions de fond.

Hormis quelques problèmes de rédaction, l'article 7 du Code pénal introduit une nouvelle nomenclature des peines se déclinant comme suit : réclusion, emprisonnement, amende, et enfin, peine de travail ou de formation. Il faut donc bien avoir conscience que la peine de travail ou de formation intervient au dernier échelon, puisque si celle-ci n'est pas exécutée, on a recours à l'amende ou à l'emprisonnement.

De ce point de vue, la place de l'article 37 manque de cohérence. La structure du chapitre 2 du Code pénal a deux lignes de fond : les peines sont traitées dans l'ordre de leur gravité, et on y rattache toutes les dispositions accessoires au fur et à mesure. Dès lors, on pourrait penser que la première proposition était plus adéquate; on y reléguait le texte au-delà de l'article 43, après les articles sur la confiscation, c'est-à-dire au dernier échelon de cette gradation des peines. Cette solution a évidemment l'inconvénient de mettre en évidence la nature exacte de cette nouvelle peine dans la hiérarchie des peines.

À propos de l'article 37*ter*, § 1er, et de son champ d'application, la peine de travail et la peine de formation peuvent être prononcées par le juge lorsque les faits sont punissables d'une peine de police ou d'une peine correctionnelle. Il serait essentiel de préciser si la peine prise en considération est la peine prévue par le texte ou la peine effectivement applicable, notamment après correctionnalisation.

Il convient, par ailleurs, de s'interroger sur la pertinence de la liste des infractions exclues de la peine de travail et de la peine de formation. Ainsi, toutes les hypothèses de coups et blessures volontaires entraînant des séquelles définitives de même que l'entrave méchante à la circulation lorsqu'elle a causé une incapacité personnelle ou la perte d'un organe sont exclues. Ne faudrait-il pas réserver l'exception au cas de préméditation ?

De même, on peut se demander si la privation d'aliments et de soins n'est pas précisément un cas où une formation ou des travaux d'intérêt général pourraient constituer, dans certaines hypothèses, une sanction plus constructive que la peine de prison et l'amende. On peut également avoir des hésitations pour l'infraction d'administration de substances nuisibles. Enfin, n'est-il pas excessif d'exclure, par principe, la condamnation à une formation ou à des travaux d'intérêt général pour l'auteur de tout attentat à la pudeur sachant que cette infraction peut recouvrir des faits d'une gravité très relative.

Par contre, il faut relever — et c'est sans doute un point positif — qu'il n'y a aucune exclusion tenant au passé judiciaire du prévenu. La situation est identique pour la médiation pénale.

De vraagt rijst wat de rechter kan beletten om naast een werkstraf met vervangende geldboete of gevangenisstraf, bovendien een onvoorwaardelijke geldboete en gevangenisstraf uit te spreken. De tekst voorziet daarin niet, maar sluit zulks evenmin uit. Niets kan de rechter dan ook verhinderen voor beide soorten straffen de hoogste strafmaat op te leggen en ze met elkaar te cumuleren. Wat de correctionele straffen betreft, staat nergens vermeld dat die elkaar zouden uitsluiten. Men kan zich voorstellen dat een bijzonder repressief rechter een bepaald feit — voorzover de wet zulks toestaat — met 5 jaar gevangenisstraf en met 300 uur werkstraf zou bestraffen. Daarover moet de tekst worden uitgeklaard.

De vaststelling van de onvoorwaardelijke gevangenisstraf of geldboete gebeurt binnen de door de wet opgelegde grenzen. Dat laatste is kennelijk niet van toepassing op artikel 40 met betrekking tot de vervangende gevangenisstraf, maar wel degelijk op de tenlastelegging. Daarover zou de tekst hoe dan ook meer duidelijkheid moeten verschaffen en preciseren dat de vervangende maximumstraf betrekking heeft op de straf die de rechter kan uitspreken, en niet op de in de tekst aangegeven straf.

De vraag rijst evenwel of de rechter een vervangende gevangenisstraf van 5 jaar kan uitspreken zo een verdachte die tot een maximumstraf van 300 uur werkstraf werd veroordeeld, niet opdaagt. Bij de concrete inhoudelijke invulling van de maatregelen, en bij de problematiek van de niet-uitvoering ervan, moeten we die kwestie in het achterhoofd houden.

In verband met artikel 37*ter*, § 2, met betrekking tot de duur van de werkstraf en de leerstraf, zij erop gewezen dat de ingevoerde tekst een dubbelzinnigheid bevat : naast de duurtijd van de straf, handelt de tekst immers ook over een verlenging van de termijn waarbinnen de straf moet worden uitgevoerd, wat laat uitschijnen dat de concrete uitvoeringswijze — met name de verlenging van de termijn — tot de strafbepaling zelf behoort. De verlenging van de uitvoeringtermijn is een beslissing die evenwel onder het openbaar ministerie ressorteert.

De werk- of leerstraf mag niet minder dan 20 uur en niet meer dan 30 uur bedragen. Bij het vaststellen van die maximumduur blijkt dat de indieners van het voorstel de looptijd duidelijk willen laten verschillen van de duur die voor dienstverlening en opleiding in het raam van de strafbemiddeling (120 uur) en van de probatieregeling (240 uur) geldt. Als men de werkstraf in het perspectief van de reclassering ziet, kan men evenwel een aantal bedenkingen maken bij de relevantie van die maximumduur. *In abstracto* lijken 300 uren werkstraf, gespreid over een jaar (*a rato* van 25 uur per maand, dus 6 uur per week) redelijk. Gelet evenwel op het publiek waarover het gaat, op de inspanningen die de betrokkenen moeten leveren en op de eisen waaraan ze moeten voldoen, oogt het plaatje in de praktijk wel iets anders, wat de idee wettigt dat in de meeste gevallen dezelfde doelstelling met een veel geringer aantal uren kan worden gehaald, terwijl een groter urenaantal een concreet risico op mislukking in de hand werkt. Anderzijds zal het in die omstandigheden steeds moeilijker worden om plaatsen te vinden waar de dienstverlening of de werkstraffen kunnen worden uitgevoerd, met een toereikende begeleiding, wat een voorwaarde *sine qua non* is voor het welslagen van een dergelijke maatregel.

Wat de opleiding betreft, moet men er terdege rekening mee houden dat uit de ervaring blijkt dat een uur opleiding

La question se pose de savoir ce qui empêcherait le juge de prononcer à la fois une peine de travail avec la peine d'amende ou d'emprisonnement subsidiaire, et, en outre, une peine d'amende ou d'emprisonnement ferme ? Le texte ne le prévoit, ni ne l'exclut. Dès lors, rien n'empêcherait le juge de cumuler le maximum des deux types de peines. Il n'est pas dit qu'au titre de peines correctionnelles, elles sont exclusives l'une de l'autre. On imaginerait un juge particulièrement répressif sanctionner un fait — pour autant que la loi le lui permette — de 5 ans de prison et de 300 heures de peine de travail. En cette matière, il faudra clarifier le texte.

La fixation de la peine d'emprisonnement ou d'amende subsidiaire se fait « dans les limites imposées par la loi ». Cette dernière expression ne vise manifestement pas l'article 40 relatif à l'emprisonnement subsidiaire, mais bien la loi d'incrimination. Le texte devrait néanmoins être plus clair à cet égard. Il faudrait préciser que le maximum de la peine subsidiaire est celui que le juge saisi aurait pu prononcer et non celui indiqué par le texte.

Il faut néanmoins se poser la question de savoir si le juge peut prononcer un emprisonnement subsidiaire de 5 ans en cas de défaillance du prévenu condamné, par exemple, au maximum prévu de 300 heures de travail. Il convient de garder cette question à l'esprit pour la détermination concrète du contenu des mesures et la problématique de leur non-exécution.

À propos de l'article 37*ter*, § 2, qui concerne la durée de la peine de travail et de formation, le texte introduit une ambiguïté; en effet, à côté de la durée de la peine, le texte traite de la prolongation du temps d'exécution de cette peine, ce qui laisse entendre que les modalités concrètes d'exécution — à savoir la prolongation du délai — font partie de la fixation même de la peine. Or, l'allongement de la durée d'exécution appartient au ministère public.

La peine de travail ou de formation ne peut être inférieure à 20 heures ni supérieure à 300 heures. L'on aperçoit bien, en ce qui concerne le maximum, la volonté des auteurs de la proposition de se démarquer de la durée des travaux d'intérêt général et de formation dans le cadre de la médiation pénale (120 heures) et dans celui de la probation (240 heures). Il faut toutefois s'interroger sur la pertinence de ce maximum, pour autant que l'on appréhende la peine de travaux dans une perspective de réintégration. Abstraitement parlant, 300 heures de travail réparties sur une année (ce qui revient à 25 heures par mois, donc 6 heures par semaine) paraissent raisonnables. Concrètement, vu le public concerné, l'effort que cela suppose, les exigences auxquelles ces personnes sont confrontées, il est permis de penser que, dans la plupart des cas, un nombre d'heures beaucoup plus faible aura atteint le but poursuivi tandis que le surplus concrétise le risque d'échec. D'autre part, il sera de plus en plus difficile, dans ces conditions, de trouver des lieux de réalisation des travaux d'intérêt général ou de peines de travaux, avec un encadrement suffisant, condition *sine qua non* de fécondite de pareille mesure.

En matière de formation, il faut prendre la mesure du fait que, à l'expérience, une heure de formation est plus lourde et

zwaarder weegt en als dwangmatiger wordt aangevoeld dan een uur dienstverlening (de verplichte stiptheid teneinde opnieuw vertrouwd te geraken met een aantal sociale verplichtingen enz.).

Nog steeds vanuit het oogpunt van de opleiding, zij gepreciseerd dat de leermodules thans zo'n 45 tot 65 lesuren omvatten; luidens het voorstel zouden ze dus met politiestraffen overeenstemmen. Deskundigen terzake stellen evenwel dat omvangrijkere leermodules geen soelaas bieden : die modules zijn immers zo opgevat dat ze zich — met het oog op een vlotte verwerking ervan — uitsluitend tot de *essentialia* beperken. Concreet betekent zulks dat, zo het regeringsamendement wordt aangehouden, dat geen enkel probleem doet rijzen aangezien de opleiding een aangelegenheid is die in de sfeer van de bemiddeling en de probatie thuishoort. Handhaaft men evenwel de voorgestelde regeling, dan loopt men het risico dat ofwel het volgen van een opleiding op middellange termijn in onbruik zal raken, ofwel de magistraten systematisch een leerstraf met een werkstraf zullen combineren, met alle risico's op mislukking van dien.

Om die problemen het hoofd te bieden, moet worden erkend dat een politiestraf tussen 20 en 45 uur schommelt, terwijl een correctionele straf (tussen 45 en 240 uur) daarboven ligt, waarbij als bezwaar wordt aangevoerd dat de maximumduur dezelfde zou zijn als bij de probatieregeling.

Ten slotte zijn de gewichtige redenen op grond waarvan het parket de uitvoeringstermijn van de maatregel kan verlengen, inhoudelijk al te vaag omschreven. Het regeringsamendement maakt de tekst duidelijker door te preciseren dat het om redenen *« van medische, familiale, professionele of sociale aard »* moet gaan, ook al kan men haast alle redenen onder die noemer onderbrengen.

In verband met artikel 37*ter* met betrekking tot de voorafgaande instemming van de verdachte met de uitspraak inzake een werk- of leerstraf, zij gepreciseerd dat de rechter een soortgelijke straf maar kan uitspreken zo de verdachte *« met kennis van zaken zijn instemming heeft gegeven »*. Wat is de strekking van die voorwaarde ? De voorgestelde tekst lijkt al te vaag en te makkelijk aanvechtbaar. In feite is die instemming fundamenteel; voormelde uitdrukking moet derhalve worden vervangen door de woorden *« zo de verdachte daarmee heeft ingestemd »*.

Rebus sic stantibus is het belangrijk om, in het perspectief van de reclassering, de instemming van de verdachte als vereiste te handhaven : de maatregel inzake opleiding of werk heeft immers maar enige slaagkans als de betrokkene er ook echt voor gaat.

De tekst bepaalt verder dat van de rechter vereist wordt dat hij niet alleen de opmerkingen van de verdachte hoort, maar *« hierbij »* (waarbij juist ?) ook rekening houdt met de belangen van eventuele slachtoffers. Op die wijze is de tekst zeer innoverend aangezien hij voorziet in de verplichting om tevens rekening te houden met de belangen van de slachtoffers. Het is evenwel genoegzaam bekend dat het slachtoffer, als burgerlijke partij, luidens de vigerende wetgeving wel als volwaardige partij bij het strafgeding wordt betrokken, alleen maar aanspraak kan maken op een schadeloosstelling, zonder dat hij op de straf, op de strafmaat noch op de strafuitvoering enige vat heeft. Er zij tevens op geattendeerd dat

contraignante qu'une heure de travail d'intérêt général (contrainte du respect de l'heure dans le but de réapprendre un certain nombre de contraintes sociales, etc.).

Toujours du point de vue de la formation, les modules actuellement organisés sont de 45 à 65 heures; selon la proposition, ils correspondraient donc à des peines de police. Or, selon les spécialistes, il n'y a pas d'intérêt à augmenter le volume des modules de formation : en effet, les modules sont réalisés pour être accessibles de telle sorte qu'ils touchent l'essentiel et qu'ils s'y réduisent. Au concret, si l'on retient l'amendement du gouvernement, cela ne pose pas de problème puisque la formation est reléguée au niveau de la médiation et de la probation. En revanche, si l'on maintient le système tel que proposé, la formation risque, à moyen terme, soit de tomber en désuétude, soit les magistrats vont combiner systématiquement la peine de formation avec une peine de travaux, en multipliant ainsi les risques d'échec.

Pour surmonter ces problèmes, il faudrait admettre que la peine de police se situe entre 20 et 45 heures, tandis que la peine correctionnelle irait au-delà, de 45 à 240 heures (l'objection étant que le maximum serait le même que pour la probation).

Enfin, les raisons sérieuses permettant au parquet de prolonger la durée d'exécution de la mesure est une notion peu précise. L'amendement du gouvernement rend le texte plus précis en indiquant que les raisons doivent être *« de nature médicale, familiale, professionnelle ou sociale »* même si l'on peut pratiquement faire rentrer toutes les circonstances dans ces motifs.

En ce qui concerne l'article 37*ter*, § 3, relatif au consentement préalable du prévenu au prononcé d'une peine de travail ou de formation, le juge ne pourra prononcer pareille peine que si le prévenu a donné *« son consentement en pleine connaissance de cause »*. Que vise cette condition ? Le texte proposé semble trop vague et permet trop facilement la contestation. En réalité, ce consentement étant fondamental, il y aurait lieu de remplacer cette expression par *« si le prévenu a marqué son accord »*.

Ceci dit, il est important, dans une perspective de réinsertion, de maintenir l'exigence de l'accord du prévenu car ce n'est que s'il s'implique personnellement dans le travail ou la formation que la mesure a une chance d'atteindre son but.

Le texte prévoit qu'il est exigé que le juge, non seulement entende le prévenu dans ses observations, mais tienne également compte « à cet égard » (que vise-t-on ?) des intérêts des victimes éventuelles. Ce faisant, le texte innove considérablement puisqu'il impose de tenir compte des intérêts des victimes. Or, l'on sait que dans l'état actuel de la législation, la victime, partie civile, donc partie à part entière au procès pénal, ne peut prétendre qu'à réparation de son dommage, sans avoir aucune prise, ni sur la peine et son contenu, ni sur ses modalités. Il faut encore attirer l'attention sur le fait que le texte vise les victimes en général, c'est-à-dire non seulement les parties civiles ainsi que les victimes qui se sont déclarées

de tekst de slachtoffers in het algemeen beoogt, dus niet alleen de burgerlijke partijen en de slachtoffers die zich als benadeelde persoon hebben opgegeven, maar tevens alle, om het even welke andere slachtoffers.

De tekst houdt een moeilijk te rechtvaardigen discriminatie in. Slachtoffers van een misdrijf dat geen aanleiding geeft tot een afzonderlijke, maar tot een klassieke (gevangenis)straf, tot een opschorting van de uitspraak of tot een eenvoudig uitstel, kunnen hun stem immers niet laten horen en het is maar de vraag of de rechter hun belangen zal behartigen.

In verband met artikel 37*ter*, § 4, in verband met de inhoudelijke invulling van de maatregel, wordt bepaald dat de rechter een indicatie *« kan »* geven omtrent de concrete invulling van een werkstraf en/of een leerstraf. Praktisch gesproken zal de rechter alleen zo'n aanwijzing geven zo er tussen het soort maatregel en het misdrijf enige link kan worden gelegd; in een aantal gevallen kan zulks perfect opgaan voor de opleiding, maar zelden voor de werkstraf.

Toch moet worden onderstreept dat als de rechter niets over de inhoud van de straf heeft aangegeven, de concrete door de justitieassistent gemaakte keuze van het soort dienstverlening of opleiding in feite een bijkomende straf kan vormen of een tergend karakter kan hebben. In dat opzicht heeft de veroordeelde geen enkele vat op het gebeuren, aangezien hij aan handen en voeten gebonden is.

Met betrekking tot artikel 37*quater*, §§ 1 en 3, betreffende de definitie van werkstraf en leerstraf moet worden opgemerkt dat de in de tekst voorkomende elementen van de definitie volstrekt onvoldoende zijn, in tegenstelling tot wat in de probatiewet is vermeld.

Men weet alleen dat de werk- en de leerstraf kosteloos en tijdens de vrije tijd worden verricht, en dat de werkstraf niet mag bestaan in arbeid die gewoonlijk door bezoldigde werknemers wordt verricht. Het valt te vrezen dat uit die tekst bijzonder repressieve opvattingen zullen voortspruiten. In verband met het feit dat de taakstraf niet mag bestaan in een werk dat doorgaans wordt bezoldigd, zou de memorie van toelichting moeten preciseren dat het om een feitelijke kwestie gaat. Alle arbeid kan worden verricht door bezoldigde werknemers, zelfs als in de praktijk talrijke diensten niet meer worden uitgevoerd bij gebrek aan middelen.

In artikel 37*quater*, § 2, staat in verband met het beknopt rapport dat de rechter de « mogelijkheid » — maar niet de verplichting — heeft om het justitiehuis van de woonplaats van de veroordeelde de opdracht te geven een beknopt rapport op te stellen. De vraag kan worden gesteld of dit geen verplichting zou moeten zijn. Een beknopt verslag is voor de rechter immers onontbeerlijk om de gepastheid en de haalbaarheid van een afzonderlijke straf te bepalen; bovendien bepaalt de rechter bepaalt immers niet zelf de inhoud van de maatregel; meer nog, er is geen echt overleg tussen de justitieassistent en de veroordeelde bij het bepalen van de inhoud. De justitieassistent beschikt in feite over geen enkel element om de inhoud te bepalen. Voorts is het evident dat het dossier een beknopt rapport dient te bevatten; het kan zijn opgelegd door het parket, de onderzoeksrechter, de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling. Bovendien moet de feitenrechter de mogelijkheid behouden om een sociaal onderzoek te gelasten wanneer dat nodig blijkt, zoals in geval van probatie.

personnes lésées, mais également toutes les victimes quelles qu'elles soient.

Le texte est source d'une discrimination qu'il paraît difficile de justifier puisque les victimes d'une infraction qui ne donnerait pas lieu à une peine autonome, mais à une peine classique d'emprisonnement, à une suspension du prononcé ou à un sursis simple ne pourront pas faire entendre leur voix et leurs intérêts ne seront pas obligatoirement pris en compte par le juge.

À propos de l'article 37*ter*, § 4, concernant le contenu de la mesure, il est prévu que le juge « peut » donner une indication concernant le contenu concret de la peine de travail ou de formation. En pratique, le juge ne donnera d'indication que lorsqu'il y a un lien à faire entre le type de mesure et l'infraction; cela se vérifie dans un certain nombre de cas pour la formation mais rarement pour le travail.

Il faut cependant souligner que lorsque le juge n'a rien indiqué par rapport au contenu de la peine, le choix concret du type de travail ou de formation que fait l'assistant de justice peut, de fait, constituer une sanction supplémentaire ou revêtir un caractère vexatoire. À cet égard, le condamné n'a aucune prise, étant pieds et poings liés.

En ce qui concerne l'article 37*quater*, §§ 1er et 3, relatifs à la définition de la peine de travail et de la peine de formation, il faut relever que les éléments de définition figurant dans le texte, sont totalement insuffisants, contrairement à ce que mentionne la loi sur la probation.

On sait uniquement que le travail et la formation sont effectués gratuitement, pendant les temps libres, et que la peine de travail ne peut consister en un travail qui est généralement rémunéré. Il est à craindre que des conceptions très répressives ne naissent à partir de ces textes. En ce qui concerne le fait que la peine de travail ne peut consister en un travail généralement rémunéré, l'exposé des motifs devrait préciser qu'il s'agit d'une question de fait. Tout travail est susceptible d'être accompli par des travailleurs rémunérés, même si, en réalité, de nombreux travaux ne sont plus exécutés faute de moyens.

À propos de l'article 37*quater*, § 2, et du rapport succinct, la proposition signale que le juge a « la possibilité », mais non l'obligation, de charger la maison de justice de la résidence du condamné de la rédaction d'un rapport succinct. On peut se poser la question de savoir s'il ne faudrait pas en faire une obligation. En effet un rapport succinct est indispensable au juge pour déterminer l'opportunité et la faisabilité d'une peine autonome; en outre, le juge ne détermine pas lui-même le contenu de la mesure; de plus, il n'y a pas vraiment de concertation entre l'assistant de justice et le condamné pour déterminer ce contenu. En fait, l'assistant de justice ne dispose d'aucun élément pour définir ce contenu. Aussi, il est évident qu'un rapport succinct doit figurer au dossier; il peut avoir été ordonné par le parquet, par le juge d'instruction, la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation. En outre, le juge du fond doit conserver la possibilité d'ordonner une enquête sociale lorsque cela s'avère nécessaire, comme c'est le cas en matière de probation.

Naar het voorbeeld van het nieuwe artikel 2 van de wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie zou men moeten bepalen dat het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter en de onderzoeksgerechten een beknopt voorlichtingsrapport kunnen laten opstellen, wat tijdwinst kan opleveren.

Artikel 37*quater*, § 4, gaat over de verplichting voor de dienst Justitiehuizen om de procureur des Konings maandelijks te informeren over het beschikbare aanbod.

Volgens de logica van die bepaling treedt de procureur des Konings op volgens het aanbod aan beschikbare plaatsen waar een opleiding kan worden gevolgd of dienstverlening kan worden uitgevoerd. Het gaat om een totale omkering van perspectief. Tot nu toe moest de uitvoering van de rechterlijke beslissingen worden aangepast aan de inhoud en niet omgekeerd; de rechters spreken geen gevangenisstraffen uit naar de beschikbare plaatsen in de gevangenissen. Het gaat om de onafhankelijkheid van de rechter.

Bijgevolg moet niet alleen de procureur des Konings maar ook de voorzitter van de rechtbank worden ingelicht; anders zou het openbaar ministerie door werkstraffen te eisen de beslissingen beheersen, zonder echte controle van de rechter, wiens onafhankelijkheid moet worden gehandhaafd zonder dat zijn beslissing volledig mag afhangen van omstandigheden die niets met de situatie van de beklaagde van doen hebben (plaatsgebrek, geen beleid dat afzonderlijke straffen aanmoedigt, enz.) en die duidelijk tot discriminatie aanleiding dreigen te geven.

Niet alleen de procureur des Konings maar ook de voorzitter van de rechtbank moet dus over het beschikbare aanbod worden ingelicht; die laatste moet zelfs ook bijkomende inlichtingen kunnen vragen aan de dienst Justitiehuizen. De advocaat van de beklaagde zou dezelfde inlichtingen moeten kunnen krijgen.

Met betrekking tot artikel 37*quinquies*, § 1, betreffende de tenuitvoerlegging van de afzonderlijke straffen rijzen allerlei technische problemen.

Als men de tekst vergelijkt met die over de probatie, constateert men dat geen enkele termijn voor de doorzending van de veroordeling is voorgeschreven. Het verdient wellicht aanbeveling dat te preciseren. Daarenboven zou ook moeten worden voorgeschreven dat een kopie van de veroordeling wordt doorgezonden en niet eenvoudigweg een mededeling daarover (of ten minste een uittreksel, namelijk de motivering van de straf en het dispositief van de veroordeling).

Het tweede lid van de bepaling draagt de dienst Justitiehuizen op de concrete inhoud van de straf te bepalen : de bevoegdheid die hier aan de justitieassistenten wordt toegekend is buitensporig in zoverre de inhoud van de werkstraf die straf feitelijk kan verzwaren of verlichten.

De tekst schrijft geen enkele vorm van overleg voor tussen de justitieassistent en de veroordeelde bij de bepaling van de inhoud van de werkstraf of de leerstraf. Misschien wil men hiermee van die maatregelen echte opgelegde straffen maken; het ontbreken van enig overleg vormt evenwel een bijkomende kans op mislukking en stemt niet overeen met het streven naar resocialisering. Integendeel, hoe meer de veroordeelde bij de zaak betrokken is, hoe meer concrete gegevens hij zelf zal aanbrengen om de straf te kunnen aanpassen en hoe hoger de kansen op slagen zullen zijn. Volgens de voorgestelde tekst, als men de veroordeelde vraagt voor de rechter in te stemmen, vraagt men hem in feite een blanco cheque te tekenen.

À l'instar du nouvel article 2 de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation, il conviendrait de prévoir que le ministère public, le juge d'instruction et les juridictions d'instruction peuvent faire établir un rapport d'information succinct, ce qui peut constituer un gain de temps.

L'article 37*quater*, § 4, concerne l'obligation pour les services des maisons de justice d'informer mensuellement le procureur du Roi sur l'offre disponible.

Selon la logique de cette disposition, le juge intervient en fonction de l'offre de lieux de formation ou de travaux disponibles. Il s'agit d'un renversement complet des perspectives. Jusqu'à présent, l'exécution des décisions judiciaires devait s'adapter à leur contenu et non l'inverse; les juges ne prononcent pas des peines d'emprisonnement en fonction des places disponibles dans les prisons. Il y va de l'indépendance du juge.

En conséquence, il s'impose que non seulement le procureur du Roi soit informé, mais également le président du tribunal, sans quoi le ministère public, en requérant des peines de travaux, serait maître de la décision sans véritable contrôle du juge dont l'indépendance doit être préservée, sans que sa décision puisse être totalement conditionnée par des circonstances étrangères à la situation du prévenu (manque de places, absence de politique favorisant les peines autonomes, etc.) avec des risques de discrimination évidents.

Il convient donc que non seulement le procureur du Roi soit informé quant à l'offre disponible mais également le président du tribunal; de même, il faut que ce dernier puisse aussi demander des renseignements complémentaires aux services des maisons de justice. L'avocat du prévenu devrait pouvoir obtenir les mêmes renseignements.

En ce qui concerne l'article 37*quinquies*, § 1er, relatif à la mise en œuvre des peines autonomes, divers problèmes techniques se posent.

Si l'on compare le texte avec celui sur la probation, on constate qu'aucun délai de transmission du jugement n'est prévu. Il conviendrait de le préciser. De plus, il y aurait également lieu de prévoir une transmission de la copie du jugement et non simplement une information à propos du jugement (ou, à tout le moins d'un extrait, à savoir la motivation de la peine et le dispositif du jugement).

L'alinéa 2 de la disposition confie aux services des maisons de justice la détermination concrète du contenu de la peine : il s'agit d'un pouvoir exorbitant confié à des assistants de justice, dans la mesure où le contenu de la peine de travail peut, dans les faits, alourdir ou alléger cette peine.

Le texte ne prévoit aucune concertation entre l'assistant de justice et le condamné pour la détermination du contenu de la peine de travail ou de formation. Cela correspond peut-être à une volonté de faire de ces mesures de véritables peines imposées; toutefois, cette absence de concertation constitue un risque d'échec supplémentaire et ne répond pas au souci de réintégration sociale. Au contraire, plus le condamné est impliqué, plus il apportera lui-même les données concrètes permettant de modeler la peine, plus les chances de réussite seront élevées. Selon le texte proposé, lorsque l'on demande au prévenu de marquer son accord devant le juge, on lui demande, en réalité, de signer un chèque en blanc.

De voorgestelde tekst draagt de justitieassistent een rol buiten proportie op, zonder controle noch verwijzing naar een magistraat. Als tussen de justitieassistent en de veroordeelde een geschil ontstaat over de concrete bepaling van de maatregelen, moet die laatste toch op zijn minst het geschil kunnen voorleggen aan een onafhankelijke instantie.

Voor de onmiddellijke toekomst en bij gebrek aan een strafuitvoeringsrechtbank zou men kunnen overwegen de inhoud van de maatregel te laten bepalen door de justitieassistent onder controle van de probatiecommissie. Die biedt het voordeel voorgezeten te worden door een magistraat en in dat soort zaken ervaring te hebben.

Een van de doelen van het voorstel bestond erin de band met de probatiecommissie volkomen door te snijden om iedere verwarring tussen de maatregelen te voorkomen. Wat de waarborg van belangrijke rechten van de veroordeelde betreft, lijkt de remedie ons in dezen minder erg dan de kwaal voor een heer. Inzake probatie kan de commissie bijvoorbeeld op elk moment tussenbeide komen en een beslissing nemen; ook is beroep mogelijk.

Vermeldenswaard is nog dat als men kiest voor de door de regering aangeprezen regeling, de probatiecommissie een belangrijk deel van haar taken zou verliezen, aangezien de dienstverlening niet meer zou behoren tot de probatiemogelijkheden die de feitenrechter kan uitspreken.

Een dergelijk voorstel blijkt noodzakelijkerwijze veel zwaarder te zijn. Er ontstaat een stelsel van almaar meer gediversifieerde straffen, die bij de tenuitvoerlegging een ruime beoordelingsbevoegdheid vergen en waarbij steeds meer een beroep wordt gedaan op het optreden van niet-magistraten. Omzichtigheid is dus geboden.

Hetzelfde geldt voor artikel 37*quinquies*, § 2, in verband met de controle op de uitvoering van de afzonderlijke straffen. Inzake *follow-up* van de maatregelen heeft de tekst het alleen over « controle » door de justitieassistenten; die zouden zo worden omgevormd tot toezichthouders en hun sociale begeleidingsrol verliezen. In de huidige stand van zaken wijken de justitieassistenten — terecht — niet van hun opdracht af; *in casu* zouden zij geen baat hebben bij een wettelijke opdracht om die sociale begeleiding te kunnen uitoefenen.

De problematiek van de niet-uitvoering van de werkstraf of van de leerstraf wordt door artikel 37*quinquies*, § 3, volledig toevertrouwd aan het openbaar ministerie dat aldus, in vergelijking met de probatie, een bevoegdheid krijgt waarvan men zich kan afvragen of ze niet te ver gaat. Inzake probatie moet immers een omslachtige procedure worden gevolgd gewoonweg om de voorwaarden te wijzigen waaronder ze plaatsvindt. Wat de herroeping betreft, kan het openbaar ministerie zich slechts opnieuw tot de rechtbank van eerste aanleg wenden en dit op verslag van de probatiecommissie. De herroeping geschiedt na afloop van een procedure op tegenspraak.

In het aan de orde zijnde voorstel kan het openbaar ministerie « beslissen » de gevangenisstraf of de vervangende geldboete ten uitvoer te leggen wanneer de veroordeelde zich niet schikt naar de werk- of de leerstraf. Er wordt gewoon bepaald dat de veroordeelde wordt gehoord en de betrokkene zal bijgevolg niet perse inzage mogen nemen van het verslag van de justitieassistent of van het dossier dat in het raam van de opvolging van de maatregel over hem wordt aangelegd.

Le texte proposé confie un rôle démesuré à l'assistant de justice sans contrôle ni référence à un magistrat. En cas de conflit entre l'assistant de justice et le condamné quant à la détermination concrète des mesures, ce dernier devrait — à tout le moins — pouvoir soumettre le différend à une instance indépendante.

On pourrait dans l'immédiat, et à défaut de tribunal d'application des peines, concevoir que la détermination du contenu de la mesure se fasse par l'assistant de justice sous le contrôle de la commission de probation. Elle présente l'avantage d'être présidée par un magistrat et d'être expérimentée dans ce genre de problématique.

Un des buts de la proposition était de se dégager entièrement de la commission de probation pour éviter toute confusion entre les mesures. Mais lorsqu'il s'agit de la garantie de droits importants du condamné, le remède nous paraît en l'espèce moindre que le mal. Ainsi, en matière de probation, par exemple, la commission peut intervenir et prendre une décision à tout moment et un recours est prévu.

Il faut relever aussi que si l'on optait pour le système prôné par le gouvernement, la commission de probation serait déchargée d'une importante partie de sa tâche, puisque les travaux d'intérêt général ne figureront plus parmi les conditions probatoires que peut prononcer un juge du fond.

Pareille proposition apparaît nécessairement plus lourde. On entre dans un système de peines de plus en plus diversifiées, impliquant un large pouvoir d'appréciation dans sa mise en œuvre et faisant appel à des intervenants non-magistrats de plus en plus nombreux. La prudence s'impose donc.

Il en va de même avec l'article 37*quinquies*, § 2, à propos du contrôle des peines autonomes. Le texte, pour ce qui concerne le suivi des mesures, ne parle que de « contrôle » par les assistants de justice; ces derniers seraient ainsi transformés en surveillants et perdraient leur rôle de guidance sociale. Or — dans l'état actuel des choses et à juste titre — les assistants de justice se tiennent à leur mandat; en l'occurrence, ils ne pourraient pas se prévaloir d'un mandat légal permettant d'assurer cette guidance sociale.

En matière de non-exécution de la peine de travail ou de formation, le texte de l'article 37*quinquies*, § 3, confie entièrement au ministère public cette problématique. Si l'on compare cela avec la probation, l'on ne peut que s'interroger quant au pouvoir exorbitant qui est ainsi confié au ministère public. En effet, en matière de probation, toute une procédure est prévue simplement pour modifier les conditions de probation. En ce qui concerne la révocation, le ministère public ne peut que ressaisir le tribunal de première instance, et cela sur rapport de la commission de probation. La révocation intervient à l'issue d'une procédure contradictoire.

Dans la présente proposition, lorsque le condamné ne se conforme pas à la peine de travail ou de formation, le ministère public a la possibilité de « décider » de mettre à exécution la peine d'emprisonnement ou l'amende subsidiaire. Il est simplement prévu que soit entendu le condamné. Celui-ci, en conséquence, n'aura pas nécessairement accès au rapport de l'assistant de justice, ni au dossier constitué à son propos dans le cadre du suivi de la mesure.

De tekst oppert ook de onderstelling dat de straf niet ten uitvoer wordt gelegd, bijvoorbeeld als de veroordeelde geen gevolg geeft aan de oproepingen door de justitieassistent of nooit verschijnt op de plaats waar hij dienst moet verlenen of een opleiding moet volgen. Hij rept evenwel met geen woord over de gevallen van gedeeltelijke of problematische tenuitvoerlegging van de straf. Dat aspect is belangrijk, want de gedeeltelijke of moeilijke tenuitvoerlegging van de werk- of leerstraf kan te maken hebben met de aard van de nadere regels van de straf zoals die door de justitieassistent worden vastgesteld.

Zoals dat het geval is met de probatie, is het best mogelijk dat die veronderstelling in een aanzienlijke beoordelingsbevoegdheid resulteert en men zou in dit geval dan ook provisorisch de probatieprocedure kunnen hanteren.

De tekst bepaalt dat de gevangenisstraf of de geldboete slechts naar verhouding van de niet ten uitvoer gelegde werk- of leerstraf mag worden uitgevoerd. Die afweging zou echter wel eens erg delicaat kunnen zijn en om dat te voorkomen zou de rechter de bevoegdheid moeten krijgen om de toestand in zijn geheel opnieuw te bekijken en de nog resterende straf binnen bepaalde maximumperken vast te stellen.

De teksten met betrekking tot artikel 37*quinquies* en de territoriale bevoegdheid zijn niet duidelijk genoeg en ze zouden dan ook onder meer moeten preciseren waar de veroordeelde zijn diensten moet verlenen en bijgevolg onder welk justitiehuis hij ressorteert.

Ook zij erop gewezen dat het voorstel noch het amendement van de regering uitsluitsel geven over de gevolgen voor het strafregister van een veroordeling tot een werk- of een leerstraf. Wanneer de dienstverlening of het volgen van een opleiding worden bevolen bij wijze van probatoire voorwaarde voor een opschorting van de uitspraak, laten zij immers tot nu toe geen sporen na in het strafregister.

Aangezien het om een straf gaat, verdient het wellicht aanbeveling ze van ambtswege op te tekenen in het strafregister. Maar, voorzover men die maatregel wil aanwenden als een volwaardige factor van resocialisering, mag hij aan de andere kant bijvoorbeeld geen hinderpaal vormen voor het zoeken naar een betrekking.

Inzake die afzonderlijke straffen zou men in de praktijk de regeling kunnen overnemen die de nieuwe wet op het strafregister hanteert met betrekking tot de opschorting van de uitspraak, met name inschrijving in het strafregister, maar geen kennisgeving aan derden, rechterlijke overheid uitgezonderd.

1.4. Conclusies

De wetgever staat voor vrij uiteenlopende systemen. Met die waarin het oorspronkelijke voorstel voorziet, kunnen dienstverlening en het volgen van een opleiding in de diverse stadia van de procedure « naast elkaar bestaan ». De keuze die in het amendement van de regering wordt aanbevolen, beperkt de opleiding tot de sfeer van de bemiddeling en de probatie terwijl de dienstverlening daarentegen slechts zou mogen worden uitgesproken bij wijze van straf.

Er moet absoluut duidelijkheid komen wat de werkstraf betreft : is die in de eerste plaats als straf bedoeld of dient ze te worden bekeken in een optiek van herstel en resocialisering ? In het tweede geval zijn niet alleen verscheidene aanpassingen maar ook middelen noodzakelijk.

D'autre part, le texte vise l'hypothèse de la non-exécution de la peine. Il s'agit du condamné qui ne se présente pas aux convocations de l'assistant de justice ou qui ne se présente jamais à son lieu de travail ou de formation. Le texte est par contre muet quant aux cas d'exécution partielle ou problématique de la peine. Il y a lieu d'être attentif à cet aspect car la non-exécution partielle ou l'exécution difficile de la peine des travaux ou de formation peut tenir aux modalités de cette peine fixées par l'assistant de justice.

Comme en matière de probation, l'on se trouve devant une hypothèse qui peut mettre en œuvre un pouvoir d'appréciation considérable. Dès lors, à titre transitoire, la procédure prévue en matière de probation pourrait être transposée.

Le texte prévoit qu'il y a lieu de n'exécuter la peine d'emprisonnement ou d'amende qu'en proportion de la peine de formation ou de travail non exécutée. Cependant, l'estimation risque d'être très délicate. Pour éviter cela il faudrait donner au juge le pouvoir de revoir la situation dans son ensemble et de déterminer, en fixant certaines limites quant au maximum, la peine qui reste à exécuter.

À propos de l'article 37*quinquies* et de la compétence territoriale, les textes devraient être plus clairs et préciser notamment où le condamné doit prester ces travaux d'intérêt général et, en conséquence, de quelle maison de justice il dépend.

Il faut encore souligner que ni la proposition, ni l'amendement du gouvernement ne précisent les conséquences d'une condamnation à une peine de travail ou de formation sur le casier judiciaire. Jusqu'à présent, en effet, lorsque des travaux d'intérêt général ou de formation sont ordonnés au titre de condition probatoire à une suspension du prononcé, ils ne laissent pas de trace au casier judiciaire.

S'agissant d'une peine, il faudrait sans doute l'inscrire d'office au casier judiciaire. En revanche, dans la mesure où l'on confère à cette mesure un véritable rôle de réintégration sociale, elle ne doit pas faire obstacle à la recherche d'un emploi, par exemple.

En pratique, on pourrait calquer le régime de ces peines autonomes sur celui de la suspension du prononcé dans la nouvelle loi sur le casier judiciaire, à savoir, inscription au casier mais non-communication aux tiers à l'exception des autorités judiciaires.

1.4. Conclusions

Le législateur se trouve devant des systèmes assez différents. Celui mis en place par la proposition initiale qui laisse cohabiter les travaux d'intérêt général et la formation aux divers stades de la procédure. Celui prôné par l'amendement du gouvernement circonscrit la formation dans le champ de la médiation et de la probation, tandis que les travaux d'intérêt général ne pourraient être prononcés qu'au titre de peine.

Un choix fondamental doit être fait quant à ce que recouvre la peine de travail : la situe-t-on dans une perspective avant tout répressive ou dans une perspective restauratrice, de réintégration sociale ? Si cette dernière solution est choisie, il faudra prévoir non seulement un certain nombre d'adaptations mais également des moyens.

Een van de positieve punten van het systeem van de afzonderlijke straffen is het feit dat het, enkele wijzigingen niet te na gesproken, meteen zou kunnen worden toegepast bij de politierechtbank. Men zou geleidelijk verder kunnen gaan en dat rechtscollege gebruiken als proeftuin waar het systeem wordt verfijnd voor het kan worden gebruikt in correctionele zaken.

Mocht men aldus te werk gaan voor de zaken die tot de bevoegdheid van de politierechtbank behoren, dan zouden de verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de maatregel en de desbetreffende controle kunnen worden toevertrouwd aan het openbaar ministerie en de concrete realisatie ervan aan de justitieassistenten.

2. *Uiteenzetting van professor Tom Vander Beken (UG)*

De heer Vander Beken neemt het citaat « ... bestaat de meest rechtvaardige straf in die enige soort slavernij, die als rechtvaardig kan worden bestempeld. Ik bedoel die « slavernij » voor een bepaalde tijd, waarbij de maatschappij volledig te haren voordele *over de arbeid en de persoon van beschikt.* » (1) als motto van zijn uiteenzetting.

Zijn commentaar heeft twee uitgangspunten :

1° Het is de bedoeling van de wetgever om een nieuwe straf in te voeren. Dergelijke maatregel heeft een aantal gevolgen, die soms verstrekkend zijn.

2° Binnen het bestek dat hem werd toegemeten, verwijst de spreker vooral naar voorbeelden in Nederland, waar amper twee maanden geleden een nieuwe wet, precies op het vlak van het straffenarsenaal, tot stand kwam. Daarin zijn een aantal refertepunten vervat aan de hand waarvan kan worden nagegaan hoe daar gelijkaardige problemen konden worden opgelost.

2.1. Algemeen

a. Dienstverlening, opleiding, vorming, taakstraf, werkstraf en leerstraf

1. Volgens artikel 1*bis* van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (verder probatiewet) bestaat dienstverlening in een activiteit die door de probatiecommissie wordt bepaald op grond van de lichamelijke en verstandelijke geschikt-heid van degene die haar moet verrichten. De dienstver-lener wordt voor de dienstverlening, welke hij verricht in de vrije tijd tussen de school- of beroepsactiviteiten, niet bezoldigd.

2. Naast de dienstverlening vermeldt de probatiewet ook de « opleiding » als bijzondere voorwaarde in het kader van de opschorting en het uitstel van de strafuitvoering en verwijst artikel 216*ter* van het Wetboek van Strafvordering, dat over de bemiddeling in strafzaken handelt, naar « vorming ». Een verdere definiëring van deze begrippen wordt evenwel in de wet niet gegeven.

(1) C. Beccaria, Over misdaden en straffen, (1764), vertaald door J.-M. Michiels, Antwerpen, Scriptoria, 1971, blz. 429-430.

Un des points positifs à retenir est que le système des peines autonomes, moyennant quelques modifications, pourrait être immédiatement applicable au tribunal de police. On pourrait avancer progressivement et se servir de ce domaine comme laboratoire, le temps d'affiner le système en matière correctionnelle.

Si l'on procédait ainsi pour les matières relevant du tribunal de police, on pourrait admettre de confier la responsabilité de l'exécution et le contrôle de la mesure au ministère public, la réalisation concrète incombant aux assistants de justice.

2. *Exposé du professeur Tom Vander Beken (UG)*

M. Vander Beken fait de la citation suivante l'exergue de son exposé : « ... la peine la plus juste consiste en cette seule sorte d'esclavage, qui peut être qualifiée de juste. Je vise cet « esclavage » pour une durée déterminée, par lequel la société dispose à son seul avantage *du travail et de la personne.* » (1).

Son commentaire se base sur deux points de départ :

1° L'intention du législateur est d'instaurer une nouvelle peine. Une telle mesure a un certain nombre de conséquences, dont certaines sont quelquefois considérables.

2° Dans le cadre qui lui a été fixé, l'intervenant renvoie principalement à des exemples concernant les Pays-Bas, où une nouvelle loi a été promulguée, il y a deux mois à peine, précisément dans le cadre de l'arsenal pénal. Elle contient un certain nombre de points de référence, qui permettent d'examiner comment des problèmes similaires ont été résolus dans ce pays.

2.1. Généralités

a. Travail d'intérêt général, formation, peine d'utilité sociale (« taakstraf » (2)), peine de travail et peine de formation

1. Conformément à l'article 1er*bis* de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (dénommée ci-après « loi sur la probation »), les travaux d'intérêt général consistent en une activité, déterminée par la commission de probation en fonction des capacités physiques et intellectuelles de celui qui doit s'y livrer; celui-ci les accomplit gratuitement pendant le temps laissé libre par ses activités scolaires ou professionnelles.

2. En plus du travail d'intérêt général, la loi sur la probation cite également la « formation » comme condition particulière dans le cadre de la suspension ou du sursis de l'exécution d'une peine et l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle, qui traite de la médiation pénale, fait état de la possibilité de faire suivre une « formation ». Cette notion n'est toutefois pas définie plus précisément dans la loi.

(1) C. Beccaria, Traité des délits et des peines, (1764), traduit par J.M. Michiels, Anvers, Scriptoria, 1971, pp. 429-430.

(2) Cette notion n'existant pas en droit belge, le service de traduction a été contraint de forger un nouveau concept en fonction des éléments qu'il a pu glaner dans le présent exposé.

3. Naast de termen « dienstverlening », « opleiding » en « vorming » wordt, weliswaar (nog) (1) niet in de Belgische wetgeving, ook gebruikgemaakt van de terminologie « taakstraffen », « werkstraffen » en « leerstraffen ».

4. In Nederland worden deze begrippen en hun onderlinge verhouding als volgt gedefinieerd :

« *Een taakstraf kan een werkstraf zijn, een leerstraf of een combinatie van beide. De taakstraf onderscheidt zich vooral van de vrijheidsstraf doordat ze ten uitvoer wordt gelegd in de samenleving. De veroordeelde wordt niet beroofd van zijn vrijheid, maar beperkt in zijn vrijheid. Een bijzonder element van de taakstraf is de inzet die van de veroordeelde wordt geëist. Hij moet taken verrichten. Bij de werkstraf moet hij werken, bij de leerstraf opdrachten uitvoeren, deelnemen aan trainingen of meewerken aan behandeling.* » (2).

5. In het licht van het wetsvoorstel om dienstverle-ning en opleiding als gevangenisvervangende straffen in te voeren, heeft de Nederlandse terminologie een aantal voordelen op deze die thans in België wordt gebruikt. In de eerste plaats is zij coherent en maakt zij de link tussen de verschillende sancties duidelijk. In de tweede plaats is de terminologie duidelijk omdat expliciet wordt aangeduid dat het om « straffen » gaat, die naast de gevangenisstraf en de geldboete kunnen worden geplaatst.

6. De Nederlandse terminologie heeft evenwel als nadeel dat het de « werkstraf » en de « leerstraf » conceptueel op hetzelfde niveau — dat van de straf-fen — plaatst. Deze benadering maakt het moeilijk om — zoals in de amendementen van 12 oktober 2000 — de werkstraf als een straf te beschouwen en de leerstraf (of de opleiding) als een voorwaarde voor het verval van strafvordering (bemiddeling) of voor probatie.

7. Niettemin zal de spreker om redenen van duidelijk-heid, in zijn uiteenzetting, behoudens wanneer dit expliciet wordt aangeduid, verder enkel gebruikmaken van de termen « taakstraffen », « werkstraffen » en « leerstraffen ».

b. Het kader van de discussie

8. In de meeste westerse landen zijn de afgelopen decennia alternatieven ontwikkeld voor de vrijheidsstraf. Twee maatschappelijke ontwikkelingen, die in essentie los van elkaar staan en in zekere mate zelfs tegenge-steld kunnen zijn, liggen daaraan ten grondslag. In de eerste plaats is er de *groeiende druk op de celcapaciteit* door het stijgend aantal veroordelingen. Daarnaast valt er in de meeste landen een tendens vast te stellen naar een verdergaande *humanisering van het strafrecht*.

9. In het kader van deze beide ontwikkelingen dient de totstandkoming van de taakstraffen te worden gesitueerd.

(1) In de amendementen van 6 juli 2000 bij het voorliggend wetsvoorstel wordt voorgesteld de termen « werkstraf » en « leerstraf » in de wet in te schrijven.

(2) Nota taakstraffen, Tweede Kamer der Staten-Generaal, Vergaderjaar 1995-1996, 24 807, nrs 1-2, 5.

3. Outre les termes « travail d'intérêt général » et « formation », on utilise également d'autres termes, qui ne figurent certes pas (encore) (1) dans la législation belge, tels que « peines de travail », « peines de formation » et, en néerlandais, « *taakstraffen* » (peines d'utilité sociale).

4. Aux Pays-Bas, ces notions et leur rapport réciproque sont définis de la manière suivante :

« *Une peine d'utilité sociale peut être une peine de travail, une peine de formation ou une combinaison des deux. La peine d'utilité sociale se distingue surtout de la peine emportant privation de la liberté par le fait qu'elle est exécutée au sein de la société. Le condamné n'est pas privé de sa liberté, mais voit celle-ci limitée. Le fait qu'il soit exigé du condamné de participer activement à l'exécution de la peine constitue un élément particulier de la peine d'utilité sociale. Le condamné doit accomplir des tâches. La peine de travail exige de lui qu'il travaille, et la peine de formation qu'il s'acquitte de certaines obligations concrètes qui lui sont imposées, qu'il suive des formations ou qu'il participe à un traitement.* » (2).

5. Dans le contexte de la proposition de loi visant à instaurer le travail d'intérêt général et la formation comme peines de substitution, la terminologie utilisée aux Pays-Bas présente un certain nombre d'avantages par rapport à celle qui est actuellement utilisée en Belgique. Tout d'abord, elle est cohérente et clarifie le rapport qui existe entre les différentes sanctions. Ensuite, cette terminologie est claire parce qu'elle indique clairement qu'il s'agit de « peines », qui peuvent être mises sur le même pied que l'emprisonnement et l'amende.

6. La terminologie néerlandaise présente toutefois l'inconvénient de placer la « peine de travail » et la « peine de formation » au même niveau — celui des peines — d'un point de vue conceptuel. Il est dès lors difficile de considérer, comme le font les auteurs des amendements du 12 octobre 2000, la peine de travail comme une peine et la peine de formation comme une condition d'extinction de l'action publique (la médiation) ou de probation.

7. Néanmoins, pour la clarté de l'exposé, l'orateur n'utilisera, sauf lorsqu'il y sera fait référence de manière explicite, que les termes « peines d'utilité sociale », « peines de travail » et « peines de formation ».

b. Le cadre du débat

8. Au cours des dernières décennies, on a élaboré, dans la plupart des pays occidentaux, des alternatives aux peines privatives de liberté. Cette démarche est inspirée par deux évolutions sociales qui, par essence, peuvent être à la fois indépendantes et, dans une certaine mesure, opposées. Il y a, premièrement, la *surpopulation carcérale* due au nombre croissant de condamnations. On constate ensuite, dans la plupart des pays, une tendance marquée à *humaniser le droit pénal*.

9. Il convient de situer la création des peines d'utilité sociale dans le cadre de ces deux évolutions.

(1) Les amendements présentés le 6 juillet 2000 à la proposition de loi à l'examen tendent à insérer les termes « peine de travail » et « peine de formation » dans la loi.

(2) *Nota taakstraffen, Tweede Kamer der Staten-Generaal, Vergaderjaar* 1995-1996, 24 807, nos 1-2, 5.

10. In het Westen dook de taakstraf (en dan vooral de werkstraf) het eerst in Engeland op (*Criminal Justice Act* van 1972), om daarna via Schotland (1978) en gestimuleerd door de Raad van Europa (Resolutie (76)10 van 9 maart 1976) in de jaren '80 in een groot aantal West-Europese landen in de wetgeving te worden opgenomen : Frankrijk (1983), Portugal (1985), Duitsland (1986), Nederland (1989), Zweden (1990), Zwitserland (1990), Noorwegen (1991), Finland (1991) (1).

11. In België kregen de werkstraf en de leerstraf, in de figuren van de dienstverlening en de opleiding in 1994 een expliciet wettelijk statuut (2).

c. Mogelijke technieken voor implementatie van de taakstraf

12. Volgens Pradel (3) bestaan er vijf verschillende opties met betrekking tot de taakstraf :

1° De taakstraf kan worden gebruikt als een voorwaarde voor het *verval van de strafvordering*. Dit is bijvoorbeeld het geval bij de Belgische bemiddeling in strafzaken (artikel 216*ter* van het Wetboek van Strafvordering) en in Duitsland (artikel 153 StPO) (4).

2° De taakstraf kan ook als voorwaarde worden gekoppeld aan een *opschorting* van de uitspraak van de veroordeling. Een dergelijk systeem, dat verder in West-Europa niet sterk is verspreid, bestaat in België onder de figuur van de probatieopschorting (artikel 1 van de probatiewet)

3° Daarbij aansluitend bestaat eveneens de meer voorkomende mogelijkheid om de taakstraf te koppelen aan het *uitstel* van de tenuitvoerlegging van een gevangenisstraf. In België is deze figuur gekend als het probatie-uitstel (artikel 1 van de probatiewet).

4° Een vierde mogelijkheid bestaat erin de taakstraf als een *hoofdstraf* te definiëren, als alternatief voor de gevangenisstraf. In dat verband zijn twee basisopties mogelijk. Ofwel wordt de taakstraf aan een bepaalde *abstracte* strafmaat gelinkt (Polen), ofwel wordt de taakstraf gekoppeld aan de *concrete* strafmaat die in de zaak zou worden uitgesproken (Portugal). Wanneer de taakstraf niet tot een goed einde wordt gebracht, bestaan opnieuw twee opties. Ofwel kan de gevangenisstraf worden uitgevoerd die als alternatief voor de taakstraf in het vonnis is aangeduid (Nederland), ofwel

10. La peine d'utilité sociale (et ensuite surtout la peine de travail) est apparue pour la première fois en Angleterre (*Criminal Justice Act* de 1972), puis elle fut adoptée en Écosse (1978) pour être ensuite prônée par le Conseil de l'Europe (Résolution (76)10 du 9 mars 1976) et inscrite, dans les années quatre-vingt, dans la législation d'un grand nombre de pays d'Europe occidentale : en France (1983), au Portugal (1985), en Allemagne (1986), aux Pays-Bas (1989), en Suède (1990), en Suisse (1990), en Norvège (1991) et en Finlande (1991) (1).

11. En Belgique, la peine de travail et la peine de formation se sont vu attribuer un statut légal explicite en 1994 sous la forme de l'accomplissement de travaux d'intérêt général et l'obligation de suivre une formation (2).

c. Techniques utilisables pour mettre en œuvre la peine d'utilité sociale

12. Selon Pradel (3), il existe cinq options différentes en ce qui concerne la peine d'utilité sociale :

1° La peine d'utilité sociale peut conditionner *l'extinction de l'action publique*. Il en va notamment ainsi pour la médiation pénale belge (article 216*ter* du Code d'instruction criminelle) et en Allemagne (article 153 StPO) (4).

2° La peine d'utilité sociale peut également conditionner une *suspension* du prononcé de la condamnation. Un tel système, qui n'est par ailleurs guère répandu en Europe occidentale, existe en Belgique sous la dénomination « suspension probatoire » (article 1er de la loi concernant la probation).

3° Il arrive également (plus fréquemment) que la peine d'utilité sociale soit liée au *sursis* à l'exécution d'une peine d'emprisonnement. En Belgique, ce concept est connu sous la dénomination « sursis probatoire » (article 1er de la loi concernant la probation).

4° Une quatrième possibilité consiste à définir la peine d'utilité sociale comme une *peine principale,* en tant qu'alternative à l'emprisonnement. Ou bien la peine d'utilité sociale est liée à une certaine peine *abstraite* (Pologne), ou bien elle est liée à la peine *concrète* qui serait prononcée dans la cause. Si la peine d'utilité sociale n'est pas exécutée, deux options se présentent à nouveau. Ou bien la peine d'emprisonnement prescrite en tant qu'alternative dans le jugement peut être exécutée (Pays-Bas), ou bien la non-exécution de la peine d'utilité sociale est considérée comme une infraction distincte

---

(1) J. Pradel, *« Travail d'intérêt général et médiation pénale. Aspects historiques et comparatifs »*, in *Travail d'intérêt général et médiation pénale. Socialisation du pénal ou pénalisation du social*, Ph. Mary (ed.), Brussel, Bruylant, 1997, 32-33 en R. Screvens, *« Le travail d'intérêt général, sanction pénale »*, *RDP*, 1992, blz. 5-13.

(2) Voor 1994 was meermaals (bijvoorbeeld door de Commissie voor de herziening van het Strafwetboek) voor de invoering van de taakstraf in België gepleit en ook in het Parlement werden verschillende voorstellen in dat verband ingediend (memorie van toelichting, ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, Senaat, nr 653/1, 1992-1993, blz. 3).

(3) J. Pradel, *l.c.*, 42-45.

(4) M. Kilchling, *« Germany »*, in *The Role of the Public Prosecutor in the European Criminal Justice Systems*, T. Vander Beken en M. Kilchling (eds.), Brussel, Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten, 2000, blz. 79-80.

---

(1) J. Pradel, « Travail d'intérêt général et médiation pénale. Aspects historiques et comparatifs » dans Travail d'intérêt général et médiation pénale. Socialisation du pénal ou pénalisation du social, Ph. Mary (ed.) Bruxelles, Bruylant, 1997, 32-33 et R. Screvens, « Le travail d'intérêt général, sanction pénale », *RDP*, 1992, pp. 5-13.

(2) Avant 1994, certains ont plaidé à plusieurs reprises (par exemple, la commission pour la révision du Code pénal) pour l'instauration de la peine d'utilité sociale en Belgique et plusieurs propositions de loi dans ce sens ont également été déposées au Parlement (Exposé des motifs, Projet de loi modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, Doc. Sénat, n° 653/1, 1992-1993, p. 3).

(3) J. Pradel , *l.c.,* 42-45.

(4) M.Kilchling, « *Germany* », in *The Role of the Public Prosecutor in the European Criminal Justice Systems,* T. Vander Beken et M. Kilchling (eds.), Bruxelles, *Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten*, 2000, pp. 79-80.

wordt de niet-uitvoering van de taakstraf als een afzonderlijk misdrijf beschouwd met een eigen bestraffing (Frankrijk, Portugal, Canada ...) (1).

5° Een vijfde en laatste mogelijkheid bestaat erin de taakstraf in het kader van de *strafuitvoering* aan te wenden en bijvoorbeeld het niet betalen van een geldboete te koppelen aan een taakstraf (*lavoro sostitutivo* in Italië). In België kan de taakstraf sinds 1999 ook worden geïntegreerd in de proeftermijn van de genade (2).

2.2. Commentaar bij het wetsvoorstel

a. De optie om « dienstverlening » en « opleiding » als aparte straf te definiëren

13. Uitgangspunt van het wetsvoorstel is om « dienstverlening of opleiding » als een autonome straf te definiëren in artikel 7 van het Strafwetboek Op zich is deze optie voor weinig kritiek vatbaar, aangezien op die wijze mogelijkheden kunnen worden geschapen voor een zinvollere bestraffing dan het louter opleggen van een geldboete of een gevangenisstraf. In die zin komt het voorstel tegemoet aan de verzuchting van velen.

14. Zoals hoger reeds uiteengezet is het gebruik van de termen « taakstraf », « werkstraf » en « leerstraf » in het algemeen te verkiezen boven « dienstverlening » en « opleiding ».

b. De voorwaarden voor het opleggen van een taakstraf

Algemeen

15. Het initiële wetsvoorstel koppelt de volgende voorwaarden aan de taakstraf :

1° de beklaagde mag voorheen niet tot een criminele straf of hoofdgevangenisstraf van meer dan 12 maan-den zijn veroordeeld;

2° het misdrijf wordt gestraft met een gevangenis-straf van maximum 5 jaar;

3° de duur van de taakstraf bedraagt minimum 20 en maximum 240 uur;

4° de taakstraf moet binnen de 12 maanden na het in kracht van gewijsde gaan van de rechterlijke beslissing uitgevoerd zijn;

5° in het veroordelend vonnis wordt de duur (maximum 5 jaar) vastgelegd van de vervangende gevange-nisstraf, ingeval de taakstraf niet tot een goed einde wordt gebracht;

6° een taakstraf kan alleen in aanwezigheid van de beklaagde worden toegepast. De rechter licht de beklaagde in over de draagwijdte van de straf en zijn recht om ze te weigeren;

7° de veroordeling tot een gevangenisstraf ondanks het feit dat de voorwaarden van de taakstraf zijn vervuld, dient met speciale redenen te worden omkleed;

(1) J. Pradel, *Droit pénal comparé*, Parijs, Dalloz, 1995, blz. 652.

(2) Jaarverslag dienst Justitiehuizen 1999, ministerie van Justitie, Brussel 2000, blz. 25.

assortie d'une sanction spécifique (France, Portugal, Canada, ...) (1).

5° Une cinquième et dernière possibilité consiste à utiliser la peine d'utilité sociale dans le cadre de *l'exécution de la peine* et, par exemple, à lier le non-paiement d'une amende à une peine d'utilité sociale (*lavoro sostitutivo* en Italie). En Belgique, la peine d'utilité sociale peut également être intégrée depuis 1999 dans le délai de grâce (2).

2.2. Commentaire de la proposition de loi

a. L'option visant à définir « le travail d'intérêt général » et la « formation » en tant que peine distincte

13. La proposition de loi part du principe que « le travail d'intérêt général ou la formation » doivent être définis en tant que peine autonome à l'article 7 du Code pénal. En soi, cette option n'est guère critiquable, dès lors qu'elle crée la possibilité d'infliger une sanction plus utile que la simple infliction d'une amende ou d'une peine d'emprisonnement. Sous cet angle, la proposition rencontre de nombreuses aspirations.

14. Ainsi qu'il a déjà été indiqué ci-dessus, d'une façon générale, les termes « peine d'utilité sociale », « peine de travail » et « peine de formation » sont préférables aux termes « travail d'intérêt général » et « formation ».

b. Les conditions qui doivent être remplies pour qu'une peine d'utilité sociale puisse être infligée

Généralités

15. La proposition de loi initiale subordonne la peine d'utilité sociale aux conditions suivantes :

1° le prévenu ne peut avoir encouru antérieurement de condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de douze mois;

2° l'infraction est punie d'un emprisonnement ne dépassant pas cinq ans;

3° la durée de la peine d'utilité sociale ne peut être inférieure à vingt heures ni supérieure à deux cent quarante heures;

4° la peine d'utilité sociale doit être exécutée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle le jugement est passé en force de chose jugée;

5° la décision de condamnation fixe la durée (cinq ans au maximum) de l'emprisonnement pouvant remplacer la peine d'utilité sociale, si celle-ci ne devait pas être exécutée de façon satisfaisante;

6° la peine d'utilité sociale ne peut être appliquée qu'en présence du prévenu. Le juge informe le prévenu de la portée de la peine et de son droit de refuser une telle peine;

7° la décision de condamnation à une peine d'emprisonnement alors que les conditions d'une peine d'utilité sociale sont remplies doit être spécialement motivée;

(1) J. Pradel, Droit pénal comparé, Paris, Dalloz, 1995, p. 652.

(2) Rapport annuel sercvice des Maisons de justice 1999, ministère de la Justice, Bruxelles 2000, p. 25.

8° taakstraffen kunnen pas worden opgelegd na een beknopt voorlichtingsrapport of na een maatschappelijke enquête en als blijkt dat het voor de betrokkene wel degelijk mogelijk is op een niet-buitensporige pendelafstand de taakstraf uit te voeren.

Beperkte strafrechtelijke voorgaanden

16. Door het opleggen van een taakstraf afhankelijk te maken van het ontbreken van bepaalde strafrechtelijke voorgaanden, leunt het wetsvoorstel sterk aan bij de huidige, in de probatiewet vervatte, regeling aangaande dienstverlening en opleiding.

17. Deze optie, waarvan aan de spreker geen equivalent in het buitenland bekend is, is om verscheidene redenen voor kritiek vatbaar. In eerste instantie rijst de vraag of een dergelijke voorwaarde noodzakelijk is. Als de taakstraf als een straf wordt beschouwd en niet als een « gunst » — zoals de probatie — lijkt er geen gegronde reden om bepaalde veroordeelden *a priori* van deze straf uit te sluiten ([1]). Bovendien impliceert de optie dat de taakstraf — in tegenstelling tot het hele discours van de wet — *niet* als een aparte straf wordt beschouwd, aangezien de oplegging ervan enkel bij deze straf ondergeschikt wordt gemaakt aan de afwezigheid van bepaalde strafrechtelijke veroorde-lingen. Daarnaast kan worden vermeld dat deze voorwaarde niet vervat zit in artikel 216*ter* van het Wetboek van Strafvordering aangaande de dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken. Ten slotte kan, indien de voorwaarde van de afwezigheid van bepaalde strafrechtelijke voorgaanden toch zou worden behouden, de bedenking worden gemaakt of deze strafrechtelijke voorgaanden dan beperkt dienen te blijven tot een veroordeling tot één van de klassieke straffen of dat ook een taakstraf een beletsel kan zijn voor een nieuwe taakstraf.

18. Het weglaten van de vereiste van de strafrechtelijke voorgaanden in de amendementen van 6 juli 2000, komt aan deze kritieken tegemoet.

Maximumstraf van 5 jaar — vervangende gevangenis-straf van maximum 5 jaar

19. Het initiële wetsvoorstel maakt de taakstraf mogelijk voor misdrijven die worden gestraft met een gevangenisstraf van maximum 5 jaar *(in abstracto)*. Deze strafmaat is zeer hoog, nu de taakstraf toch vooral wordt geconcipieerd als een straf tussen de geldboete en de gevangenisstraf en in de eerste plaats bedoeld is als alternatief voor de korte gevangenisstraf. Deze 5-jaar grens is des te hoger nu dezelfde grens wordt gehanteerd voor de in het veroordelend vonnis te vermelden vervangende gevangenisstraf *(in concreto)* ([2]). Door de mogelijkheid te creëren de niet-uitgevoerde taak-

8° les peines d'utilité sociale ne peuvent être ordonnées qu'après un rapport d'information succinct ou une enquête sociale et s'il apparaît qu'il existe réellement des possibilités d'exécuter la peine d'utilité sociale en un lieu qui n'exige pas des déplacements excessifs pour l'intéressé.

Antécédents criminels limités

16. En subordonnant l'infliction d'une peine d'utilité sociale à l'absence de certains antécédents criminels, la proposition de loi s'inspire fortement de la réglementation relative aux travaux d'intérêt général et à la formation qui figure actuellement dans la loi sur la probation.

17. Cette option, dont l'intervenant ne connaît aucun équivalent à l'étranger, peut prêter le flanc à plusieurs critiques. Premièrement, on peut s'interroger sur la nécessité de prévoir une telle condition. Si la peine d'utilité sociale est considérée comme une peine et non comme une « faveur » — comme c'est le cas pour la probation —, rien ne paraît justifier que l'on exclue qu'elle puisse être appliquée *a priori* à certains condamnés ([1]). Cette option implique en outre que, contrairement à ce qu'indique le discours qui soustend la loi, la peine d'utilité sociale n'est *pas* considérée comme une peine distincte, étant donné que son infliction, ce n'est le cas que pour cette peine, est subordonnée à l'absence de certains antécédents criminels. On observera également que cette condition n'est pas reprise dans l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle relatif aux travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale. Enfin, si l'absence de certains antécédents criminels était quand même retenue parmi les conditions, on pourrait se demander si ces antécédents criminels devraient alors se limiter à une condamnation à une des peines classiques ou si une peine d'utilité sociale ne pourrait être infligée parce qu'une peine de ce type l'aurait déjà été.

18. L'abandon de la condition concernant l'absence d'antécédents criminels dans l'amendement du 6 juillet 2000 tient compte de ces critiques.

Peine maximale de cinq ans — remplacement par une peine d'emprisonnement de cinq ans au maximum

19. La proposition de loi initiale permet d'infliger une peine d'utilité sociale aux auteurs d'infractions punies d'un emprisonnement ne dépassant pas cinq ans (*in abstracto*). Cette limite est très élevée si l'on considère que la peine d'utilité sociale est principalement conçue comme une peine intermédiaire entre l'amende et l'emprisonnement et que sa principale raison d'être est de se substituer à un emprisonnement de courte durée. Cette limite de cinq ans paraît d'autant plus élevée qu'elle vaut également (*in concreto*) ([2]) pour l'emprisonnement subsidiaire, dont la durée doit être fixée par la

---

([1]) K. Beyens, « Werken en leren als straf », *De Juristenkrant*, 10 oktober 2000, blz. 13.

([2]) In andere landen is de bovengrens bijvoorbeeld 3 maanden (Portugal) of 8 maanden (Nederland) *in concreto* of 1 jaar (Noorwegen) *in abstracto* (J. Pradel, *l.c.*, 44).

([1]) K. Beyens, « *Werken en leren als straf* », *De Juristenkrant*, 10 octobre 2000, p. 13.

([2]) Dans d'autres pays, la limite est fixée, par exemple, à 3 mois (Portugal) ou à 8 mois (Pays-Bas) *in concreto*, ou à un an (Norvège) *in abstracto* (J. Pradel, *l.c.*, 44).

straf te vervangen door een (effectieve ?) bestraffing tot 5 jaar, wordt de zwaarte van de taakstraf mijns inziens overschat. Dit is zeker het geval nu het initiële voorstel de duur van de taakstraf op maximum 240 uur heeft vastgelegd. Een gevangenisstraf van bijvoorbeeld 4 jaar kan immers bezwaarlijk worden vergeleken met een taakstraf van 240 uur.

20. Daarom lijkt het aangewezen in elk geval de *in concreto* drempel in geval van niet-uitvoering van de taakstraf gevoelig te verlagen tot een effectief uitvoer-bare gevangenisstraf van (heel wat) minder dan 5 jaar (bijvoorbeeld 8 maanden) (1).

21. In de amendementen van 6 juli 2000 wordt deze piste niet gevolgd en wordt enkel een *in abstracto* strafdrempel behouden. Ook de toevoeging in deze amendementen dat de taakstraf bij niet-naleving eventueel ook door een geldboete zou moeten kunnen worden vervangen, is met deze suggestie niet compatibel.

22. Ten slotte dient nog opgemerkt dat blijkens het initiële voorstel en de amendementen een definitieve keuze gemaakt lijkt voor de invoering van de taakstraf via één bepaalde techniek. Het is niet duidelijk waarom andere technieken (bijvoorbeeld het definiëren als een afzonderlijk misdrijf van de niet-uitvoering van de taakstraf) niet werden overwogen.

De duur van de taakstraf

23. In het initiële wetsvoorstel wordt de duur van de op te leggen taakstraf bepaald op minimum 20 uur en maximum 240 uur. In de amendementen van 6 juli 2000 wordt de maximumduur op 300 uur gebracht.

24. Deze duurtijd is in overeenstemming met de minima en maxima die elders worden bepaald (Polen 20-50, Engeland 40-240, Frankrijk 40-240), Nederland (maximaal 480, waarvan 240 werkstraf) (2).

25. In de amendementen van 6 juli 2000 wordt een onderscheid gemaakt tussen taakstraffen (eventueel werkstraffen en leerstraffen samen) van 80 uur (politiestraf) of minder en taakstraffen van meer dan 80 uur (correctionele straf). Hoewel deze aanpassing duidelijk ingegeven is door legitieme legaliteitsoverwegingen, is de spreker van oordeel dat zij niet ver genoeg gaat.

26. Via een andere, en misschien zelfs meer eenvoudige, techniek kan ook worden tegemoetgekomen aan het legaliteitsbeginsel, met name door de link tussen de dienstverlening en de *in concreto* in het veroordelend vonnis bepaalde vervangende gevange-nisstraf expliciet in de wet te

(1) Zie artikel 22c van het Wetboek van Strafrecht, zoals gewijzigd bij de wet van 7 september 2000 tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht en het Wetboek van Strafvordering en enige andere wetten omtrent de straf van onbetaalde arbeid te algemenen nutte (taakstraffen), *Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden*, 2000, blz. 385.

(2) J. Pradel, *l.c.*, blz. 45-46, en artikel 22c van het Wetboek van Strafrecht, zoals gewijzigd bij de wet van 7 september 2000.

décision de condamnation. La possibilité, prévue dans la proposition de loi, de remplacer la peine d'utilité sociale non exécutée par un emprisonnement (effectif ?) ne pouvant excéder cinq ans dénote, nous semble-t-il, une surestimation de la lourdeur de la peine d'utilité sociale. C'est certainement vrai si l'on considère que la proposition de loi initiale fixe la durée maximale de la peine d'utilité sociale à deux cent quarante heures. Il est en effet difficile de comparer un emprisonnement de, par exemple, quatre ans à une peine d'utilité sociale de deux cent quarante heures.

20. Il paraît dès lors souhaitable, en tout état de cause, d'abaisser sensiblement le taux de la peine d'emprisonnement applicable effectivement en cas de non-exécution de la peine d'utilité sociale en prévoyant un seuil *in concreto* (nettement) inférieur à cinq ans (il pourrait être fixé, par exemple, à huit mois) (1).

21. Les amendements présentés le 6 juillet 2000 ne suivent pas cette piste et maintiennent uniquement un seuil abstrait pour la peine. Est également incompatible avec cette suggestion, le fait que ces amendements précisent qu'en cas de non-respect de la peine d'utilité sociale, celle-ci devrait éventuellement aussi pouvoir être remplacée par une amende.

22. Notons enfin qu'il ressort de la proposition initiale et des amendements qu'il paraît définitivement acquis que la peine d'utilité sociale sera instaurée par le biais d'une seule technique déterminée. On ignore pourquoi d'autres techniques n'ont pas été envisagées (par exemple, la définition du non-respect de l'exécution de la peine d'utilité sociale en tant qu'infraction autonome).

Durée de la peine d'utilité sociale

23. La proposition de loi initiale dispose que la durée de la peine d'utilité sociale ne peut être inférieure à vingt heures ni supérieure à deux cent quarante heures. Les amendements du 6 juillet 2000 portent la durée maximale à 300 heures.

24. Cette durée correspond aux durées minimales et maximales fixées dans d'autres pays (Pologne 20-50, Angleterre 40-240, France 40-240, Pays-Bas 480 maximum, dont 240 heures de peine de travail) (2).

25. Dans les amendements du 6 juillet 2000, il est établi une distinction entre les peines d'utilité sociale (éventuellement, une combinaison de peines de travail et de peines de formation) d'une durée de 80 heures (peines de police) ou moins et celles supérieures à 80 heures (peines correctionnelles). J'estime que bien qu'elle procède manifestement d'un souci légitime de légalité, cette adaptation ne va pas assez loin.

26. Une autre technique, qui est peut-être même plus simple, permet également de satisfaire au principe de légalité, à savoir celle qui consiste à définir explicitement dans la loi le lien entre le travail d'intérêt général et la peine d'emprisonnement subsidiaire fixée concrètement dans le jugement de con-

(1) Voir l'article 22c du *Wetboek van Strafrecht* néerlandais, tel qu'il a été modifié par la loi du 7 septembre 2000 (*Wet tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht et het Wetboek van Strafvordering en enige andere wetten omtrent de straf van onbetaalde arbeid ten algemenen nutte (taakstraffen)*), *Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden*, 2000, p. 385.

(2) J. Pradel, *l.c.*, pp. 45-46 et article 22c du Code pénal néerlandais, tel qu'il a été modifié par la loi du 7 septembre 2000.

definiëren. Dit impliceert dat er een vaste verhouding wordt bepaald tussen de duur van de taakstraf en die van de vervangende gevangenisstraf of dat minstens een maximum gevangenisstraf per aantal uren taakstraf wordt bepaald. Artikel 22d van het Nederlandse Wetboek van Strafrecht, zoals gewijzigd door de wet van 7 september 2000, kan hierbij als inspiratiebron worden gebruikt :

« [...]

3. De vervangende hechtenis beloopt ten minste één dag en ten hoogste acht maanden. Voor elke twee uren van de taakstraf wordt niet méér dan één dag opgelegd.

[...] ».

De aard van de taakstraf

27. In het initiële wetsvoorstel wordt niet bepaald dat de rechter bij het opleggen van een taakstraf, deze taakstraf ook dient te preciseren. Vanuit legaliteitsoverwegingen lijkt zulks nochtans aangewezen. Het is immers duidelijk dat bijvoorbeeld het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden en het geven van voetbaltraining aan kansarme jongeren, niet te vergelijken sancties zijn.

28. Een analyse van de situatie in Nederland toont evenwel aan dat een nadere omschrijving van de taakstraf in het vonnis op een aantal praktische bezwaren stuit.

29. Initieel was in artikel 22c, lid 2, en in artikel 22d, lid 2, onder c, van het Nederlandse Wetboek van Strafrecht ingeschreven dat in het aanbod aan de verdachte en in het vonnis van de rechter de aard van het werk moet worden vermeld. Formeel betekende dit dat de rechter de zaak diende aan te houden als er geen aanbod wordt gedaan om de reclassering in de gelegenheid te stellen hierover te adviseren. Ook kon de rechter niet in alle gevallen beoordelen welke werkzaamheden voor de betrokkene geschikt zijn en of deze voorhanden zijn. In de praktijk werden de bepalingen van dit artikel ruim geïnterpreteerd en volstond de rechter doorgaans met het benoemen van een hoofdcategorie (bijvoorbeeld onderhoudswerk-zaamheden) ([1]). Met het oog op het vermijden van dergelijke problemen is sinds 7 september 2000 de verplichting om de aard van de werkzaamheden in het vonnis te definiëren weggevallen en bepaalt artikel 22c, lid 1, van het Wetboek van Strafrecht enkel dat het vonnis dit *kan* vermelden.

30. In de amendementen van 6 juli 2000 is een gelijkaardige regeling opgenomen. Deze regeling is te verkiezen boven een regeling waarin geen enkele verwijzing naar de aard van de straf is opgenomen.

De uitvoeringstermijn van de taakstraf

31. De uitvoeringstermijn voor de taakstraf is in het initiële wetsvoorstel vastgelegd op 12 maanden nadat de veroordeling kracht van gewijsde heeft gekregen. In de amendementen van 6 juli 2000 wordt voorgesteld deze termijn van

([1]) Nota taakstraffen, Tweede Kamer der Staten-Generaal, Vergaderjaar 1995-1996, 24 807, nrs 1-2, blz. 29

damnation. Cela implique que l'on établisse un rapport immuable entre la durée de la peine d'utilité sociale et celle de la peine d'emprisonnement subsidiaire ou que l'on fixe au moins une peine d'emprisonnement maximum par nombre d'heures de peine d'utilité sociale. L'article 22d du Code pénal néerlandais, tel qu'il a été modifié par la loi du 7 septembre 2000, pourrait à cet égard constituer une source d'inspiration :

« *[…]*

3. La durée de la détention subsidiaire est d'un jour au moins et de huit mois au plus. Il n'est pas infligé plus d'un jour de détention par période de deux heures de peine d'utilité sociale.

[…] ».

La nature de la peine d'utilité sociale

27. Dans la proposition de loi initiale, il n'est pas prévu que lorsqu'il inflige une peine d'utilité sociale, le juge est aussi tenu de préciser en quoi elle consiste. Par respect de la légalité, une telle précision semble toutefois indiquée. Il est en effet évident qu'une sanction consistant à effectuer des travaux d'entretien et une sanction consistant à donner un entraînement de football à des jeunes défavorisés ne sont pas comparables.

28. L'analyse de la situation aux Pays-Bas montre toutefois que l'obligation de préciser le contenu de la peine d'utilité sociale dans le jugement se heurte à un certain nombre d'inconvénients pratiques.

29. Il était initialement prévu à l'article 22c, alinéa 2, et à l'article 22d, alinéa 2, c, du Code pénal néerlandais que la nature du travail devait être mentionnée dans l'offre faite au prévenu et dans le jugement rendu par le juge. Cela signifiait formellement que le juge devait surseoir à statuer dans le cas où aucune offre n'était faite pour permettre aux instances chargées de la réinsertion de donner leur avis à ce sujet. Le juge ne pouvait pas non plus savoir dans tous les cas quel type de travaux convenait à l'intéressé ni s'il existait des travaux de ce type à effectuer. Dans la pratique, les dispositions de cet article faisaient l'objet d'une interprétation extensive et le juge se contentait généralement de désigner une catégorie générale de travaux (par exemple, travaux d'entretien) ([1]). Afin d'éviter de tels problèmes, l'obligation de préciser la nature des travaux dans le jugement a été supprimée le 7 septembre 2000 et l'article 22c, alinéa 1er, du Code pénal prévoit uniquement que le jugement *peut* la spécifier.

30. Les amendements du 6 juillet 2000 visent à instaurer un système similaire. Ce système est préférable à une réglementation qui ne contient aucune référence à la nature de la peine.

Le délai d'exécution de la peine d'utilité sociale

31. La proposition de loi initiale prévoit que la peine d'utilité sociale doit être exécutée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle le jugement est passé en force de chose jugée. Dans les amendements du 6 juillet 2000, il est proposé

([1]) Note peines d'utilité sociale, *Tweede Kamer der Staten-Generaal*, session 1995-1996, 24 807, nos 1-2, p. 29.

12 maanden, éénmalig en enkel om zwaarwichtige redenen, verlengbaar te maken.

32. Deze mogelijkheid tot verlenging is een zinvolle toevoeging (1), temeer daar het niet steeds van de veroordeelde zelf afhangt (plaats van uitvoering taakstraf, concrete aanvang van de taakstraf ...) of de taakstraf tijdig kan worden uitgevoerd.

Taakstraffen bij verstek ?

33. Het initiële wetsvoorstel bepaalt dat een taakstraf alleen in aanwezigheid van de beklaagde kan worden opgelegd. In de amendementen van 6 juli 2000 wordt daaraan toegevoegd dat de taakstraf ook kan worden opgelegd indien de beklaagde vertegenwoordigd is en nadat hij, eventueel via zijn advocaat, zijn instemming te kennen heeft gegeven.

34. Aangezien zonder de instemming van de beklaagde taakstraffen geen enkele zin hebben, lijkt de optie om het opleggen van taakstraffen bij verstek niet mogelijk te maken, voor de hand liggend.

35. Niettemin bestaan er ook argumenten die pleiten voor een mogelijkheid om de oplegging van de taakstraf bij verstek, niet bij voorbaat uit te sluiten. Wanneer er van wordt uitgegaan dat de taakstraf een echte straf is die door de rechter kan worden opgelegd en dus niet afhankelijk is van een concreet aanbod van de verdachte, is de oplegging van een taakstraf bij verstek perfect denkbaar. Theoretisch is er geen bezwaar tegen een *achteraf* (schriftelijk) gegeven instemming van de betrokkene met de taakstraf. Komt deze instemming er niet, dan kan de vervangende gevangenisstraf gewoon worden uitgevoerd (2).

36. Helemaal overtuigend, zeker vanuit praktisch oogpunt, zijn deze argumenten evenwel niet. Het spreekt immers voor zich dat een taakstraf veel efficiënter en zinvoller kan zijn wanneer ter zitting duidelijk wordt of de betrokkene daar al dan niet toe bereid is. Dit is zeker het geval bij de leerstraf, waar een goed oordeel over de geschiktheid van de betrokkene essentieel is.

37. In de amendementen van 6 juli 2000 wordt toegevoegd dat bij het opleggen van een taakstraf rekening moet worden gehouden met de belangen van eventuele slachtoffers. Hoewel de overtreding van deze verplichting niet steeds te traceren is en geen expliciete sanctie is bepaald, lijkt de bepaling toch zinvol in het licht van de groeiende aandacht voor slachtoffers van misdrijven (3).

Recht om te weigeren, in te stemmen of zelf voor te stellen ?

38. In het initiële wetsvoorstel wordt bepaald dat de beklaagde wordt ingelicht over zijn *recht om de taakstraf te weigeren*. In de amendementen van 6 juli 2000 wordt evenwel bepaald dat de taakstraf pas kan worden opgelegd in-

(1) Het nieuw artikel 22c, lid 3, van het Nederlandse Wetboek van Strafrecht bevat een nagenoeg identieke bepaling.

(2) Nota taakstraffen, Tweede Kamer der Staten-Generaal, Vergaderjaar 1995-1996, 24 807, nrs 1-2, blz. 29.

(3) J. Pradel, *l.c.*, blz. 39.

de faire en sorte que ce délai puisse, pour des raisons sérieuses, être prolongé une seule fois pour un délai de douze mois.

32. Cette possibilité de prolonger le délai est un ajout avisé (1), d'autant plus que l'exécution ponctuelle de la peine d'utilité sociale ne dépend pas toujours du condamné lui-même (lieu d'exécution de la peine, date à laquelle l'exécution de la peine débute concrètement, etc.).

Peines d'utilité sociale prononcées par défaut ?

33. La proposition de loi initiale prévoit que la peine d'utilité sociale ne peut être prononcée qu'en présence du prévenu. Dans les amendements du 6 juillet 2000, on y ajoute que la peine d'utilité sociale peut également être prononcée si le prévenu est représenté à l'audience et qu'elle ne peut être prononcée qu'après qu'il a donné son consentement, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son avocat.

34. Étant donné que, sans l'accord du prévenu, les peines d'utilité sociale n'ont aucun sens, il paraît évident qu'il faut choisir de ne pas permettre de condamner par défaut à une telle peine.

35. On peut néanmoins faire également valoir des arguments pour ne pas exclure d'office la possibilité de condamner par défaut à une peine d'utilité sociale. Si l'on part du principe que la peine d'utilité sociale est une peine véritable qui peut être infligée par le juge et qu'elle ne dépend donc pas d'une proposition du prévenu, il est parfaitement concevable qu'elle puisse être prononcée par défaut. En théorie, rien ne s'oppose à ce que l'intéressé manifeste *a posteriori* (par écrit) son accord au sujet de la peine d'utilité sociale. À défaut d'accord du prévenu, la peine d'emprisonnement subsidiaire devient tout simplement exécutoire (2).

36. Ces arguments ne sont toutefois pas absolument convaincants, surtout sur le plan pratique. Il va en effet de soi qu'une peine d'utilité sociale peut être beaucoup plus efficace si l'on peut constater clairement à l'audience si le prévenu est disposé à accepter ce type de sanction. C'est en tout cas vrai en ce qui concerne la peine de formation, qui exige que l'on puisse bien juger de l'aptitude de l'intéressé.

37. Dans les amendements présentés le 6 juillet 2000, il est ajouté que lorsque l'on inflige une peine d'utilité sociale, il convient également de tenir compte de l'intérêt des victimes. Bien que le non-respect de cette obligation ne puisse pas toujours être décelé et qu'aucune sanction explicite ne soit prévue, cette disposition paraît néanmoins judicieuse, compte tenu de l'attention de plus en plus grande qui est accordée aux victimes d'infractions (3).

Droit de refuser, de donner son accord ou même de faire des propositions ?

38. La proposition de loi initiale prévoit que le prévenu est informé de *son droit de refus*. Les amendements présentés le 6 juillet 2000 prévoient cependant que la peine d'utilité sociale ne peut être prononcée que si le prévenu (*de*

(1) Le nouvel article 22c, alinéa 3, du Code pénal néerlandais contient une disposition quasiment identique.

(2) Note peines d'utilité sociale, *Tweede Kamer der Staten-generaal,* session 1995-1996, 24 807, nos 1-2, p. 29.

(3) J. Pradel , *l.c.,* p. 39.

dien de verdachte — mijns inziens dient hier in het Nederlands het woord « beklaagde » (1) te worden gebruikt — zijn *instemming* heeft gegeven. Een ander systeem, zoals dat van de probatiewet, is dat waarin het initiatief bij de beklaagde wordt gelegd en de oplegging van een taakstraf afhankelijk wordt gemaakt van een *voorstel* van de beklaagde.

39. Deze laatste figuur wordt terecht in geen van beide Belgische voorstellen met betrekking tot de taakstraf naar voor geschoven. In de Nederlandse praktijk bleek een dergelijk model belemmerend voor de taakstraf en diende de rechter in vele gevallen een voorstel uit te lokken (2).

40. Het verschil tussen de andere twee opties is niet zo groot, al lijkt de optie waarin de beklaagde het recht heeft te weigeren dichter aan te sluiten bij een echte straf, dan deze waarin instemming vereist is.

De motiveringsvereiste : De taakstraf als regel ?

41. In het initiële wetsvoorstel wordt bepaald dat de veroordeling tot een gevangenisstraf ondanks het feit dat de voorwaarden van de taakstraf zijn vervuld, met speciale redenen dient te worden omkleed.

42. In de amendementen van 6 juli 2000 is deze bijzondere motiveringsverplichting verdwenen.

43. Wanneer de taakstraf als een echte straf naast en gelijkwaardig aan de andere straffen wordt gezien, geniet de laatste optie de voorkeur. Bovendien is het niet duidelijk welke garanties een dergelijke bijkomende motivering effectief kan geven. Om de taakstraf echt te stimuleren zijn wellicht andere technieken meer aangewezen.

Beknopt voorlichtingsrapport en maatschappelijke enquête als noodzakelijke voorwaarde

44. Het initiële wetsvoorstel bepaalt dat een taakstraf pas kan worden opgelegd na een beknopt voorlichtingsrapport of na een maatschappelijke enquête in aanwezigheid van de beklaagde, alsook op voorwaarde dat het voor de betrokkene wel degelijk mogelijk is de taakstraf op een niet buitensporige pendelafstand uit te voeren.

45. In de amendementen van 6 juli 2000 worden deze verplichtingen sterk afgezwakt en wordt enkel nog bepaald dat de rechter, alvorens een taakstraf op te leggen, de opdracht *kan* geven om een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen.

46. Hoewel het uiteraard beter is om de oplegging van de taakstraf steeds te laten voorafgaan door een sociale enquête of het opstellen van een beknopt voorlichtingsrapport, lijkt zulks praktisch zeer moeilijk realiseerbaar. Doch ook louter conceptueel lijkt het niet noodzakelijk een dergelijke enquête of verslag *verplicht* te maken. Indien de taakstraf een echte straf is, de taakstraf niet specifiek moet wor-

(1) In de Franse tekst is er trouwens geen verschil tussen het initiële voorstel en de amendementen. In beide gevallen wordt de term *« prévenu »* gebruikt.

(2) Nota taakstraffen, Tweede Kamer der Staten-Generaal, Vergaderjaar 1995-1996, 24 807, nrs 1-2, blz. 30.

verdachte) — l'intervenant estime qu'il conviendrait d'utiliser en l'occurrence le terme « *beklaagde* » (1) en néerlandais — a donné son *consentement*. Un autre système, analogue à celui instauré par la loi concernant la probation, est celui qui confie l'initiative laissée au prévenu et qui subordonne l'application d'une peine d'utilité sociale à une *proposition* du prévenu.

39. Cette dernière formule n'est — à juste titre — suggérée dans aucune des deux propositions belges concernant la peine d'utilité sociale. Dans la pratique néerlandaise, il s'est avéré qu'une telle formule était de nature à empêcher l'application d'une peine d'utilité sociale et le juge a souvent dû susciter une proposition (2).

40. La différence entre les deux autres options n'est pas si grande, même si l'option qui consiste à donner à l'accusé le droit de refuser semble se rapprocher davantage d'une véritable peine que celle qui exige le consentement de l'intéressé.

L'obligation de motivation : la peine d'utilité sociale comme règle ?

41. La proposition de loi initiale prévoit que la décision condamnant à une peine d'emprisonnement alors que les conditions de la peine d'utilité sociale sont remplies doit être spécialement motivée.

42. Cette obligation de motivation spéciale ne figure plus dans les amendements du 6 juillet 2000.

43. La préférence est accordée à la dernière option si la peine d'utilité sociale est considérée comme une peine véritable et équivalente aux autres peines. De plus, quelles garanties une telle motivation supplémentaire peut-elle offrir réellement ? D'autres techniques sont sans doute plus indiquées pour promouvoir véritablement la peine d'utilité sociale.

Obligation de rédiger un rapport d'information succinct et/ou de procéder à une enquête sociale

44. La proposition de loi initiale dispose qu'une peine d'utilité sociale ne peut être infligée qu'après un rapport d'information succinct ou une enquête sociale en présence du prévenu, et uniquement si l'intéressé peut effectuer la peine d'utilité sociale en un lieu ne nécessitant pas des déplacements excessifs.

45. Les amendements du 6 juillet 2000 tempèrent fortement ces obligations, en prévoyant simplement que le juge *peut* demander la rédaction d'un rapport d'information succinct avant d'infliger une peine d'utilité sociale.

46. Même s'il est évidemment préférable de toujours faire précéder l'application de la peine d'utilité sociale par la réalisation d'une enquête sociale ou la rédaction d'un rapport d'information succinct, cela paraît difficilement réalisable dans la pratique. Par ailleurs, d'un point de vue purement conceptuel, il paraît inutile de faire de cette enquête ou de ce rapport une condition *obligatoire*. Si la peine d'utilité sociale est une

(1) Dans le texte français, il n'y a d'ailleurs pas de différence entre la proposition initiale et les amendements. Le terme « prévenu » est utilisé dans les deux cas.

(2) Note sur les peines d'utilité sociale, *Tweede Kamer der Staten-Generaal,* session 1995-1996, 24 807, nos1-2, p. 30.

den omschreven en enkel afhankelijk wordt gemaakt van de aanvaarding van de betrokkene, is een voorafgaand sociaal onderzoek geen absolute vereiste.

c. De organisatie en controle

47. In de organisatie van de taakstraf speelt de dienst Justitiehuizen van het ministerie van Justitie een belangrijke rol.

48. In de eerste plaats wordt deze dienst belast met de informatieverstrekking van het aanbod aan plaatsen waar taakstraffen kunnen worden uitgevoerd. In de amendementen van 6 juli 2000 wordt bepaald dat deze dienst maandelijks de procureur des Konings informeert over het beschikbare aanbod aan plaatsen waar taakstraffen kunnen worden uitgevoerd.

49. Daarnaast wordt gestipuleerd dat het openbaar ministerie de beslissing waarbij een taakstraf is opgelegd aan de dienst Justitiehuizen meedeelt, eens deze definitief is. Deze dienst dient dan binnen de 7 dagen de veroordeelde te contacteren met het oog op de uitvoering van de taakstraf.

50. De controle op de uitvoering van de taakstraf gebeurt door justitieassistenten, die maandelijks verslag uitbrengen aan het openbaar ministerie. Wordt de taakstraf niet (goed) uitgevoerd, dan stelt de justitieassistent het openbaar ministerie hiervan onverwijld in kennis, waarna het openbaar ministerie, na de betrokkene te hebben gehoord, kan beslissen om over te gaan tot de uitvoering van de in het vonnis bepaalde vervangende straf. Aangevuld wordt dat deze uitvoering geschiedt « rekening houdend met het tot op dat ogenblik uitgevoerd gedeelte van de op herstel gerichte straf ». Een dergelijke bepaling is noodzakelijk en onderstreept het belang van een wettelijk bepaalde verhouding tussen het aantal uren taakstraf en de vervangende gevangenisstraf (zie nr 26).

51. In het aanvankelijk wetsvoorstel was een ander systeem uitgewerkt waarbij aan de probatiecommissie een filterrol werd toebedeeld tussen de ambtenaren van de dienst Justitiehuizen en het openbaar ministerie en waarbij het openbaar ministerie enkel de mogelijkheid had om de betrokkene te dagvaarden voor de rechtbank die de taakstraf heeft opgelegd.

52. Hoewel in de structuur van het aanvankelijk wetsvoorstel, dat heel sterk aanleunt bij de probatieregeling, ongetwijfeld meer waarborgen zijn ingebouwd, rijst de vraag of een dergelijke complexe regeling is aangewezen. Aangezien het om de uitvoering van een gewone straf gaat, lijkt het helemaal niet noodzakelijk om bij niet-uitvoering van de taakstraf, altijd opnieuw de probatiecommissie (1) of de rechtbank in te schakelen. In die zin is er weinig op tegen om het openbaar ministerie de bevoegdheid te geven de vervangende gevangenisstraf uit te voeren. Wel rijst de vraag of deze bevoegdheid zo absoluut moet zijn als in de amende-

(1) Sommigen beschouwen een verwijzing naar de probatiecommissie als een « nodeloze bijkomende verzwaring » van de straf (K. Beyens, « Een wetsvoorstel voor de invoering van werk- en leerstraffen », *Fatik*, 2000, nr 87, blz. 13).

véritable peine, qu'elle ne doit pas être spécifiquement définie et qu'elle n'est subordonnée qu'au consentement de l'intéressé, la réalisation d'une enquête sociale préalable ne constitue pas une condition absolue.

c. L'organisation et le contrôle

47. Le service des Maisons de justice du ministère de la Justice joue un rôle important dans l'organisation de l'exécution des peines d'utilité sociale.

48. Premièrement, ce service est chargé de fournir des informations au sujet de l'offre de places où les peines d'utilité sociale peuvent être effectuées. Dans les amendements du 6 juillet 2000, il est prévu que ce service informe mensuellement le procureur du Roi sur l'offre disponible de places où les peines d'utilité sociale peuvent être effectuées.

49. Il est en outre prévu que le ministère public informe le service des Maisons de justice de la décision d'infliger une peine d'utilité sociale dès que le jugement est coulé en force de chose jugée. Ce service doit rpendre contact avec le condamné dans les sept jours en vue de l'exécution de la peine d'utilité sociale.

50. L'exécution de la peine d'utilité sociale est contrôlée par les assistants de justice, qui font rapport mensuellement au ministère public. Si la peine d'utilité sociale n'est pas exécutée (comme il se doit), l'assistant de justice en avise sans délai le ministère public, qui, après avoir entendu le condamné, peut décider de procéder à l'exécution de la peine d'emprisonnement subsidiaire dont est assorti le jugement. Il est en outre précisé que l'exécution de cette peine s'effectue « en proportion de la partie de la peine de travail … qui a déjà été exécutée ». Cette précision est nécessaire et souligne l'importance de régler dans la loi la relation entre le nombre d'heures que doit durer la peine d'utilité sociale et l'emprisonnement subsidiaire (voir n° 26).

51. Les auteurs de la proposition de loi initiale avaient élaboré un autre système, qui attribuait à la commission de probation un rôle d'intermédiaire entre les agents du service des maisons de justice et le ministère public et qui prévoyait que le ministère public pouvait uniquement citer l'intéressé devant la juridiction qui avait infligé la peine d'utilité sociale.

52. Bien que le système prévu dans la proposition de loi initiale, qui est fort semblable à celui de la probation, offre incontestablement plus de garanties, on peut se demander si une procédure aussi complexe est indiquée. S'agissant de l'exécution d'une peine ordinaire, il ne semble absolument pas nécessaire de toujours faire réintervenir la commission de probation (1) ou le tribunal en cas de non-exécution de la peine d'utilité sociale. De ce point de vue, il y a peu d'inconvénient à habiliter le ministère public à exécuter la peine d'emprisonnement subsidiaire. On peut toutefois se demander si ce pouvoir doit être formulé en des termes aussi absolus que

(1) Certains considèrent le renvoi à la commission de probation comme une nouvelle aggravation inutile de la peine (K. Beyens, *Een wetsvoorstel voor de invoering van werk- en leerstraffen,* Fatik, 2000, n° 87, p. 13).

menten is geformuleerd en of het niet aangewezen is een mogelijkheid van bezwaar van de veroordeelde in de wet in te schrijven.

53. Artikel 22g, zoals gewijzigd bij de wet van 7 september 2000 van het Nederlandse Wetboek van Strafrecht en waarin wordt bepaald dat de veroordeelde kennis krijgt van de beslissing van het openbaar ministerie om de vervangende hechtenis uit te voeren en hiertegen bezwaar kan aantekenen bij de rechter, kan hier eventueel als inspiratiebron dienen.

54. Uiteraard zou men er kunnen aan denken de gehele controle en opvolging van de taakstraf te integreren in een meer diepgaande hervorming van de strafuitvoering (1), waarin bijvoorbeeld een belangrijke plaats is voor een strafuitvoeringsrechtbank.

55. Ten slotte dient te worden beklemtoond dat de invoering van de taakstraffen belangrijke praktische en organisatorische gevolgen zal hebben en dat het welslagen van de hele operatie afhankelijk zal zijn van een reëel en gediversifieerd aanbod van plaatsen voor uitvoering van de taakstraffen en een correcte opvolging en controle ervan.

56. Ook zal het noodzakelijk zijn een echt beleid inzake taakstraffen te ontwikkelen. Bij de evaluatie van het Franse systeem was dit één van de belangrijkste kritieken. Dit resulteerde in een zeer verschillende toepassing van het systeem, waarbij dezelfde rechters steeds beroep deden op dezelfde instellingen en waarbij de taakstraf (in de meeste gevallen een werkstraf) dikwijls enkel afhankelijk bleek van de beschikbaarheid van een instelling in de nabijheid van de woonplaats van de veroordeelde. Opvallend was ook dat de controle op de uitvoering van de taakstraf bijzonder moeilijk bleek, zodat slechts zeer weinig gevallen van niet-uitvoering werden vastgesteld (2).

d. De verhouding met de bemiddeling en de probatie

57. In het initiële wetsvoorstel wordt de bedenking gemaakt dat de taakstraf dient te worden beschouwd als een echte straf en daarom moeilijk concipieerbaar is in het kader van de bemiddeling in strafzaken (3). Ook op een taakstraf in het kader van de probatie kan kritiek worden gegeven. Een taakstraf houdt in dat de delinquent de mogelijkheid wordt geboden zijn fout te herstellen door « iets terug » te doen voor de maatschappij; probatie daarentegen houdt in dat de delinquent hulp wordt geboden (4).

(1) *Ibidem*.

(2) J. Faget, *« Médiation pénale et travail d'intérêt général en France »*, in *Travail d'intérêt général et médiation pénale. Socialisation du pénal ou pénalisation du social*, Ph. Mary (ed.), Brussel, Bruylant, 1997, blz. 78.

(3) Voor een gelijkaardige kritiek zie bijvoorbeeld B. De Ruyver, « De alternatieve straffen. Een modetrend of een volwaardig instrument ? », in *Liber Amicorum Jules D'Haenens*, Gent, Mys & Breesch, 1993, blz. 94.

(4) A. De Nauw, « Dienstverlening, bemiddeling, transactie en snelrecht : over de samenhang der dingen », *Panopticon*, 1996, blz. 453.

dans les amendements et s'il ne s'indiquerait pas de prévoir dans la loi que le condamné peut s'opposer à son exercice.

53. On pourrait éventuellement s'inspirer de l'article 22g du Code pénal néerlandais, tel qu'il a été modifié par la loi du 7 septembre 2000 et qui prévoit que la décision du ministère public d'exécuter la peine d'emprisonnement subsidiaire est portée à la connaissance du condamné, qui peut s'opposer à cette décision auprès du juge.

54. On pourrait évidemment envisager d'inscrire l'ensemble du contrôle et du suivi de la peine d'utilité sociale dans une réforme plus approfondie de l'exécution des peines (1), qui assignerait, par exemple, un rôle important à un tribunal d'exécution des peines.

55. Il convient enfin de souligner que l'instauration des peines d'utilité sociale aura d'importantes conséquences sur le plan pratique et organisationnel et que le succès de l'opération dépendra de l'existence d'une offre réelle et diversifiée de lieux adaptés à l'exécution des peines d'utilité sociale, ainsi que de la qualité du suivi et du contrôle de cette exécution.

56. Il s'imposera par ailleurs de développer une véritable politique en matière de peines d'utilité sociale. Une des principales critiques formulées lors de l'évaluation du système français concernait précisément l'absence d'une véritable politique, ce qui a donné lieu à une application très diversifiée du système, les mêmes juges recourant toujours aux mêmes institutions et la peine d'utilité sociale (dans la plupart des cas, une peine de travail) n'étant souvent prononcée qu'en fonction de la disponibilité d'une institution à proximité du domicile du condamné. Il est également apparu que le contrôle de l'exécution de la peine d'utilité sociale était particulièrement difficile à mettre en œuvre, les cas de non-exécution constatés n'ayant dès lors été que très peu nombreux (2).

d. La relation avec la médiation pénale et la probation

57. Dans la proposition de loi initiale, il est fait observer que la peine d'utilité sociale doit être considérée comme une peine à part entière et qu'il est dès lors difficilement concevable de l'infliger dans le cadre de la médiation pénale (3). On peut également émettre des critiques quant à l'infliction d'une peine d'utilité sociale dans le cadre de la probation. Infliger une peine d'utilité sociale implique que l'on donne au délinquant la possibilité de réparer sa faute en « faisant quelque chose en retour » pour la société; la probation, par contre, implique que l'on propose une aide au délinquant (4).

(1) *Ibidem.*

(2) J. Faget, « Médiation pénale et travail d'intérêt général en France », in Travail d'intérêt général et médiation pénale. Socialisation du pénal ou pénalisation du social, Ph. Mary (ed.), Bruxelles, Bruylant, 1997, p. 78.

(3) Pour une critique similaire, voir, par exemple B. De Ruyver, « *De alternatieve straffen. Een modetrend of een volwaardig instrument* ? » dans *Liber Amicorum Jules D'Haenens*, Gand, Mys & Breesch, 1993, p. 94.

(4) A. De Nauw « *Dienstverlening, bemiddeling, transactie en snelrecht : over de samenhang der dingen* » *Panopticon*, 1996, p. 453.

58. In de amendementen van 12 oktober 2000 wordt tegemoetgekomen aan deze kritieken en wordt voorgesteld om de « dienstverlening » zowel in het kader van de bemiddeling in strafzaken als in het kader van de probatiewetgeving, af te schaffen.

59. Voor de leerstraf (« opleiding ») werd een andere optie genomen door de « leerstraf » niet (meer) als autonome straf voor te stellen en de opleiding te behouden in het kader van de bemiddeling en de probatie.

60. Hoewel deze optie verantwoord kan worden — het volgen van een opleiding heeft inderdaad « minder » strafcomponenten dan de echte werkstraf (1) — dient vastgesteld dat een heel aantal landen de leerstraf wel als autonome taakstraf erkennen. Een andere optie zou kunnen zijn de leerstraf als een taakstraf te behouden en de « opleiding » uit de bemiddeling en de probatiewet te halen.

61. Hoe dan ook lijkt het belangrijk de zaken con-ceptueel en terminologisch zuiver te houden. Systemen waarin én de dienstverleningopleiding in het kader van bemiddeling en/of probatie én taakstraffen met dezelfde inhoud tegelijk mogelijk zijn, zijn dit duidelijk niet.

De voorzitter, de heer F. Erdman (SP) geeft volgende punten ter overweging :

1° Er werd hier wel degelijk voor een « straf » geopteerd.

2° Men heeft een overbelasting van de rechter willen vermijden, die nogmaals zou moeten worden gevat in het kader van een niet te beheersen gerechtelijke achterstand.

3° De voorzitter kan zich eventueel met de vaste verhoudingen tussen de duur van de taakstraf en de vervangende gevangenisstraf akkoord verklaren. Maar, de dag dat de vaste verhouding wordt vastgelegd en dat uiteindelijk in de loop van de uitvoering uiteindelijk blijkt dat de gevangenisstraf niet meer wordt uitgevoerd, dan heeft men er alle belang bij haar gedeeltelijk uitvoering te geven. De richtlijnen terzake bestaan. De termijn voor niet-uitvoering is in ieder geval vier maanden, met alle gevolgen van dien.

3. *Uiteenzetting van professor Kristel Beyens (VUB)*

Professor Kristel Beyens (VUB) onderstreept vooraf-gaandelijk het belang van het huidige wetsvoorstel. Het is reeds twintig jaar geleden dat de commissie voor de Herziening van het Strafwetboek het voorstel lanceerde om de dienstverlening als straf in te voeren. Om allerlei redenen is het in België nooit zover gekomen. Bijgevolg komt onderhavig wetsvoorstel zeker tegemoet aan een belangrijke leemte in het Belgische strafarsenaal.

Tegelijk betreurt zij dat het huidige voorstel wordt geïsoleerd van een globalere herdenking van het straffenarsenaal. Zij zegt dit vooral vanuit haar hoedanigheid als lid van de

(1) Dit blijkt evenwel niet uit de toepassing. In het kader van de probatie worden ongeveer driemaal meer werkstraffen opgelegd dan taakstraffen (*Jaarverslag Justitiehuizen 1999*, blz. 21).

58. Il est tenu compte de ces critiques dans les amendements du 12 octobre 2000 et il est proposé de supprimer le « travail d'intérêt général » dans le cadre tant de la médiation pénale que de la probation.

59. En ce qui concerne la peine de formation (contraindre à suivre une formation), l'option est différente en ce sens que l'on ne présente plus la « peine de formation » comme une peine autonome et que la formation obligatoire est maintenue dans le cadre de la médiation pénale et de la probation.

60. Bien que cette option puisse se justifier — suivre une formation a en effet « moins » de connotations punitives que la véritable peine de travail (1) —, force est de constater que bon nombre de pays reconnaissent effectivement la peine de formation comme une peine d'utilité sociale autonome. Une autre option pourrait consister à conserver la peine de formation en tant que peine d'utilité sociale et à supprimer la « formation » du champ d'application de la médiation pénale et de la loi sur la probation.

61. Il paraît en tout cas important d'être clair tant sur le plan conceptuel qu'au niveau de la terminologie. Il est manifeste que cette clarté fait défaut dans des systèmes qui permettent de recourir, en même temps, à des travaux d'intérêt général-formation dans le cadre de la médiation pénale et de la probation et à des peines d'utilité sociale ayant un contenu identique.

M. F. Erdman (SP), président, oriente la réflexion sur les points suivants :

1° On a bel et bien opté, en l'occurrence, pour une « peine ».

2° On a voulu éviter de surcharger le juge, qu'il aurait une nouvelle fois fallu saisir dans le contexte d'un arriéré judiciaire non maîtrisable.

3° Le président peut éventuellement marquer son accord sur l'établissement d'un lien fixe entre la durée de la peine d'utilité sociale et celle de la peine de substitution. Toutefois, le jour où un lien fixe aura été établi et où il apparaîtra finalement, en cours d'exécution, que la peine d'emprisonnement n'est plus exécutée, on aura tout intérêt à l'exécuter partiellement. Des directives existent en la matière. Le délai de non-exécution est en tout cas de quatre mois, avec toutes les conséquences que cela peut avoir.

3. *Exposé du professeur Kristel Beyens (VUB)*

La professeur Kristel Beyens (VUB) insiste tout d'abord sur l'importance de la proposition de loi à l'examen. Cela fait vingt ans déjà que la commission de révision du Code pénal a proposé d'ériger le travail d'intérêt général en peine. Pour toutes sortes de raisons, la Belgique n'a jamais donné suite à cette proposition. Par conséquent, la proposition de loi à l'examen comble sans nul doute une lacune importante dans notre arsenal répressif.

L'oratrice déplore par ailleurs que la proposition ne s'inscrive pas dans un projet de révision plus globale de l'arsenal répressif. C'est en sa qualité de membre de la commission

(1) Cela ne se manifeste toutefois pas dans la pratique. Dans le cadre de la probation, on inflige environ trois fois plus de peines de travail que de peines d'utilité sociale (*Rapport annuel des maisons de justice 1999*, p. 21)

commissie Strafuitvoeringsrechtbanken, externe rechtspositie van gedetineerden en straftoemeting en, meer bepaald als lid van de subcommissie Straftoemeting.

De commissie Straftoemeting beraadt zich onder meer over een grondige herschikking van de bestaande straffen en maatregelen, zodat het huidige wetsvoorstel de werkzaamheden van de subcommissie doorkruist.

Professor Beyens geeft in de eerste plaats commentaar bij de « alternatieven » en hun plaats in het straffenarsenaal en duidt de mogelijke denkpistes aan die in de subcommissie worden bewandeld.

Zij staat meteen even stil bij het concept « straf », want indien men tot een coherent straffenarsenaal wil komen is het onontbeerlijk zich te bezinnen over de doelstellingen van de straf. Waarom wordt er gestraft in onze samenleving ? Welke invulling wordt er aan het begrip « straf » gegeven ?

In 1924 definieerde het Hof van Cassatie « straf » als « een leed door de wet bepaald en door de rechterlijke macht opgelegd als een sanctie wegens een gepleegd misdrijf ». In deze definitie heeft de straf een duidelijke vergeldende component. Als penoloog opteert zij echter voor een bredere invulling van de doelstelling van het strafrechtelijk optreden : elke vorm van vrijheidsbeperking, van controle, kan worden beschouwd als een straf.

Inzake terminologie pleit zij voor duidelijkheid. Vandaag worden naast « straf » ook termen als « maatregel », « sanctie », « werkstraffen » en dergelijke gebruikt. Volgens haar duiden de termen « maatregel » en « sanctie » nog te veel op een onderscheid met de echte straffen. Daarom verkiest zij niet langer te spreken over « alternatieve » sancties of maatregelen, maar elk strafrechtelijk optreden waar een strafrechtelijke uitspraak mee gemoeid is te beschouwen en te benoemen als een « straf ». Zij vindt het begrip « alternatief » misleidend.

Bovendien moeten de alternatieve maatregelen van hun alternatieve, *softe* status worden verlost en zouden moeten worden beschouwd als een prioritaire straf, mits zij ook een volwaardig statuut krijgen. In die zin kan zij zich volkomen inschrijven in de filosofie van het wetsvoorstel.

In plaats van te spreken over « alternatieve » straffen verkiest professor Beyens termen als « straffen in de gemeenschap » of « gemeenschapsstraffen ». In het buitenland, namelijk in Engeland, wordt immers ook het begrip *« community sanctions »* gehanteerd.

Indien ons straffenarsenaal moet worden aangepast, dan moet men zich bezinnen over welke doelstellingen inzake straffen onze samenleving moet nastreven :

1) De zogenaamde overkoepelende doelstellingen van het strafrecht en van de functionering van de strafrechtsbedeling : vooral normbevestiging en bescherming van de maatschappij ten aanzien van deze personen die haar fundamentele waarden en normen aantasten. Normbevestiging houdt in dat de samenleving aangeeft dat gepleegde feiten worden afgekeurd.

Belangrijk is dat ook onderkend wordt dat elk strafrechteljik optreden, elke straf dus intrinsiek een bedoeld of onbedoeld aspect van leedtoevoeging in zich draagt.

Tribunaux de l'application des peines, statut juridique externe des détenus et fixation de la peine et, plus spécialement, en sa qualité de membre de la sous-commission Fixation de la peine qu'elle s'exprime de la sorte.

La commission chargée d'étudier la problématique de la fixation du taux de la peine réfléchit, entre autres, à un réaménagement fondamental des peines et mesures existantes, si bien que la proposition de loi à l'examen interfère avec les travaux de la sous-commission.

Le professeur Beyens commente d'abord les « peines de substitution » et leur place dans le dispositif pénal, et indique quelles sont les pistes de réflexion possibles qui sont suivies au sein de la sous-commission.

Elle s'arrête un moment à la notion de « peine », parce que, si l'on veut instaurer un dispositif pénal cohérent, il est indispensable de réfléchir aux objectifs de la peine. Pourquoi inflige-t-on des peines dans notre société ? Quel contenu donne-t-on à la notion de « peine » ?

En 1924, la Cour de cassation a défini la « peine » comme étant « un mal infligé par la justice répressive, en vertu de la loi, à titre de punition ou de sanction d'un acte que la loi défend ». Dans cette définition, la peine a manifestement une connotation de châtiment expiatoire. En tant que pénaliste, l'oratrice préfère toutefois donner une interprétation plus large de l'objectif auquel répond l'intervention répressive : toute forme de limitation de la liberté, de contrôle peut être considérée comme une peine.

En ce qui concerne la terminologie, elle insiste pour que les termes utilisés aient une signification claire. Actuellement, outre le terme « peine », on utilise également des termes tels que « mesure », « sanction », « peine de travail », etc. L'oratrice estime que les termes « mesure » et « sanction » suggèrent encore beaucoup trop qu'une distinction est faite entre les peines véritables. C'est la raison pour laquelle elle préfère ne plus parler de sanctions ou mesures « de substitution », mais considérer une « peine » et appeler du même nom toute intervention répressive impliquant une décision d'une juridiction répressive. Elle estime que la notion de peine « alternative » prête à confusion.

Les mesures de substitution devraient en outre être dépouillées de leur statut alternatif, *soft* et être considérées comme des peines prioritaires, à condition qu'on leur donne un statut à part entière. Elle souscrit dès lors entièrement à l'esprit de la proposition de loi à l'examen.

Plutôt que de parler de peines « de substitution », le professeur Beyens préfère utiliser les termes « peines au profit de la communauté » ou « peines d'intérêt général ». À l'étranger, en l'occurrence en Angleterre, on utilise d'ailleurs également la notion de « *community sanctions* ».

S'il convient d'adapter notre arsenal pénal, il faut s'interroger sur les objectifs que notre société doit poursuivre en matière pénale :

1) Les objectifs dits « globaux » du droit pénal et du fonctionnement de la justice pénale : essentiellement confirmation de la norme, défense sociale à l'égard des personnes qui portent atteinte aux valeurs et aux normes fondamentales. La confirmation de la norme implique que la société fasse savoir qu'elle réprouve les faits commis.

Il importe de reconnaître également qu'en soi, toute intervention pénale, toute peine donc, ajoute encore, volontairement ou non, de la souffrance.

2) Daarnaast kunnen nog een aantal doelstellingen worden afgeleid, de zogenaamde intermediaire doelstellingen :

Ten eerste, het herstel betreft niet alleen de verbroken waarden- en normensystemen, maar ook de verstoorde relatie tussen samenleving en normovertreder en de verstoorde relatie tussen normovertreder en slachtoffer. Herstel wordt de laatste tijd als de meest prioritaire doelstelling van het strafrechtelijk optreden naar voren geschoven. Het herstel kan zowel betrekking hebben op materiële als immateriële gevolgen van de normovertreding.

Ten tweede, de doelstelling van de reïntegratie van de dader. Dit element is intrinsiek verbonden met het herstelrechtelijk aspect van de straf. Zonder aandacht voor de reïntegratie van de dader, is een herstel niet mogelijk. Het is trouwens de plicht van een samenleving om de nodige aandacht te besteden aan en voorwaarden te creëren voor de reïntegratie van de dader. Hij moet immers ook de kans krijgen om in de samenleving te worden gerehabiliteerd als een volwaardige burger.

Ten derde, de bescherming van de maatschappij via tijdelijke neutralisering van de dader.

Deze doelstelling treedt naar voren wanneer de fysieke integriteit van de medeburger op een ernstige wijze in het gedrang wordt gebracht en het conflict niet op een andere manier kan worden opgelost.

Uitgaande van deze doelstellingen, wordt er in de subcommissie « Straftoemeting » over de volgende herschikking van de straffen gediscussieerd. Er wordt gedacht aan de volgende verdeling :

— ten eerste, de geldboete;

— ten tweede, de gemeenschapsstraffen en, binnen die gemeenschapsstraffen, onder meer de werkstraf, alsook de autonome voorwaarden met het oog op herstel en integratie, waarbinnen de leerstraf zich zal situeren;

— ten derde, de vrijheidsberoving. Dat deze straf als laatste wordt vernoemd, duidt erop dat de idee van « alternatieve straf » moet worden verlaten en dat de eerstgenoemde straffen de prioritaire straf moeten worden.

Professor Beyens wijst er bovendien op dat het vrijheidsbeperkend karakter van de gemeenschapsstraf en de actieve inzet die de verschillende modaliteiten van gemeenschapsstraffen van de dader vergen, ook vaak een niet onaanzienlijk leedtoevoegend effect hebben. Vandaar dat het belangrijk is om in deze gevallen te spreken over « straf ».

Herstelbemiddeling moet duidelijk onderscheiden worden van bemiddeling in strafzaken, die zich op het niveau van het parket situeert. De herstelbemiddeling is momenteel nog in experimentele vorm aan de gang. Het is een soort van *« mediation »*. Vanuit de subcommissie strafbemiddeling wordt overwogen om de herstelbemiddeling ook te beschouwen als een volwaardige straf en onder te brengen bij de gemeenschapsstraffen.

Bemiddeling in strafzaken en herstelbemiddeling staan elkaar echter niet in de weg en zouden naast elkaar kunnen voortbestaan.

De spreekster wijst erop dat in het voorstel de werkstraf en de leerstraf bij de gemeenschapsstraffen zijn ondergebracht. Dat is belangrijk omdat omtrent het al dan niet samenhoren van beide heel wat onduidelijkheid heerst.

2) Un certain nombre d'autres objectifs peuvent être définis : il s'agit des objectifs dits « intermédiaires » :

Tout d'abord, la réparation ne concerne pas uniquement le rétablissement des systèmes de valeurs et de normes qui ont été mis à mal, mais également le rétablissement de la relation perturbée entre la société et celui qui a enfreint la norme ainsi que de la relation entre celui-ci et la victime. Ces derniers temps, la réparation est présentée comme l'objectif prioritaire par excellence de la justice pénale. La réparation peut porter tant sur les conséquences matérielles que sur les conséquences immatérielles de l'infraction.

Ensuite, il y a l'objectif qui consiste à réintégrer l'auteur. Cet élément est lié intrinsèquement à l'aspect réparateur de la peine. Faute d'attention portée à la réintégration de l'auteur, il n'y a pas de réparation. Il est du reste du devoir de la société d'accorder l'attention requise à la réintégration de l'auteur et de créer les conditions que celle-ci suppose. L'auteur doit en effet avoir l'occasion d'être réhabilité dans la société en tant que citoyen à part entière.

Enfin, la protection de la société par la neutralisation temporaire de l'auteur de l'infraction.

Cet objectif apparaît lorsque l'intégrité physique des concitoyens est gravement menacée et que le conflit ne peut pas être réglé d'une autre manière.

Sur la base de ces objectifs, la sous-commission « Taux de la peine » a discuté du réaménagement suivant des peines. On songe à la répartition suivante :

— en premier lieu, l'amende;

— en deuxième lieu, les peines d'intérêt général et parmi celles-ci, notamment la peine de travail, ainsi que les conditions autonomes en vue de la réparation et de l'intégration au sein desquelles la peine de formation se situera;

— en troisième lieu, la privation de liberté. Le fait que cette peine soit mentionnée en dernier lieu indique que l'idée de « peine alternative » doit être abandonnée et que les peines citées en premier lieu doivent devenir les peines prioritaires.

Le professeur Beyens fait en outre observer qu'en restreignant la liberté de l'auteur de l'infraction et en lui imposant, par le biais de ses différentes modalités, une participation active, la peine d'intérêt général accentue souvent considérablement la douleur. C'est pourquoi il est important de parler de « peine » dans de tels cas.

La médiation en réparation doit être clairement distinguée de la médiation en matière pénale, laquelle se situe au niveau du parquet. La médiation en réparation est encore en cours d'expérimentation pour le moment. On envisage, au sein de la sous-commission médiation pénale, de considérer également la médiation en réparation comme une peine à part entière et de la ranger parmi les peines d'intérêt général.

La médiation pénale et la médiation en réparation ne s'opposent toutefois pas et devraient pouvoir continuer à coexister.

L'oratrice fait observer que dans la proposition de loi, la peine de travail et la peine de formation sont rangées parmi les peines d'intérêt général, ce qui revêt de l'importance, étant donné que l'on ne sait guère si ces deux peines relèvent de la même catégorie.

Binnen de gemeenschapsstraffen komt de werkstraf als laatste. Ze kan worden beschouwd als de zwaarste straf omdat ze het hoogste punitieve gehalte heeft.

Bovendien is de werkstraf, hoewel het reïntegrerend effect misschien vooropstaat, een straf die kan tegemoetkomen aan heel wat doelstellingen. Ze is als het ware een « multifunctionele » straf. Ze heeft namelijk een reïntegrerend karakter, een karakter van symbolisch herstel, alsook een duidelijk vergeldend karakter. Dit laatste maakt deels het succes uit van de werkstraf.

Professor Beyens zegt verheugd te zijn omdat de commissie heeft gekozen voor het begrip « werkstraf » en niet langer voor « dienstverlening », wegens het beter weerspiegelen van het straffende karakter.

De spreekster staat dus positief ten aanzien van de in het wetsvoorstel gehanteerde terminologie.

In de amendementen wordt er voor gepleit om de dienstverlening niet meer op te leggen in het kader van de probatie en de bemiddeling in strafzaken zodat er geen verwarring meer heerst.

De leerstraf heeft een ander karakter dan de werkstraf. De leerstraf situeert zich vooral in de behandeling, in de hulpverleningssfeer, terwijl de werkstraf uit deze sfeer wordt weggehaald. Vandaar de logische stap om de leerstraf uit het wetsvoorstel te halen.

Toch pleit ze ervoor om ook de leerstraf het statuut te geven van een autonome sanctie en ze niet in combinatie met uitstel of opschorting te behouden. Dit veronderstelt echter de herdenking van het straffenarsenaal.

Wat betreft het toepassingsgebied en *« net widening »* is de spreekster — enigszins in tegenspraak met de vorige sprekers — verheugd omdat — behoudens enkele uitzonderingen — alle feiten, strafbaar met een politiestraf of een correctionele straf, in aanmerking komen voor een werkstraf. Het is enigszins opvallend en positief dat er geen beperkingen worden gesteld inzake het gerechtelijk verleden. Dergelijke optie houdt in dat ook personen die vroeger al tot een gevangenisstraf werden veroordeeld, nog steeds voor een werkstraf in aanmerking kunnen komen. Het valt echter af te wachten in hoeverre er bereidheid zal zijn om een recidivist niet naar de gevangenis te sturen. Uit vroeger onderzoek blijkt immers dat het gerechtelijk verleden van een dader een rechter er zeer vaak toe aanzet een gevangenisstraf uit te spreken. Indien dit wetsvoorstel zal worden goedgekeurd, kan de rechter zich niet meer verschuilen achter wettelijke hinderpalen die het opleggen van een strafwerk onmogelijk maken. Bijgevolg vindt de spreekster dit een positieve evolutie.

Dat ervoor wordt gekozen om voor feiten die tot 5 jaar gevangenisstraf gevolg kunnen hebben ook het opleggen van een werkstraf mogelijk te maken, toont aan dat deze straf ook voor ernstige delicten geldt. Dit schept de hoop dat de werkstraf ook effectief in de plaats van een gevangenisstraf zal worden toegepast. Dit komt tegemoet aan de bekommernis van criminologen.

Professor Beyens is van oordeel dat het niet voldoende is de wettelijke mogelijkheid te scheppen voor het opleggen van een werkstraf of een gemeenschapsstraf. Het is heel belangrijk is dat de overheid bijkomende initiatieven zou nemen om de rechter meer vertrouwd te maken met het herstel- en het reïntegratiedenken.

La peine de travail occupe le dernier rang parmi les peines d'intérêt général. Elle peut être considérée comme la peine la plus lourde, puisqu'elle a la connotation punitive la plus forte.

Bien qu'elle ait peut-être avant tout une fonction de réinsertion, la peine de travail est en outre une peine susceptible de répondre à de nombreux objectifs et est en quelque sorte une peine « multifonctionnelle ». Elle a en effet une fonction de réinsertion, une fonction de réparation symbolique, ainsi qu'une fonction manifeste de rétorsion. Cette dernière fonction est en partie à l'origine du succès de la peine de travail.

La professeur Beyens se réjouit que la commission ait opté pour la notion de « peine de travail » au lieu de celle de « travail d'intérêt général », étant donné que cette notion traduit mieux sa fonction de punition.

L'oratrice est donc favorable à la terminologie utilisée dans la proposition de loi.

Il est plaidé, dans les amendements, pour que l'on n'impose plus de travaux d'intérêt général dans le cadre de la probation et de la médiation en matière pénale, de manière à éviter toute confusion.

La peine de formation revêt un caractère autre que la peine de travail. La peine de formation se situe essentiellement au niveau du traitement et de l'aide, alors que la peine de travail est placée en dehors de ce cadre. Aussi est-il logique de faire en sorte que la peine de formation ne figure plus dans la proposition de loi à l'examen.

L'oratrice plaide cependant pour que l'on confère également à la peine de formation le statut de sanction autonome et pour que l'on ne maintienne pas celle-ci en combinaison avec le sursis ou la suspension, ce qui suppose toutefois que l'on repense l'arsenal des peines.

En ce qui concerne le champ d'application et le « *net widening* », l'oratrice, se démarquant quelque peu des intervenants précédents, se dit satisfaite parce qu'à quelques exceptions près, tous les faits punissables d'une peine de police ou d'une peine correctionnelle peuvent être punis d'une peine de travail. Il est un peu surprenant et positif qu'aucune condition restrictive liée aux antécédents judiciaires n'ait été prévue. Cette option implique que des personnes qui ont déjà été condamnées à un emprisonnement peuvent toujours se voir infliger une peine de travail. Reste toutefois à voir dans quelle mesure le juge ne sera pas enclin à envoyer un récidiviste en prison. Une enquête effectuée par le passé montre en effet que les antécédents judiciaires d'un auteur incitent très souvent un juge à prononcer une peine d'emprisonnement. Si la proposition de loi examinée est adoptée, le juge ne pourra plus se retrancher derrière les obstacles légaux qui l'empêchent d'infliger une peine de travail. L'oratrice juge dès lors cette évolution positive.

Étant donné qu'il est prévu que des faits punissables d'un emprisonnement de cinq ans maximum pourront donner lieu à une peine de travail, ce type de peine sera également applicable en cas de délit grave. Il est dès lors permis d'espérer que la peine de travail se substituera effectivement à une peine d'emprisonnement, ce qui répondra aux préoccupations des criminologues.

Mme Beyens estime qu'il est insuffisant de créer légalement la possibilité d'imposer une peine de travail ou d'intérêt général. Il est extrêmement important que les autorités prennent des initiatives complémentaires afin de familiariser les juges avec la philosophie de la réparation et de la réinsertion.

Er is het « penologisch vademecum », een gids inzake alternatieven voor de verschillende penale actoren, maar over de impact van dit interessante instrument op de bestraffingsprakijk ontbreekt terzake systematisch onderzoek. Toch kan de spreekster zich niet van de indruk ontdoen dat de werkstraf voor de strafrechter nog steeds geen ingeburgerd instrument is.

Thans worden er ook bijscholingen voor magistraten georganiseerd, die ook een aantal sessies over alternatieve sancties bevatten. Om effectief te komen tot een systeem waar gemeenschapssancties als straf worden aanvaard, moet fundamenteler worden geïnvesteerd in de toepassing en in de vorming van de magistraten, zowel van de zittende als van de staande magistratuur.

Professor Beyens stelt voor om, in navolging van de multidisciplinair samengestelde commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling een multidisciplinair samengestelde strafrechtbank op te richten.

Die zou de rechter moeten bijstaan en zou samengesteld zijn uit bijzitters die een criminologische, sociale en psychologische kennis ter beschikking kunnen stellen van de rechter. Die kennis is noodzakelijk om gemeenschapsstraffen op een geloofwaardige manier op te leggen.

Vanuit de bekommernis om de gevangenisstraf zoveel mogelijk te vermijden, las professor Beyens in het voorstel van 29 maart 2000 (cf. artikel 3) graag de uitdrukkelijke bepaling dat, wanneer de voorwaarden voor dienstverlening of een opleiding vervuld zijn, de beslissing om een beklaagde toch tot een gevangenisstraf te veroordelen speciaal met redenen moet worden omkleed. Volgens het aanvankelijke wetsvoorstel van 29 maart moest er dus speciaal worden geargumenteerd waarom de rechter kiest voor een gevangenisstraf in plaats van voor een alternatief. Deze werkwijze sluit aan bij de idee dat de gevangenisstraf het alternatief wordt en bij het officiële overheidsdiscours van de gevangenisstraf als *ultimum remedium*.

Deze specifieke motiveringsplicht is jammer genoeg uit het voorstel van 6 juli verdwenen. Uiteraard kunnen in motiveringen stereotype frasen niet worden vermeden, maar het wettelijk bemoeilijken van de keuze voor de gevangenisstraf is toch een eerste en belangrijke stap in de verandering van de penale cultuur, weg van de gevangenisstraf. Professor Beyens acht dit een gemiste kans op weg naar een heus reductionistisch beleid en ze pleit ervoor dit opnieuw te overwegen.

Vanuit eenzelfde reductionistische visie betreurt de spreekster ook dat het huidige wetsvoorstel nog steeds voorziet in een vervangende gevangenisstraf. Een belangrijke kritiek op de alternatieven is steeds geweest dat ze via de vervangende gevangenisstraf « met de navelstreng » aan de gevangenis verbonden blijven. Daarom wenst zij ervoor te pleiten om deze gevangenisstraf af te schaffen en enkel de vervangende geldboete te behouden of om naar minder automatische oplossingen te zoeken. Terzake anticipeert zij op de werkzaamheden van de commissie Holsters, waar ook de installatie van een multidisciplinaire strafuitvoeringsrechtbank ter tafel ligt. Zij stelt voor de mogelijkheid te overwegen om de mislukte uitvoeringen van gemeenschapsstraffen (werkstraffen) sys-

Il existe un « vademecum pénologique », qui est un guide des peines substitutives rédigé à l'intention des différents acteurs pénaux, mais aucune étude systématique n'a été effectuée en ce qui concerne l'impact de cet instrument intéressant sur les peines infligées. Quoi qu'il en soit, l'oratrice ne peut se départir de l'impression que la peine de travail ne fait toujours pas partie des instruments habituels du juge répressif.

Actuellement, des cours de recyclage sont également organisés pour les magistrats. Ces cours englobent un certain nombre de sessions consacrées aux peines de substitution. Pour parvenir effectivement à un système où les sanctions d'intérêt général sont acceptées en tant que peines, il sera nécessaire d'investir de manière plus fondamentale dans leur application et dans la formation des magistrats, qu'ils appartiennent à la magistrature assise ou à la magistrature debout.

La professeur Beyens propose de créer, par analogie avec la commission pluridisciplinaire de libération conditionnelle, un tribunal pénal dont la composition serait pluridisciplinaire.

Ce tribunal devrait assister le juge et serait composé d'assesseurs qui pourraient mettre leurs connaissances dans le domaine de la criminologie, des sciences sociales et de la psychologie à la disposition du juge. Ces connaissances sont nécessaires pour infliger de manière crédible des peines d'intérêt général.

Dans le souci d'éviter autant que possible l'emprisonnement, la professeur Beyens constate avec plaisir que la proposition du 29 mars 2000 (cf. article 3) prévoyait expressément que si les conditions légales d'un travail d'intérêt général ou d'une formation sont remplies, la décision condamnant quand même à une peine d'emprisonnement doit être spécialement motivée. Selon la proposition de loi initiale du 29 mars, le juge doit donc motiver spécialement sa décision d'infliger une peine d'emprisonnement au lieu d'une peine de substitution. Cette disposition est inspirée par l'idée selon laquelle la peine d'emprisonnement devient l'alternative et par le fait que, dans le discours officiel, la peine d'emprisonnement est considérée comme l'*ultimum remedium*.

Cette obligation spécifique de motiver la décision d'infliger une peine d'emprisonnement a malheureusement disparu de la proposition du 6 juillet. Même si l'on ne peut éviter le recours à des formules stéréotypées dans des motivations, le fait de rendre légalement plus difficile l'infliction d'une peine d'emprisonnement était quand même un premier pas important vers le changement de cap en matière de culture pénale, affranchie de la peine d'emprisonnement. La professeur Beyens estime que l'on a manqué une occasion de s'engager dans la voie d'une politique véritablement réductionniste et demande de réexaminer la question.

Toujours dans le cadre de cette même conception réductionniste, l'oratrice déplore que la proposition de loi actuelle prévoie toujours une peine d'emprisonnement subsidiaire. Une importante critique formulée à l'encontre de ces peines de substitution a toujours été que, par le biais de la peine d'emprisonnement subsidiaire, elles restaient intimement associées à la prison. L'oratrice préconise dès lors de supprimer cette peine d'emprisonnement et de ne maintenir que l'amende comme peine subsidiaire ou de chercher des solutions moins automatiques. Elle anticipe, à cet égard, sur les travaux de la commission Holsters qui étudie également la question de l'instauration d'un tribunal d'exécution des peines composé de manière pluridisciplinaire. Elle propose d'étu-

tematisch door te verwijzen naar de strafuitvoeringsrechtbank, die vervolgens met kennis van zaken over de oorzaken van de mislukking een beslissing kan nemen omtrent het vervolg van de zaak.

De spreekster gaat even in op het beknopt voorlichtingsrapport.

In het huidige wetsvoorstel is gesteld dat, alvorens de rechter een werk- of leerstraf oplegt, hij aan de dienst Justitiehuizen de opdracht kan geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen. De rechter is dus niet verplicht om zich te laten inlichten over de achtergrond en de mogelijkheid van de verdachte om straf uit te voeren.

Zij vermoedt dat men hiermee niet alleen de procedure wil verlichten, maar ook de kosten wil drukken en betreurt het wegvallen van deze voorlichtingsplicht, (die weliswaar beknopt kan zijn). Het strafdossier verschaft immers weinig basisinformatie aan de rechter om een weloverwogen beslissing te nemen. Daarom pleit zij ervoor om het beknopt voorlichtingsrapport vooralsnog te verplichten, zodat de beslissing van de rechter beter kan worden voorbereid en ondersteund, zowel op het vlak van de aard als van de duur van de straf. Dit voorlichtingsrapport kan reeds worden aangevraagd in een vroeger stadium van het proces dan op de zitting. Het openbaar ministerie speelt in dit geval een niet te onderschatten rol.

Inzake de druk tot kostenbesparing is de spreekster van oordeel dat een overheid die een reductionistisch discours hanteert ook bereid moet zijn om werkelijk te investeren in de gemeenschapsstraffen. Het is jammer dat een steeds terugkerende motivatie voor het gebruik van alternatieven de lagere kostprijs is. Waarom moet een gemeenschapsstraf goedkoper zijn dan een gevangenisstraf ? Alleen in geval van voldoende investering in het alternatief circuit — en dit zowel op het vlak van personeel als budget — kan een eerlijke vergelijking met de gevangenisstraf worden gemaakt op basis van effectiviteit en efficiëntie. Pas dan kan worden gesproken van een geloofwaardig gemeenschapsstraffensysteem.

Inzake strafuitvoering stelt het wetsvoorstel dat de dienst Justitiehuizen, *in casu* de justitieassistent, verantwoordelijk is voor de uitvoering van de werkstraf. De spreekster is voorstander van de optie om de autonome werkstraf uit de probatiecommissie te houden. Dit verlicht niet alleen de procedure, maar de verschijning voor de probatiecommissie betekent vaak een bijkomende verzwaring van de straf

.

Betreffende de werking van de probatiecommissies is er tot nog toe geen wetenschappelijk onderzoek gebeurd. Uit contacten in de praktijk kan de spreekster afleiden dat er zeer grote verschillen bestaan in de werking van de verschillende probatiecommissies. De vraag rijst of de werking van deze instelling niet aan een grondige evaluatie toe is. Terzake verwijst ze naar de werkzaamheden van de commissie Holsters, die zich buigt over de multidisciplinaire strafuitvoeringsrechtsbanken, waarin men de probatiecommissie eventueel zou kunnen laten opgaan.

Volgens het wetsvoorstel moet de justitieassistent rechtstreeks en maandelijks over het verloop van de uitvoering van

dier la possibilité, en cas d'échec des peines d'intérêt général (peines de travail), de renvoyer systématiquement les personnes concernées devant le tribunal d'exécution des peines qui pourra ensuite, connaissant les causes de l'échec, prendre une décision concernant la suite de l'affaire.

L'oratrice s'intéresse ensuite au rapport d'information succinct.

On peut lire dans la proposition de loi à l'examen qu'avant que le juge n'impose une peine de travail ou de formation, il peut faire établir un rapport d'information succinct par le service des Maisons de justice. Le juge n'est donc pas obligé de faire recueillir des informations sur le cadre dans lequel évolue le prévenu ni sur la capacité qu'a celui-ci d'exécuter la peine.

Elle suppose que l'on cherche par là non seulement à alléger la procédure, mais aussi à réduire les frais, et elle déplore la suppression de ce devoir d'information (qui peut certes être accompli dans des limites précises). Le dossier pénal fournit en effet peu d'informations de base au juge pour lui permettre de prendre une décision bien réfléchie. C'est pourquoi elle préconise de maintenir l'obligation de faire établir un rapport d'information succinct, de manière à mieux préparer et à mieux étayer la décision du juge, tant en ce qui concerne la nature qu'en ce qui concerne la durée de la peine. Ce rapport d'information peut déjà être demandé à un stade antérieur à l'audience. Le ministère public joue un rôle non négligeable dans ce cas.

En ce qui concerne la volonté de réduire les frais, l'oratrice estime qu'une autorité qui use d'un discours réductionniste doit aussi être disposée à investir réellement dans les peines d'intérêt général. Il est regrettable que le recours à des alternatives soit invariablement motivé par une réduction du coût. Pourquoi une peine d'intérêt général doit-elle être moins onéreuse qu'une peine d'emprisonnement ? C'est seulement si l'autorité publique investit suffisamment dans le circuit alternatif, et ce, tant sur le plan du personnel que sur celui du budget, que l'on pourra établir une comparaison objective avec la peine d'emprisonnement en ce qui concerne l'effectivité et l'efficacité. Ce n'est qu'ensuite que l'on pourra dire que notre système de peines d'intérêt général est crédible.

En ce qui concerne l'exécution de la peine, on peut lire dans la proposition de loi que le service des Maisons de justice, en l'espèce l'assistant de justice, est responsable de l'exécution de la peine de travail. L'oratrice estime qu'il ne faut pas que la peine de travail puisse être imposée par la commission de probation. Tout d'abord parce que cela alourdirait la procédure et ensuite parce que la comparution devant la commission de probation entraîne souvent un alourdissement de la peine.

Aucune étude scientifique n'a encore été réalisée à propos du fonctionnement des commissions de probation. L'oratrice déduit de certains contacts qu'elle a eus dans la pratique qu'il existe de très grandes divergences dans le fonctionnement des différentes commissions de probation. Reste à savoir s'il ne faudrait pas procéder à une évaluation approfondie du fonctionnement de cette institution. À ce propos, l'oratrice renvoie aux travaux de la commission Holsters, qui étudie le fonctionnement des tribunaux multidisciplinaires de l'application des peines, tribunaux auxquels on pourrait éventuellement intégrer la commission de probation.

La proposition de loi prévoit que chaque mois, l'assistant de justice fait directement rapport au ministère public sur le

de straf rapporteren aan het openbaar ministerie. Het is belangrijk dat het parket wordt geïnformeerd en dat ook de strafrechter inzake uitvoering van de gemeenschapsstraffen wat (positieve) *feed back* zou krijgen. Dit kan zijn vertrouwen in de alternatieven en de werking van de justitiehuizen alleen maar verhogen. Rekening houdend met de werklast van de justitieassistent, is een maandelijkse rapportering echter overdreven. Rapporteren bij het einde van de werkstraf volstaat. In geval van problemen zou het parket wel worden ingelicht.

Het wetsvoorstel vermeldt dat de werkstraf niet mag bestaan uit arbeid die gewoonlijk door bezoldigde werknemers wordt verricht. Verder worden er geen beperkingen vermeld. Betekent dit dat ook privé-ondernemingen in de uitvoering van de werkstraf kunnen worden ingeschakeld ? Uit de praktijk blijkt dat het vinden van projectplaatsen vaak niet zo gemakkelijk is. Zij wijst erop dat mevrouw Jacob er sterk de nadruk op heeft gelegd dat de uitvoering van de werkstraf heel sterk het gelaat van een straf bepaalt. Bij de uitvoering van de gemeenschapsstraffen hangt er zeer veel van af in welk project men wordt ingeschakeld voor welke activiteiten.

Over de uitvoering van de gemeenschapsstraffen is in ons land zeer weinig geweten. Vaak wordt gesproken over uniformiteit in straftoemeting, ongelijkheid in straftoemeting, over straftoemetingsrichtlijnen en oriëntatiepunten. Het uitvoeringsaspect van de straf dient evengoed te worden opgevolgd en voorbereid, want de huidige uitvoeringspraktijk is problematisch.

Ten slotte stelt professor Beyens zich twee vragen :

1° Het wetsvoorstel van 6 juli vermeldt dat de rechter rekening dient te houden met de belangen van het slachtoffer. Wat moet hieronder worden begrepen ? Het is een zeer algemene uitspraak. Terzake moet worden nagedacht over de implicaties ervan.

2° Een concrete vraag : Is het mogelijk om iemand die in voorlopige hechtenis heeft gezeten nog een werkstraf op te leggen ? De wet van 22 maart 1999 bepaalt dat de dienstverlening kan worden opgelegd indien de betrokkene in voorlopige hechtenis heeft gezeten en indien deze wordt « gedekt » door een effectieve gevangenisstraf.

Welk beslissingsparcours wordt er voor de werkstraf er afgelegd indien een verdachte in voorlopige hechtenis heeft gezeten ?

4. *Bespreking*

De heer Tony Van Parys (CVP) vraagt of men binnen de commissie Holsters tot een consensus is gekomen over de multidisciplinaire samenstelling van de strafuitvoeringsrechtbanken.

Professor Beyens antwoordt dat op dit belangrijk punt een politieke tussenkomst plaatsvond. De commissie Holsters heeft gevraagd of het mogelijk zou zijn dat deze optie in ieder geval nog bespreekbaar is. Deze aangelegenheid ligt nog ter tafel en er wordt over gediscussieerd, maar het is nog geen uitgemaakte zaak.

Professor Jacobs bevestigt wat professor Beyens heeft gezegd. De commissie vroeg of het mogelijk was in een eerste fase het probleem te onderzoeken om vervolgens de tenuitvoerlegging van het aangenomen beginsel te controleren. In feite vroeg de commissie gewoon om de deur open te houdéroulement de l'exécution de la peine. Il est important que le parquet soit informé et que le juge bénéficie, lui aussi, d'un *feed-back* (positif) quant à l'exécution des peines d'intérêt général. Cette information ne peut qu'accroître sa confiance dans les alternatives et dans le fonctionnement des maisons de justice. Compte tendu de la charge de travail de l'assistant de justice, il est excessif de lui imposer de remettre un rapport mensuel. Il suffit de prévoir qu'il sera fait rapport à la fin de la peine de travail. Si des problèmes devaient survenir, le parquet en serait cependant informé.

La proposition de loi précise que la peine de travail ne peut consister en un travail qui est généralement exécuté par des travailleurs rémunérés. Aucune autre limite n'est prévue. Cela signifie-t-il qu'il peut aussi être fait appel à des entreprises privées dans le cadre de l'exécution de la peine de travail ? Il ressort de la pratique qu'il n'est guère aisé de trouver des places convenant à de tels projets. L'oratrice fait observer que Mme Jacob a fortement insisté sur le fait que l'exécution de la peine de travail influe considérablement sur la physionomie d'une peine. Dans le cas de l'exécution des peines d'intérêt général, beaucoup dépend du projet et des activités auxquels l'intéressé est associé.

On sait très peu de choses au sujet de l'exécution des peines d'intérêt général dans notre pays. Il est souvent question d'uniformité dans la fixation du taux de la peine, d'inégalité dans la fixation de ce taux, de directives en la matière et de points d'orientation. L'aspect exécution de la peine doit également faire l'objet d'un suivi adéquat et être bien préparé, car la pratique actuelle en matière d'exécution pose problème.

Enfin, la professeur Beyens se pose deux questions :

1° La proposition de loi du 6 juillet précise que le juge doit tenir compte des intérêts de la victime. Que convient-il d'entendre par là ? Il s'agit d'une disposition très générale. Il convient d'envisager ses implications.

2° Une question concrète : peut-on imposer une peine de travail à une personne qui a déjà subi une détention préventive ? La loi du 22 mars 1999 prévoit que le travail d'intérêt général peut être imposé si l'intéressé a subi une détention préventive et que celle-ci est couverte par une peine de prison effective.

Quel parcours décisionnel suit-on pour la peine de travail si un prévenu a subi une détention préventive ?

4. *Discussion*

M. Tony Van Parys (CVP) demande si la commission Holsters a pu parvenir à un accord sur la composition pluridisciplinaire des tribunaux de l'application des peines.

La professeur Beyens répond que cette question importante a fait l'objet d'une intervention politique. La commission Holsters a demandé s'il serait possible que cette option puisse encore être discutée. Cette question est encore sur le tapis et est examinée, mais ce point n'a pas encore été tranché.

La professeur Jacobs confirme les propos de la professeur Beyens. La commission demandait qu'il lui soit possible, dans un premier temps, d'examiner le problème pour, ensuite, vérifier la mise en œuvre du principe adopté. En fait, la commission demandait simplement de garder la porte ouverte bien

den, hoewel veeleer was gekozen voor een multidisciplinaire strafuitvoeringsrechtbank, al moet die nog wel concreet gestalte krijgen.

De werkzaamheden zijn een tijdlang gestopt, omdat de commissie de zekerheid wilde hebben dat die mogelijkheid nog ter bespreking was. Daarom werden de werkzaamheden pas effectief opnieuw opgestart omstreeks oktober van dit jaar.

Ook op een vraag van de heer Geert Bourgeois (VU&ID) over de mogelijkheid dat de werkzaamheden van de commissie Holsters in die zin worden voortgezet, antwoordt professor Beyens dat ze lid is van de subcommissie Straftoemeting en dat de voorzitter van haar subcommissie, de heer Huybrechts, heeft verzekerd dat de politieke overheid in een brief aangeeft dat dit nog een optie kan zijn, dat deze optie in ieder geval niet is afgeslagen. Concrete vragen kunnen echter beter aan de voorzitter, de heer Holsters, worden gesteld.

Professor Beyens zegt daaromtrent moeilijk uitsluitsel te kunnen geven; ze is lid van de subcommissie Straftoemeting. De heer Van Parys zal wellicht die vraag aan de voorzitter, de heer Holsters, moeten stellen. Zij kan daarop geen concreet antwoord verstrekken.

De voorzitter concludeert dat het het ogenblik niet is om technische zaken te toetsen en geeft opnieuw het woord aan de leden van de commissie met betrekking tot algemene opties en invalshoeken.

De heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) wenst enkele preciseringen over de respectieve rol van het openbaar ministerie en van de rechter.

Volgens de spreker bestaat er een ongerijmdheid tussen het feit dat enerzijds wordt gewezen op de problemen in verband met de rechten van de rechtsonderhorige die zouden kunnen rijzen doordat het openbaar ministerie toeziet op de tenuitvoerlegging van de dienstverlening en anderzijds het feit dat de handhaving van de bemiddeling in strafzaken aannemelijk wordt gemaakt, omdat de justitiabele precies in dat systeem van elke echte bijstand verstoken is en in een ongelijke dialoog met de magistraat moet treden.

Mevrouw Jacobs geeft toe dat er terzake een kloof bestaat tussen de theoretische opvattingen en de werkelijkheid.

Idealiter is de dienstverlening niet op haar plaats in de bemiddeling in strafzaken, vooral daar men ze terugvindt in de probatie of als ze wordt « omgezet » in een volwaardige straf. In de feiten is ze echter een van de voorwaarden voor de bekendheid, de uitvoerbaarheid en de betrouwbaarheid van de bemiddeling in strafzaken. Indien de dienstverlening niet bestond, zouden ongetwijfeld nog minder zaken door bemiddeling in strafzaken worden geregeld. Het belang van de demarche zou voor veel rechtzoekenden dan ook niet voor de hand liggen.

De spreekster is zich ervan bewust dat de magistraat en de dader zich niet op voet van gelijkheid tot elkaar verhouden. De dader heeft niet echt de vrijheid om al dan niet in te stemmen. In sommige gevallen zijn daders een verbintenis aangegaan die ze uiteindelijk weer opgaven op het ogenblik dat de maatregel moest worden uitgevoerd.

Er is echter een aanspreekpunt, namelijk de justitieassistent, die met de dader onderhandelt en hem daarbij wellicht meer bewegingsvrijheid geeft. Ook die situatie is niet ideaal. Professor Jacobs is echter van oordeel dat indien een keuze moet worden gemaakt, men beter af is met een bemiddeling in strafzaken die niet ideaal is, maar ook dienstverlening die l'option consistait plutôt en un tribunal d'application des peines multidisci-plinaire sous réserve de sa mise en œuvre.

Les travaux ont été interrompus un certain temps parce que la commission voulait avoir la certitude que cette possibilité était toujours à l'ordre du jour. C'est pourquoi les travaux n'ont effectivement repris que vers octobre de cette année.

Également interrogé par M. Geert Bourgeois (VU&ID) sur la possibilité que les travaux de la commission Holsters se poursuivent en ce sens, la professeur Beyens répond qu'elle est membre de la sous-commission « Fixation de la peine » et que le président de cette sous-commission, M. Huybrechts, a certifié que les autorités politiques ont précisé dans une lettre que cette option pourrait être retenue et qu'elle n'est en tout cas pas écartée. Il est toutefois préférable de poser les questions concrètes au président, M. Holsters.

La professeur Beyens déclare qu'elle peut difficilement trancher cette question; elle est membre de la commission « Fixation des peines ». M. Van Parys devrait peut-être poser cette question au président, M. Holsters. Elle ne peut y apporter de réponse concrète.

Le président déclare en guise de conclusion que ce n'est pas le moment d'examiner des questions techniques et redonne la parole aux membres de la commission pour ce qui est des options et des considérations générales.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) souhaite obtenir quelques précisions au sujet des rôles respectifs du ministère public et du juge.

L'orateur pense qu'il existe un paradoxe entre le fait de soulever les problèmes que pourrait poser le contrôle de l'exécution de la peine de travail d'intérêt général par le ministère public au regard des droits du justiciable et le fait d'accréditer le maintien du système de la médiation pénale, système où justement le justiciable se trouve démuni de toute aide véritable et soumis à un dialogue inégal avec le magistrat.

Mme Jacobs reconnaît que, dans cette matière il existe une faille entre les conceptions théoriques et la réalité.

Idéalement parlant, les travaux d'intérêt général n'ont pas vraiment leur place dans la médiation pénale, *a fortiori* si on les retrouve dans la probation ou « convertis » en peines autonomes. Toutefois, concrètement, ils sont presque — de fait — une des conditions de notoriété, de praticabilité et d'honorabilité de la médiation pénale. Si les travaux d'intérêt général n'existaient pas, il est certain que l'on mettrait encore moins d'affaires en médiation pénale. Dès lors, pour beaucoup de justiciables, l'intérêt de la démarche ne serait pas évident.

L'oratrice est consciente du fait que le rapport entre le magistrat et l'auteur n'est certainement pas un rapport égal. L'auteur ne jouit pas véritablement de la liberté d'accepter ou non. Dans certains cas, des auteurs se sont engagés pour, finalement, renoncer au moment de la mise en œuvre de la mesure.

Mais il y a une interface. C'est l'assistant de justice qui négocie avec l'auteur en lui laissant probablement un espace de liberté plus grand. Cette situation n'est pas idéale non plus. Toutefois la professeur Jacobs pense que s'il faut choisir, il vaut mieux une médiation pénale non idéale mais qui comprend aussi des travaux d'intérêt général plutôt que de la per-

ning bevat in plaats van ze te verliezen door ze toe te vertrouwen aan de zeer kleine minderheid van magistraten die absoluut overtuigd zijn.

Het is echter niet omdat degene die een dienstverlening verricht in het kader van de bemiddeling in strafzaken niet ideaal beschermd is dat men hem moet overleveren aan willekeurig vastgestelde taken. Traditioneel zijn de parketten inderdaad belast met de strafuitvoering, maar het bijzondere kenmerk van die nieuwe straffen is dat de tenuitvoerlegging ervan een steeds groter beoordelingsvermogen vereist.

De spreekster is het eens met mevrouw Beyens : aangezien er nog geen executierechtbank bestaat en in afwachting van de oprichting ervan, moet naar alternatieve oplossingen worden gezocht. Daarom stelt zij voor de probatiecommissie met de opdracht te belasten, zonder de verschillende begrippen echter te verwarren.

De heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) heeft het gevoel dat er niettemin een zekere verwarring bestaat tussen het probatiesysteem en het voorgestelde systeem. Hij herinnert eraan dat het wel degelijk om een straf gaat en niet om een probatiemaatregel. Het systeem kan slechts worden toegepast indien het beantwoordt aan de duidelijk vastgestelde doelstelling, namelijk de dienstverlening invoeren als een straf. Men moet terzake duidelijk zijn. In afwachting van de oprichting van een strafuitvoeringsrechtbank moet inderdaad een tussenoplossing worden gevonden.

Mevrouw Jacobs repliceert dat ze daarom heeft voorgesteld de probatiecommissie een andere naam te geven of ze zelfs te splitsen in twee afdelingen zodat de problemen goed worden onderkend en er geen verwarring bestaat tussen de twee benaderingen. Aan de taakstraf een rehabilitatiefunctie toekennen, betekent voorts niet dat men het penaal karakter ervan ontkent.

De heer Vincent Decroly (Agalev-Ecolo) vraagt hoe men er tegen aankijkt om die bevoegdheid te verlenen aan de commissie voor voorwaardelijke invrijheidstelling, die nu reeds bevoegdheden heeft op het stuk van de strafuitvoering.

Mevrouw Jacobs antwoordt dat de problematieken theoretisch op elkaar lijken, maar dat ze in werkelijkheid zeer verschillend zijn. Ze ziet dan ook niet hoe de commissies voor voorwaardelijke invrijheidstelling met die opdracht zouden worden belast terwijl precies de probatiecommissie veel dichter staat. De verwarring zou compleet zijn : voor dezelfde commissie voor voorwaardelijke invrijheidstelling zou zowel een persoon verschijnen voor wie de opsluiting de regel is en een voorwaardelijke invrijheidstelling wordt overwogen als een persoon wiens probleem is dat hij zijn werk- of leerstraf niet correct heeft uitgevoerd. Door die vermenging zullen de problematieken minder duidelijk afgebakend zijn, wat ongezond is. Bovendien werd het profiel van de bijzitters vastgesteld met in het achterhoofd het probleem van de voorwaardelijke invrijheidstelling. De spreekster vraagt zich af of die bijzitters helemaal op hun gemak zullen zijn ten aanzien van bijvoorbeeld de problematiek van de eventuele herroeping van de taak- en leerstraffen. Ze is *a priori* niet voor de oplossing gewonnen, hoewel ze zich bewust is van de beperkingen van wat ze voorstelt.

De heer Coveliers vreest dat men de taak van de instelling die op de gemeenschapsstraf moet toezien zal verwarren met die van een lichaam dat moet toezien op de uitvoering van een duidelijk uitgesproken straf.

dre en la confiant à la toute petite part des magistrats absolument convaincus.

Ce n'est toutefois pas parce que le prestataire de travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale n'est pas idéalement protégé qu'il faut le livrer à des travaux décidés à l'arbitraire. Le rôle habituel du parquet est bien l'exécution des peines mais la particularité de ces nouvelles peines, c'est que leur exécution implique un pouvoir d'appréciation de plus en plus grand.

L'oratrice adhère aux propos de Mme Beyens : dans la mesure où il n'existe pas encore de tribunal d'application des peines et dans l'attente de sa mise en place, il faut des solutions alternatives. C'est à ce titre-là qu'elle propose de confier la mission à la commission de probation, sans confondre toutefois les différentes notions.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) a eu le sentiment qu'il existait malgré tout une certaine confusion entre le système de probation et le système proposé. Il rappelle qu'il s'agit bien d'une peine et non d'une mesure probatoire. Le système n'est applicable que s'il correspond à l'objectif clairement déterminé, à savoir introduire les travaux d'intérêt général en tant que peine. Il faut être clair à ce propos. En attendant la mise en œuvre d'un tribunal d'application des peines, il est vrai qu'il faut trouver une situation intermédiaire.

Mme Jacobs rétorque que c'est la raison pour laquelle elle proposait « de débaptiser » la commission de probation ou même de la scinder en deux sections de telle sorte que les problèmes soient bien ciblés et que l'on ne confonde pas les deux approches. En outre, conférer à la peine de travail une fonction de réhabilitation n'est pas nier sa natuère de peine.

M. Vincent Decroly (Agalev-Ecolo) pose la question de savoir que penser de la piste d'une attribution de cette compétence à la commission de libération conditionnelle qui a, d'ores et déjà, des pouvoirs en matière d'exécution des peines.

Mme Jacobs répond que, si d'un point de vue théori-que, les problématiques sont un peu semblables, au concret, elles sont très différentes. Aussi, elle ne voit pas comment les commissions de libération conditionnelle seraient chargées de cette attribution alors que justement la commission de probation est beaucoup plus proche. La confusion serait totale : faire comparaître devant la même commission de libération conditionnelle une personne pour qui la règle est la détention et pour qui une libération est envisagée et une personne dont le problème est la peine de travaux ou de formation qui n'a pas été correctement exécutée. Ce mélange va entraîner une dilution malsaine des problématiques. En outre, le profil des assesseurs a été défini en fonction du problème de la libération conditionnelle. L'oratrice se demande si ces assesseurs seront tout à fait à l'aise, par exemple, dans la problématique de la révocation éventuelle des peines de travaux et de formation. *A priori*, cette solution ne la séduit pas, bien qu'elle soit consciente des limites de celle qu'elle propose.

M. Coveliers craint que l'on confonde la mission de l'institution qui doit contrôler l'exécution de la peine d'intérêt général avec celle d'un organe chargé de contrôler l'exécution d'une peine bien déterminée.

Hij wijst op een andere lacune, namelijk de wijze waarop geldboeten worden geïnd. Hij zegt rapporten te hebben gelezen, weliswaar van deurwaarders, waarin is gesteld dat de overheid honderden miljoenen Belgische frank laat liggen, omdat de geldboeten niet worden ingevorderd.

Hoe zal de juiste uitvoering van de gemeenschapsstraffen worden gewaarborgd ? Op welke manier zal aan die straf gestalte worden gegeven ? De rechter zal dat niet doen. Hij is van mening dat zo snel mogelijk een globale strafuitvoeringsbank moet worden opgericht, waar alle strafuitvoeringen worden gecontroleerd, ook de geldboeten.

De heer Coveliers heeft ook vragen bij de motiveringsplicht en verwijst naar de wet op de voorlopige hechtenis, waarbij zich hetzelfde probleem stelt. De zittende magistratuur zal moeilijk te overtuigen zijn en zal haar onafhankelijkheid inroepen. De nieuwe aanpak zal mogelijk zijn met degenen die nu in opleiding zijn.

Dit is slechts mogelijk met degenen die nu in opleiding zijn. Hij is van mening dat zo snel mogelijk een globale strafuitvoeringsrechtbank moet worden opgericht, waar alle strafuitvoeringen worden gecontroleerd, ook de geldboeten.

Het gaat niet op dat bij ontstentenis van inning van geldboeten, deze vervangen worden door gevangenisstraf die, op haar beurt, onbestaande is omdat ze minder dan vier maanden bedraagt.

Bijgevolg moet de uitvoering effectief worden gecontroleerd, waarbij duidelijk het onderscheid moet worden gemaakt tussen het lichaam dat de straf bepaalt en datgene belast met het vorm geven aan de straf en de uitvoering ervan.

De heer Bourgeois (VU&ID) stelt vast dat professor Vander Beken vaak heeft verwezen naar de Nederlandse wetgeving. Hij zegt bekommerd te zijn over de middelen die nodig zijn om een hervorming van de straf te doen slagen, een bekommernis die ook in Nederland werd ingeschakeld. Hij is van mening dat deze aangelegenheid tot hiertoe in de besprekingen nog te weinig aan bod is gekomen.

De spreker vraagt of één van de professoren zicht heeft op de omkadering, de begeleiding — niet zozeer op controle — alsook op het medium waar de betrokkenen terechtkomen om hun werkstraf uit te voeren. De omgeving reageert soms zeer eigenaardig daarop.

Zijn aanvoelen is dat in Nederland daarvoor bijzonder veel middelen worden uitgetrokken; het is daar niet per definitie zomaar een goedkopere manier van straffen dan gevangenisstraf. Integendeel, het vereist inzake omkadering een bijzondere zorgzaamheid van de samenleving.

Heeft er iemand zicht op wat dit in Nederland, zowel inzake omkadering als begeleiding vergt ?

Professor Vander Beken zegt geen zicht te hebben op het aantal personen en middelen dat in Nederland werd ingeschakeld.

Vervolgens wijst hij erop dat men over de Nederlandse wetswijziging ook vijf jaar heeft gedebatteerd en heel wat documenten geproduceerd. Uit de wijze waarop de organisatie verloopt — en momenteel werkt het systeem — blijkt dat er heel wat geïnvesteerd is in mensen en middelen om het op te volgen en om plaatsen te vinden waar de taken kunnen worden volbracht. Dat is immers niet zo gemakkelijk, maar men probeert er te structureren en te systematiseren.

Il attire l'attention sur une autre lacune relative au mode de perception des amendes. Il dit avoir lu des rapports, émanant certes d'huissiers, dans lesquels on peut lire que les pouvoirs publics se privent de centaines de millions de francs parce qu'ils ne recouvrent pas les amendes.

Comment l'exécution correcte des peines d'intérêt général sera-t-elle garantie ? Comment sera-t-elle mise en œuvre concrètement ? Ce n'est pas le juge qui s'en chargera. Il estime qu'il faut créer dans les plus brefs délais un tribunal global d'exécution des peines, qui contrôlerait toutes les exécutions de peines, y compris le paiement des amendes.

M. Coveliers s'interroge également sur l'obligation de motivation et renvoie, à cet égard, à la loi sur la détention préventive, qui pose les mêmes problèmes. Il sera difficile de convaincre la magistrature assise qui invoquera son indépendance. Cette nouvelle politique ne pourra être mise en œuvre qu'avec les futurs magistrats actuellement en formation.

Cela ne sera possible qu'avec les futurs magistrats actuellement en formation. Il estime qu'il faut créer dans les plus brefs délais un tribunal global d'exécution des peines, qui contrôlerait toutes les exécutions de peines, y compris le paiement des amendes.

On ne doit pas, si les amendes ne sont pas perçues, les remplacer par une peine d'emprisonnement, qui ne sera pas non plus exécutée, puisque inférieure à quatre mois.

L'exécution doit en conséquence être contrôlée effectivement, la distinction devant être clairement faite entre l'organe qui prononce la peine et celui qui est chargé de la mettre en œuvre concrètement et de veiller à son exécution.

M. Bourgeois (VU&ID) constate que le professeur Vander Beken s'est souvent référé à la législation néerlandaise. Il se dit préoccupé par la nécessité de dégager des moyens permettant de faire aboutir une réforme des peines, un aspect qui a également été pris en compte aux Pays-Bas. Il estime que cette question n'a pas été suffisamment abordée jusqu'à présent dans le cadre des discussions.

L'intervenant demande si l'un des professeurs a une idée de l'encadrement, de l'accompagnement — et non pas tant du contrôle — ainsi que du milieu où les intéressés se retrouvent pour purger leur peine de travail. L'entourage réagit parfois de manière très singulière.

Il a le sentiment qu'aux Pays-Bas, des moyens particulièrement importants sont dégagés; ce mode de répression n'y est pas nécessairement moins onéreux que des peines d'emprisonnement. Il nécessite au contraire une attention particulière de la société en matière d'encadrement.

Quelqu'un a-t-il une idée de ce que ce mode de répression requiert aux Pays-Bas, tant en matière d'encadrement que d'accompagnement ?

Le professeur Vander Beken déclare ignorer combien de personnes et quels moyens sont mobilisés aux Pays-Bas.

Il fait ensuite observer que l'on a également débattu pendant cinq ans de la modification de la loi néerlandaise et qu'un grand nombre de documents ont été produits. Il ressort de la manière dont le système est organisé — et, pour l'instant, il fonctionne — que l'on a beaucoup investi en personnel et en moyens afin d'en assurer le suivi et de trouver des endroits où les tâches peuvent être accomplies. Cela n'est en effet pas si aisé, mais l'on s'efforce de structurer et de systématiser.

Kortom, blijkens de stukken is dat er allemaal voorhanden, terwijl hier voor het opzetten van iets gelijkaardigs nog niet veel ruimte voorhanden is. Het is om die reden dat de spreker in zijn nota stelde dat, indien men voor een gelijkaardig systeem kiest, op organisatorisch vlak en cijfermatig ook aan de gevolgen moet worden gedacht.

Mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC), die het met de heer Bacquelaine eens is, wenst de volgende opmerkingen te maken.

Ten eerste durft zij, in tegenstelling tot mevrouw Jacobs, te betwijfelen dat de rechter zijn straf nooit eens op het aanbod zal afstemmen. Als burgemeester wordt zij soms immers gepolst door ouders of advocaten, die haar vragen of er in de dienst voor openbare werken of in de groendienst niet een of andere baan openstaat voor deze of gene verdachte, afhankelijk van wat hij heeft gedaan.

Vervolgens stipt zij aan dat, bij de toepassing van het dienstverleningsbeginsel, in het geheel geen discretie aan de dag wordt gelegd. Het is immers onmogelijk iemand die dergelijke werkzaamheden moet uitvoeren, in alle discretie in een openbare dienst te integreren, aangezien de betrokkene moet worden begeleid en ondersteund. De spreekster is dan ook bang voor ontsporingen, met name het risico dat « instellingen » in het leven worden geroepen waarin alleen maar mensen werken die dergelijke arbeid moeten verrichten. Zij voegt daaraan toe dat een analyse van de succesratio van de dienstverlening leert dat de beste resultaten worden geboekt wanneer de familie van de jonge veroordeelde hem de nodige aanmoedigingen geeft. In het verlengde daarvan meent zij dat de maatregel vanaf een bepaalde leeftijd ontoepasbaar is op recidivisten.

Wat die laatste opmerking betreft, zou *mevrouw Jacobs* het niet zo affirmatief durven te stellen. In feite hangt alles af van het soort van delinquentie. Wat bijvoorbeeld de door de politierechtbanken behandelde feiten betreft, zoals dronkenschap achter het stuur, alcoholintoxicatie of zware snelheidsovertredingen, kan men er niet omheen dat de maatregel op elke leeftijd — en *a fortiori* vanaf een bepaalde leeftijd — positief werkt, aangezien zij uitgaat van een geheel ander beginsel dan de betaling van een geldboete.

Zij erkent voorts dat het uitspreken van die maatregelen, alsook het bepalen van de daarvoor het best in aanmerking komende categorieën, een grote dosis inzicht vergt. Daarom vindt zij dat er van het dossier op zijn minst een beknopt verslag voorhanden moet zijn. Het is beter maar niet te veralgemenen en goed in het achterhoofd te houden dat een zeer jonge bevolkingscategorie niet per definitie als enige in aanmerking komt voor een uit een werkopdracht bestaande straf.

Mochten we uitgaan van het beginsel dat de rechter zijn oordeel moet afstemmen op het aanbod, dan geraken we volledig in een discriminerende logica verzeild. Het zou in een dergelijk geval best mogelijk zijn dat de rechter geen dienstverlening oplegt, omdat er in een bepaald arrondissement geen voluntaristisch beleid bestaat waarbinnen daartoe de mogelijkheid wordt gecreëerd, terwijl zijn collega-rechter uit

Bref, d'après les documents, l'on dispose de toute cette infrastructure, alors que dans notre pays, il n'existe pas encore de marge de manœuvre importante permettant de mettre sur pied un système analogue. C'est pour cette raison que l'intervenant a précisé dans sa note que si l'on opte pour un système analogue, il faudra également songer aux conséquences que celui-ci aura sur le plan organisationnel et au niveau des chiffres.

Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC), qui partage les propos de M. Bacquelaine, souhaite faire plusieurs remarques.

Tout d'abord, contrairement à Mme Jacobs, elle n'est pas persuadée que le juge ne conditionne pas sa peine à l'offre. En effet, en tant que bourgmestre, elle est parfois contactée par des parents ou des avocats qui lui demandent de trouver au service des travaux ou du jardinage un emploi qui pourrait convenir à telle personne en fonction de ce qu'elle a fait.

Ensuite, elle souligne qu'il y a un manque total de discrétion dans la façon dont le principe des travaux d'intérêt général est appliqué. En effet, intégrer en toute discrétion une personne qui effectue de tels travaux dans un service public est impossible puisque l'on demande qu'elle soit encadrée et soutenue. Aussi, l'oratrice craint la dérive, à savoir que l'on risque de créer des « institutions » où se retrouveront uniquement des personnes ayant à prester de tels travaux. Elle ajoute, abordant le taux de réussite des travaux d'intérêt général, que l'on enregistre souvent un succès lorsque la famille d'un jeune condamné l'encourage. Dans le même ordre d'idées, elle pense qu'à partir d'un certain âge, pour des personnes ayant déjà récidivé, la mesure n'est pas applicable.

Mme Jacobs, pour ce qui concerne la dernière remarque, n'ose pas être aussi affirmative. En fait, cela dépend du type de délinquance. Si l'on prend l'exemple du tribunal de police et des faits comme l'ivresse au volant, l'intoxication alcoolique ou l'excès de vitesse grave, il faut reconnaître qu'à tout âge — et *a fortiori* à partir d'un certain âge — la mesure est positive puisque la démarche est bien différente de celle qui consiste à payer son amende.

Elle reconnaît aussi qu'il faut une capacité de discernement importante pour prononcer ces mesures et déterminer les destinataires adéquats. C'est la raison pour laquelle elle insiste pour que l'on ait au moins un rapport succinct du dossier. Il ne faut pas généraliser et penser que la population à laquelle doit s'adresser la peine de travail doit être systématiquement une population très jeune.

Si l'on part du principe que le juge doit s'aligner sur l'offre, on entre dans un système tout à fait discriminatoire. En fonction de l'offre, en fonction de l'absence de politique volontariste de créer des possibilités dans un arrondissement, le juge ne prononcera pas cette mesure, alors que dans l'arrondissement voisin, son collègue le fera. Il faut préserver à tout prix l'indépendance du juge qui doit pouvoir prononcer cette

een naburig arrondissement daarentegen wél dergelijke maatregelen gelast. Het komt erop aan koste wat het kost de onafhankelijkheid te vrijwaren van de rechter die die maatregel moet opleggen. De overheid moet erop toezien dat de nodige waarborgen worden geboden voor de tenuitvoerlegging van een en ander.

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter verwijst voor het antwoord op de vraag van de heer Van Parys naar de beleidsnota van de minister, waarin uitdrukkelijk is gesteld : « … Ondertussen werd door de regering beslist dat de toekomstige strafuitvoeringsrechtbank, de multidisciplinaire samenstelling, aanpassing van artikel 157 … ».

De voorzitter komt terug op de eerste opmerking van mevrouw Herzet. De inlichtingen die het openbaar ministerie verzamelt, zijn louter informatief; ze kunnen het ertoe aanzetten om al dan niet te vorderen, of desnoods ook een beroep te doen op de bevoegde instanties (ministerie van Justitie) om bijkomende mogelijkheden te scheppen. Indien de beslissing van de rechter met het mogelijke aanbod aan voorwaarden onderworpen is, dreigt men daarentegen terug te vallen in het systeem dat thans geldt in de jeugdrechtbanken, waar de rechters, die op de hoogte zijn van de beschikbare plaatsen en constateren dat er geen zijn, de minderjarigen voor 15 dagen opsluiten in de gevangenis.

Hij herinnert er ook aan dat in de huidige stand van zaken het openbaar ministerie steeds verantwoordelijk is voor de tenuitvoerlegging van de uitgesproken straf.

Mevrouw Jacobs repliceert dat een rechter die goed ingelicht is en zijn verantwoordelijkheid opneemt de voorkeur verdient boven een rechter die over geen informatie beschikt en onderworpen is aan het parket. Wat zal er ten slotte gebeuren ? Het parket zal een werkstraf of een leerstraf eisen als het weet dat het mogelijk is ze ten uitvoer te leggen. In de andere gevallen zal het die niet vorderen, en zelfs indien de advocaat voor een dergelijke straf pleit, dreigt het parket te antwoorden dat het onmogelijk is. De rechter zou aan handen en voeten gebonden zijn.

Louter theoretisch legt de rechter een straf op en voert het openbaar ministerie die uit. Het kenmerk van de autonome straffen is echter dat ze volledig onbepaald zijn. Men vraagt de instemming van de beklaagde, maar de instemming waarmee ? Met het principe van de dienstverlening of met de nadere regels voor de toepassing ervan ? De tenuitvoerlegging van die straf gaat met een zo grote beoordelingsbevoegdheid gepaard dat er echt een risico bestaat dat alles van het parket afhangt, ook de beoordeling van het niet of slecht uitvoeren van de straf. Er is een verschil met de betaling van een geldboete. Toen de beklaagde de verbintenis heeft aangegaan, wist hij niet goed tot wat hij zich verbond, noch in welke omstandigheden. In feite stoot men op het ontbreken van een executierechtbank.

De voorzitter wenst een zelfde vraag te stellen aan de drie deskundigen, want het gaat om een essentieel element, namelijk of zij de indruk hebben dat met de tekst die nu voorligt het legaliteitsprincipe wordt geschonden.

De heer Vander Beken verwijst in dat verband naar zijn uiteenzetting, waarin hij stelde dat het volgens hem enigszins beter kon. Hij heeft vooral de link gelegd tussen de gevangenisstraf en het aantal uren. Volgens hem is dat wèl belangrijk.

Vervolgens is hij van oordeel dat het systeem, zoals het geconcipieerd is, *in se* wel mogelijk is, mits er een verhaalmesure. Les pouvoirs publics doivent veiller à ce que les possibilités de mise à exécution soient garanties.

M. Fred Erdman (SP), président, renvoie, pour la réponse à la question posée par M. Van Parys, à la note de politique générale du ministre, qui précise expressément que : « Entre-temps, le gouvernement a décidé que la composition des futurs tribunaux de l'application des peines devra être pluridisciplinaire. À cet effet, il sera proposé de modifier l'article 157 de la Constitution. ».

Le président en revient à la première remarque de Mme Herzet. L'information que recueille le ministère public est purement informative; elle peut l'inspirer en vue de requérir ou non, ou éventuellement aussi de faire appel aux autorités compétentes (ministère de la Justice) afin de créer des possibilités supplémentaires. Si, par contre, la décision du juge à l'offre possible est conditionnée, on risque de retomber dans le système actuellement en vigueur dans les tribunaux de la jeunesse où, les juges étant informés des places disponibles et constatant qu'il n'y en a pas, incarcèrent les mineurs en prison pendant 15 jours.

Il rappelle aussi qu'au stade actuel, c'est toujours le ministère public qui est responsable de l'exécution de la peine prononcée.

Mme Jacobs rétorque qu'un juge qui, bien informé, prend ses responsabilités est préférable à un juge qui, n'ayant aucune information, est soumis au parquet. Que va-t-il se passer en définitive ? Le parquet va requérir une peine de travail ou de formation lorsqu'il sait qu'il est possible de l'exécuter. Il ne la requerra pas dans les autres hypothèses, et même si l'avocat la plaide, le parquet risque de répondre qu'il n'y a pas de possibilité. Le juge serait pieds et poings liés.

Dans une logique purement théorique, le juge prononce sa peine et le ministère public l'exécute. Seulement, la particularité des peines autonomes, c'est qu'elles sont tout à fait indéterminées. On demande l'accord du prévenu, mais l'accord sur quoi ? Sur le principe du travail d'intérêt général ou sur les modalités ? Le pouvoir d'appréciation pour mettre cette peine en œuvre est tel qu'il existe un risque réel que le tout dépende du parquet, y compris l'appréciation de la non-exécution ou de la mauvaise exécution de la mesure. Il y a une différence avec le paiement d'une amende. Lorsque le prévenu s'est engagé, il ne savait pas à quoi il s'engageait, ni dans quelles conditions. En fait, on se heurte à l'absence de tribunal d'exécution des peines.

Le président tient à poser la même question aux trois experts, car il s'agit d'un élément essentiel. Il leur demande en fait s'ils ont l'impression que le texte à l'examen viole le principe de légalité.

M. Vander Beken renvoie à cet égard à son exposé, dans lequel il a précisé que le texte était susceptible d'être quelque peu amélioré. Il a surtout établi le lien entre l'emprisonnement et le nombre d'heures, ce qui est, à ses yeux, important.

Il estime par ailleurs que le système tel qu'il est conçu est en soi envisageable moyennant l'octroi à l'intéressé d'un droit

recht zou zijn voor de betrokkene wanneer het openbaar ministerie beslist dat er een slechte uitvoering is van de gemeenschapsstraf en dat tot uitvoering van de gevangenisstraf wordt overgegaan. In geval van niet-instemming van de betrokkene, moet er toch een mogelijkheid tot beroep bij de rechter zijn.

Bovendien wijst hij erop dat de beslissing of een straf al dan niet goed is uitgevoerd voor de andere straffen nu ook voor de boeten en voor de gevangenisstraf bij het openbaar ministerie ligt. Ook op dat vlak heeft het een vrij verregaande bevoegdheid, waarbij effectief de vraag rijst of het niet te ver gaat. Die vraag stelt zich echter niet alleen hier. Uitgaand van het principe dat het een straf is, is er in feite niet zoveel verschil. Mocht er een mogelijkheid zijn verhaal aan te tekenen bij de effectieve uitvoering van de gevangenisstraf, meent hij dat er voldoende waarborgen op het gebied van legaliteit in de systematiek, zoals hier geconcipieerd, moeten worden ingebouwd.

De voorzitter vraagt of de heer Vander Beken het ermee eens is dat er op dit ogenblik geen verhaal is tegen eventuele betwistingen tussen de dader die boetes verschuldigd is en de modaliteiten die het openbaar ministerie, bij monde van de ontvanger van registratie, bepaalt voor de uitvoering en de inning.

De heer Vander Beken antwoord ontkennend. In die zin pleit hij voor meer dan dat er op dat vlak bestaat en hij meent dat het toch iets anders is.

Mevrouw Jacobs antwoordt dat, mocht men een en ander tegen het licht houden van de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens, men op enkele moeilijkheden zou stuiten omdat het Hof, in de hiërarchie van de straffen, de geldboete veel lager zou plaatsen dan een werkstraf. In feite bevindt men zich op de grens van het principe van de wettelijkheid van de straffen.

Professor Beyens wenst een toevoeging te doen in verband met de uitvoering van straffen in België in het algemeen.

Er is zeer weinig geweten, zowel over uitvoering van de gevangenisstraf, als over de uitvoering van geldboeten. Het is ook zeer moeilijk daar een uitspraak over te doen, want er is zeer veel onduidelijkheid over de niet-uitvoering van een gevangenisstraf, over de gedeeltelijke uitvoering van een gevangenisstraf, over de niet-uitvoering van een geldboete, over de voorwaardelijke en voorlopige invrijheidstelling; het is één kluwen.

Zij meent dat op dat vlak het legaliteitsprincipe wel in het gedrang komt, maar dat dit niet alleen geldt voor dit voorstel, maar voor de straffen in het algemeen.

De vertegenwoordiger van de minister wenst volgende vraag aan het volledige pannel te stellen : de werkstraf wordt thans uitgesproken ten opzichte van minder- en meerderjarigen. Merkwaardige vaststelling is dat het de bedoeling is van die werkstraf een effectieve autonome straf te maken. Dit is ook de tendens in het jeugdrecht.

Feit is echter dat België, in tegenstelling tot Nederland en tot de meeste ons omringende landen, een federaal staatsbestel heeft. Werkstraffen, en zeker de leerstraffen en de herstelbemiddeling, behoren qua uitvoering — vermits het hoofdzakelijke kenmerk van die tussenkomsten niet leedtoevoegend is, maar hulpverlenend — tot de bevoegdheid van de recours lorsque le ministère public décide que la peine d'utilité générale a été mal exécutée et qu'il faut procéder à l'exécution de la peine d'emprisonnement. En cas de désaccord de l'intéressé, celui-ci doit quand même avoir une possibilité de recours devant le juge.

Il ajoute que le ministère public est désormais chargé de se prononcer sur la bonne exécution des amendes et de la peine d'emprisonnement. Il dispose, sur ce plan aussi, d'une compétence assez importante et l'on peut effectivement se demander si l'on ne va pas trop loin. Il n'y a toutefois pas que sur ce point que l'on est amené à se poser cette question. Si l'on part du principe qu'il s'agit d'une peine, il n'y a en fait pas tellement de différence. Si l'on prévoit la possibilité d'introduire un recours contre l'exécution effective de la peine d'emprisonnement, il conviendra, estime-t-il, de prévoir suffisamment de garanties en matière de légalité dans le cadre du système tel qu'il est conçu en l'occurrence.

Le président demande à M. Vander Beken s'il peut confirmer que l'auteur qui est tenu au paiement d'amendes n'a actuellement aucune possibilité de recours en cas de contestation des modalités d'exécution et de perception fixées par le ministère public par le biais du receveur de l'enregistrement.

M. Vander Beken répond par la négative. En ce sens, il plaide pour que ce qui existe sur ce plan actuellement soit développé et il estime qu'il s'agit d'une question différente.

Mme Jacobs répond que si l'on confrontait cela à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, on rencontrerait quelques difficultés car cette dernière, dans la hiérarchie des peines, placerait l'amende beaucoup plus bas qu'une peine de travail. En fait, on est à la limite du principe de légalité des peines.

La professeur Beyens souhaite ajouter une observation en ce qui concerne l'exécution des peines en Belgique en général.

On sait très peu de choses aussi bien en ce qui concerne l'exécution de la peine d'emprisonnement que celle des amendes. Il est également très difficile de se prononcer à ce sujet, parce qu'il existe de très nombreuses inconnues en ce qui concerne la non-exécution d'une peine d'emprisonnement, l'exécution partielle d'une telle peine, la non-exécution d'une amende et la libération conditionnelle et provisoire; la confusion la plus totale règne.

Elle estime que, dans ce domaine, le principe de légalité est effectivement menacé, mais que cette observation ne vaut pas uniquement pour la proposition à l'examen, mais pour les peines en général.

Le représentant du ministre souhaite poser la question ci-après à l'ensemble du panel : actuellement, la peine de travail est prononcée à l'encontre de personnes mineures et majeures. Il est curieux de constater que l'objectif est de faire de cette peine une véritable peine autonome. C'est également la tendance que l'on observe au sein des tribunaux de la jeunesse.

Le fait est que, contrairement aux Pays-Bas et à la plupart des pays voisins, la Belgique est un État fédéral. Les peines de travail, et certainement les peines de formation et la médiation réparatrice, relèvent, en ce qui concerne leur exécution — puisque la caractéristique essentielle de ces mesures est qu'elles n'ont pas pour objectif d'infliger une souffrance,

de gemeenschappen. De werkstraf, die in essentie en subsidiair wel hulpverlenend en vormend kan zijn, heeft in hoofdorde een leedtoevoegende connotatie.

Ik stel de vraag hoe deze aangelegenheid op federaal gebied kan worden geregeld, aangezien binnen de bevoegdheid van het « straffen » de gemeenschapsstraffen zullen worden ondergebracht. Hij wijst er bovendien op dat herstelbemiddeling geen straf kan en mag zijn en dat bijvoorbeeld leerstraffen hem niet thuis lijken te horen bij « straffen ». Dat is zelfs een *contradictio in terminis*.

De spreker heeft vroeger alleen gewaarschuwd voor doelstellingen en finaliteiten. Er werd immers gewaarschuwd voor de *« stated goal »* en de *« real goal »*. Hij opteert veeleer voor *« la nature des peines »*, het kenmerk van de tussenkomst en, indien dit hoofdzakelijk « leedtoevoegend » betekent, behorend tot de bevoegdheid van de federale overheid. Maar, als het hoofdkenmerk erin bestaat te helpen, te vormen, lijkt het hem tot de bevoegdheid van de gemeenschappen te behoren. Het debat terzake zal worden voortgezet op het ogenblik dat antwoorden zullen moeten worden gegeven op het zogenaamde « jeugdsanctierecht », meer bepaald op het probleem van delinquent gedrag van minderjarigen.

Kan worden uitgelegd hoe dit kluwen zal worden opgelost als er nu geen duidelijkheid wordt gebracht ?

De heer Jo Vandeurzen (CVP) wenst te vernemen of het standpunt van de heer Maes het standpunt van de minister vertolkt. Dat is immers een zeer belangrijke inschatting van de bevoegdheidsverdeling, met zeer verregaande gevolgen, ook verderstrekkend dan de context van deze discussie.

In de Senaat heeft de minister, in het kader van de gezinsbemiddeling, een amendement ingediend ertoe strekkende de Koning de bevoegdheid te geven over alle kwaliteits- en erkenningsvoorwaarden van de bemiddelaars. Dit is een andere piste die ietwat meer federaal centraliseert. Daarom is het belangrijk te vernemen of dit een expressie is van een individuele emotie van de heer Maes, dan wel het standpunt van de minister.

De voorzitter wijst erop dat het gaat over het al dan niet federaal karakter van leerstraffen. Hij beschikt alleen over de amendementen van de regering, die in die zin gaan.

De vertegenwoordiger van de minister repliceert dat de regeringsamendementen aldus werden ingediend.

De voorzitter stelt voor dit verder af te handelen tijdens de bespreking van de amendementen.

Professor Beyens zegt over de kwesties, aangehaald door de heer Maes, een vrij duidelijk standpunt te hebben ingenomen door te stellen dat het gaat over een straf. De heer Maes heeft immers zelf verwezen naar de *« stated »* en de *« real goal »*. Er kunnen heel mooie doelstellingen worden toegeschreven aan bepaalde straffen of maatregelen, maar die doelstellingen zijn in de praktijk vaak helemaal anders. Dat blijkt uit onderzoek. Daarom heeft zij er de nadruk op gelegd dat het belangrijk is dat het een werkstraf is. Ze is van oordeel dat e sprake is van een straf vanaf het ogenblik dat er een vorm van controle, van vrijheidsbeperking is, waarbij heel vaak een vergeldingseffect te pas komt. Een rechter legt zeer dikwijls een reïntegratieve straf op vanuit een vergeldend oogpunt. De dienstverlening heeft trouwens een dergelijk groot succes omdat het een vergeldend karakter heeft. In dat geval dient te worden gesproken over een straf. Het is ook heel

mais d'apporter une aide —, des communautés. La peine de travail qui, par essence et à titre subsidiaire, peut par contre aider et être formatrice, a, à titre principal, une connotation punitive.

J'aimerais que vous me disiez comment cette matière peut être réglée au niveau fédéral, étant donné que les peines d'intérêt général relèveront de la compétence de répression. Il fait en outre observer que la médiation réparatrice ne peut et ne doit être une peine et que les peines de formation, par exemple, ne lui paraissent pas être à leur place parmi les « peines ». Il s'agit même d'une *contradictio in terminis.*

Précédemment, l'intervenant a uniquement mis en garde contre les « objectifs et finalités ». L'on a mis en garde contre le « *stated goal* » et le « *real goal* ». Il retient plutôt la nature des peines, la nature de l'intervention, qui, si elle est essentiellement « punitive », relève des compétences de l'autorité fédérale. En revanche, si la caractéristique principale consiste à aider, à former, il lui paraît que cette matière relève de la compétence des communautés. Le débat sera poursuivi lorsqu'il s'agira de répondre aux questions posées en matière de « droit sanctionnel pour les jeunes », plus particulièrement dans le cadre du problème de la délinquance des mineurs d'âge.

Peut-on expliquer comment l'on se sortira de cet imbroglio si l'on ne résout rien aujourd'hui ?

M. Jo Vandeurzen (CVP) demande si le point de vue de M. Maes est celui du ministre. Il s'agit en effet d'une conception très importante de la répartition des compétences, très lourde de conséquences, sortant même du contexte de ce débat.

Au Sénat, le ministre a présenté, dans le cadre de la discussion du projet relatif à la médiation en matière familiale, un amendement tendant à conférer au Roi le pouvoir de fixer toutes les conditions relatives aux qualités requises et à l'agrément des médiateurs. Il s'agit d'une autre piste qui centralise légèrement le pouvoir au niveau fédéral. C'est pourquoi il est important de savoir s'il s'agit de l'expression d'un sentiment personnel de M. Maes ou du point de vue du ministre.

Le président fait observer qu'il s'agit de savoir si les peines de formation relèvent ou non du fédéral. Il dispose uniquement des amendements du gouvernement, qui vont dans ce sens.

Le représentant du ministre réplique que les amendements du gouvernement ont été présentés ainsi.

Le président propose de poursuivre la discussion de ce point lors de la discussion des amendements.

Le professeur Beyens estime avoir adopté un point de vue assez clair sur les questions évoquées par M. Maes, en déclarant qu'il s'agit d'une peine. M. Maes a en effet lui-même fait référence au « *stated* » et au « *real goal* ». On peut attribuer de très beaux objectifs à des sanctions ou à des mesures déterminées, mais ces objectifs s'avèrent souvent tout à fait différents dans la pratique. C'est ce que les études ont montré. C'est pourquoi l'oratrice a mis l'accent sur le fait qu'il est important qu'il s'agisse d'une peine de travail. Elle estime qu'il y a peine dès qu'il existe une forme de contrôle, de limitation de la liberté, un effet de rétorsion étant très souvent utile. Un juge inflige très souvent une peine de réinsertion dans un but de rétorsion. Si le travail d'intérêt général connaît d'ailleurs un si grand succès, c'est parce qu'il présente un caractère punitif. Dans ce cas, il faut parler d'une peine. S'il est également très important de considérer non seulement

belangrijk niet alleen naar de ideële of de officieel vooropgestelde doelstellingen te kijken, maar het is evenzeer belangrijk na te gaan op welke wijze die straf wordt uitgevoerd. Niet alleen de reden van oplegging van een straf en de objectieven zijn belangrijk, maar ook met welke objectieven ze door de justitieassistent of de verantwoordelijke instantie wordt uitgevoerd. Het feit of de betrokkene terechtkomt in een projectplaats waar er veel of weinig controle is, bepaalt het karakter van de straf.

Zij herhaalt dat ze het daarom belangrijk vindt te spreken over een « straf » en dat daaruit de conclusie moet worden getrokken dat het een federale bevoegdheid blijft.

De voorzitter is van oordeel dat hier zeer belangrijk werk werd geleverd en dat er duidelijkheid moet worden geschapen over de opdracht van de commissie Huybrechts. Hij wijst erop dat het hier gaat om het invoeren van nieuwe straffen op een ogenblik dat een commissie belast is met het onderzoeken van het gehele straffenarsenaal en de doelstellingen ervan. Hij is niet zinnens zonder meer een bepaalde optie te nemen die mogelijkerwijze op een of andere wijze een andere oriëntatie zou krijgen. Hij heeft de indruk dat de commissie mogelijkerwijze dezelfde oriëntaties als professor Beyens heeft genomen, maar toch zouden er contradicties kunnen zijn.

Na het ronddelen van het proces-verbaal zal dit punt opnieuw op de agenda worden geplaatst, om dan met kennis van zaken en, mogelijkerwijze in het licht van nieuwe elementen, de bespreking voort te zetten.

les objectifs idéels ou présentés officiellement, il est tout aussi important d'examiner de quelle manière cette peine est exécutée. Il n'y a pas que le motif pour lequel une peine est infligée et les objectifs qu'elle sert qui soient importants : les objectifs poursuivis par l'assistant de justice ou l'instance responsable qui l'exécute le sont tout autant. Le fait que l'intéressé purge sa peine en un lieu où il est soumis à un contrôle strict ou laxiste détermine le caractère de la peine.

L'oratrice répète que c'est pour cette raison qu'elle estime important de parler d'une « peine » et qu'il faut en conclure que cette matière doit rester fédérale.

Le président estime que l'on a accompli ici un travail très important et qu'il faut clarifier la mission de la commission Huybrechts. Il fait observer qu'il s'agit en l'espèce de l'introduction de nouvelles peines à un moment où une commission est chargée d'étudier l'ensemble de l'arsenal pénal et les objectifs de celui-ci. Il n'a pas l'intention d'adopter purement et simplement une option déterminée, à laquelle on pourrait éventuellement donner, d'une manière ou d'une autre, une orientation différente. Il a l'impression que la commission a peut-être pris les mêmes orientations que le professeur Beyens, mais il pourrait tout de même y avoir des contradictions.

Après la distribution du procès-verbal, ce point sera réinscrit à l'ordre du jour, afin de poursuivre la discussion en connaissance de cause et éventuellement à la lumière de nouveaux éléments.

C. **Hoorzitting met de heer Ralf Bas, directeur van het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht »**

1. *Uiteenzetting van de heer Ralf Bas*

Het elektronisch toezicht wordt gebruikt als vorm van de gevangenisstrafuitvoering.

Sinds 1 april 1998 wordt in België met het elektronisch toezicht geëxperimenteerd.

Een pilootproject werd georganiseerd vanuit de gevangenis van Sint-Gillis met een toepassingsgebied dat zich beperkte tot de gerechtelijke arrondissementen Brussel, Nijvel en Leuven.

In de maand april 2001 worden de provincies Antwerpen en Luik hieraan toegevoegd.

De Ministerraad heeft op 30 juni 2000 beslist om van een projectmatige aanpak over te gaan tot het voorzien van het elektronisch toezicht als vorm van gevangenisstrafuitvoering met een definitief karakter met ingang van 1 oktober 2000.

De bedoeling is dat eind 2001 het elektronisch toezicht op het volledige grondgebied van België van toepassing zal zijn.

Toepassingsgebied

De maatregel kan worden toegepast op alle definitief veroordeelden van Belgische nationaliteit en op de definitief veroordeelden van vreemde nationaliteit indien zij in het bezit zijn van een geldige verblijfsvergunning.

Worden uitgesloten van deze maatregel :

— de veroordeelden die een straf ondergaan voor feiten vermeld in de artikelen 372 tot 386*ter* van het Strafwetboek indien ze werden gepleegd op minderjarigen of met hun deelneming (seksueel misbruik);

— de veroordeelden uit hoofde van handel in verdovende middelen, tenzij uit de feiten duidelijk blijkt dat het niet gaat om een georganiseerde en uit winstbejag gevoerde handel;

— de veroordeelden die een straf ondergaan voor feiten vermeld in de artikelen 1 tot 6 van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel;

— de veroordeelden die het voorwerp uitmaken van een verzoek tot uitlevering;

— de veroordeelden die een hangende zaak hebben, zoals omschreven in de omzendbrief nr 1711 van 5 april 2000.

Tijdsvoorwaarden

Van de veroordeelden met hoofdgevangenisstraffen waarvan het totaal maximum drie jaar bedraagt, komen volgende veroordeelden in aanmerking voor de maatregel van elektronisch toezicht :

— de veroordeelden met een totaal aan hoofdgevangenisstraffen dat niet meer dan 24 maanden bedraagt : na 1 maand hechtenis;

— de veroordeelden met een totaal aan hoofdgevangenisstraffen dat meer dan 24 maanden bedraagt en niet meer dan 30 maanden : na 3 maanden hechtenis;

— de veroordeelden met een totaal aan hoofdgevangenisstraffen dat meer dan 30 maanden bedraagt en niet meer dan 3 jaar : na 5 maanden hechtenis.

C. **Audition de M. Ralf Bas, directeur du Centre national de surveillance électronique**

1. *Exposé de M. Ralf Bas*

La surveillance électronique est utilisée en tant que forme d'exécution d'une peine privative de liberté.

Depuis le 1er avril 1998, la surveillance électronique est utilisée en Belgique à titre expérimental.

Un projet pilote a été organisé à partir de la prison de Saint-Gilles et son champ d'application était limité aux arrondissements judiciaires de Bruxelles, Nivelles et Louvain.

Les provinces d'Anvers et de Liège s'y sont ajoutées dans le courant du mois d'avril 2001.

Le 30 juin 2000, le Conseil des ministres a décidé de passer, à partir du 1er octobre 2000, du stade expérimental à l'instauration à titre définitif de la surveillance électronique comme forme d'exécution d'une peine privative de liberté.

L'objectif est de faire en sorte que la surveillance électronique soit appliquée sur l'ensemble du territoire fin 2001.

Champ d'application

Sont susceptibles de faire l'objet d'une mesure de surveillance électronique tous les condamnés définitifs de nationalité belge et étrangère, à condition que ces derniers soient en possession d'un titre de séjour valable.

Sont exclus du bénéfice de cette mesure :

— les condamnés qui subissent une peine pour des faits visés aux articles 372 à 386*ter* du Code pénal s'ils ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation (abus sexuel);

— les condamnés pour trafic de stupéfiants sauf s'il ressort clairement des faits qu'il ne s'agissait pas d'un trafic organisé à des fins lucratives;

— les condamnés qui subissent une peine pour des faits visés aux articles 1er à 6 de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains;

— les condamnés faisant l'objet d'une demande d'extradition;

— les condamnés faisant l'objet d'une affaire en cours, telle que définie dans la circulaire n° 1711 du 5 avril 2000.

Conditions de temps

Parmi les condamnés dont le total des peines d'emprisonnement principal n'excède pas trois ans, les condamnés suivants peuvent bénéficier de la surveillance électronique :

— les condamnés dont le total des peines d'emprisonnement principal n'excède pas vingt-quatre mois : après un mois de détention;

— les condamnés dont le total des peines d'emprisonnement principal est supérieur à vingt-quatre mois sans excéder trente mois : après trois mois de détention;

— les condamnés dont le total des peines d'emprisonnement principal est supérieur à trente mois sans excéder trois ans : après cinq mois de détention.

De veroordeelden met hoofdgevangenisstraffen waarvan het totaal drie jaar overstijgt komen in aanmerking voor de maatregel van elektronisch toezicht :

— wanneer het personeelscollege een positief advies in het kader van de procedure voorwaardelijke invrijheidstelling heeft gegeven of;

— wanneer zij zich op maximum zes maanden voorafgaand aan het verstrijken van hun hoofdgevangenisstraf(fen) bevinden.

Algemene voorwaarden

1. De veroordeelden en hun meerderjarige handelingsbekwame huisgenoten moeten voorafgaandelijk hun toestemming geven tot het ondergaan van de maatregel van het elektronisch toezicht.

2. Zij moeten over een dagbesteding beschikken die duidelijk kan worden omschreven en waarvan de voortzetting belangrijk is voor de toekomst. Dit kan onder andere zijn : werken, huishoudelijke taken, vorming, therapie, of de voorbereiding op die activiteiten.

3. De veroordeelden moeten over een woonst beschikken en in het bezit zijn van een telefoonaansluiting.

4. De veroordeelden moeten minimum 15 dagen de maatregel van elektronisch toezicht kunnen ondergaan.

5. Bijzondere voorwaarden

Er mogen in hoofde van de veroordeelde geen contra-indicaties bestaan voor de toekenning van het elektronisch toezicht.

Deze contra-indicaties kunnen betrekking hebben op de volgende elementen :

— de mogelijkheid tot reclassering van de veroordeelde;

— zijn persoonlijkheid;

— zijn gedrag tijdens de detentie;

— de kans op het plegen van nieuwe strafbare feiten;

— de kans op de bedreiging van de fysieke integriteit van derden;

— de onverenigbaarheid van de familiale context met de maatregel van elektronisch toezicht;

— zijn houding tegenover zijn slachtoffer(s).

Technische uitvoering

De gedetineerde draagt een enkelband die fungeert als zender van signalen. Deze signalen worden opgevangen door een doos die gekoppeld is aan het telefonisch en elektriciteitsnetwerk van de woning. Aldus worden de gewone en alarmerende gebeurtenissen (bijvoorbeeld het afnemen van de enkelband) naar een centrale server die zich bevindt in het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht » doorgegeven.

De gedetineerde verlaat de gevangenis met de enkelband aan. In zijn woning wordt de doos (toezichtapparatuur) geïnstalleerd door een privé-firma.

Voor de technische ondersteuning van het opzet zorgt Belgacom Alert Services met als onderaannemers :

— SECURIS : staat in voor het plaatsen en het wegnemen van de controle-apparatuur in de woning van de gecontroleerde;

— SECURITYLINK en ELMOTECH : fabrikanten, staan in voor de software;

— ABSI : staat in voor de hardware;

Les condamnés dont le total des peines d'emprisonnement principal excède trois ans peuvent bénéficier de la mesure de surveillance électronique :

— si la conférence du personnel a émis un avis positif dans le cadre de la procédure de libération conditionnelle, ou

— s'ils se trouvent au maximum à six mois du terme de leur(s) peine(s) d'emprisonnement principal.

Conditions générales

1. Les condamnés et leurs cohabitants majeurs ayant le plein exercice de leur capacité civile doivent préalablement marquer leur accord sur l'application de la mesure de surveillance électronique.

2. Ils doivent disposer d'un emploi du temps journalier précis qui, par sa continuité, sera une garantie importante pour l'avenir. Il peut notamment s'agir d'une activité professionnelle, de tâches ménagères, d'une formation, d'une thérapie ou de la préparation de ces activités.

3. Les condamnés doivent disposer d'une habitation et d'une ligne téléphonique.

4. Les condamnés doivent pouvoir subir la mesure de surveillance électronique pendant quinze jours au minimum.

5. Conditions particulières

Pour bénéficier de la mesure de surveillance électronique, le condamné ne peut présenter aucune contre-indication.

Ces contre-indications peuvent porter sur les éléments suivants :

— la possibilité de reclassement du condamné;

— sa personnalité;

— son comportement en détention;

— le risque de le voir commettre de nouveaux faits constitutifs d'infractions;

— le risque de le voir menacer l'intégrité physique de tiers;

— l'incompatibilité du contexte familial avec la mesure de surveillance électronique;

— l'attitude du condamné vis-à-vis de sa (ses) victime(s).

Réalisation technique

Le détenu porte à la cheville un bracelet qui sert d'émetteur de signaux. Ceux-ci sont captés par un boîtier qui est relié au réseau téléphonique et électrique de l'habitation. Les faits et gestes ordinaires et les événements alarmants (par exemple le retrait du bracelet de cheville) sont transmis à un serveur central qui se trouve au centre national de surveillance électronique.

Le détenu quitte la prison muni de son bracelet de cheville. Le boîtier (appareil de surveillance) est installé dans son habitation par une firme privée.

Belgacom Alert Services assure l'assistance technique de l'installation avec pour sous-traitants :

— SECURIS : responsable de la pose et de l'enlèvement de l'appareil de contrôle dans l'habitation du détenu;

— SECURITYLINK et ELMOTECH : fabricants, responsables du logiciel;

— ABSI : responsable du matériel;

— Belgacom : staat in voor de communicatie.

De personen die onder elektronisch toezicht staan, zijn aangesloten op een gesloten telecommunicatiecircuit. Dit gesloten systeem maakt het onmogelijk voor hackers om het systeem binnen te treden.

Procedure

Wanneer iemand op basis van de ministeriële omzendbrief nr 1720 van 13 oktober 2000 in aanmerking komt om onder elektronisch toezicht te worden geplaatst, vraagt de directie van de moederinrichting aan de psychosociale dienst om een interne enquête te laten uitvoeren.

Zodra de directie van de moederinrichting de schriftelijke toestemming van de veroordeelde heeft, vraagt zij aan de directie van het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht » om een externe maatschappelijke enquête te laten uitvoeren. De maatschappelijk assistenten van de sociale dienst van dit centrum onderzoeken dan ter plaatse de familiale en/of sociale omstandigheden waarin het mogelijk elektronisch toezicht zal verlopen. Verder geven deze maatschappelijk assistenten ook informatie betreffende het elektronisch toezicht aan de huisgenoten. Zij laten op dat ogenblik de huisgenoten ook reeds hun schriftelijk akkoord voor een mogelijk elektronisch toezicht geven.

Na ontvangst van de interne en de externe maatschappelijke enquête en op basis hiervan gaat de directie na of de betrokkene in aanmerking komt voor de maatregel van elektronisch toezicht.

In geval van gunstig advies voor elektronisch toezicht zal de directie van de moederinrichting het voorstel van het elektronisch toezicht naar de Dienst Individuele Gevallen zenden.

Indien de directie een ongunstig advies geeft voor de toekenning van de maatregel van elektronisch toezicht, wordt dit gemotiveerd op een modelformulier.

De Dienst Individuele Gevallen neemt de uiteindelijke beslissing over het al of niet plaatsen van de gedetineerde onder elektronisch toezicht.

Bij een positieve beslissing van de Dienst Individuele Gevallen zal de directie van het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht » contact opnemen met de directie van de moederinrichting om de praktische modaliteiten van de onder elektronische toezichtstelling af te spreken.

De directie van de moederinrichting brengt de procureur des Konings die de vervolging heeft uitgeoefend en de procureur des Konings van de verblijfplaats van de gedetineerde op de hoogte van de toekenning van de maatregel.

De directie van de moederinrichting brengt de directie van de dichtst bij de woonplaats van de gedetineerde gelegen inrichting op de hoogte van de mogelijkheid dat de gedetineerde zich in geval van ziekte bij de geneesheer van deze inrichting kan aanbieden

Tijdens de maatregel van elektronisch toezicht wordt de gedetineerde opgevolgd door een maatschappelijk assistent van de sociale dienst van het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht ». Bij de opstartfase bezoekt hij/zij de gedetineerde binnen de 24 uur. Tijdens de eerste maand van de maatregel bezoekt hij/zij de gedetineerde wekelijks. Nadien wordt dit herleid tot tweewekelijkse bezoeken op voorwaarde dat de maatregel positief wordt geëvalueerd door de directie van het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht ».

— Belgacom : responsable de la communication.

Les personnes qui sont sous surveillance électronique sont raccordés à un circuit fermé de télécommunication. Ce circuit fermé empêche toute intrusion illicite dans le système.

Procédure

Si une personne entre en ligne de compte pour bénéficier d'une surveillance électronique sur la base de la circulaire ministérielle n° 1720 du 13 octobre 2000, la direction de l'établissement-mère demande au service psychosocial de réaliser une enquête interne.

Dès que la direction de l'établissement-mère a obtenu l'autorisation écrite du condamné, elle demande à la direction du Centre national de surveillance électronique de faire procéder à une enquête sociale externe. Les assistants sociaux du service social de ce centre vont alors se rendre compte sur place du contexte familial et/ou social dans lequel se déroulerait l'éventuelle surveillance électronique. Ces assistants se chargent également d'informer les cohabitants et, à cette occasion, sollicitent déjà leur consentement écrit à une éventuelle mesure de surveillance électronique.

Après réception et sur la base des enquêtes sociales interne et externe, la direction vérifie si l'intéressé entre en ligne de compte pour bénéficier de la mesure de surveillance électronique.

En cas d'avis favorable à la surveillance électronique, la direction de l'établissement-mère envoie la proposition au Service des cas individuels.

Si la direction rend un avis défavorable à l'octroi de la mesure de surveillance électronique, elle motive cet avis au moyen d'un formulaire type.

Le Service des cas individuels prend la décision définitive en ce qui concerne le placement ou non du détenu sous surveillance électronique.

Si le Service des cas individuels prend une décision favorable, la direction du Centre national de surveillance électronique prend contact avec la direction de l'établissement-mère afin de convenir des modalités pratiques du placement sous surveillance électronique.

La direction de l'établissement-mère informe le procureur du Roi ayant exercé les poursuites ainsi que le procureur du Roi de la résidence du détenu de l'octroi de la mesure.

La direction de l'établissement-mère informe la direction de l'établissement le plus proche du lieu de résidence du détenu qu'en cas de maladie, le détenu peut s'adresser au médecin de cet établissement.

Pendant la mesure de surveillance électronique, le détenu est suivi par un assistant social du service social du Centre national de surveillance électronique. Pendant la phase initiale, celui-ci rend visite au détenu dans les 24 heures. Au cours du premier mois, il rend visite au détenu chaque semaine. Ces visites sont ensuite ramenées à une tous les quinze jours, pour autant que la mesure soit évaluée positivement par la direction du Centre national de surveillance électronique.

Tijdens het elektronisch toezicht blijft de gedetineerde ingeschreven op de rol van de moederinrichting. Het opsluitingdossier blijft dus beheerd door de moederinrichting, die een bijzonder register « Elektronisch Toezicht » bijhoudt waarin alle ondertoezichtgestelden, met begin- en einddatum van de maatregel, worden opgenomen.

Elke wijziging in de wettelijke toestand van de gedetineerde en alle elementen die het goed verloop van de maatregel elektronisch toezicht zouden kunnen beïnvloeden dienen onmiddellijk te worden gecommuniceerd tussen de directies van de moederinrichting en van het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht ». Deze laatste zal de Dienst Individuele Gevallen hierover inlichten.

De bijdrage in de kosten voor de gedetineerden is inmiddels afgeschaft.

Bij ziekte kan de gedetineerde zich wenden tot een vrij gekozen arts.

Indien de gedetineerde geen tussenkomst van de ziekteverzekering geniet, wendt hij zich tot de arts van de inrichting van de dichtstbijzijnde woonplaats.

Maatschappelijk assistenten

Voor het hele land worden 30 maatschappelijk assistenten voorzien. Met het maatschappelijk systeem en de informatievergaring via het computersysteem ontvangt de directie van het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht » informatie over het gedrag van de gedetineerden.

Uitvoeringsfase

Het dagschema van de gedetineerde is samengesteld uit één of meer van de volgende tijdsblokken :

a) thuis zijn;
b) arbeid en/of (beroeps)opleiding;
c) psychosociale activiteiten;
d) vrije tijd buitenshuis.

Dit dagschema wordt beheerd door de directie van het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht ». Het tijdsblok « vrije tijd buitenshuis » wordt progressief en op uniforme wijze ingevuld naargelang de permanente evaluatie door de sociale dienst van het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht » aangeeft dat de maatregel positief evolueert.

De gedetineerde kan één maand na de aanvang van elektronisch toezicht aanspraak maken op systematisch penitentiair verlof a rato van één dag per maand.

Ten tijde van het pilootproject werden 72 gedetineerden onder elektronisch toezicht geplaatst. Twee derde van deze personen hadden binnen de maand nadat het project van start ging werk. De overige personen deden thuis huishoudelijk werk of volgden een medische therapie.

Reactie op overtredingen

Ingeval van het niet-naleven van de regels en / of het bewakingsschema treft de directie van het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht » maatregelen die naargelang het een lichte of zware overtreding betreft, de volgende zijn :

Voor lichte overtredingen :

— waarschuwing;
— aanpassen van het uurschema;
— aanpassen of verstrengen van voorwaarden.

Pendant la surveillance électronique, le détenu demeure inscrit au rôle de l'établissement-mère. Le dossier d'écrou continue donc d'être géré par l'établissement-mère, qui tient un registre « Surveillance électronique » particulier, où sont inscrits tous les détenus placés sous surveillance ainsi que la date de début et de fin de la mesure.

Toute modification de la situation légale du détenu ainsi que tout élément de nature à influer sur le bon déroulement de la mesure de surveillance électronique doivent immédiatement être signalés entre les directions de l'établissement-mère et du Centre national de surveillance électronique. Ce dernier se chargera d'en informer le Service des cas individuels.

La participation des détenus aux frais a, dans l'intervalle, été supprimée.

En cas de maladie, le détenu peut s'adresser au médecin de son choix.

S'il ne bénéficie pas d'une intervention de l'assurance soins de santé, le détenu peut s'adresser au médecin de l'établissement pénitentiaire le plus proche de son domicile.

Assistants sociaux

Trente assistants sociaux sont prévus pour l'ensemble du pays. La direction du Centre national de surveillance électronique est informée du comportement du détenu par le biais du système social et du système informatique de collecte d'informations.

Phase d'exécution

L'emploi du temps quotidien du détenu se compose d'une ou de plusieurs périodes :

a) temps passé à la maison;
b) travail et/ou formation (professionnelle);
c) activités psychosociales;
d) loisirs à l'extérieur.

Cet emploi du temps est géré par la direction du Centre national de surveillance électronique. La période « loisirs à l'extérieur » est complétée de manière progressive et uniforme selon que l'évaluation permanente réalisée par le service social du Centre révèle une évolution favorable de la mesure.

Un mois après le début de la surveillance électronique, le détenu peut réclamer un congé pénitentiaire systématique, à raison d'un jour par mois.

Au cours du projet-pilote, 72 détenus ont été placés sous surveillance électronique. Deux tiers d'entre eux ont trouvé du travail dans le mois qui a suivi le lancement du projet. Les autres se sont consacrés à des tâches ménagères ou ont suivi une thérapie.

Réaction aux infractions

En cas de non-respect des règles et/ou du schéma de surveillance, la direction du Centre national de surveillance électronique prend les mesures suivantes, selon la gravité de l'infraction.

Pour les infractions mineures :

— avertissement;
— adaptation du schéma horaire;
— adaptation ou renforcement des conditions.

Voor de zware overtredingen :
— tijdelijke intrekking;
— definitieve intrekking.
Zware overtredingen zijn : nieuwe strafbare feiten tijdens de uitvoering van de maatregel, ononderbroken afwezigheid gedurende de volledige periode van een tijdsblok, het verwijderen van de enkelband of het onmogelijk maken van de communicatie, het opzettelijk beschadigen of ongeoorloofd manipuleren van de technische controlemiddelen, gecumuleerde afwezigheden, het niet-respecteren van individueel opgelegde bijkomende voorwaarden, herhaling van lichte overtredingen.

Lichte overtredingen zijn alle overtredingen die niet vermeld staan onder de zware overtredingen.

Beëindigen van de maatregel elektronisch toezicht

— Automatische beëindiging
De maatregel van elektronisch toezicht kan een einde nemen doordat aan de gedetineerde een voorlopige of een voorwaardelijke invrijheidstelling wordt toegekend of omdat hij zijn gevangenisstraf(fen) heeft ondergaan.

— Vroegtijdige beëindiging
Disciplinaire problemen, onvoorziene wijzigingen in de opsluitingssituatie (bijvoorbeeld nieuwe veroordeling) of medische problemen kunnen een heropsluiting noodzakelijk maken.
Sinds april 1998 werden 116 personen onder elektronisch toezicht geplaatst. In 23 gevallen werd het elektronisch toezicht stopgezet waarvan 11 tijdelijk en 12 definitief.

Van de 12 definitieve stopzettingen betrof het :
— 2 gevallen van gedetineerden die zich onttrokken aan het elektronisch toezicht;
— 5 gevallen waar het openbaar ministerie een vervolging instelde wegens nieuwe feiten die aan het licht kwamen (waren evenwel gepleegd vóór de periode van het elektronisch toezicht);
— 2 gevallen waar nieuwe feiten werden gepleegd tijdens het elektronisch toezicht (vechten op school en winkeldiefstal);

— 3 gevallen waar de gedetineerden moeilijk konden leven met de strikte tijdsstructuur die het elektronisch toezicht hen oplegde.

2. *Vragen van de leden*

De heer Fred Erdman (SP) stelt volgende vragen :
— In hoeverre heeft de elektrische spanning van de enkelband een invloed op pacemakers en dergelijke ?

— Is de enkelband waterproof ?
— Hoe werd de privé-firma die de apparatuur plaatst, gekozen ?
— Kan deze apparatuur worden verplaatst ?
— Staat de gedetineerde gedurende het penitentiair verlof nog onder toezicht ?
— Wie beslist om een gedetineerde onder toezicht te plaatsen en wie beslist om het elektronisch toezicht eventueel te onderbreken ?
— Wat wordt verstaan onder begeleiding ?

Pour les infractions majeures :
— retrait temporaire;
— retrait définitif.
Constituent des infractions graves : le fait de commettre de nouveaux faits délictueux pendant l'exécution de la mesure, l'absence ininterrompue pendant toute une période, le fait d'ôter le bracelet de cheville ou de rendre la communication impossible, le fait d'endommager intentionnellement les instruments de contrôle ou de les manipuler sans autorisation, les absences répétées, le non-respect des conditions individuelles supplémentaires imposées, la répétition d'infractions mineures.
Les infractions mineures sont toutes les infractions qui ne figurent pas dans la liste des infractions graves.

Fin de la mesure de surveillance électronique

— Fin automatique
La mesure de surveillance électronique peut prendre fin si une mise en liberté provisoire ou une libération conditionnelle est accordée au détenu ou s'il a subi sa (ses) peine(s) d'emprisonnement.

— Fin anticipée
Des problèmes disciplinaires, des changements imprévus dans la situation de détention (par exemple, une nouvelle condamnation) ou des problèmes médicaux peuvent nécessiter une réincarcération.
Depuis avril 1998, 116 personnes ont été placées sous surveillance électronique. La surveillance électronique a été arrêtée dans 23 cas, dont 11 à titre temporaire et 12 à titre définitif.
Sur les 12 arrêts définitifs de la mesure :
— 2 cas concernaient des détenus qui se soustrayaient à la surveillance électronique;
— 5 arrêts ont été motivés par l'engagement de poursuites par le ministère public sur la base de la découverte de faits nouveaux (commis toutefois avant la période de surveillance électronique);
— 2 cas concernaient des détenus qui avaient commis de nouvelles infractions au cours de leur placement sous surveillance électronique (bagarre à l'école et vol à l'étalage);
— 3 cas concernaient des détenus qui avaient de la peine à supporter un emploi du temps rigide imposé par la surveillance électronique.

2. *Questions des membres*

M. Fred Erdman (SP) pose les questions suivantes :
— Dans quelle mesure la tension électrique du bracelet de cheville a-t-elle une incidence sur les stimulateurs cardiaques et appareils du même type ?
— Le bracelet de cheville est-il étanche ?
— Comment a-t-on choisi l'entreprise qui installe le matériel de surveillance ?
— Ce matériel peut-il être déplacé ?
— Le détenu est-il placé sous surveillance pendant un congé pénitentiaire ?
— Qui décide du placement sous surveillance et de l'interruption éventuelle de la surveillance électronique ?

— Qu'entend-on par accompagnement ?

— Wie is verantwoordelijk voor het materiaal ? Bestaat er een contractuele overeenkomst met de gedetineerde hierover ?

— In welke mate worden de meerderjarige huisgenoten in hun bewegingsvrijheid zodanig beïnvloedt dat hun toestemming vereist is alvorens te kunnen overgaan tot het elektronisch toezicht van een gedetineerde ?

— Werd het systeem door de commissie privacy onderzocht ?

De heer Tony Van Parys (CVP) merkt op dat het elektronisch toezicht tot dusver slechts op experimentele basis werd toegepast. Eertijds waren er slechts 24 gedetineerden die onder dit toezicht stonden. De minister van Justitie heeft reeds meegedeeld dat op korte termijn 59 bijkomende ambtenaren in dienst zullen worden genomen opdat het elektronisch toezicht kan worden uitgebreid tot 300 gedetineerden.

Hoeveel ambtenaren zullen nodig zijn eens het elektronisch toezicht een autonome straf wordt ? Hoe zal men op korte termijn in staat zijn om de nodige mensen ter beschikking te stellen voor de vereiste begeleiding ?

Hoeveel gedetineerden zullen bij benadering vallen onder die regeling ? Hoe zal de begeleiding van die personen gebeuren in functie van de integratie ? Zijn hiervoor de budgettaire middelen voorzien ?

Wat houdt de methodiek van de gecontroleerde begeleiding in ?

De heer Bert Schoofs (Vlaams Blok) stelt volgende vragen :

— Blijft de centrale basis de gevangenis van Vorst of zal er een decentralisatie gebeuren over de verschillende provincies heen ?

— Hoe reageert de omgeving van de onder elektronisch toezicht geplaatste gedetineerde ?

— Wat is de gemiddelde leeftijd van deze gecontroleerden ?

— Hoeveel kost een set (enkelband + doos) ?

— Bestaat enkel de enkelband of zijn er nog andere mogelijkheden ?

— Hoe wordt de controle uitgevoerd als de gedetineerde in het kader van zijn arbeid verlofdagen heeft ?

— De meeste van de proefpersonen hebben relatief snel werk gevonden. Worden vanuit de gevangenis reeds inspanningen gedaan om die personen aan werk te helpen ?

Mevrouw Karine Lalieux (PS) heeft volgende vragen :

— Wie heeft toegang toe die maatregel ? Moet men eerst in aanmerking komen voor de voorwaardelijke invrijheidstelling alvorens te kunnen genieten van het elektronisch toezicht ?

— Wat is de minimum en maximum duurtijd van een dergelijke maatregel ?

— Wordt de werkgever gewaarschuwd dat zijn werknemer onder elektronisch toezicht staat ? Zo ja, is dit een belemmering om werk te bekomen ?

— Qui est responsable du matériel ? Conclut-on un contrat avec le détenu à ce sujet ?

— Dans quelle mesure la liberté de mouvement des cohabitants majeurs est-elle influencée dès lors que leur consentement est requis pour placer un détenu sous surveillance électronique ?

— Le système a-t-il été examiné par la commission de la protection de la vie privée.

M. Tony Van Parys (CVP) fait observer que le système de surveillance électronique n'a été appliqué, à ce jour, qu'à titre expérimental. Par le passé, le système de surveillance n'a été appliqué qu'à 24 détenus. Le ministre de la Justice a déjà annoncé qu'à court terme, 59 agents supplémentaires entreront en service de manière à ce que l'on puisse porter à 300 le nombre de détenus placés sous surveillance électronique.

Combien d'agents faudra-t-il prévoir lorsque la surveillance électronique constituera une peine autonome ? Comment pourra-t-on disposer à court terme des personnes nécessaires pour assurer le suivi requis ?

Quel est le nombre approximatif de détenus qui pourront bénéficier de cette mesure ? Comment ces personnes seront-elles suivies en fonction de leur intégration. Les moyens budgétaires sont-ils prévus à cet effet ?

En quoi consiste la méthode du suivi contrôlé ?

M. Bert Schoofs (Vlaams Blok) pose les questions suivantes :

— La prison de Forest restera-t-elle la base centrale ou procédera-t-on à une décentralisation dans les différentes provinces ?

— Comment réagissent les proches du détenu placé sous surveillance électronique ?

— Quel est la moyenne d'âge de ces détenus surveillés ?

— Quel est le coût d'un set (bracelet de cheville + boîtier) ?

— Dispose-t-on uniquement du bracelet de cheville ou existe-t-il d'autres possibilités ?

— Comment effectue-t-on le contrôle lorsque le détenu bénéficie de jours de congé dans le cadre de son activité professionnelle ?

— La plupart des personnes ayant participé au projet-pilote ont trouvé un emploi assez rapidement. L'établissement pénitentiaire s'emploie-t-il déjà à aider ces personnes à trouver un emploi ?

Mme Karine Lalieux (PS) pose les questions suivantes :

— Qui peut bénéficier de cette mesure ? Faut-il d'abord pouvoir prétendre à une libération conditionnelle avant de pouvoir bénéficier de la surveillance électronique ?

— Quelle est la durée minimale et maximale d'une telle mesure ?

— L'employeur est-il informé du fait que son travailleur fait l'objet d'une mesure de surveillance électronique ? Dans l'affirmative, cette information constitue-t-elle une entrave pour décrocher un emploi ?

— Vindt na het elektronisch toezicht een evaluatie van het systeem met de betrokken gedetineerde plaats ?

— Welk sociaal statuut heeft de gedetineerde ? Heeft hij of zij recht op een werkloosheidsuitkering ?

Mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) heeft volgende vragen :

— Kunnen gedetineerden die seksuele misdrijven gepleegd hebben ten opzichte van meerderjarigen ook genieten van het elektronisch toezicht ?

— Wordt gecontroleerd met wie de gedetineerde gedurende de periode dat hij of zij onder elektronisch toezicht staat, omgaat ? Alsook wat de activiteiten zijn ?

— Wat gebeurt er in geval van recidivisme ?

De heer Vincent Decroly (Agalev/Ecolo) stelt volgende vragen :

— Waarom wordt het gedrag in de gevangenis in aanmerking genomen om te bepalen of een gedetineerde al of niet in aanmerking komt voor het elektronisch toezicht ? De spreker vindt dit discriminerend en merkt op dat velen zich in de gevangenis anders gedragen dan in de buitenwereld.

— Tijdens de periode gedurende dewelke de persoon in kwestie gaat werken wordt hij niet gecontroleerd. Het controlemechanisme treedt pas in werking wanneer hij zijn woning betreedt. Hoe gebeurt dit *in concreto* ?

— Wordt er naargelang de gedragingen ook een onderscheid gemaakt tussen de alarmmeldingen die de enkelband doorgeeft ? Wat gebeurt er bij een alarm ?

— Is er bij het elektronisch toezicht een bijzonder regime voorzien voor vrouwen met kinderen, voor terminaal zieke gedetineerden ?

— Zijn er bepaalde omgevingen die voor het elektronisch toezicht problemen stellen ?

De heer Jo Vandeurzen (CVP) zou het betreuren indien voor de begeleiding, naast de justitiehuizen, een nieuw systeem in het leven zou worden geroepen.

3. *Antwoorden van de heer Bas*

Technische aspecten

Het signaal dat wordt uitgezonden door de enkelband bevindt zich in de 400 tot 500 Megahertz bandbreedte waardoor het signaal andere toestellen zoals pacemakers niet stoort.

De enkelband is waterbestendig.

De opdracht om de toestellen te leveren en te plaatsen werd na openbare aanbesteding gegund aan Belgacom Alert Services. Het materiaal is van Israëlische makelij en is van zeer hoogstaande kwaliteit.

De kostprijs van de set bedraagt tussen 100 000 en 110 000 Belgische frank (enkelband : ± 40 000 frank; de doos : ± 70 000 frank). Vanzelfsprekend kan de apparatuur meerdere keren worden gebruikt.

Het computersysteem met de technologische componenten (enkelband en doos) is in staat om 160 verschillende boodschappen te genereren. In het geheugen van de doos wordt het bewakingsschema opgeslagen. Er zijn evenwel een aantal alarmmeldingen die individueel, per gedetineerde in de

— Le système est-il évalué avec l'intéressé après la période de surveillance électronique ?

— Quel est le statut social du détenu ? A-t-il droit à une allocation de chômage ?

Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) pose les questions suivantes :

— Les détenus qui ont commis des délits sexuels contre des personnes majeures peuvent-ils également bénéficier de la surveillance électronique ?

— Contrôle-t-on les fréquentations du détenu, ainsi que ses activités, pendant qu'il se trouve sous surveillance électronique ?

— Que se passe-t-il en cas de récidive ?

M. Vincent Decroly (Ecolo/Agalev) pose les questions suivantes :

— Pourquoi le comportement en prison est-il pris en considération pour déterminer si un détenu entre ou non en ligne de compte pour la surveillance électronique ? L'intervenant trouve cela discriminatoire et fait observer que nombreux sont ceux qui se comportent autrement en prison qu'à l'extérieur.

— Pendant la période durant laquelle l'intéressé va travailler, il n'est pas contrôlé. Le mécanisme de contrôle ne fonctionne qu'à partir du moment où il rentre chez lui. Comment cela se passe-t-il concrètement ?

— Opère-t-on également une distinction entre les messages d'alarme transmis par le bracelet de cheville en fonction des comportements ? Que se passe-t-il en cas d'alarme ?

— Un régime particulier est-il prévu, dans le cadre de la surveillance électronique, pour les femmes avec enfants et pour les détenus malades en phase terminale ?

— Existe-t-il des environnements qui posent des problèmes particuliers pour la surveillance électronique ?

M. Jo Vandeurzen (CVP) déclare qu'il serait regrettable qu'un nouveau système soit créé pour le suivi, à côté des maisons de justice.

3. *Réponses de M. Bas*

Aspects techniques

Le signal émis par le bracelet de cheville se situe dans la largeur de bande des 400 à 500 mégahertz, de sorte qu'il ne perturbe pas d'autres appareils, tels que les stimulateurs cardiaques.

Le bracelet de cheville est étanche.

Le marché pour la fourniture et l'installation des appareils a été attribué, après adjudication publique, à Belgacom Alert Services. Le matériel est de fabrication israélienne et est de très haute qualité.

Le coût du set est compris entre 100 000 et 110 000 francs belges (bracelet de cheville : ± 40 000 francs belges; le boîtier : ± 70 000 francs belges). Il va de soi que cet appareillage peut être utilisé plusieurs fois.

Le système informatique équipé des composants technologiques (bracelet de cheville et boîtier) est en mesure de générer 160 messages différents. Le schéma de surveillance est stocké dans la mémoire du boîtier. Il y a cependant un certain nombre d'alarmes qui sont programmées individuelle-

doos worden ingesteld en waarvan onmiddellijk melding wordt gemaakt.

Zo kan de ontvangsteenheid (de doos) die in de woning van de gedetineerde wordt geplaatst niet worden verplaatst zonder dat binnen de 30 seconden een alarm afgaat in het Nationaal Centrum. Hetzelfde alarm treedt ook in werking als de telefoonlijn wordt verbroken of als de betrokkene de enkelband wil afdoen.

De alarmmeldingen die niet prioritair zijn, worden automatisch in het geheugen van de doos opgeslagen. Om de vier uur worden die alarmmeldingen doorgegeven aan het Nationaal Centrum. Communicatie is immers duur en informatie die niet noodzakelijk is voor het goede verloop van het elektronisch toezicht kan met enige vertraging worden doorgegeven.

Zo bijvoorbeeld controleert het systeem zichzelf permanent. Indien het systeem bij deze controle geen defecten ontdekt, wordt die informatie met 4 uur vertraging doorgegeven.

De handelswijze bij bepaalde situaties (bijvoorbeeld wat te doen wanneer er files zijn op de weg van het werk naar de woning) wordt met de maatschappelijk assistenten in hun contacten met de gecontroleerde besproken. Als er iets fout loopt moet de gedetineerde zo snel mogelijk zijn maatschappelijk assistent of het Nationaal Centrum op de hoogte brengen. Het systeem geeft alarmsignalen door, maar er zal dan niet worden op gereageerd.

Met de politiediensten zijn er afspraken over de heropsluitingsprocedures die moeten worden gevolgd bij ernstige alarmmeldingen.

Theoretisch gezien kan de enkelband tot 50 meter van de doos worden gedetecteerd. Elke individuele doos wordt *software* matig aangepast vanuit het Nationaal Centrum aan de specifieke woonsituatie van de betrokkene.

Het systeem kan op dit ogenblik terzelfdertijd 800 toezichten organiseren. Eens dit aantal bereikt zal het systeem moeten worden uitgebreid doch de kostprijs hiervan is geenszins vergelijkbaar met de eerste basisaankoop.

Voor het terbeschikkingstellen van het materiaal aan de gedetineerde wordt aan de betrokkene een waarborg van 5 000 Belgische frank gevraagd.

De enkelband wordt in principe enkel aan de rechterenkel gedragen. In uitzonderlijke gevallen voorzien de procedures dat de band kan worden bevestigd aan de linkerenkel of aan de pols.

De controle op heel het systeem zal voor heel België blijven gebeuren vanuit het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht gelegen in Vorst.

Het elektronisch toezicht kan in principe overal gebeuren met uitzondering van de opvangtehuizen. Het moet immers steeds om een individualiseerbare situatie gaan aangezien de toestemming van alle handelingsbekwame meerderjarige huisgenoten wordt gevraagd.

Het is niet zo dat als de gedetineerde geen werk heeft, hij niet onder elektronisch toezicht kan worden geplaatst. Er is alleen de verplichting om binnen een redelijke termijn nadat het elektronisch toezicht in werking is getreden, werk te vinden. Hierbij krijgt de gedetineerde reeds in de gevangenis de hulp van de psychosociale diensten.

ment, pour chaque détenu, dans le boîtier et qui sont transmises immédiatement.

C'est ainsi que l'unité de réception (le boîtier) qui est installée dans l'habitation du détenu ne peut être déplacée sans qu'une alarme se déclenche dans les trente secondes au Centre national. La même alarme se déclenche également lorsque la ligne téléphonique est déconnectée ou lorsque le détenu enlève le bracelet de cheville.

Les alarmes qui ne sont pas prioritaires sont stockées automatiquement dans la mémoire du boîtier. Ces alarmes sont transmises au Centre national toutes les quatre heures. La communication de ces signaux est en effet onéreuse et les informations qui ne sont pas indispensables au bon déroulement de la surveillance électronique peuvent être transmises avec un certain retard.

C'est ainsi que le système se contrôle lui-même en permanence. S'il ne détecte pas de déficience lors de ce contrôle, ces informations sont transmises avec quatre heures de retard.

La procédure à suivre dans certaines situations (par exemple, en cas d'embouteillages entre le lieu de travail et le domicile de la personne sous surveillance) est réglée par les assistants sociaux lors de leurs contacts avec le détenu. En cas de problème, le détenu doit en avertir le plus rapidement possible son assistant social ou le Centre national de surveillance électronique. Le système enverra des signaux d'alarme, mais on n'y réagira pas.

Des accords ont été conclus avec les services de police en ce qui concerne les procédures de réincarcération en cas d'alarme grave.

En théorie, le bracelet de cheville peut être détecté jusqu'à une distance de 50 mètres du boîtier. Chaque boîtier est adapté électroniquement, depuis le Centre national, à la configuration spécifique de l'habitation de la personne concernée.

Actuellement, le système peut surveiller simultanément 800 détenus. Lorsque ce nombre sera atteint, la capacité du système devra être augmentée mais le prix de cette extension n'est nullement comparable au prix d'achat du dispositif de base.

Une caution de 5 000 francs belges est demandée au détenu pour la mise à disposition du matériel de surveillance.

Le bracelet de cheville se porte en principe uniquement à la cheville droite. Dans des cas exceptionnels, les procédures prévoient que le bracelet peut être apposé à la cheville gauche ou au poignet.

Le contrôle de l'ensemble du système s'effectuera au départ du Centre national de surveillance électronique, situé à Forest, pour l'ensemble de la Belgique.

La surveillance électronique peut en principe s'effectuer partout, sauf dans les maisons d'accueil. Il doit en effet toujours s'agir d'une situation individualisable, étant donné que le consentement de tous les cohabitants majeurs capables est demandé.

Il est inexact que les détenus sans travail ne peuvent pas être placés sous surveillance électronique. Ils ont simplement l'obligation de trouver un travail dans un délai raisonnable à dater de leur placement sous surveillance électronique. À cet égard, les détenus peuvent déjà compter sur l'aide des services psychosociaux de la prison avant leur placement sous surveillance électronique.

Met elektronisch toezicht wordt eerder de plaats, de aanwezigheid van de betrokkene gecontroleerd dan de manier waarop hij/zij zijn tijd op deze plaats doorbrengt. Hierbij merkt de spreker evenwel op dat meer dan de helft van het voorziene personeel wordt ingezet voor de begeleiding van de gecontroleerden. Elektronisch toezicht is een goede vorm van gevangenisstrafuitvoering voor een bepaalde doelgroep. Op zeer regelmatige basis wordt er geëvalueerd en gerapporteerd. De spreker moet vaststellen dat het controlerende effect op technisch vlak enerzijds en de intensieve maatschappelijke begeleiding anderzijds, vruchten afwerpt.

Van zodra een persoon die onder elektronisch toezicht staat in contact komt met een andere gecontroleerde gedetineerde wordt het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht » door het systeem hiervan in kennis gesteld.

De betrokkene mag vanzelfsprekend geen contact hebben met ex-gedetineerden, maar net zoals in het kader van de voorwaardelijke invrijheidstelling is dit moeilijk controleerbaar.

Penitentiair Verlof

Tijdens het penitentiair verlof houden de gedetineerden de enkelband aan maar wordt er geen bewakingsschema in de computer ingevoerd.

Personeel

Vandaag staan 23 gedetineerden onder elektronisch toezicht. Dit zal evolueren tot 300 gedetineerden. Hiervoor zijn 59 ambtenaren voorzien. Meer dan de helft van de voorziene ambtenaren zijn maatschappelijk assistenten.

Die maatschappelijk assistenten zijn de enige ambtenaren die decentraal worden ingezet.

Een speciale methodiek werd ontwikkeld met het oog op het controleren en het begeleiden van de gedetineerden die onder elektronisch toezicht staan.

De spreker merkt op dat op jaarbasis de verhouding personeel en gedetineerden onder elektronisch toezicht veel beter is dan in de gevangenissen. Vanaf een groot aantal gedetineerden onder elektronisch toezicht is het systeem ook veel goedkoper dan het gevangenissysteem.

Toepassingsgebied

De spreker verwijst hiervoor naar zijn inleidende uiteenzetting.

De gemiddelde duur van het elektronisch toezicht blijkt voor straffen onder de drie jaar, te schommelen tussen de 2 en 3 maanden. Voor de straffen boven de drie jaar schommelt de gemiddelde duur tussen de 6 en 7 maanden.

Er zijn evenwel uitzonderingen. Disciplinaire problemen doen zich het meest voor tussen de 6 en 10 weken elektronisch toezicht.

Seksuele delinquenten met meerderjarige slachtoffers worden in principe niet uitgesloten van de maatregel maar de praktijk wijst uit dat er tot op heden nog geen seksuele delinquenten onder elektronisch toezicht werden geplaatst. Dit houdt waarschijnlijk verband met de manier waarop de contra-indicaties in het selectieproces worden gehanteerd.

La surveillance électronique permet de contrôler la localisation et la présence de l'intéressé, plutôt que la manière dont il emploie son temps en un lieu. L'orateur fait toutefois observer à ce propos que plus de la moitié du personnel prévu est affecté au suivi des personnes contrôlées. La surveillance électronique est une forme valable d'exécution de la peine d'emprisonnement pour un groupe cible précis. Une évaluation et un rapport sont établis très régulièrement. L'orateur constate que le contrôle que permet la technique, d'une part, et le suivi social intensif, d'autre part, portent leurs fruits.

Dès qu'une personne placée sous surveillance électronique entre en contact avec un autre détenu surveillé, le système en informe le Centre national de surveillance électronique.

Il va de soi que l'intéressé ne peut avoir de contact avec d'anciens détenus, mais, tout comme dans le cadre de la libération conditionnelle, cet aspect est difficilement contrôlable.

Congé pénitentiaire

Au cours du congé pénitentiaire, les détenus gardent le bracelet de cheville, mais aucun schéma de surveillance n'est introduit dans l'ordinateur.

Personnel

Actuellement, 23 détenus sont placés sous surveillance électronique. On étendra la mesure à 300 détenus. Il est prévu d'y affecter 59 agents. Plus de la moitié de ceux-ci sont des assistants sociaux.

Ces assistants sociaux sont les seuls agents à être affectés de façon décentralisée.

Une méthodologie spéciale a été mise au point afin de contrôler et de suivre les détenus placés sous surveillance électronique.

L'intervenant fait observer que, sur une base annuelle, le rapport entre le personnel et les détenus placés sous surveillance électronique est nettement plus favorable que celui qui existe dans les établissements pénitentiaires. Dès qu'un nombre important de détenus seront placés sous surveillance électronique, le système sera nettement meilleur marché que le système pénitentiaire.

Champ d'application

À ce propos, l'intervenant renvoie à son exposé introductif.

Dans le cas de peines n'excédant pas trois ans, il s'avère que la durée moyenne de la surveillance électronique oscille entre deux et trois mois. Pour les peines excédant trois ans, la durée moyenne oscille entre six et sept mois.

Il y a toutefois des exceptions. C'est entre la sixième et la dixième semaine de surveillance électronique que les problèmes disciplinaires sont les plus fréquents.

Les délinquants sexuels dont les victimes sont des majeurs ne sont en principe pas exclus de la mesure, mais la pratique montre qu'à ce jour, aucun délinquant sexuel n'a encore été placé sous surveillance électronique. Cela tient vraisemblablement aux contre-indications qui interviennent dans le processus de sélection.

Het gedrag van de gedetineerde tijdens de detentie wordt als contra-indicatie in aanmerking genomen om te voorkomen dat gedetineerden die zich disciplinair gezien hebben misdragen in aanmerking zouden komen voor het elektronisch toezicht.

Zoals voorgesteld door de heer Vincent Decroly zou het elektronisch toezicht een goede oplossing bieden voor moeders met kinderen en terminaal zieke gedetineerden. De betreffende regelgevingen zullen wel in voorkomend geval op elkaar moeten worden afgestemd.

Omgeving van de gedetineerde

Recent is er zowel op nationaal als op internationaal vlak onderzoek geweest naar de belevingsaspecten van het elektronisch toezicht bij de gecontroleerde en zijn huisgenoten. Het gevaar bestaat immers dat huisgenoten zich verantwoordelijk voelen voor het correct verloop van het elektronisch toezicht en geneigd zijn de betrokkene te wijzen op de gevolgen van zijn gedrag. Dit nadeel weegt evenwel niet op tegen het voordeel dat de betrokkene opnieuw in zijn familiekring vertoeft.

Een gevangenisstraf is veel ingrijpender en gijzelt ook meer de familie van de gedetineerde dan het onder elektronisch toezicht staan.

De werkgever of de schooldirectie wordt in principe niet op de hoogte gebracht van het feit dat hun werknemer of leerling onder elektronisch toezicht staat. Aldus respecteert men de privacy van de betrokkene. In de praktijk brengt meer dan de helft van de gedetineerden onder elektronisch toezicht, de werkgever of de directie wel op de hoogte aangezien hierdoor het dagelijks leven gemakkelijker wordt. Bij ernstige problemen wordt de werkgever of de schooldirectie steeds op de hoogte gebracht van het elektronisch toezicht.

Het is inderdaad zo dat als de werkgever niet op de hoogte is van het elektronisch toezicht en een gedetineerde als werknemer een vakantiedag opneemt, de directie van het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht » hiervan niet in kennis wordt gesteld. Het is evenwel daarom dat de selectie dermate grondig gebeurt. De gedetineerden die genieten van het elektronisch toezicht zijn ook slechts enkele maanden van het einde van hun gevangenisstraf verwijderd.

Het gegeven dat de inwonende meerderjarigen hun toestemming moeten geven alvorens een gedetineerde in aanmerking komt voor het elektronisch toezicht is vooral ingegeven door het feit dat aanvankelijk voor het elektronisch toezicht twee systemen werden uitgedokterd : het enkelband- en het stemherkenningssysteem. Het tweede systeem was een actieve vorm van elektronisch toezicht waarbij de betrokkene per dag een aantal keren, ook 's nachts werd opgebeld. Vandaar de reden dat de toestemming van de meerderjarige inwonenden werd gevraagd. Dit systeem werd door de gedetineerde en zijn omgeving als bijzonder storend ervaren. Alleen het eerste systeem werd weerhouden.

Elektronisch toezicht in het kader van het huidig wetsvoorstel

De heer Fred Erdman (SP) vraagt of het experiment van elektronisch toezicht al werd toegepast op gedetineerden die zich in het begin van de strafuitvoering bevinden.

Le comportement des détenus pendant leur détention est pris en considération comme contre-indication pour éviter que des détenus qui ont causé des problèmes de discipline n'entrent en ligne de compte pour la surveillance électronique.

Comme l'a proposé M. Vincent Decroly, la surveillance électronique constituerait une bonne solution pour les mères avec enfants et les détenus malades en phase terminale. Il faudrait certes, le cas échéant, harmoniser les dispositions normatives correspondantes.

L'entourage du détenu

Une enquête a été menée récemment, tant en Belgique qu'à l'étranger, sur les aspects du vécu de la surveillance électronique chez la personne contrôlée et sa famille. Il existe en effet un risque que l'entourage se sente responsable du déroulement correct de la surveillance électronique et ait tendance à rappeler à l'intéressé les conséquences de sa conduite. Cet inconvénient est toutefois négligeable par rapport à l'avantage que l'intéressé se retrouve à nouveau dans son cercle familial.

Une peine d'emprisonnement a des effets beaucoup plus drastiques et soumet en outre la famille du détenu à une contrainte plus forte que la surveillance électronique.

En principe, l'employeur ou la direction de l'école n'est pas informé du fait que le travailleur ou l'élève fait l'objet d'une mesure de surveillance électronique. On respecte ainsi la vie privée de l'intéressé. Dans la pratique, plus de la moitié des détenus placés sous surveillance électronique informent leur employeur ou la direction de leur situation, étant donné que cela facilite leur vie quotidienne. Si des problèmes graves surviennent, l'employeur ou la direction de l'école est informé de la surveillance électronique.

Lorsqu'un employeur n'est pas informé de la surveillance électronique et qu'un détenu prend un jour de congé en sa qualité de travailleur, la direction du Centre national de surveillance électronique n'en est pas informée. C'est la raison pour laquelle la sélection est si stricte. Pour l'instant, les détenus qui bénéficient de la surveillance électronique ne sont qu'à quelques mois du terme de l'exécution de leur peine.

Si les cohabitants majeurs doivent marquer leur accord avant qu'un détenu puisse bénéficier de la surveillance électronique, c'est essentiellement parce qu'à l'origine deux systèmes de surveillance électronique ont été envisagés : le système du bracelet de cheville et le système de la reconnaissance vocale. Le second système était une forme active de surveillance électronique dans le cadre de laquelle le détenu était appelé plusieurs fois par jour et également la nuit. C'est la raison pour laquelle les cohabitants majeurs devaient marquer leur accord. Les détenus et leur entourage ont cependant jugé ce système particulièrement incommode, si bien que seul le premier système a été retenu.

La surveillance électronique dans le cadre de la proposition de loi à l'examen

M. Fred Erdman (SP) demande si la surveillance électronique a déjà été expérimentée sur des détenus qui étaient encore au début de l'exécution de leur peine.

Volgens *de heer Jo Vandeurzen (CVP)* is het technisch onmogelijk om het elektronisch toezicht als een hoofdstraf op te leggen zonder na te gaan of de betrokkene hiervoor in aanmerking komt.

De heer Ralf Bas repliceert hierop dat het volgens hem wel technisch en theoretisch mogelijk moet zijn om tijdens het geding een procedure te ontwikkelen waarbij wordt nagegaan of de betrokkene al of niet in aanmerking komt voor elektronisch toezicht. Tot op heden heeft men er wel geen ervaring mee.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) concludeert dat als een gevangene voor de toepassing van de voorwaardelijke invrijheidstelling in aanmerking komt, hij in afwachting hiervan ook kan genieten van het elektronisch toezicht.

De heer Ralf Bas bevestigt dit en verduidelijkt dat juist omwille van het feit dat voor de voorwaardelijke invrijheidstelling termijnen moeten worden gerespecteerd, het elektronisch toezicht als vorm van gevangenisstrafuitvoering hier uitkomst biedt.

De heer Tony Van Parys (CVP) vraagt of het systeem in het kader van het voorliggende wetsvoorstel haalbaar is.

De heer Ralf Bas is ervan overtuigd dat het haalbaar is.

De huidige procedure om te beslissen of een gedetineerde al of niet in aanmerking komt voor het elektronisch toezicht neemt een drietal weken in beslag. Als het elektronisch toezicht een autonome straf zou worden dan zal de huidige uitgebreide procedure niet nodig zijn. Aangezien de betrokkene al in zijn thuismilieu is, zal één enquête volstaan om na te gaan of het elektronisch toezicht de meest aangepaste maatregel is.

Een goede informatieverstrekking naar de magistraten toe over het systeem en de mogelijkheden is evenwel onontbeerlijk.

Stopzetting

Aangezien de maatregel een vorm van gevangenisstrafuitvoering betreft, is de directie van het Nationaal Centrum « Elektronisch Toezicht », die bestaat uit gevangenisdirecteurs, bevoegd om het toezicht te onderbreken. Deze beslissing moet evenwel altijd worden bevestigd door de Dienst Individuele Gevallen.

Andere vragen

Naar de gemiddelde leeftijd van gedetineerden die onder elektronisch toezicht staan, is nog geen onderzoek gebeurd.

Het sociaal zekerheidsstatuut van de persoon die onder elektronisch toezicht staat, is niet verschillend van dat van een gedetineerde.

De gecontroleerde kan geen aanspraak maken op een werkloosheidsuitkering. Hij heeft hier maar recht op van zodra hij effectief in vrijheid wordt gesteld.

Het systeem werd niet onderzocht door de commissie privacy.

Wat de vraag van de heer Jo Vandeurzen betreft of de begeleiding moet gebeuren vanuit de justitiehuizen of vanuit een apart circuit, antwoordt de spreker dat men bij het pilootproject met de justitiehuizen heeft samengewerkt doch dat omwille van een aantal praktisch-technische, organisatorische problemen alsook omwille van fundamenteel verschillende

M. Jo Vandeurzen (CVP) estime qu'il est techniquement impossible d'infliger la surveillance électronique à titre de peine principale sans vérifier si l'intéressé y est admissible.

M. Ralf Bas réplique qu'à son avis, il doit être bel et bien possible techniquement et théoriquement de mettre au point, en cours d'instance, une procédure permettant de vérifier si la personne concernée est admissible à la surveillance électronique. À ce jour, aucune expérience n'a toutefois encore été réalisée à cet égard.

M. Jo Vandeurzen (CVP) en conclut que si un détenu entre en ligne de compte pour l'application de la libération conditionnelle, il peut également bénéficier, entre-temps, du régime de surveillance électronique.

M. Ralf Bas le confirme et souligne que c'est précisément parce que la libération conditionnelle implique le respect de certains délais que la surveillance électronique constitue une solution en l'espèce en tant que modalité d'exécution d'une peine privative de liberté.

M. Tony Van Parys (CVP) demande si le système est applicable dans le cadre de la proposition de loi à l'examen.

M. Ralf Bas en est convaincu.

La procédure actuellement suivie pour décider si un détenu est ou non admissible à la surveillance électronique dure environ trois semaines. Si la surveillance électronique devenait une peine autonome, la procédure détaillée actuellement suivie ne serait plus nécessaire. Étant donné que la personne concernée se trouve déjà dans son milieu familial, une seule enquête suffira pour vérifier si la surveillance électronique est la mesure la plus adéquate.

Il est toutefois indispensable que les magistrats soient bien informés sur le système et ses possibilités.

Fin de la mesure

Étant donné que la mesure constitue une forme d'exécution d'une peine d'emprisonnement, la direction du Centre national de surveillance électronique, qui est composée de directeurs de prison, est compétente pour interrompre la surveillance. Toutefois, cette décision doit toujours être confirmée par le Service des cas individuels.

Autres questions

Aucune enquête n'a jusqu'ici été effectuée pour connaître l'âge moyen des détenus placés sous surveillance électronique.

En matière de sécurité sociale, le statut de la personne placée sous surveillance électronique ne diffère pas de celui d'un détenu.

La personne surveillée ne peut prétendre à une allocation de chômage. Elle n'y a droit qu'à partir du moment où elle est effectivement mise en liberté.

Le système n'a pas été examiné par la Commission de la protection de la vie privée.

L'orateur répond à M. Jo Vandeurzen, en ce qui concerne la question de savoir si le suivi doit être assuré à partir des maisons de justice ou par le biais d'un canal distinct, qu'il a été mis fin à la collaboration avec les maisons de justice, bien que celles-ci aient prêté leur concours au projet pilote, et ce, pour un certain nombre de problèmes pratiques, techniques

ideeën rond begeleiding en controle, de samenwerking met de justitiehuizen werd stopgezet.

Volgens de spreker kunnen voor de begeleiding twee aparte systemen worden ingevoerd : een maatschappelijke begeleiding van diegenen die elektronisch toezicht ondergaan als een autonome straf ten opzichte van de begeleiding die voor het huidig systeem vereist is. Verschillende veiligheidsimperatievenzullen mogelijk moeten gelden voor de verschillende toepassingen.

4. *Antwoorden van de minister*

De minister merkt op dat een uitbreiding van de capaciteit van het elektronisch toezicht gemakkelijker zal verlopen dan de uitbreiding van de gevangeniscapaciteit.

Momenteel wordener voor de begeleiding en controle voor 300 gedetineerden op dagbasis 59 contractuelen aangenomen. Het is evenwel de bedoeling om het kader uit te breiden.

Aangezien men de straftoemetingspraktijk niet kan voorspellen, werd geen concrete studie naar de nodige middelen gedaan. Er zijn ook weinig criteria voorhanden die toelaten deze praktijk te meten. Een basiscapaciteit is evenwel voorzien.

et organisationnels et en raison de divergences de vue fondamentales en matière de suivi et de contrôle.

Selon l'orateur, on pourrait instaurer deux systèmes de suivi distincts : d'une part, un suivi social pour ceux pour qui la surveillance électronique constitue une peine autonome et, d'autre part, le suivi qui est requis dans le cadre du système actuel. Les impératifs en matière de sécurité devront être modulées en fonction des diverses applications.

4. *Réponses du ministre*

Le ministre fait observer qu'il sera plus facile d'étendre la capacité de la surveillance électronique que celle des prisons.

À l'heure actuelle, 59 contractuels sont recrutés pour assiter le suivi et le contrôle de 300 détenus sur base journalière mais il est prévu d'étoffer ce cadre.

Étant donné que l'on ne peut pas prévoir quelles seront les peines infligées dans la pratique, on n'a effectué aucune étude concrète sur les moyens requis. On ne dispose également que de peu de critères permettant de quantifier cet aspect. Une capacité de base a toutefois été prévue.

D. **Enkele commentaren van professor E. Verhellen bij het wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek en tot invoering van de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straffen (1) (2)**

1. De bedoeling van het voorliggend wetsvoorstel is de werkstraf, de leerstraf en de combinatie van beide in te voeren als autonome straf (3).

Mijn inziens kan *enkel de werkstraf* (dienstverlening) als volwaardige autonome straf in het Strafwetboek worden ingevoegd.

De leerstraf (opleiding) kan *niet als een straf* worden beschouwd aangezien haar finaliteit in de hulpverlening, *c.q.* de opleiding, ligt.

Hulpverlening refereert essentiëel aan de subjectieve behoeften van de cliënt en streeft naar een zo groot mogelijke mobilisatie van zijn krachten, wil zijn afhankelijkheid verminderen en zijn gedragsalternatieven verruimen. Hulpverlening beoogt emanciperend te werken en steunt niet op een verticale, maar horizontale vertrouwensrelatie tussen hulpverlener en cliënt en bevindt zich als dusdanig in de sfeer van vrijwilligheid (4).

Strafrecht daarentegen refereert aan de norm en de finaliteit van het strafrechtelijk optreden, *c.q.* via de werkstraf, ligt in het bevestigen van de norm. De effecten, niet de doelstelling (!), kunnen uiteraard een hulpverlenend karakter hebben.

Echter door de leerstraf (de opleiding) te beschouwen als een autonome straf zou de wetgever zich begeven in de zeer onduidelijke kloof die er wezenlijk bestaat tussen hulpverlening en straf.

De eerste bevindt zich op het terrein van de sociale politiek, de tweede is het terrein van de sociale controle. Bijgevolg bestaat gedwongen hulpverlening of hulpverlenende dwang niet ! Het is ofwel het ene (dwang) ofwel het andere (vrijwilligheid).

Precies deze grote vermenging van beide finaliteiten in het bestaande Belgische Jeugdbeschermingsrecht zorgde en zorgt er nog steeds voor ernstige verwarring met zeer grote rechtsonzekerheid tot gevolg. De reeds op dit terrein opge-

(1) Gewoon Hoogleraar Universiteit Gent, Vakgebied Jeugdbeschermingsrecht.

(2) Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers, 29 maart 2000, DOC 50 0549/001.

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers, 6 juli 2000, DOC 50 0549/002.

(3) De generieke term alternatieve straf, in Nederland ook wel taakstraf genoemd, verwijst naar drie soorten : de werkstraf (dienstverlening), de leerstraf (opleiding) en de combinatie van beide.

(4) Verhellen, E., Jeugdbeschermingsrecht, Mys & Breesch, Gent, 1996, blz. 383-385.

D. **Quelques commentaires du professeur E. Verhellen au sujet de la proposition de loi modifiant le Code pénal et instaurant le travail d'intérêt général et la formation comme peine de substitution (1) (2)**

1. Le but de la proposition de loi à l'examen est d'instaurer la peine de travail, la peine de formation ou la combinaison des deux comme peine autonome (3).

J'estime que *seule la peine de travail* (travail d'intérêt général) peut être introduite comme peine à part entière dans le Code pénal.

La peine de formation (suivre une formation) ne peut *pas être considérée comme une peine*, étant donné que sa finalité réside dans l'aide, en l'espèce, la formation.

L'aide fait essentiellement référence aux besoins subjectifs du client et tend à mobiliser ses potentialités au maximum, vise à diminuer son degré de dépendance et à élargir ses alternatives comportementales. L'aide vise un effet émancipateur et ne repose pas sur une relation de confiance verticale, mais horizontale, entre le prestataire d'aide et le client et se situe en tant que telle dans la sphère du volontariat (4).

En revanche, le droit pénal se réfère à la norme et la finalité de l'action pénale, en l'occurrence par le biais de la peine de travail, consiste à confirmer la norme. Ses effets, et non son objectif (!), peuvent évidemment avoir un caractère d'aide.

Toutefois, en considérant la peine de formation comme une peine autonome, le législateur se mouvrait dans la zone très floue qui sépare l'aide de la répression.

La première relève de la politique sociale et la seconde du contrôle social. Par conséquent, l'aide imposée ou l'aide forcée n'existe pas ! Les deux notions sont incompatibles : il s'agit soit d'une contrainte, soit d'une aide volontaire.

Cette immense confusion des deux finalités dans le droit belge relatif à la protection de la jeunesse a causé et cause toujours de sérieuses difficultés et, corollairement, une très grande insécurité juridique. L'expérience accumulée dans ce

(1) Professeur ordinaire à l'Université de Gand, spécialité : droit de la protection de la jeunesse.

(2) Chambre des représentants de Belgique, 29 mars 2000, DOC 50 0549/001.

Chambre des représentants de Belgique, 6 juillet 2000, DOC 50 0549/002.

(3) Le terme générique « peine de substitution » — aux Pays-Bas, le terme « *taakstraf* » (travail punitif) est également utilisé - renvoie à trois types de peines : la peine de travail (travail d'intérêt général), la peine de formation (suivre une formation) et la combinaison des deux.

(4) Verhellen, E., *Jeugdbeschermingsrecht*, Mys & Breesch, Gand, 1996, pp. 383-385.

dane ervaringen pleiten bijgevolg sterk voor een radicale scheiding tussen hulp en dwang (1).

Ook de ervaring in Nederland wijst in deze richting. Ik citeer : « Tot slot het (omstreden) voorstel om de leerstraf voor volwassenen als zelfstandige straf mogelijk te maken. Dit is omstreden omdat er vooral door het openbaar ministerie wordt getwijfeld aan het strafkarakter van de leerstraf. » (2).

2. Uit al het voorgaande volgt ook dat *de leerstraf niet samen met de werkstraf* kan worden opgelegd.

3. Gedwongen hulpverlening als straf kan niet. Echter, vrijwillige hulpverlening zou wel kunnen worden gerealiseerd (en is wellicht aan te moedigen) binnen een *« probatie-model »* vooral in functie van het vermijden van (de nadelen van) een straf en rekening houdend met het vrijwillig engagement van de delinquent.

Zo zou het *leer-« project »*, niet de leer-« straf », *kunnen worden opgenomen* via een herziening van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

4. Echter, gezien de onder punt 1 reeds aangehaalde motivering, zou dan tegelijkertijd de *dienstverlening* (werkstraf), die een strafkarakter heeft, *uit de probatiewetgeving* moeten worden *geschrapt*.

5. Gevolg nog steeds van dezelfde gedachtengang zou ook bijzondere aandacht moeten gaan naar het feit dat het niet de procureur des Konings is, maar *enkel de rechter* die een *straf* kan uitspreken.

Bijgevolg moet de voorwaarde *« in te stemmen met de uitvoering van een dienstverlening »*, zoals voorzien in artikel 216*ter* van het Wetboek van Strafvordering moeten *worden geschrapt*, vermits de dienstverlening dient te worden beschouwd als een straf.

Met betrekking tot de Jeugdbescherming werd een dergelijke redenering ook gevolgd door de Nationale Commissie voor de Hervorming van de Wetgeving inzake Jeugdbescherming (3).

domaine nous incline par conséquent fortement à établir une distinction stricte entre l'aide et la contrainte (1).

L'expérience néerlandaise invite aux mêmes conclusions : « Enfin, il y a la proposition, controversée, visant à permettre l'instauration de la peine de formation pour adultes en tant que peine autonome. Cette proposition est controversée parce que le ministère public, surtout, doute du caractère répressif de la peine de formation. » (2).

2. Il en résulte également que *la peine de formation ne peut* être infligée en même temps qu'une *peine de travail*.

3. Nul ne peut être contraint d'effectuer un travail d'intérêt général à titre de peine; le travail d'intérêt général effectué volontairement pourrait toutefois se concevoir (et mériterait peut-être d'être encouragé) dans le cadre d'un *« modèle probatoire »*, principalement en vue d'éviter (les inconvénients d'une peine et compte tenu de l'engagement volontaire du délinquant.

C'est ainsi que le *« projet de formation »*, et non la « peine » de formation, *pourrait être prévu* en modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

4. À la lumière de l'argumentation développée au point 1, *le travail d'intérêt général* (peine de travail), qui a un caractère pénal, devrait être *supprimé de la législation relative à la probation*.

5. Toujours dans le même ordre d'idées, il s'agirait de prêter une attention particulière au fait que ce n'est pas le procureur du Roi qui peut prononcer une peine mais *seulement le juge*.

Par conséquent, la condition selon laquelle le prévenu doit *marquer son accord sur l'exécution d'un travail d'intérêt général*, condition prévue par l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle, doit *être supprimée*, puisque l'exécution d'un travail d'intérêt général doit être considérée comme une peine.

En ce qui concerne la protection de la jeunesse, la Commission nationale pour la réforme de la législation relative à la protection de la jeunesse a suivi un raisonnement similaire (3).

---

(1) Gewoon Hoogleraar Universiteit Gent, Vakgebied Jeugd. De nu meer dan tien jaar durende discussies hieromtrent zijn te volgen naar aanleiding van de bij koninklijk besluit van 9 oktober 1991 opgerichte Nationale Commissie voor de Hervorming van de Wetgeving inzake Jeugdbescherming, onder het Voorzitterschap van de heer P. Cornelis, Advocaat-generaal bij het Hof van Beroep te Brussel en de naar aanleiding van deze Commissie in Vlaanderen opgerichte Werkgroep Jeugdsanctierecht.

De Nationale Commissie legde op 20 januari 1996 een vrij lijvig eindrapport neer.

Zie ook : De Cock, G., Van Steenkiste, P., (eds.), Herstel of sanctie, Naar een jeugdsanctierecht, Mys & Breesch, Gent, 1999.

(2) Wijn, M., Taakstraffen, Stand van zaken, praktijken en resultaten, PJR, ministerie van Justitie, Den Haag, 1997, blz. 63-64.

(3) Nationale Commissie voor de Hervorming van de Wetgeving inzake Jeugdbescherming, Eindrapport, Brussel 1996.

(1) On peut suivre les discussions à ce sujet, qui durent depuis plus de dix ans, grâce aux travaux de la Commission nationale pour la réforme de la législation relative à la protection de la jeunesse, instituée par l'arrêté royal du 9 octobre 1991 et présidée par M. P. Cornelis, avocat général près la Cour d'appel de Bruxelles, et du *Werkgroep Jeugdsanctierecht* créé en Flandre à la suite de cette Commission.

La Commission nationale a déposé, le 20 janvier 1996, un rapport final relativement volumineux.

Voir également : De Cock, G., Van Steenkiste, P., (eds), *Herstel of sanctie, Naar een jeugdsanctierecht,* Mys & Breesch, Gand, 1999.

(2) Wijn, M., *Taakstraffen, Stand van zaken, praktijken en resultaten,* PJR, ministère de la Justice, La Haye, 1997, pp. 63-64.

(3) Commission nationale pour la réforme de la législation relative à la protection de la jeunesse, rapport final, Bruxelles, 1996.

Samengevat :

1. Enkel de werkstraf kan als volwaardige autonome straf in het Strafwetboek worden ingevoegd.
2. De leerstraf kan niet als autonome straf in het Strafwetboek worden ingevoegd.
3. De combinatie werkstraf-leerstraf kan niet in het Strafwetboek worden ingevoegd.
4. Het « leerproject » (opleiding) kan worden opgenomen in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.
5. De dienstverlening (werkstraf) zou in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie moeten worden geschrapt.
6. De instemming met de uitvoering van een dienstverlening zoals voorzien in artikel 216*ter* van het Wetboek van Strafvordering dient te worden geschrapt.

Gent, 17 november 2000.

Prof. Dr. Eugeen VERHELLEN

En résumé :

1. Seule la peine de travail peut être introduite comme peine autonome à part entière dans le Code pénal.
2. La peine de formation ne peut pas être introduite comme peine autonome dans le Code pénal.
3. La combinaison d'une peine de travail et d'une peine de formation ne peut pas être introduite dans le Code pénal.
4. Le « projet formatif » (suivre une formation) peut être inscrit dans la loi du 29 juillet 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.
5. L'exécution d'un travail d'intérêt général (peine de travail) devrait être supprimée de la loi du 29 juillet 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.
6. L'accord du prévenu (prévu par l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle) au sujet de l'exécution d'un travail d'intérêt général doit être supprimé.

Gand, le 17 novembre 2000.

Prof. Dr. Eugeen VERHELLEN

BIJLAGE 2 : **TABELLEN**

	1994	1995			1996			1997			1998			DP
		Prob	méd	total										
Antwerpen	15	26	2	28	45	8	53	22	25	47	43	34	77	
Arlon	1	6		6	4	21	25		45	45	10	52	62	
Brugge	1	6	3	9		2	2	6	24	30	20	4	24	
Bruxelles	19	17	57	74	132	42	174	304	113	417	213	111	324	
Charleroi	2	5		5	10	9	19	20	10	30	60	11	71	
Dendermonde	2	7	8	15	7	24	31	47	28	75	30	16	46	
Dinant		19	2	21	4	24	28	15	19	34	33	42	75	
Eupen		4	1	5			0		23	23	5	17	22	
Gent	10	18	11	29	4	3	7	98	16	114	89	6	95	
Hasselt	27		3	3	25	20	45	21	49	70	44	44	88	
Huy		24		24		42	42	9	34	43	63	56	119	
Ieper		47		47	3	57	60	10	57	67	15	23	38	
Kortrijk	15	6	19	25	9	23	32	14	22	36	30	6	36	
Leuven	59	52	19	71	7	30	37	55	28	83	87	17	104	
Liège	14	35	1	36	8	100	108	28	44	72	202	109	311	
Marche-en-Famenne	1	7	3	10	6	9	15	14	8	22	12	10	22	
Mechelen	2	9	11	20	28	22	50	62	17	79	28	37	65	
Mons				0		21	21	18	28	46	13	5	18	
Namur	4	5	4	9	13	25	38	25	41	66	35	25	60	
Neufchâteau		1	1	2		14	14	5	20	25	5	11	16	
Nivelles			2	2	17	4	21	85		85	49	16	65	
Oudenaarde	6	6	4	10	6	27	33	8	27	35	11	7	18	
Tongeren	15		1	1	2	4	6	3	20	23	33	15	48	
Tournai				0	2	6	8	5	2	7	4	10	14	
Turnhout	1	14	7	21	33	44	77	66	37	103	72	33	105	
Verviers	4	3	1	4	3	17	20	17	18	35	16	34	50	
Veurne	1	5	5	10	9	27	36	10	16	26	13	4	17	
Total	199	322	165	487	377	625	1002	967	771	1738	1235	755	1990	

Antwerpen

	Probatie	Bemiddeling	Totaal
Jaar 1994			15
Jaar 1995	26	2	28
Jaar 1996	45	8	53
Jaar 1997	22	25	47
Jaar 1998	43	34	77
Jaar 1999	41	24	65
Jaar 2000	72	5	77

Arlon

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			1
Année 1995	6		6
Année 1996	4	21	25
Année 1997		45	45
Année 1998	10	52	62
Année 1999	8	47	55
Année 2000	13	7	20

Brugge

	Probatie	Bemiddeling	Totaal
Jaar 1994			1
Jaar 1995	6	3	9
Jaar 1996		2	2
Jaar 1997	6	24	30
Jaar 1998	20	4	24
Jaar 1999	18	9	27
Jaar 2000	49	17	66

Dendermonde

	Probation	Médiation	Total
Jaar 1994			2
Jaar 1995	7	8	15
Jaar 1996	7	24	31
Jaar 1997	47	28	75
Jaar 1998	30	16	46
Jaar 1999	43	15	58
Jaar 2000	193	4	197

Dinant

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			
Année 1995	19	2	21
Année 1996	4	24	28
Année 1997	15	19	34
Année 1998	33	42	75
Année 1999	52	14	66
Année 2000	54	29	83

Eupen

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			
Année 1995	4	1	5
Année 1996			0
Année 1997		23	23
Année 1998	5	17	22
Année 1999	11	14	25
Année 2000	11	26	37

Huy

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			
Année 1995	24		24
Année 1996		42	42
Année 1997	9	34	43
Année 1998	63	56	119
Année 1999	112	40	152
Année 2000	106	22	128

Ieper

	Probation	Médiation	Total
Jaar 1994			
Jaar 1995	47		47
Jaar 1996	3	57	60
Jaar 1997	10	57	67
Jaar 1998	15	23	38
Jaar 1999	10	17	27
Jaar 2000	20	23	43

Kortrijk

	Probatie	Bemiddeling	Totaal
Jaar 1994			15
Jaar 1995	6	19	25
Jaar 1996	9	23	32
Jaar 1997	14	22	36
Jaar 1998	30	6	36
Jaar 1999	18	8	26
Jaar 2000	12	4	16

Marche

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			1
Année 1995	7	3	10
Année 1996	6	9	15
Année 1997	14	8	22
Année 1998	12	10	22
Année 1999	35	26	61
Année 2000	33	64	97

Mechelen

	Probation	Médiation	Total
Jaar 1994			2
Jaar 1995	9	11	20
Jaar 1996	28	22	50
Jaar 1997	62	17	79
Jaar 1998	28	37	65
Jaar 1999	54	46	100
Jaar 2000	45	29	74

Mons

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			
Année 1995			
Année 1996		21	21
Année 1997	18	28	46
Année 1998	13	5	18
Année 1999	7	5	12
Année 2000	75	14	89

Nivelles

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			
Année 1995		2	2
Année 1996	17	4	21
Année 1997	85		85
Année 1998	49	16	65
Année 1999	47	24	71
Année 2000	100	33	133

Oudenaarde

	Probation	Médiation	Total
Jaar 1994			6
Jaar 1995	6	4	10
Jaar 1996	6	27	33
Jaar 1997	8	27	35
Jaar 1998	11	7	18
Jaar 1999	25	13	38
Jaar 2000	75	11	86

Tongeren

	Probation	Médiation	Total
Jaar 1994			15
Jaar 1995		1	1
Jaar 1996	2	4	6
Jaar 1997	3	20	23
Jaar 1998	33	15	48
Jaar 1999	30	30	60
Jaar 2000	19	24	43

Verviers

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			4
Année 1995	3	1	4
Année 1996	3	17	20
Année 1997	17	18	35
Année 1998	16	34	50
Année 1999	35	40	75
Année 2000	88	42	130

Veurne

	Probation	Médiation	Total
Jaar 1994			1
Jaar 1995	5	5	10
Jaar 1996	9	27	36
Jaar 1997	10	16	26
Jaar 1998	13	4	17
Jaar 1999	14	0	14
Jaar 2000	17	5	22

Total national

	Probation/Probatie	Médiation/Bemmiddeling	Total/Totaal
Année 1994			199
Année 1995	322	165	487
Année 1996	377	625	1002
Année 1997	967	771	1738
Année 1998	1235	755	1990
Année 1999	1636	747	2383
Année 2000	2397	738	3135

ANNEXE 2: **TABLEAUX**

	1999				2000					Evolution générale							
	Grâces	Probation	Médiation	Total	Probation	Médiation	Grâce	DP	Total		Année 1994	Année 1995	Année 1996	Année 1997	Année 1998	Année 1999	Année 2000
		41	24	65	69	5	3		77	Antwerpen	15	28	53	47	77	205	77
		8	47	55	13	7			20	Arlon	1	6	25	45	62	136	20
	3	15	9	27	49	17			66	Brugge	1	9	2	30	24	65	66
18	7	195	74	294	297	79	22	8	406	Bruxelles	19	74	174	417	324	989	406
	19	101	13	133	147	9	12	2	170	Charleroi	2	5	19	30	71	125	170
	7	36	15	58	191	4	2		197	Dendermonde	2	15	31	75	46	167	197
	5	47	14	66	49	29	3	2	83	Dinant	0	21	28	34	75	158	83
		11	14	25	19	26	1		46	Eupen	0	5	0	23	22	50	46
	8	84	1	93	83	1	4	1	89	Gent	10	29	7	114	95	245	89
	6	41	44	91	43	37	2	1	83	Hasselt	27	3	45	70	88	206	83
	1	111	40	152	106	22			128	Huy	0	24	42	43	119	228	128
		10	17	27	20	23			43	Ieper	0	47	60	67	36	212	43
	1	17	8	26	10	4		2	16	Kortrijk	15	25	32	36	36	129	16
		118	44	162	89	28	5		122	Leuven	59	71	37	83	104	295	122
20	3	293	77	393	318	107	5	57	487	Liège	14	36	108	72	311	527	487
	1	34	26	61	33	64			97	Marche-en-Fa	1	10	15	22	22	69	97
	1	53	46	100	42	29	3		74	Mechelen	2	20	50	79	65	214	74
	1	6	5	12	43	14	5	27	89	Mons	0	0	21	46	18	85	89
	4	44	17	65	32	22	1		55	Namur	4	9	38	66	60	173	55
		18	32	50	22	20	1		43	Neufchâteau	0	2	14	25	16	57	43
	5	42	24	71	97	33	2	1	133	Nivelles	0	2	21	85	65	173	133
		25	13	38	74	11		1	86	Oudenaarde	6	10	33	35	18	96	86
	4	26	30	60	17	24	2		43	Tongeren	15	1	6	23	48	78	43
	2	9	28	39	39	52	1		83	Tournai	0	0	8	7	14	29	83
	1	85	45	131	220	24	3		247	Turnhout	1	21	77	103	105	306	247
	6	29	40	75	82	42	6		130	Verviers	4	4	20	35	50	109	130
	1	13		14	17	5			22	Veurne	1	10	36	26	17	89	22
38	86	1512	747	2383	2212	738	83	102	3135	Total :	199	487	1002	1738	1990	2383	3135

Bruxelles

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			19
Année 1995	17	57	74
Année 1996	132	42	174
Année 1997	304	113	417
Année 1998	213	111	324
Année 1999	220	74	294
Année 2000	327	79	406

Charleroi

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			2
Année 1995	5		5
Année 1996	10	9	19
Année 1997	20	10	30
Année 1998	60	11	71
Année 1999	120	13	133
Année 2000	161	9	170

Gent

	Probatie	Bemiddeling	Totaal
Jaar 1994			10
Jaar 1995	18	11	29
Jaar 1996	4	3	7
Jaar 1997	98	16	114
Jaar 1998	89	6	95
Jaar 1999	92	1	93
Jaar 2000	88	1	89

Hasselt

	Probation	Médiation	Total
Jaar 1994			27
Jaar 1995		3	3
Jaar 1996	25	20	45
Jaar 1997	21	49	70
Jaar 1998	44	44	88
Jaar 1999	47	44	91
Jaar 2000	46	37	83

Leuven

	Probation	Médiation	Total
Jaar 1994			59
Jaar 1995	52	19	71
Jaar 1996	7	30	37
Jaar 1997	55	28	83
Jaar 1998	87	17	104
Jaar 1999	118	44	162
Jaar 2000	94	28	122

Liège

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			14
Année 1995	35	1	36
Année 1996	8	100	108
Année 1997	28	44	72
Année 1998	202	109	311
Année 1999	316	77	393
Année 2000	380	107	487

Namur

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			4
Année 1995	5	4	9
Année 1996	13	25	38
Année 1997	25	41	66
Année 1998	35	25	60
Année 1999	48	17	65
Année 2000	33	22	55

Neufchâteau

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			
Année 1995	1	1	2
Année 1996		14	14
Année 1997	5	20	25
Année 1998	5	11	16
Année 1999	18	32	50
Année 2000	23	20	43

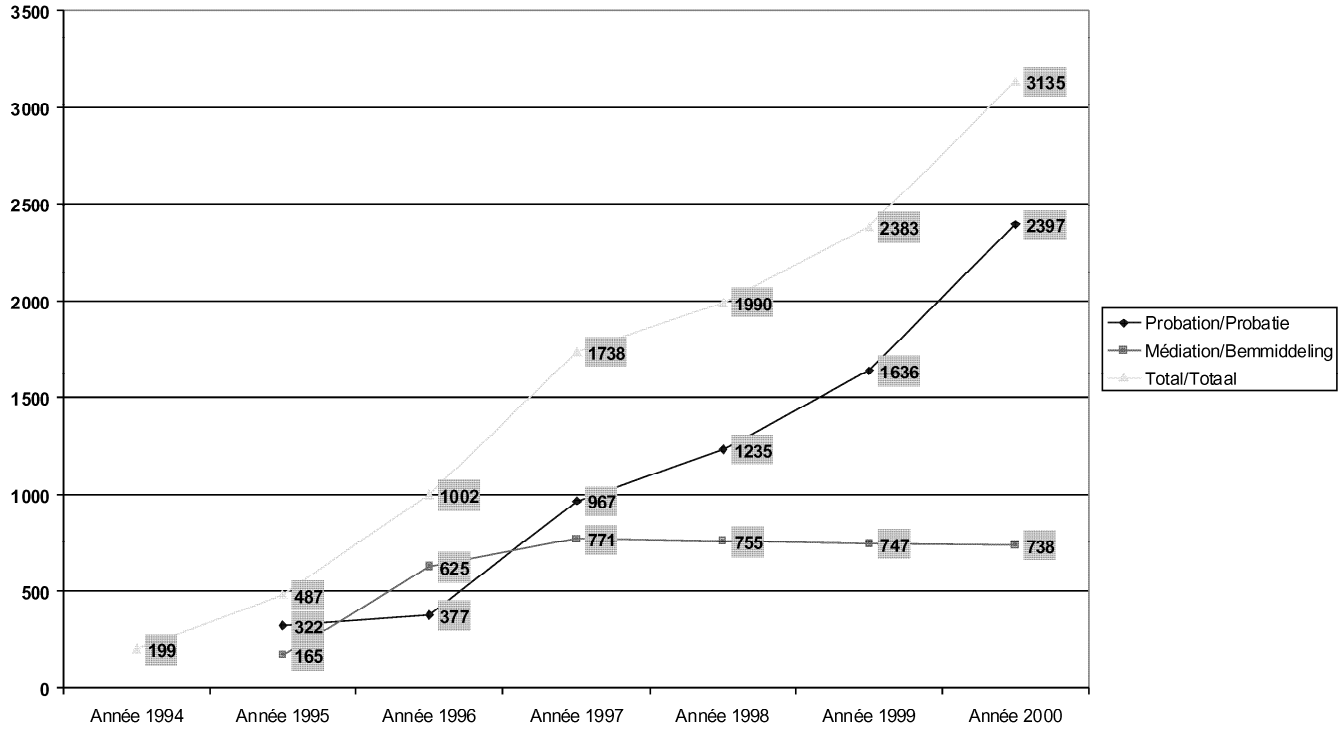
Tournai

	Probation	Médiation	Total
Année 1994			
Année 1995			
Année 1996	2	6	8
Année 1997	5	2	7
Année 1998	4	10	14
Année 1999	11	28	39
Année 2000	31	52	83

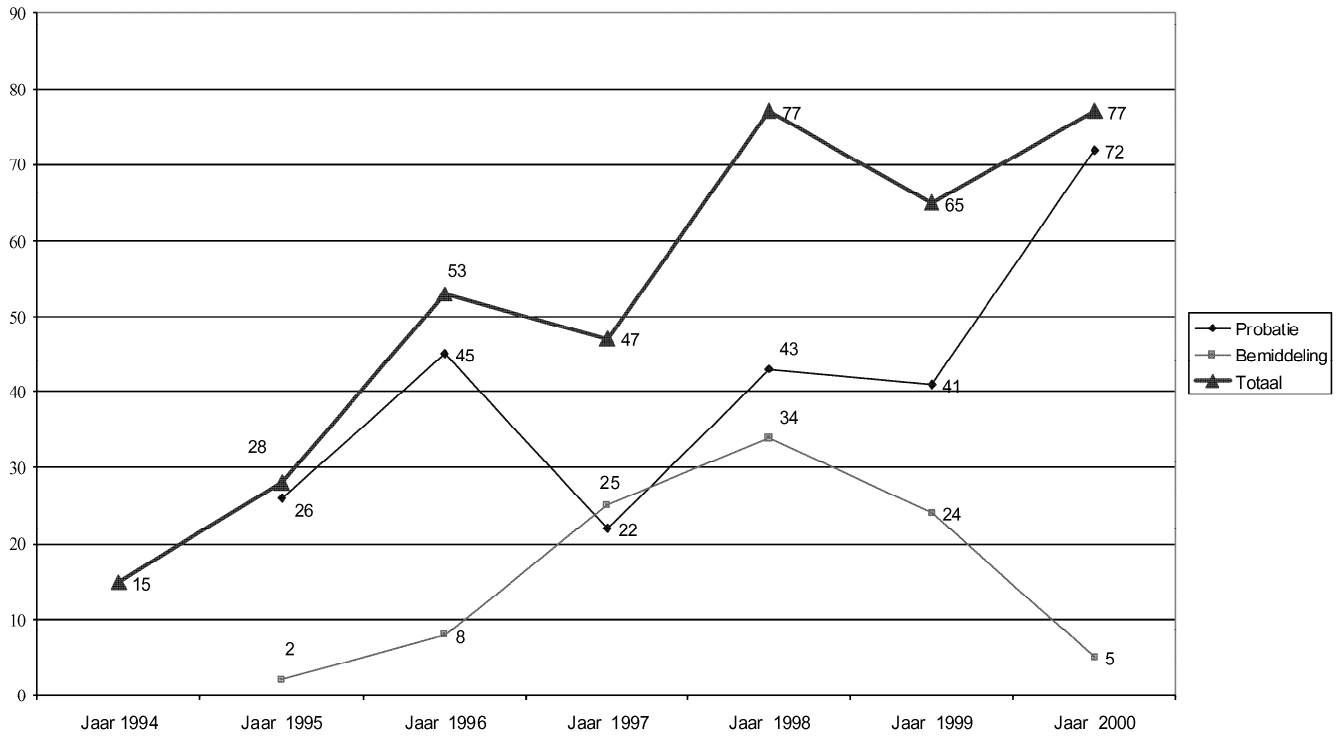
Turnhout

	Probatie	Bemiddeling	Totaal
Jaar 1994			1
Jaar 1995	14	7	21
Jaar 1996	33	44	77
Jaar 1997	66	37	103
Jaar 1998	72	33	105
Jaar 1999	86	45	131
Jaar 2000	223	24	247

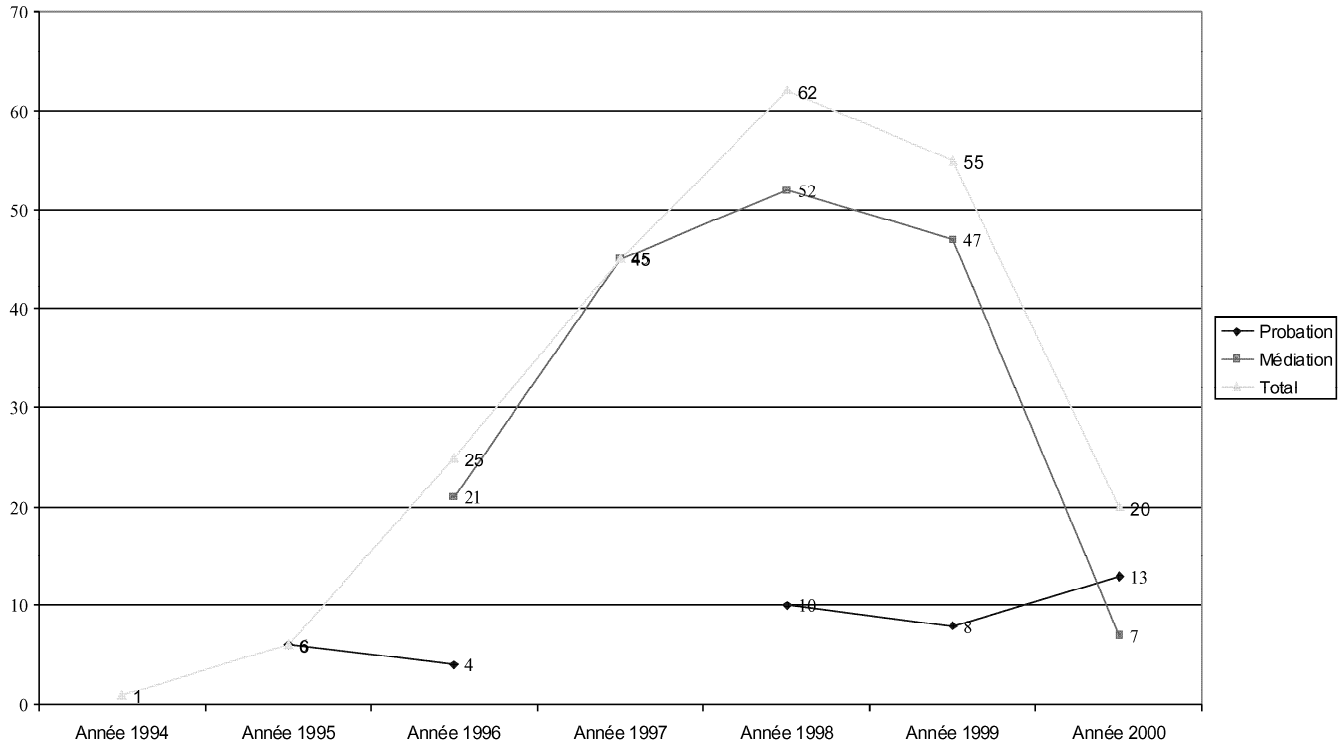
Evolution nationale. Répartition Probation-Médiation
Nationale evolutie. Verdeling Probatie-bemiddeling in strafzaken



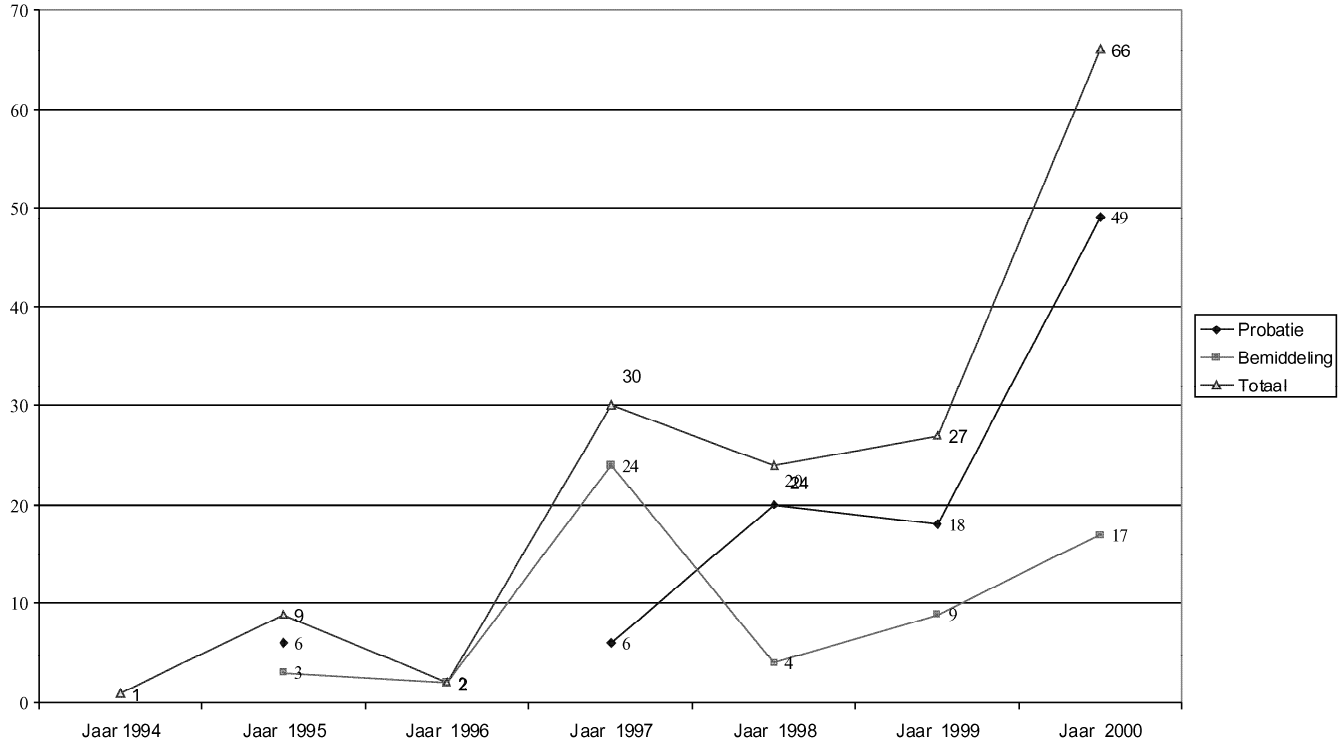
Antwerpen



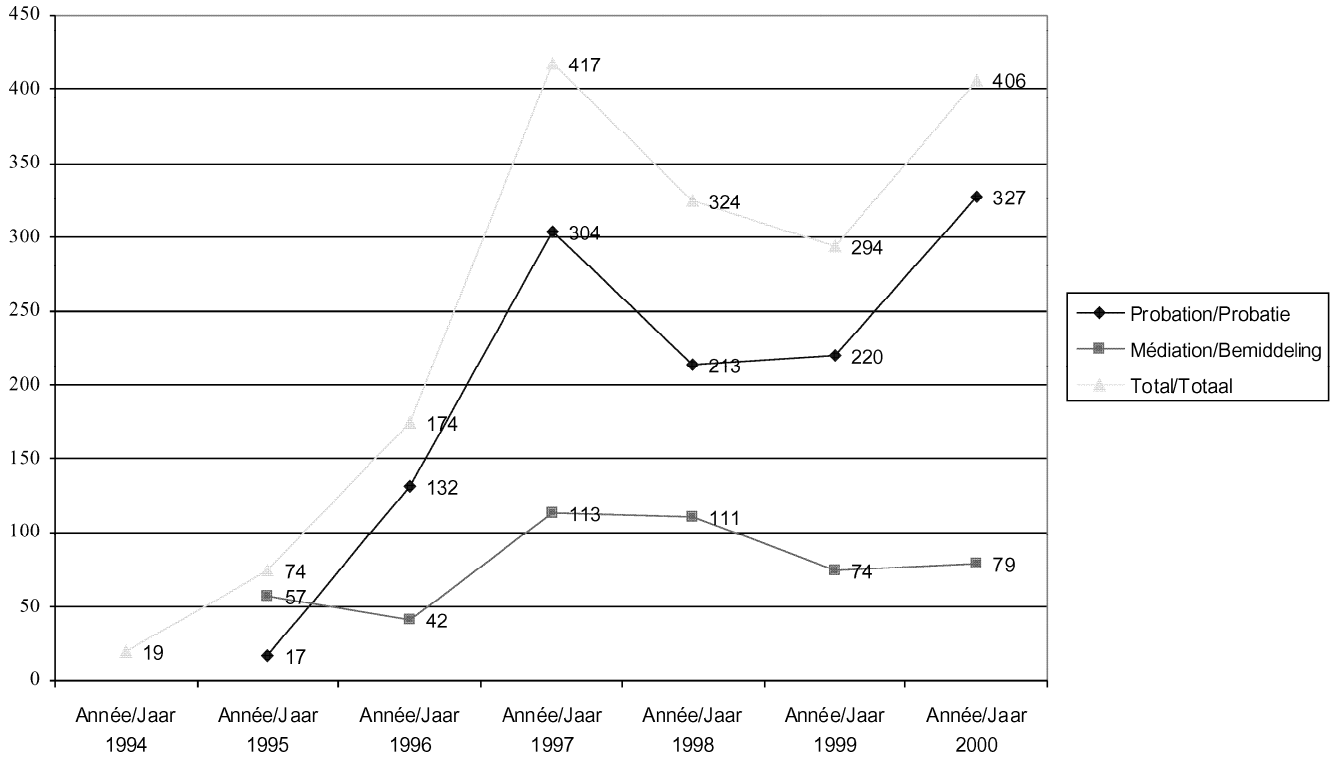
Arlon



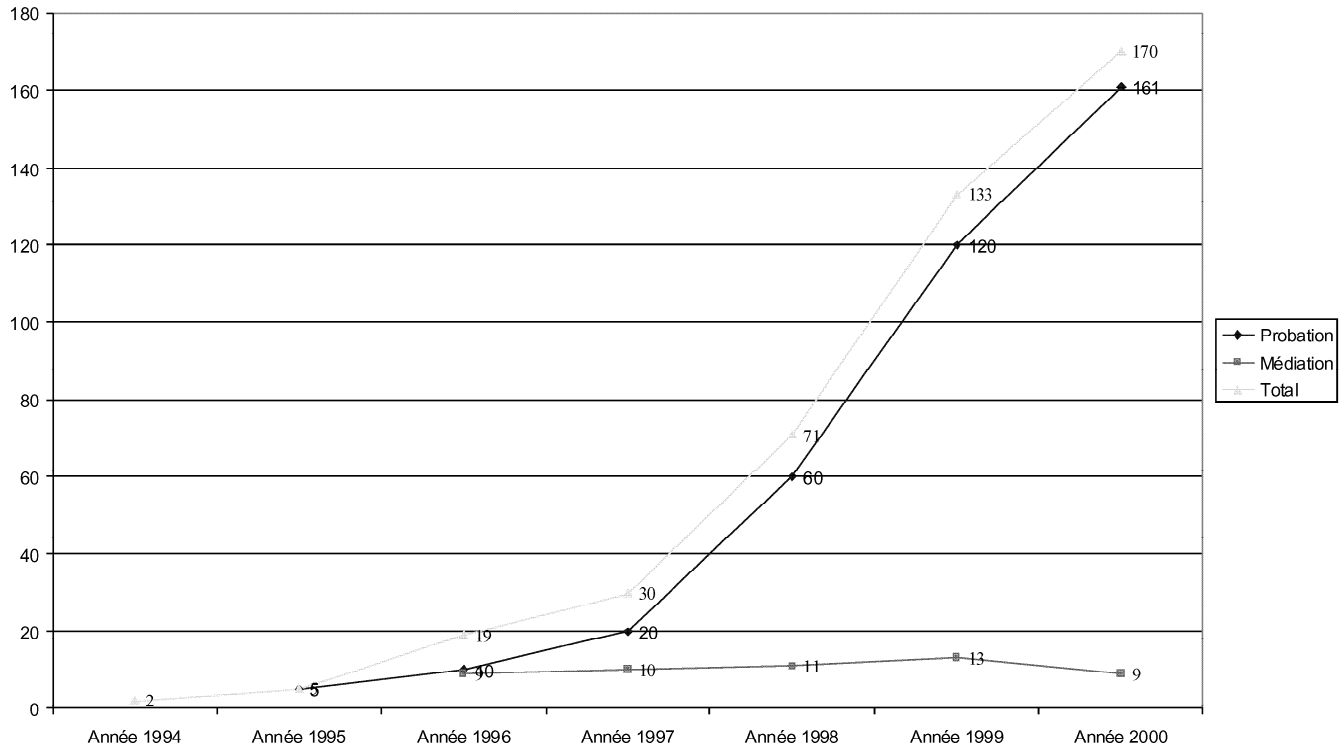
Brugge



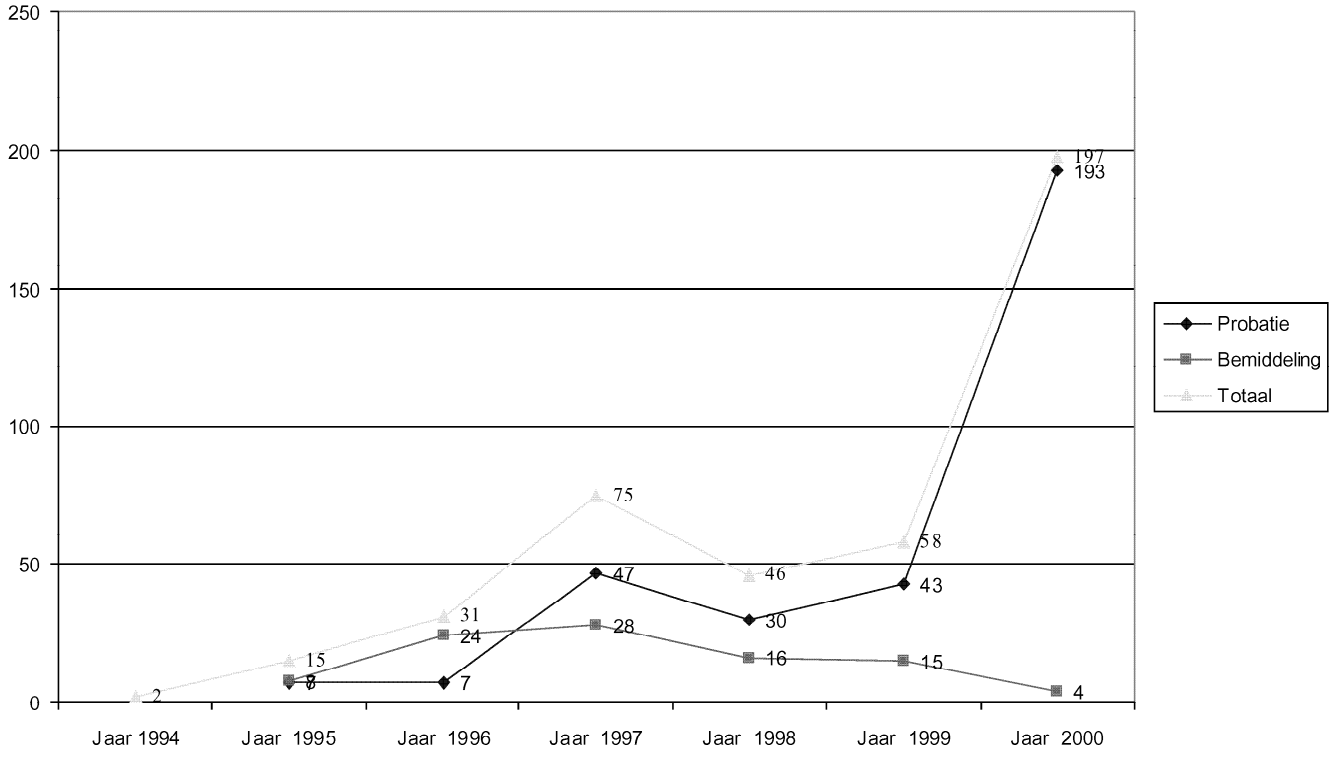
Bruxelles/Brussel



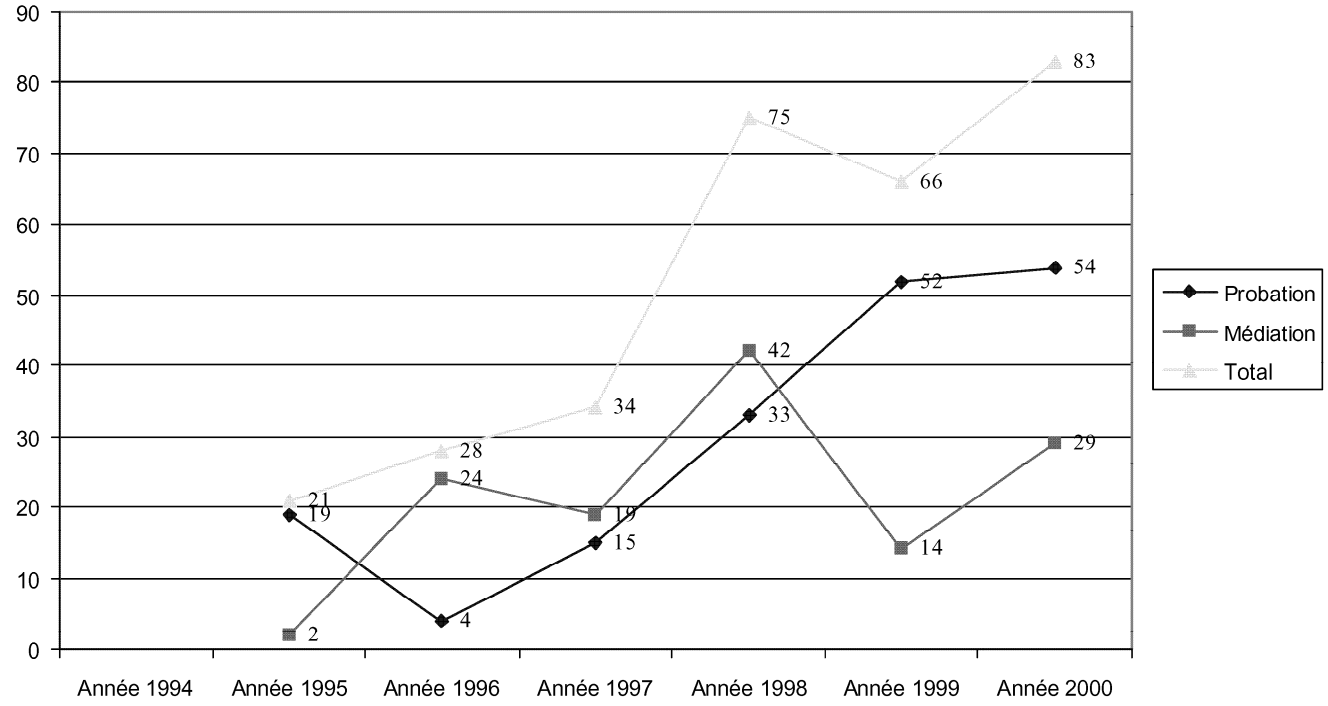
Charleroi



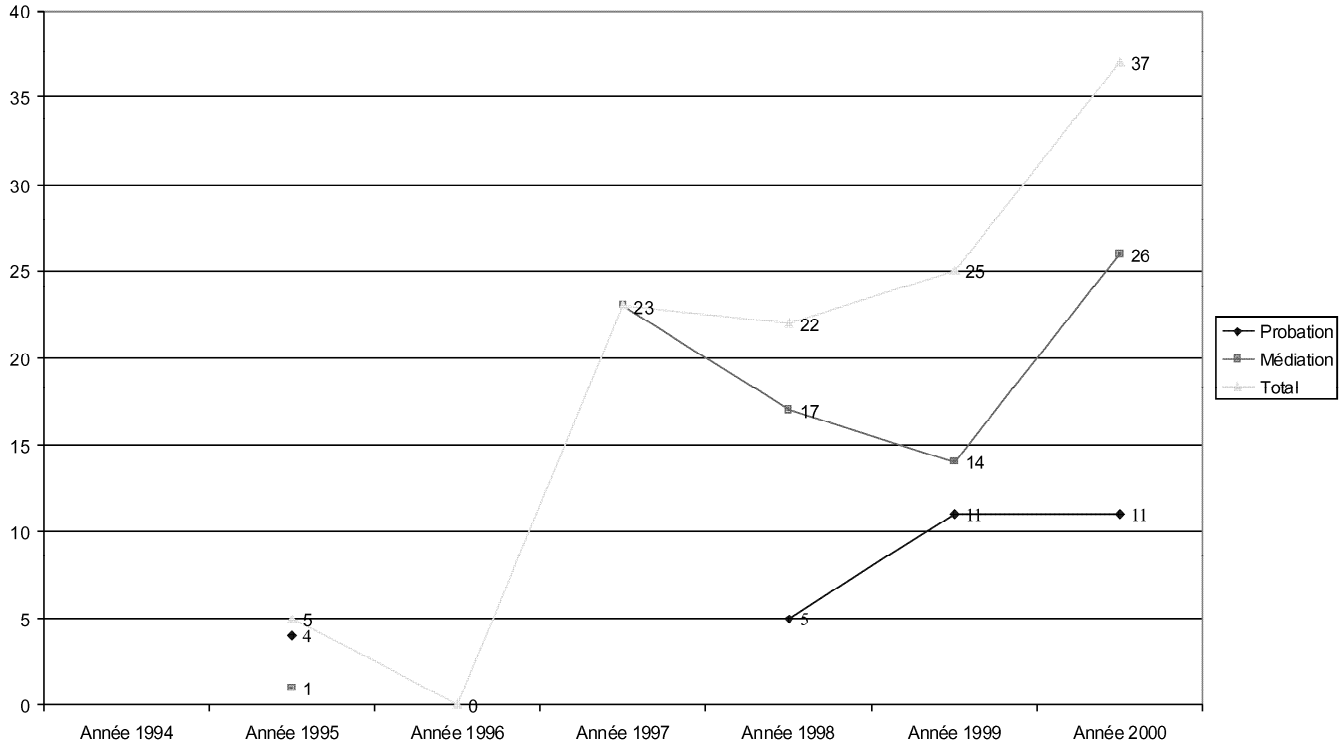
Dendermonde



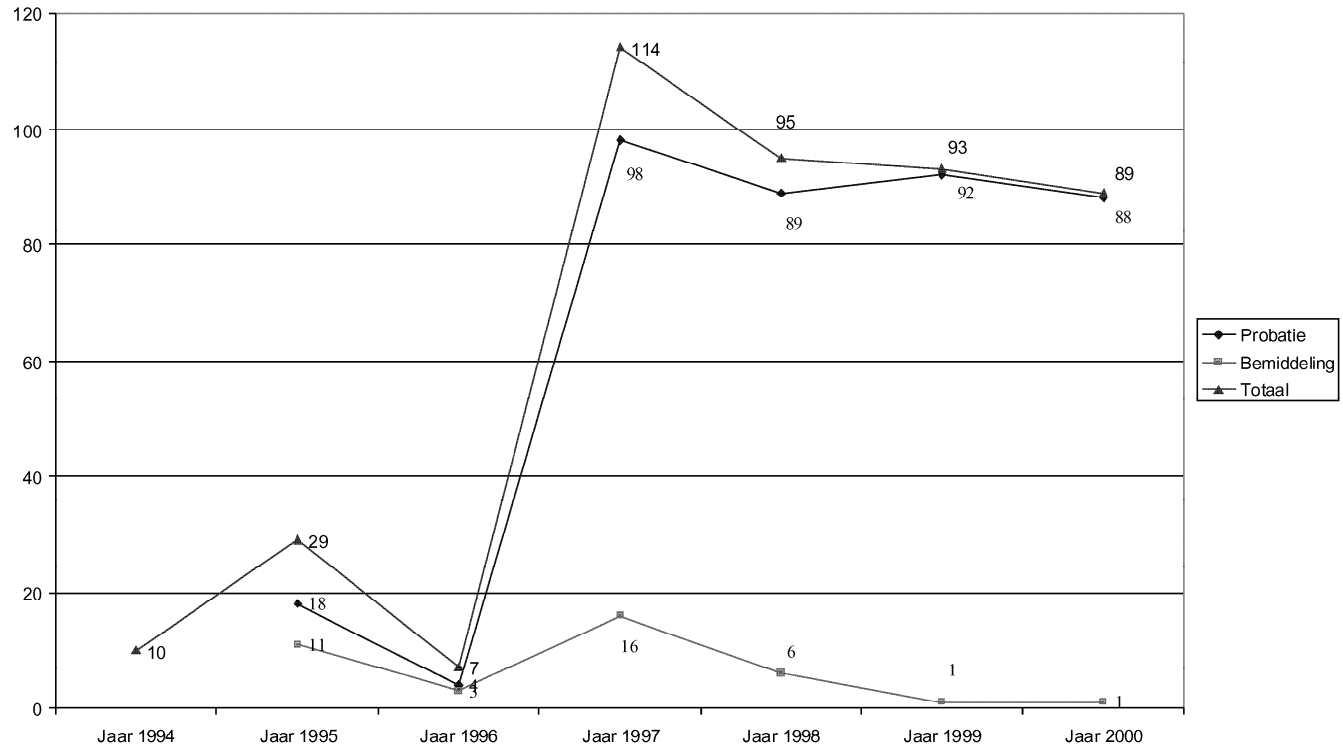
Dinant



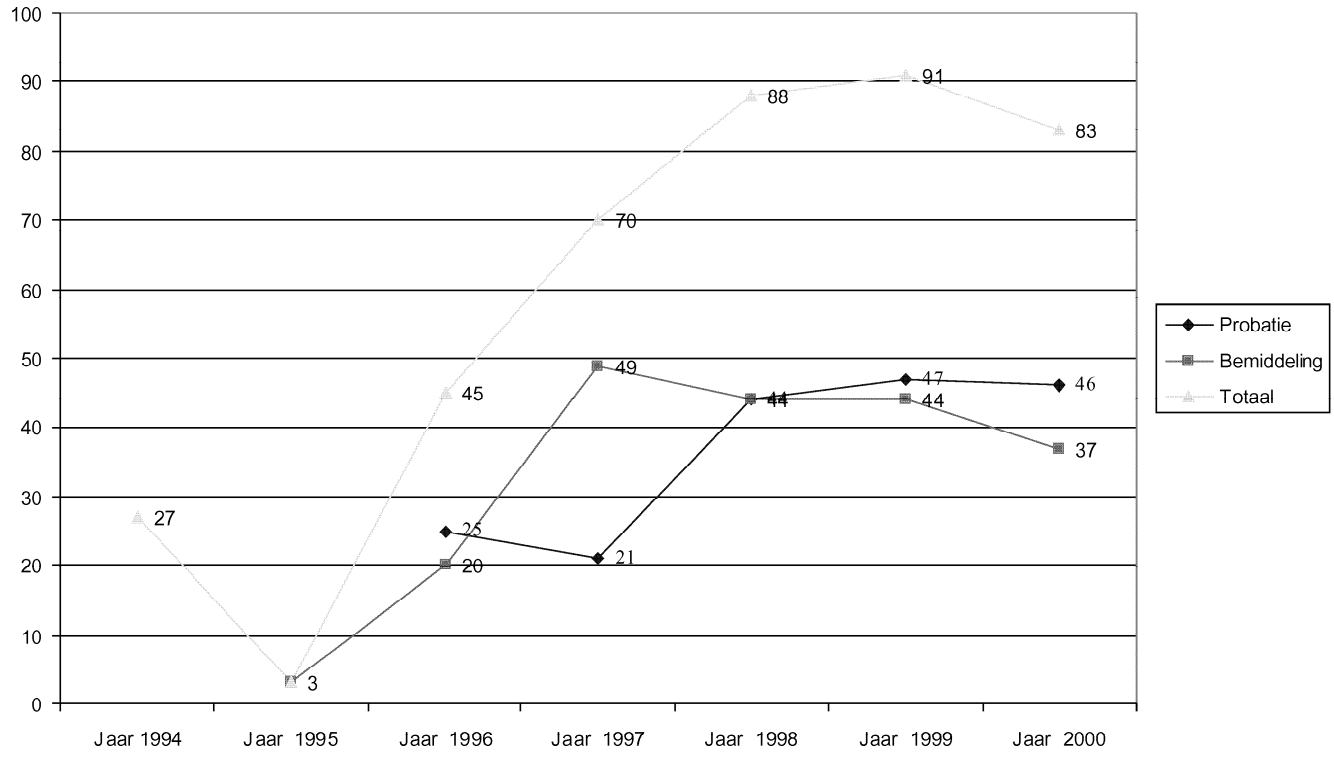
Eupen


40
35
30
25
20
15
10
5
0
Année 1994
Année 1995
Année 1996
Année 1997
Année 1998
Année 1999
Année 2000
Probation
Médiation
Total
37
26
25
23
22
17
14
11
11
5
5
4
1
0

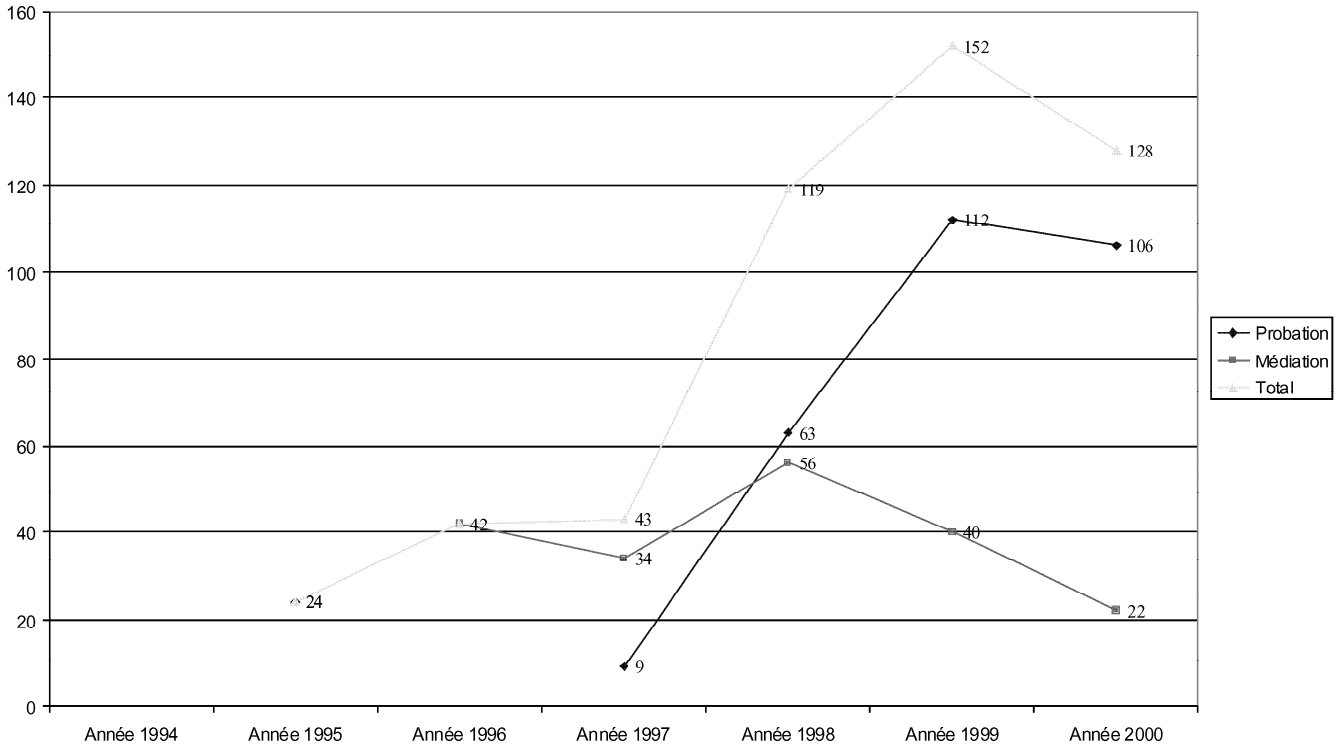
Gent


120
100
80
60
40
20
0
Jaar 1994
Jaar 1995
Jaar 1996
Jaar 1997
Jaar 1998
Jaar 1999
Jaar 2000
Probatie
Bemiddeling
Totaal
114
95
93
89
98
92
89
88
29
18
11
16
10
7
6
4
3
1
1

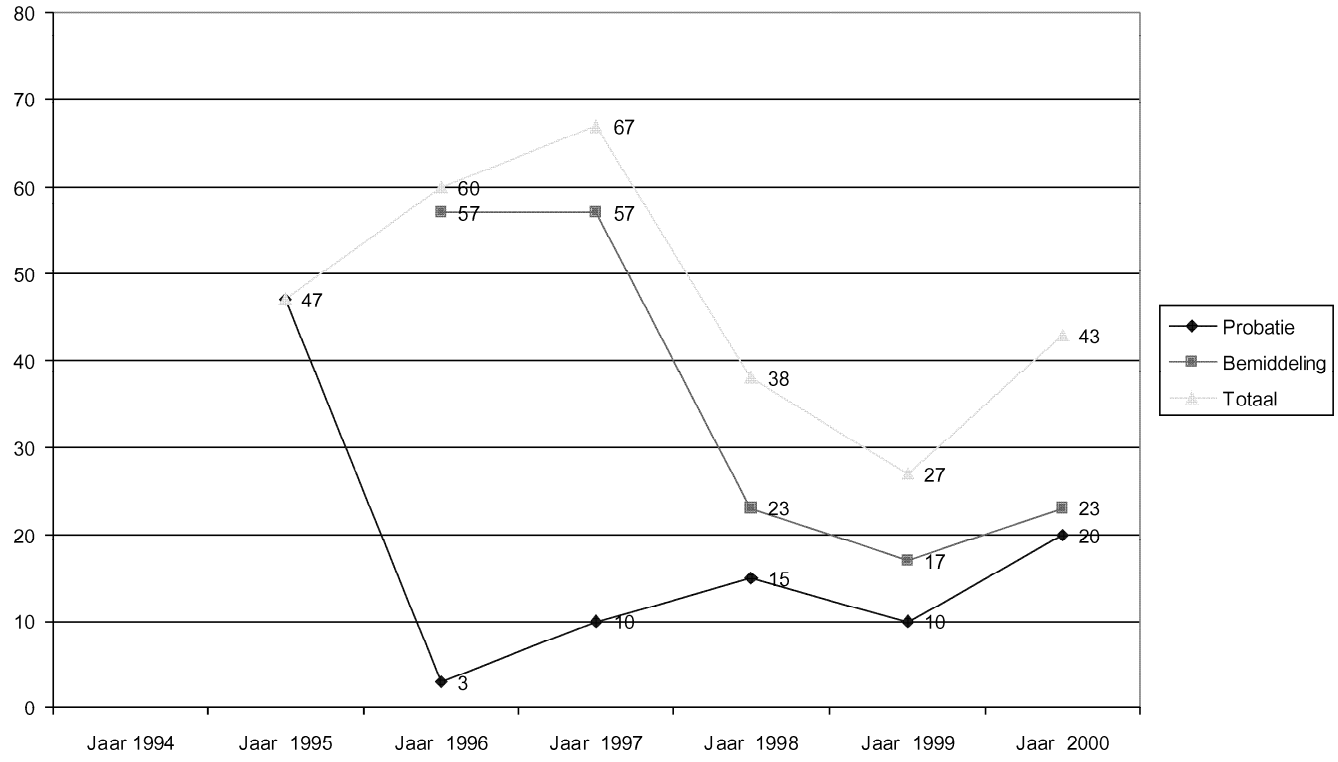
Hasselt


100
90
80
70
60
50
40
30
20
10
0
Jaar 1994
Jaar 1995
Jaar 1996
Jaar 1997
Jaar 1998
Jaar 1999
Jaar 2000
Probatie
Bemiddeling
Totaal
27
3
25
20
21
45
49
70
44
44
88
47
44
91
46
37
83

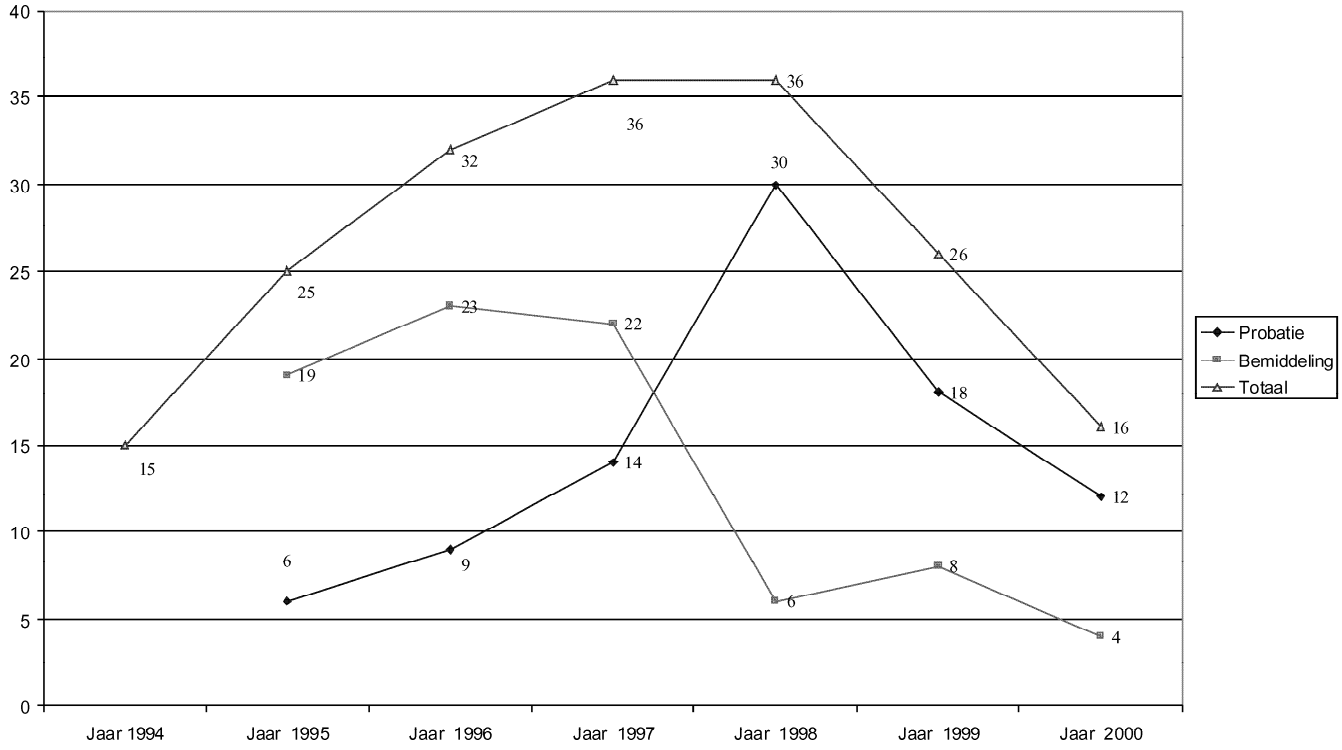
Huy


160
140
120
100
80
60
40
20
0
Année 1994
Année 1995
Année 1996
Année 1997
Année 1998
Année 1999
Année 2000
Probation
Médiation
Total
24
42
34
43
9
63
56
119
112
40
152
106
22
128

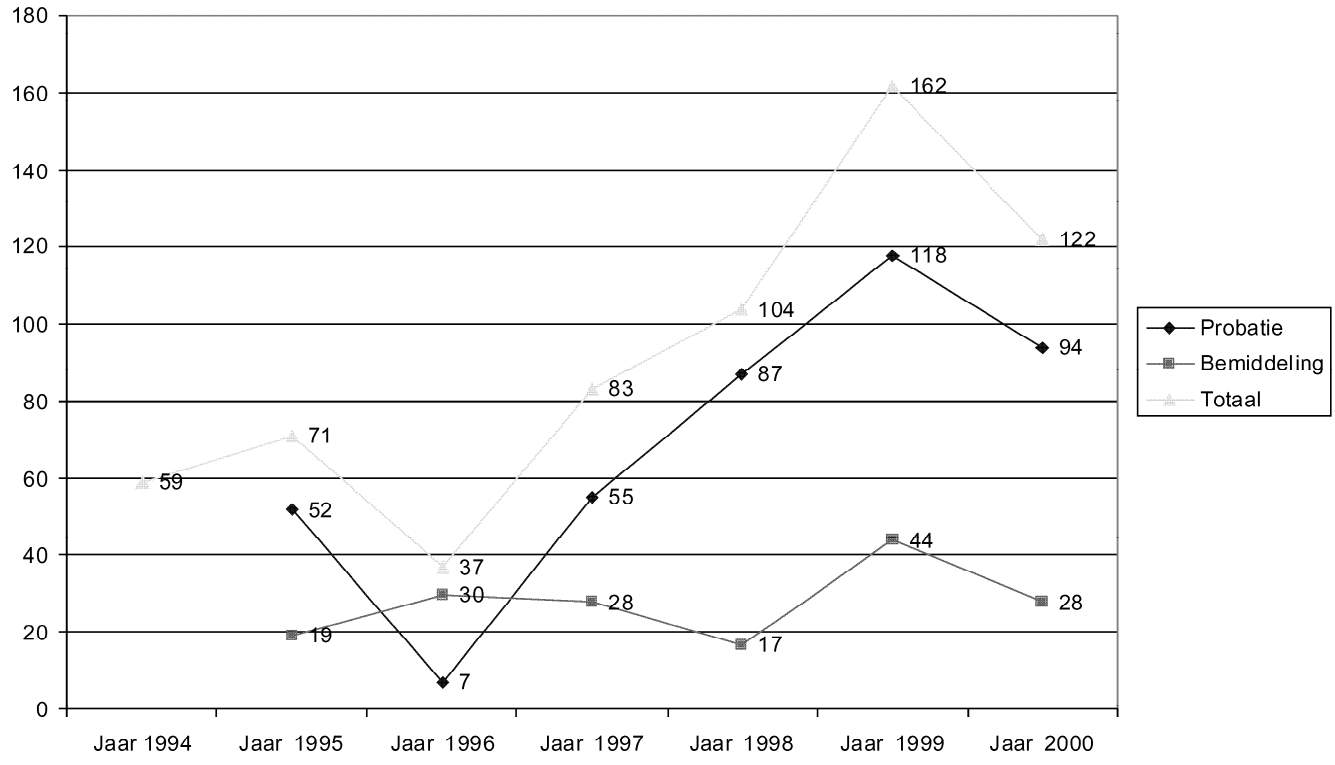
Ieper



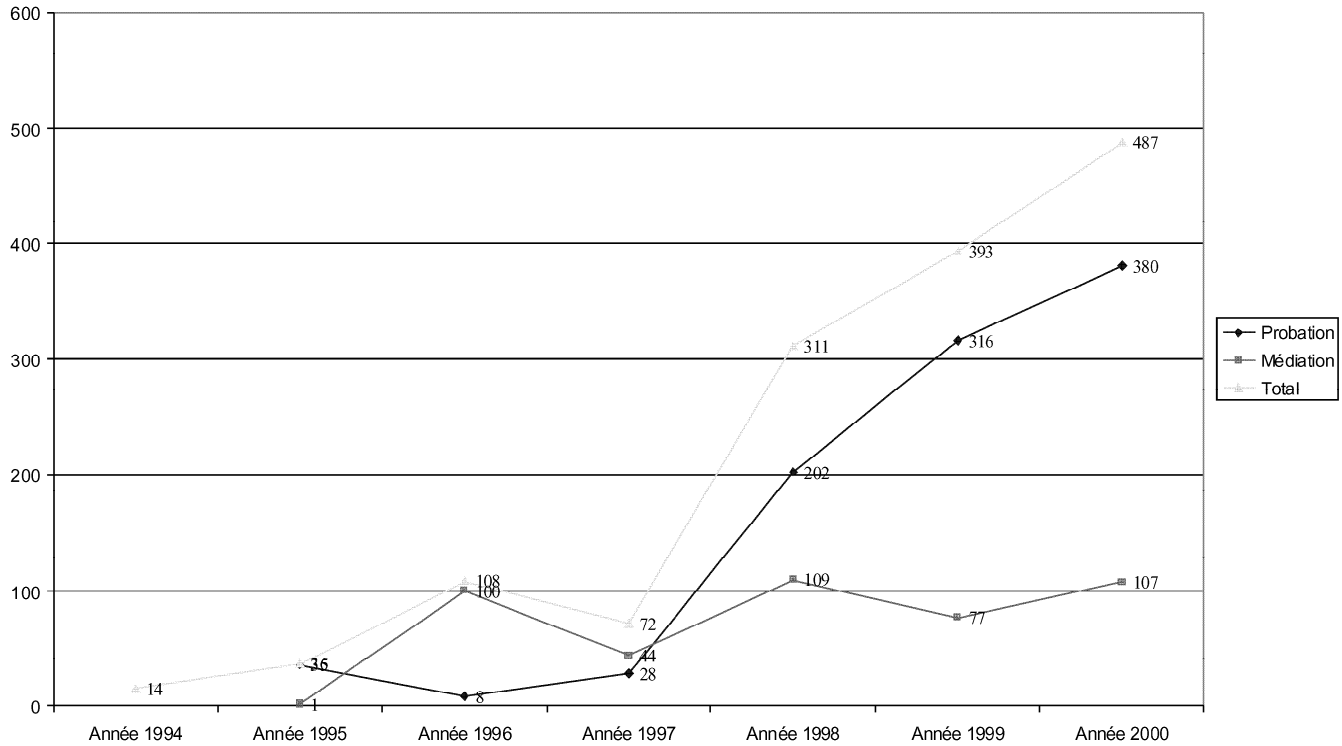
Kortrijk



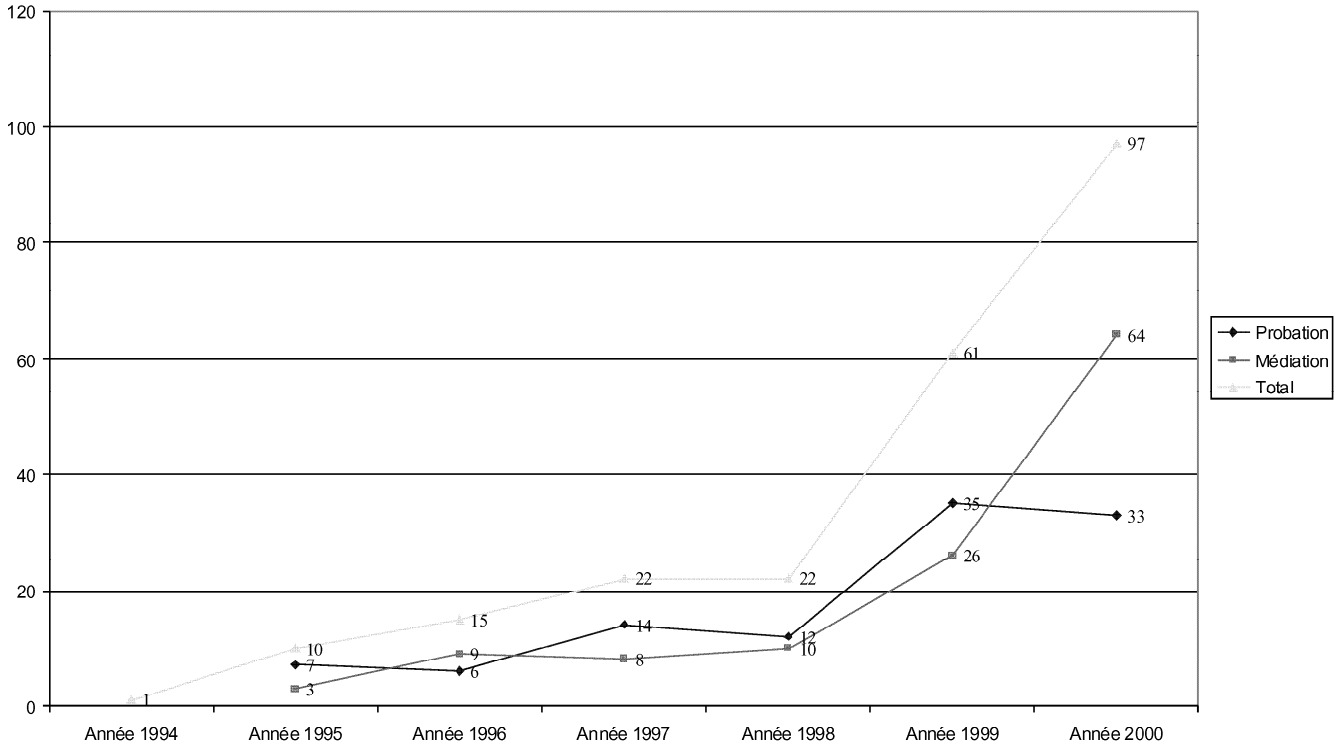
Leuven



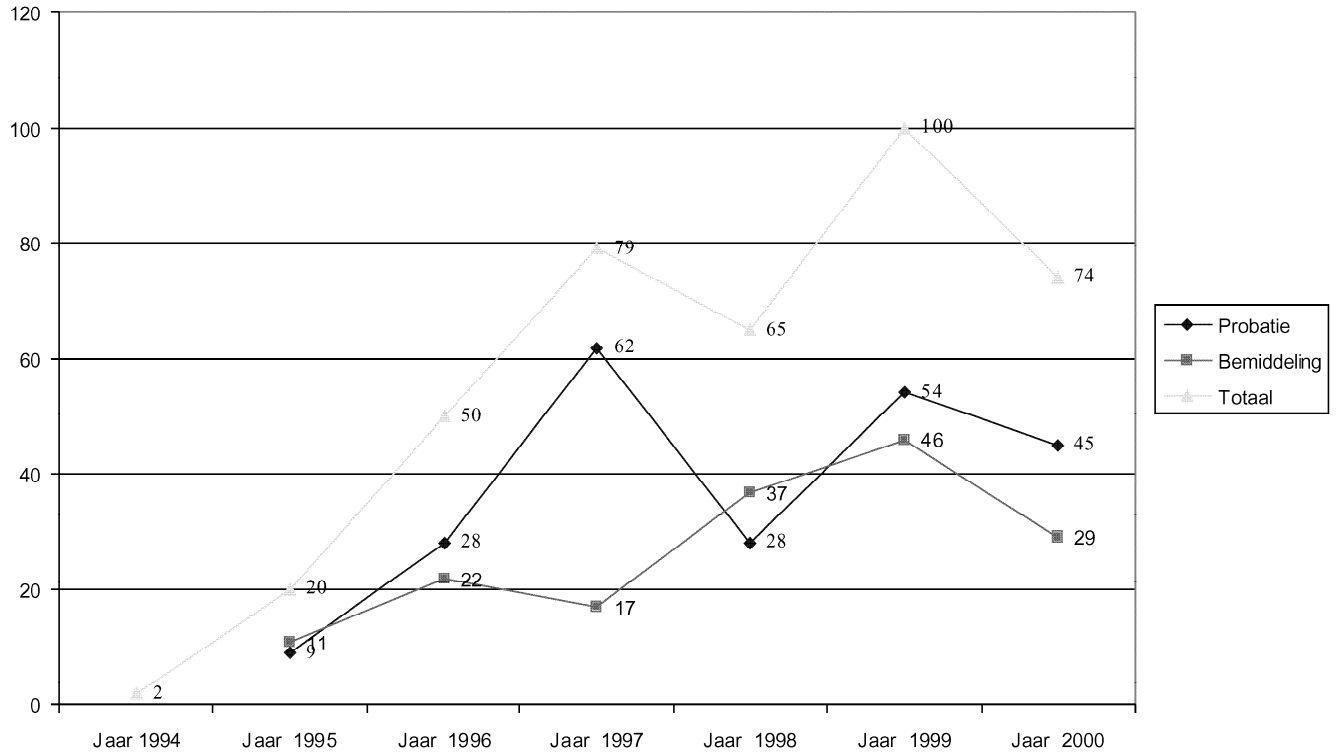
Liège



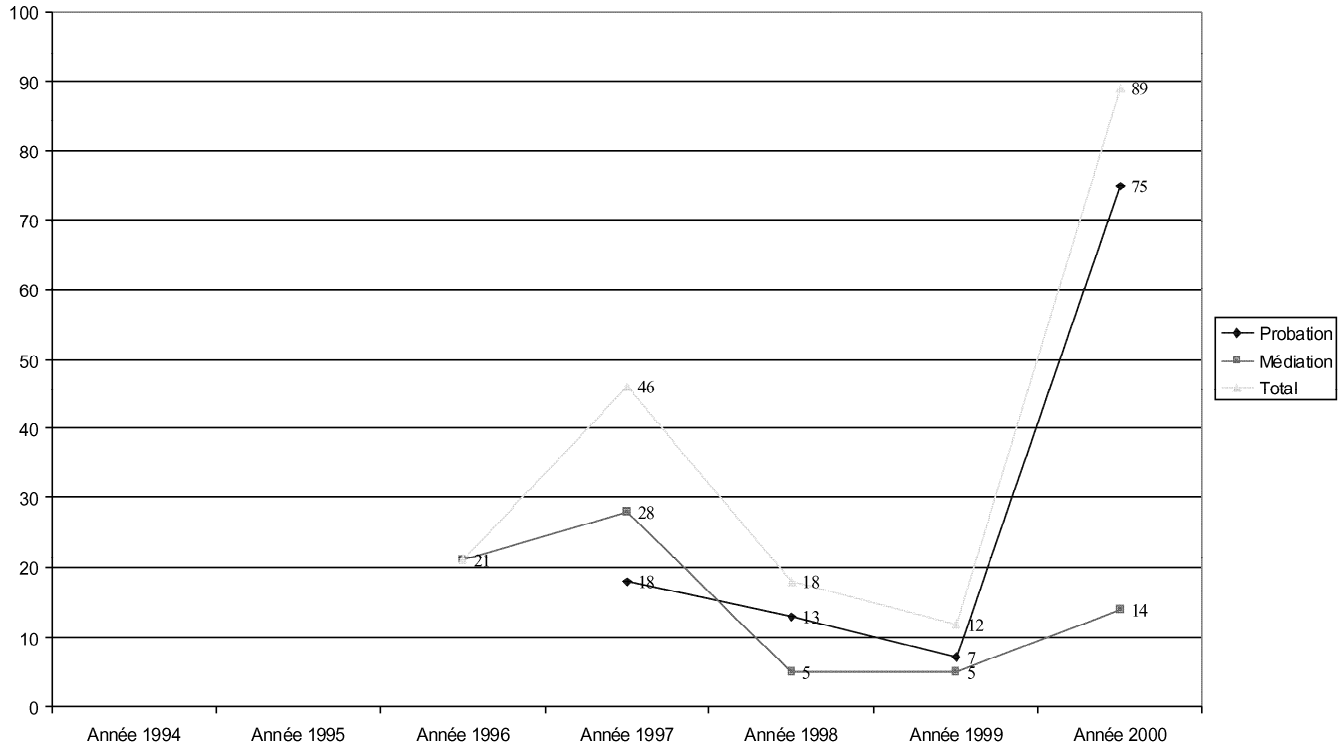
Marche



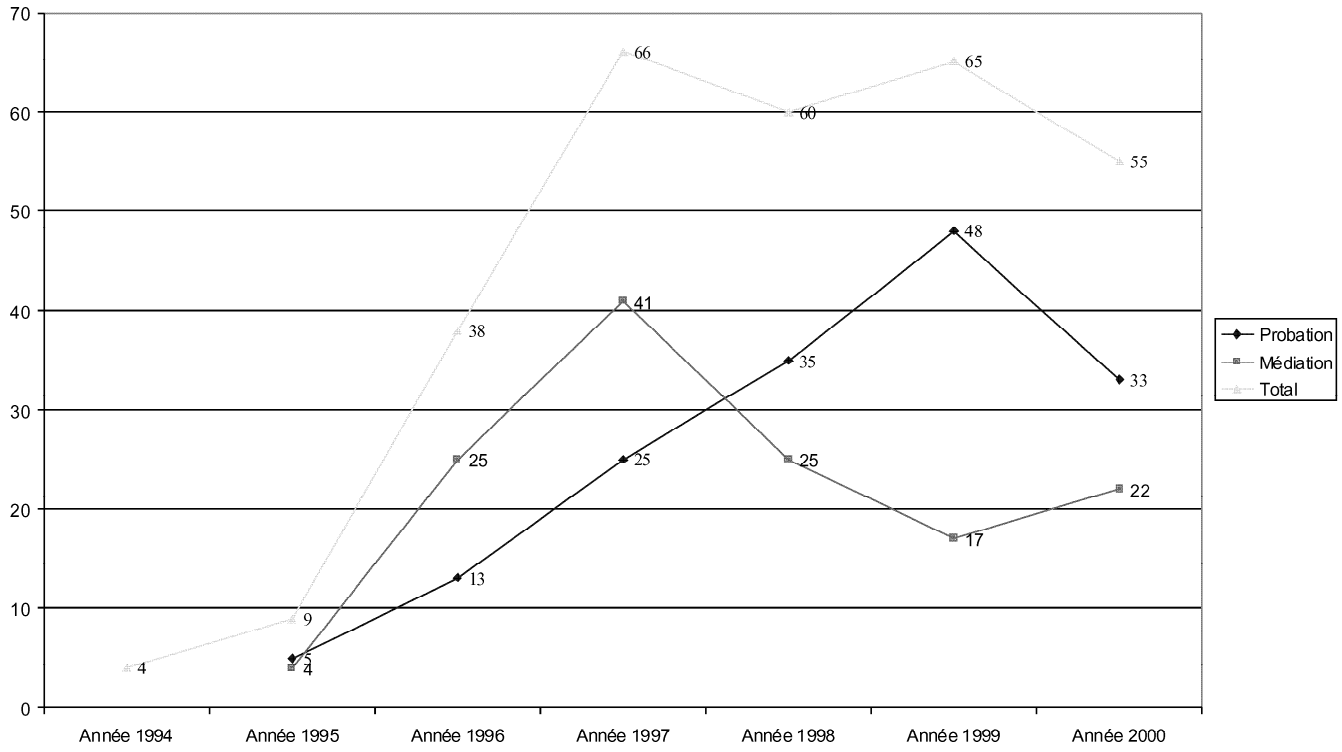
Mechelen



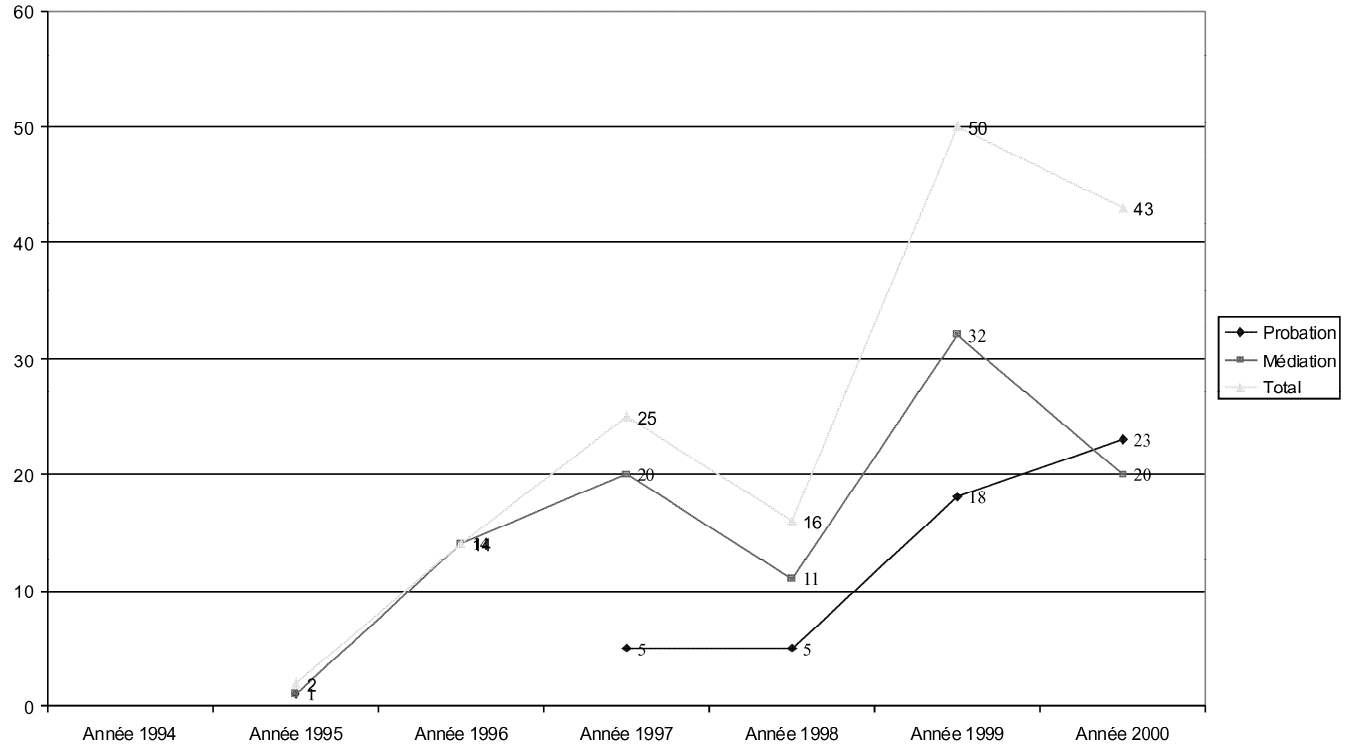
Mons


100
90
80
70
60
50
40
30
20
10
0
Année 1994
Année 1995
Année 1996
Année 1997
Année 1998
Année 1999
Année 2000
Probation
Médiation
Total
89
75
46
28
21
18
18
13
12
14
7
5
5

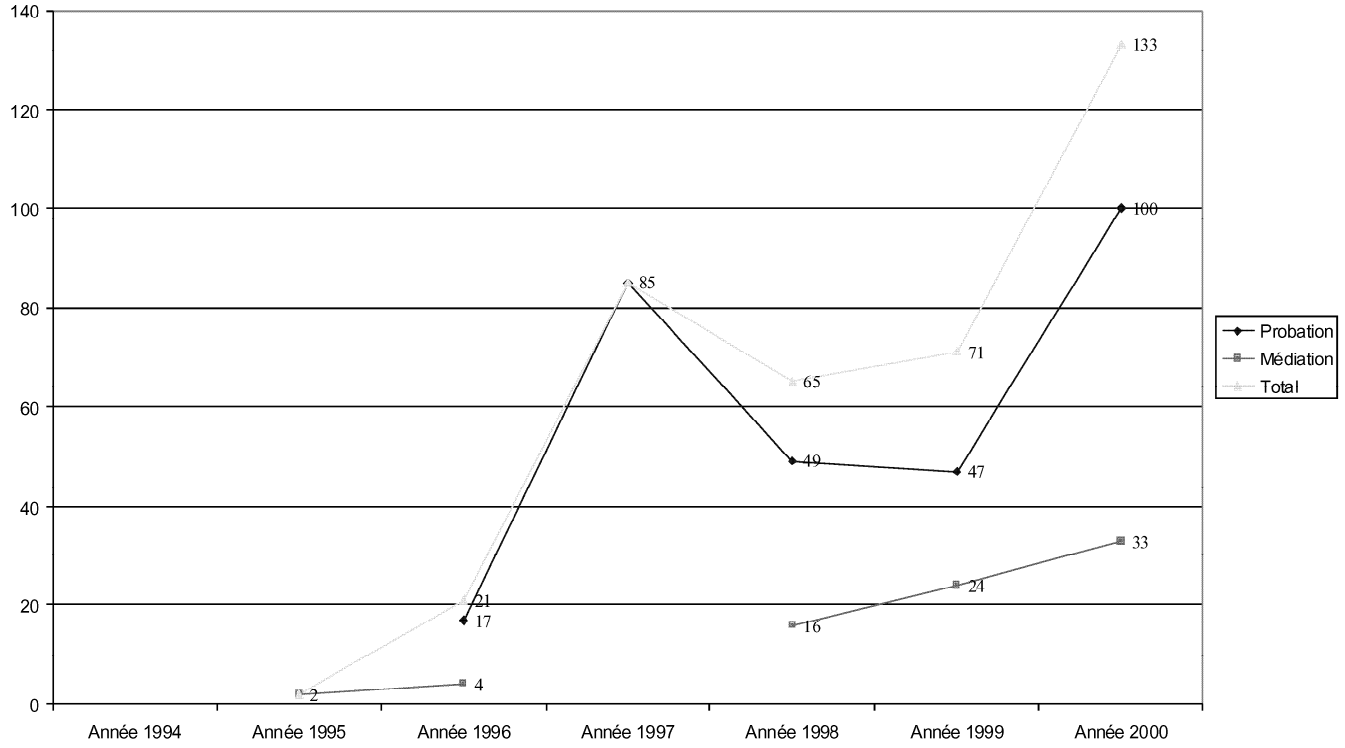
Namur


70
60
50
40
30
20
10
0
Année 1994
Année 1995
Année 1996
Année 1997
Année 1998
Année 1999
Année 2000
Probation
Médiation
Total
66
65
60
55
48
41
38
35
33
25
25
25
22
17
13
9
5
4
4

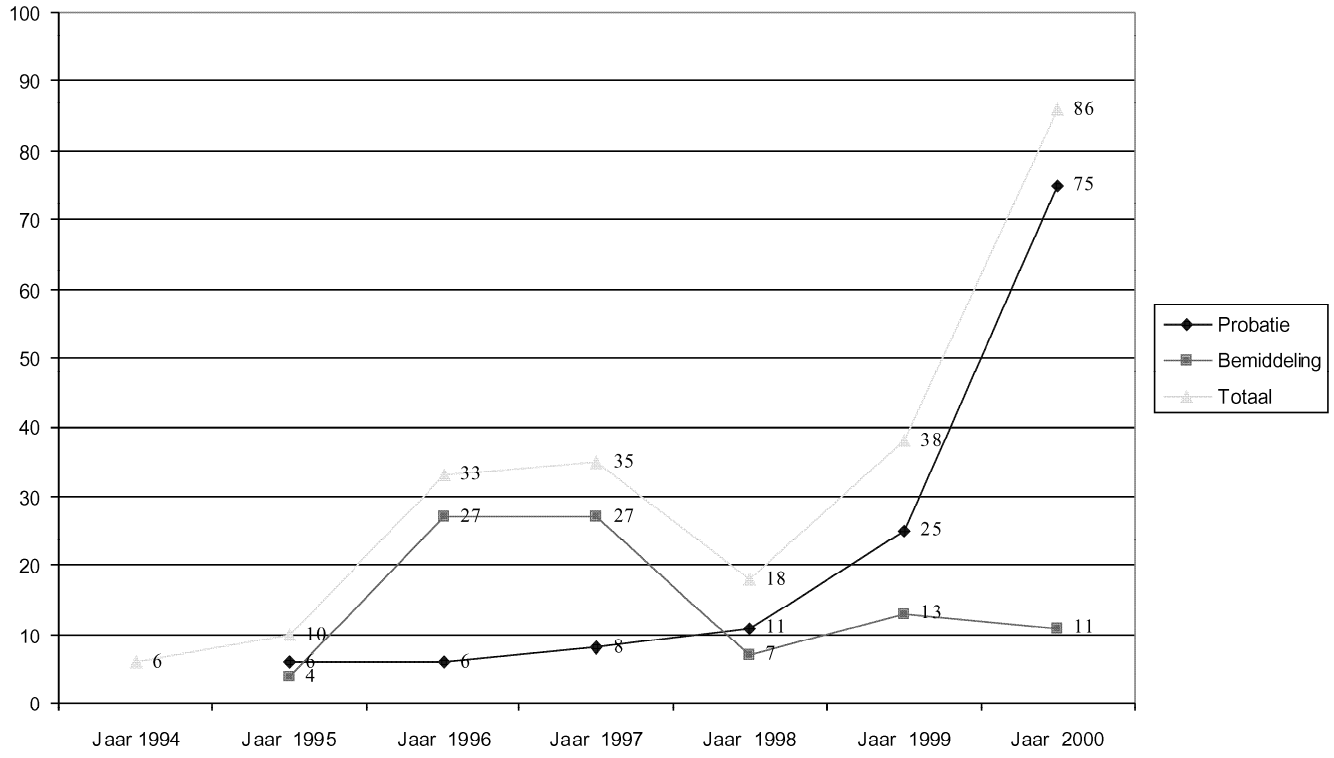
Neufchâteau



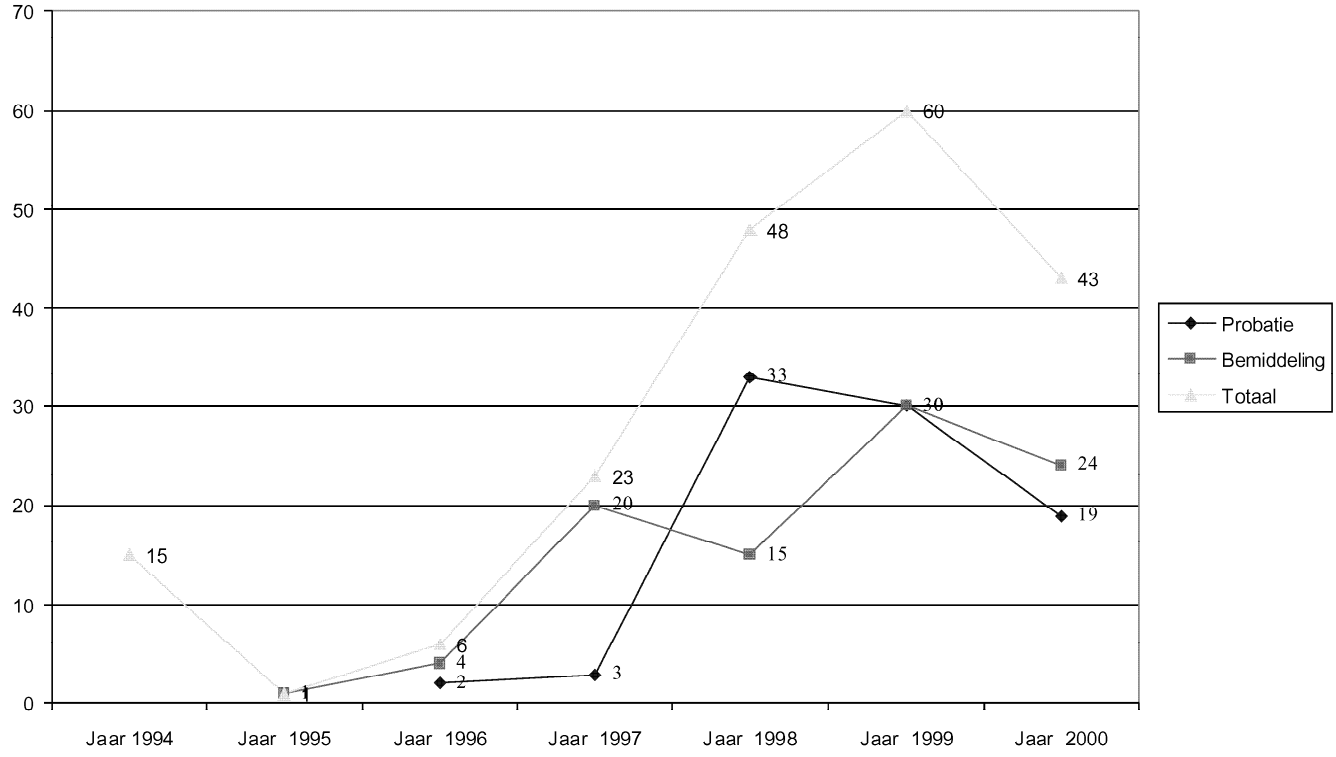
Nivelles



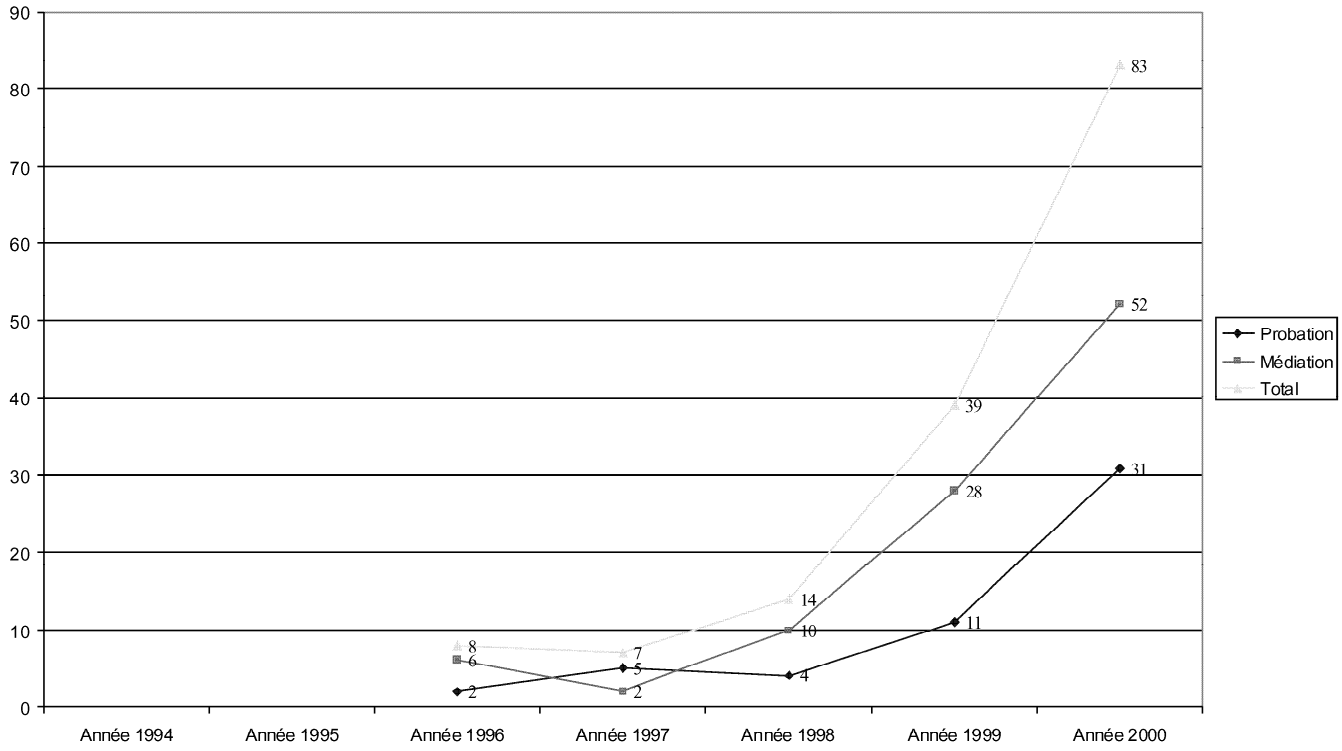
Oudenaarde



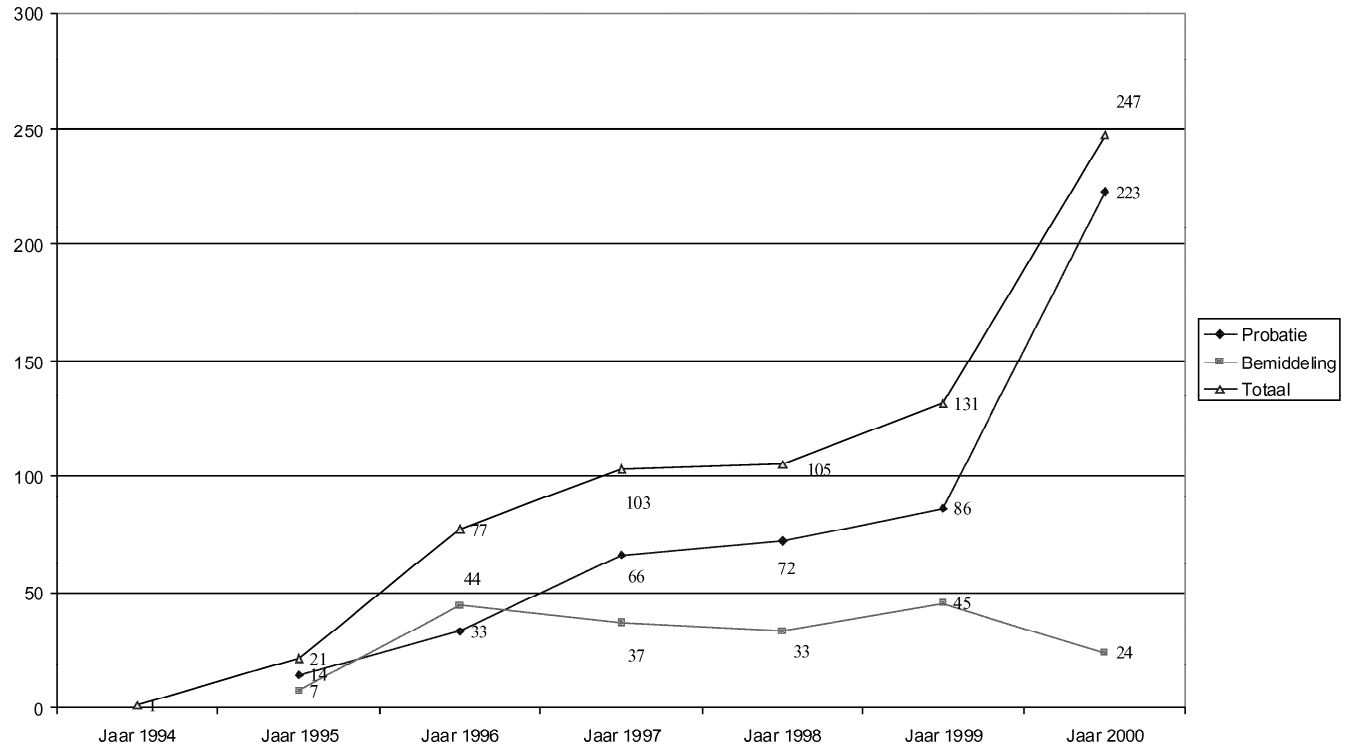
Tongeren



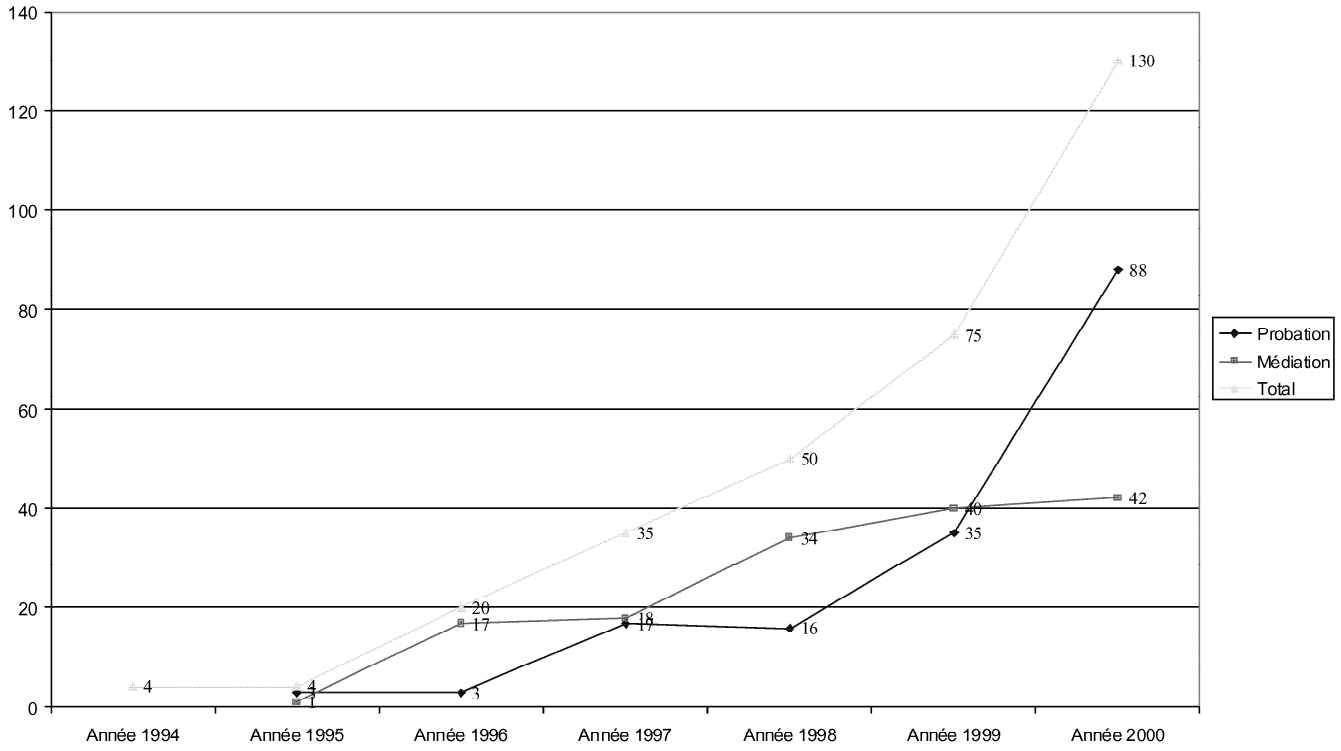
Tournai



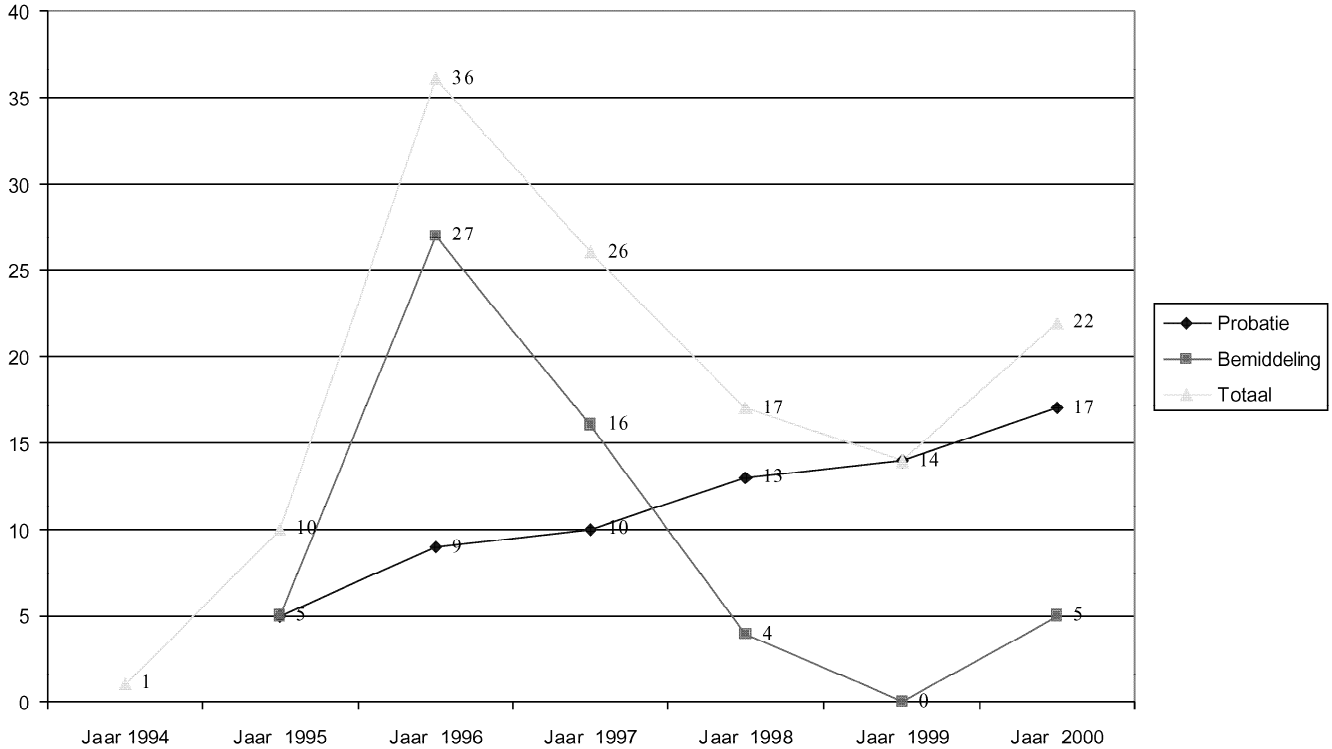
Turnhout



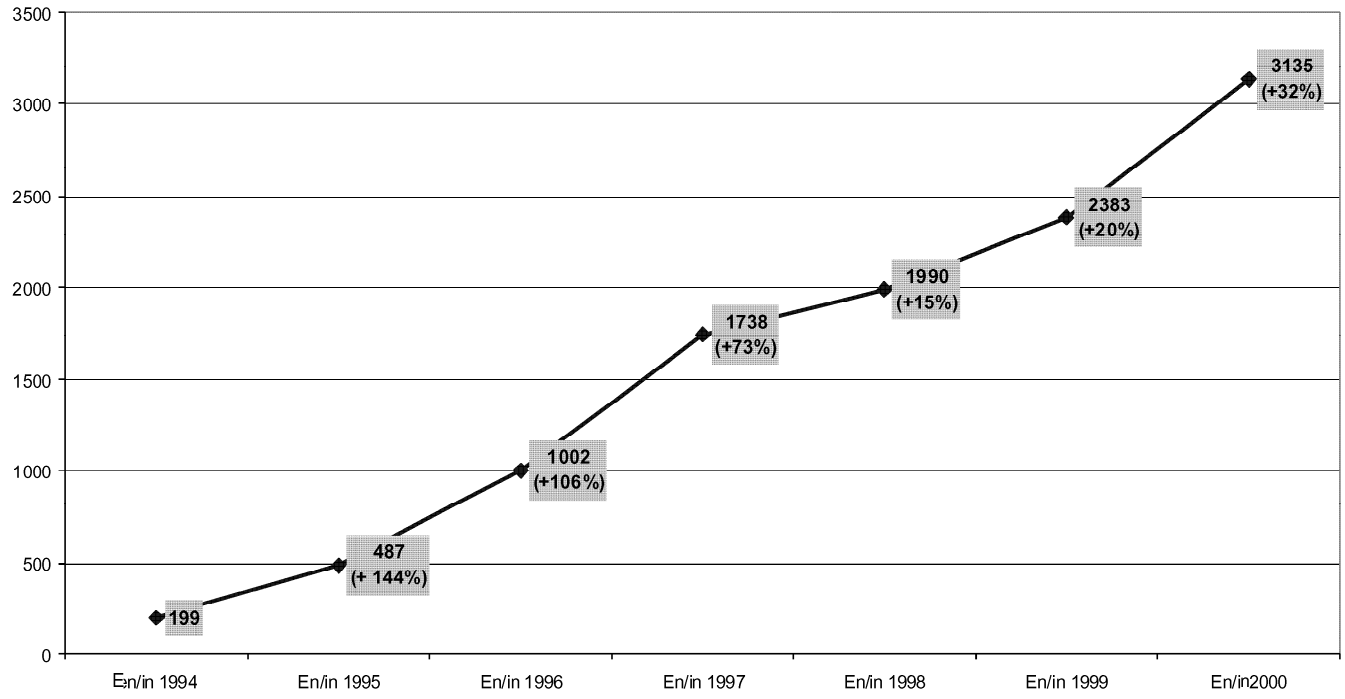
Verviers



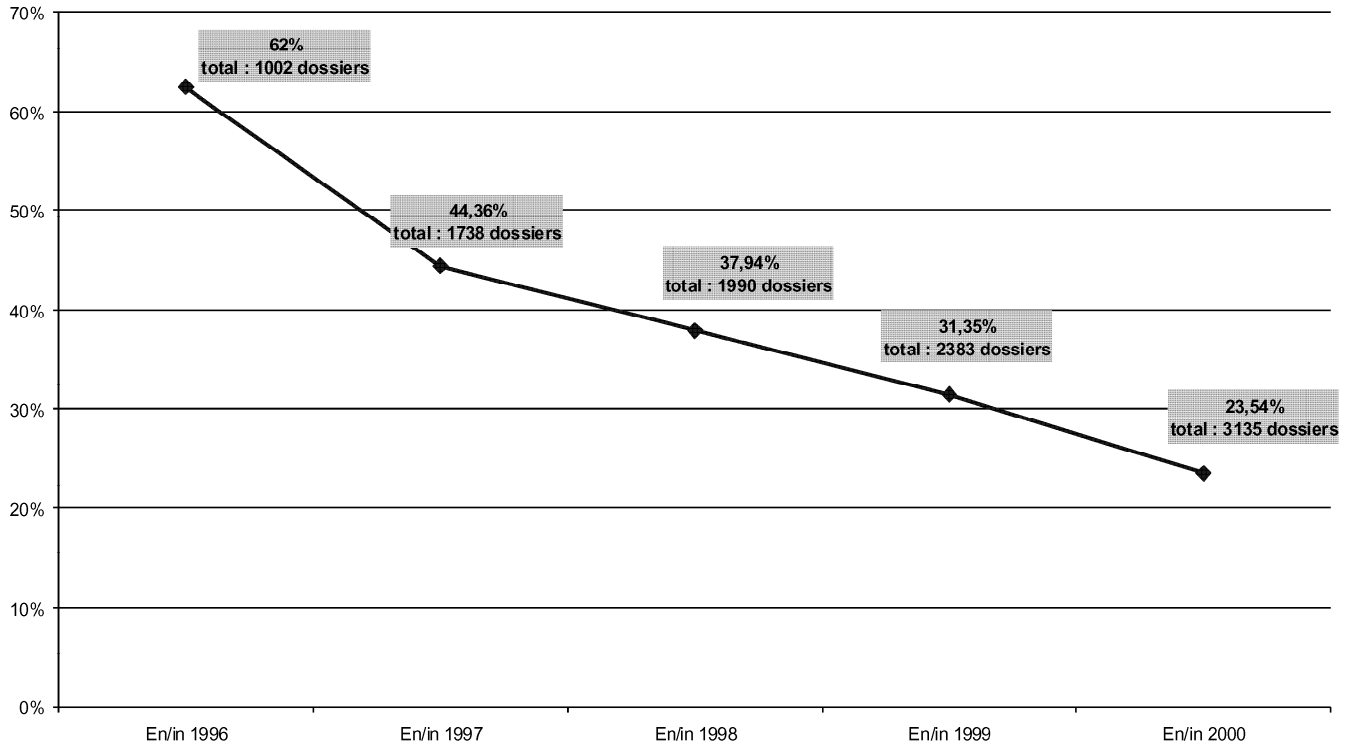
Veurne



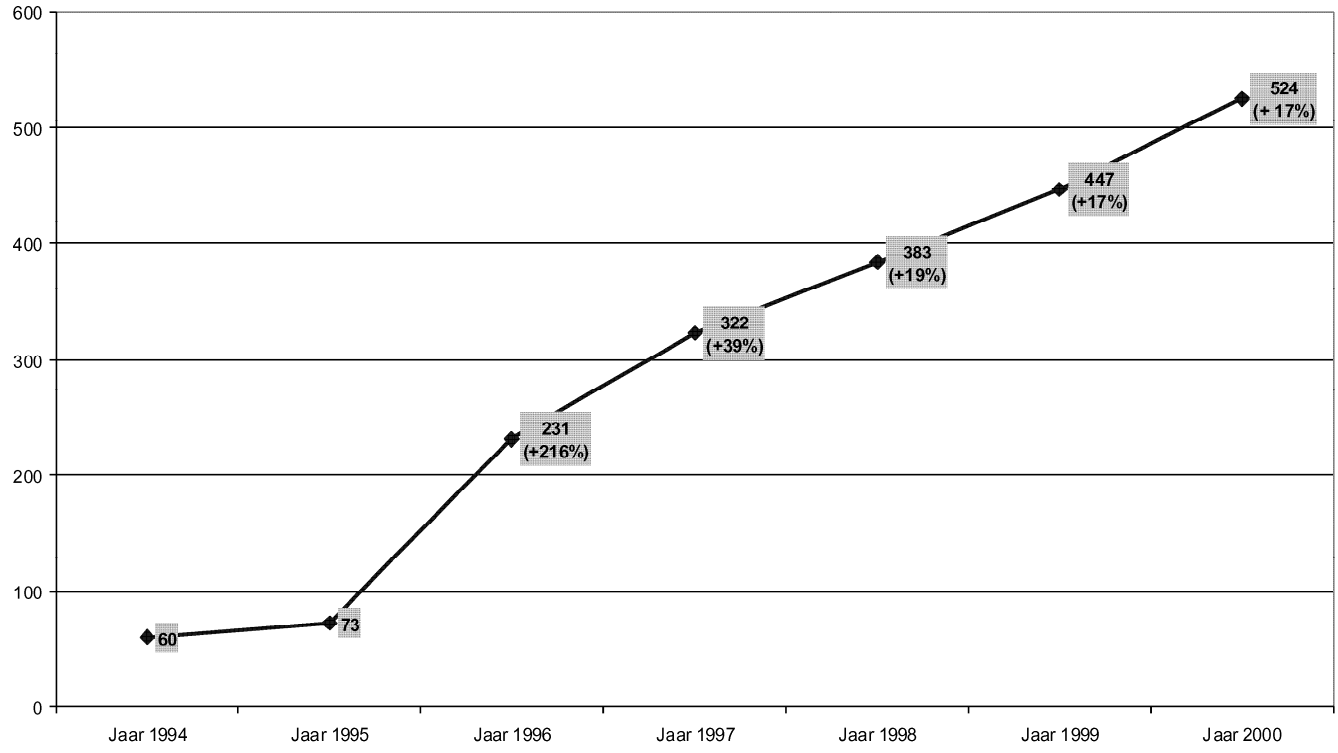
Evolution du prononcé du TIG et de la formation (Nouvelles décisions prononcées par années civiles)
Evolutie van de dienstverlenning en vorming (Nieuwe beslissingen uitgesproken per burgerlijk jaar)*



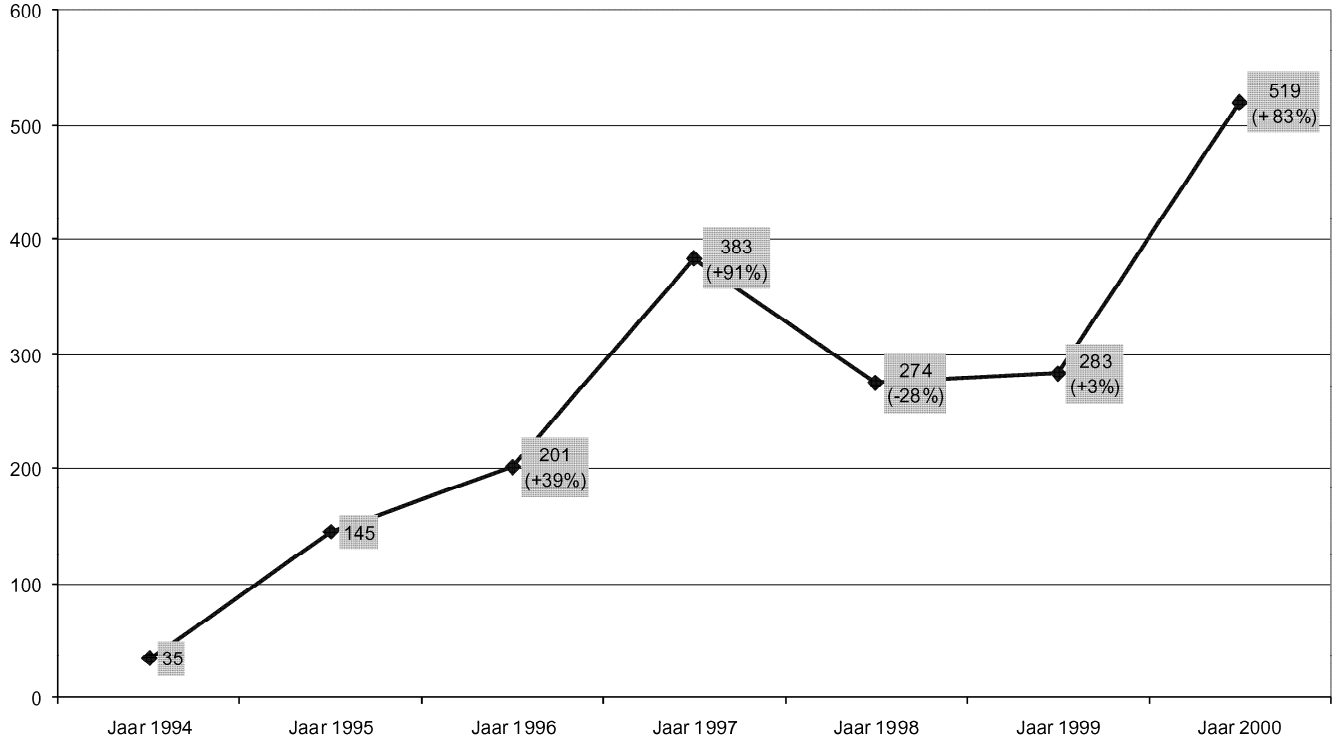
Pourcentage de dossiers de TIG provenant de la médiation pénale
Dienstverleningsdossiers komende van de bemiddeling in strafzaken



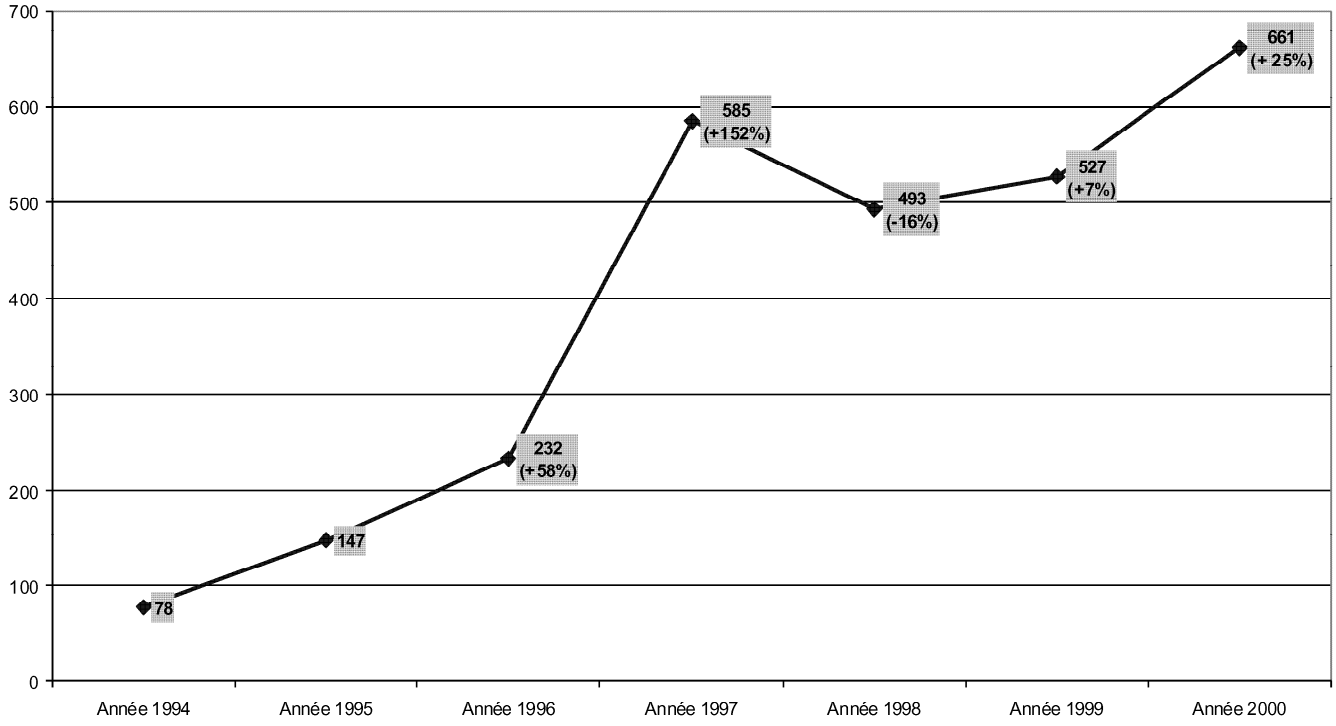
Evolutie van de dienstverlenning en vorming in het Hof van Beroep Antwerpen*



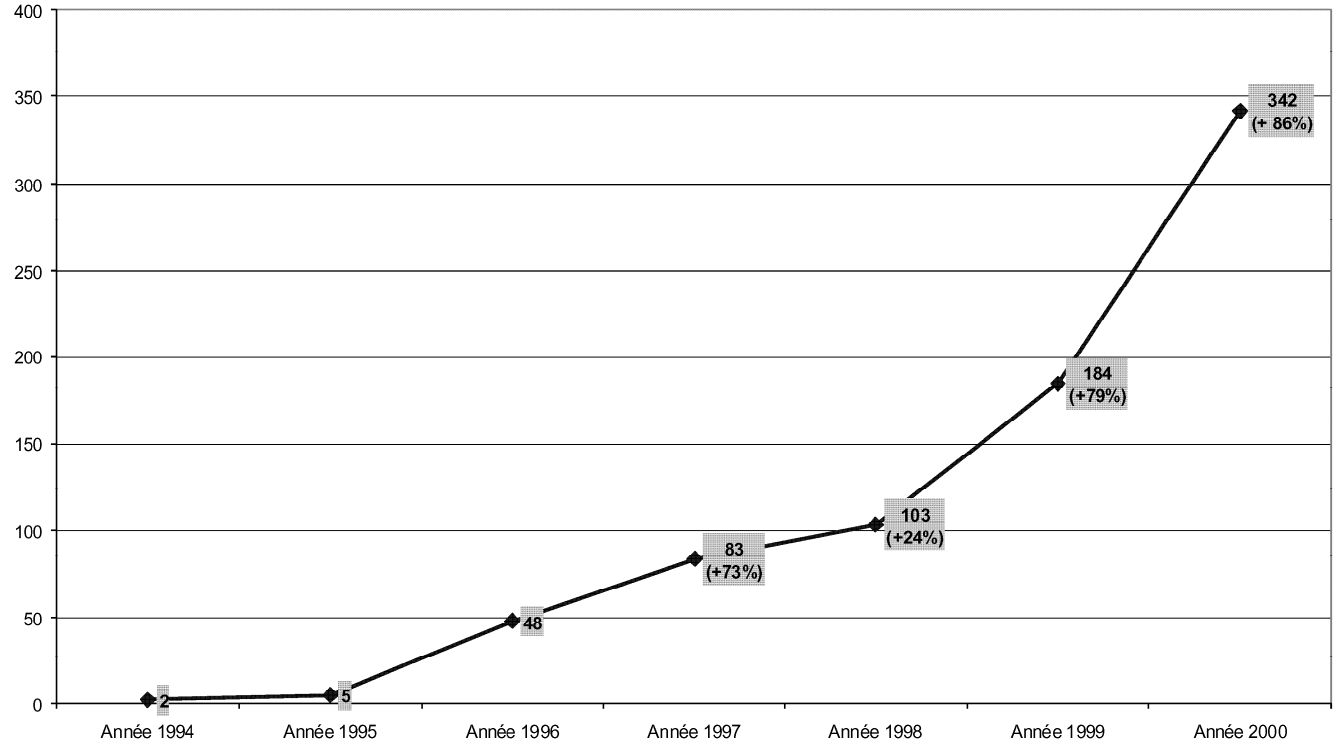
Evolutie van de dienstverlenning en vorming in het Hof van Beroep Gent*



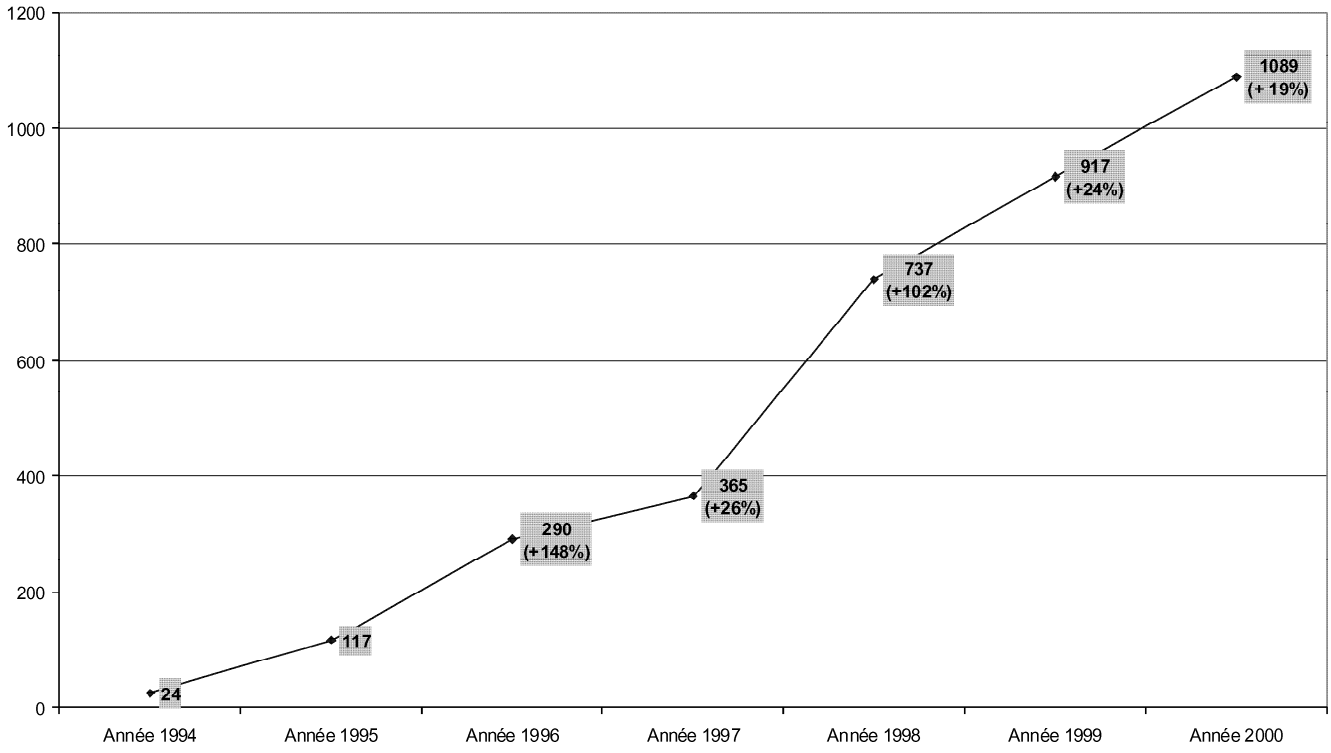
Evolutie van de dienstverlenning en vorming in het Hof van Beroep Brussel
Evolution du prononcé du TIG et de la formation au sein du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles*



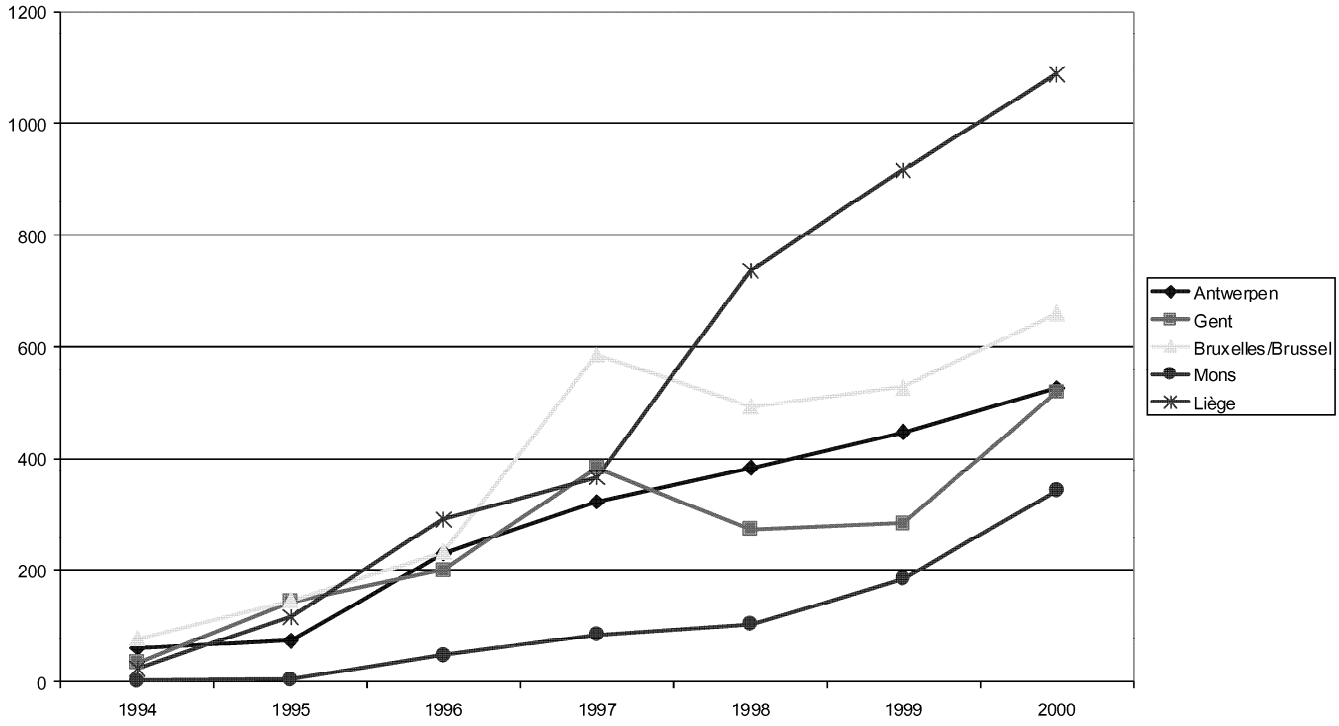
Evolution du prononcé du TIG et de la formation au sein du ressort de la Cour d'Appel de Mons*



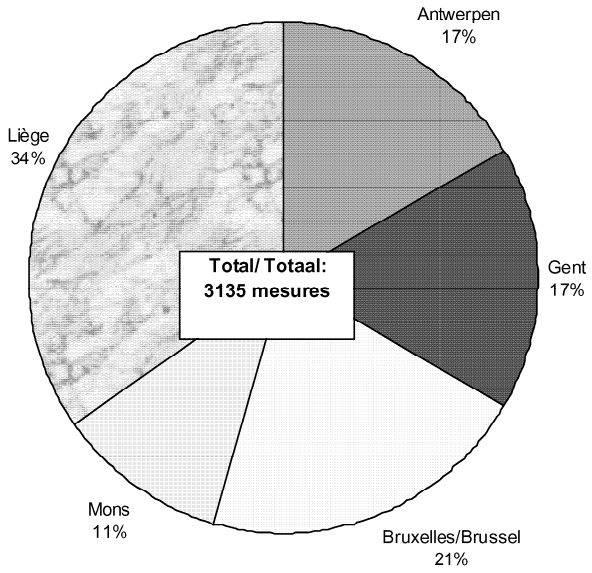
Evolution du prononcé du TIG et de la formation au sein du ressort de la Cour d'Appel de Liège*



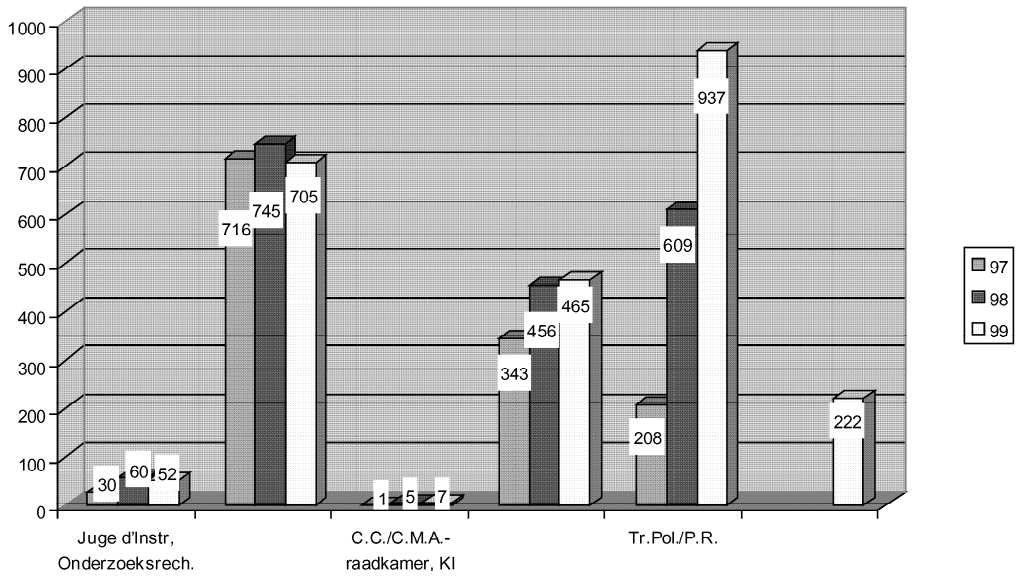
Evolutie van de dienstverlenning en vorming per Hof van Beroep*
Evolution du prononcé du TIG et de la formation par ressort de Cour d'Appel*



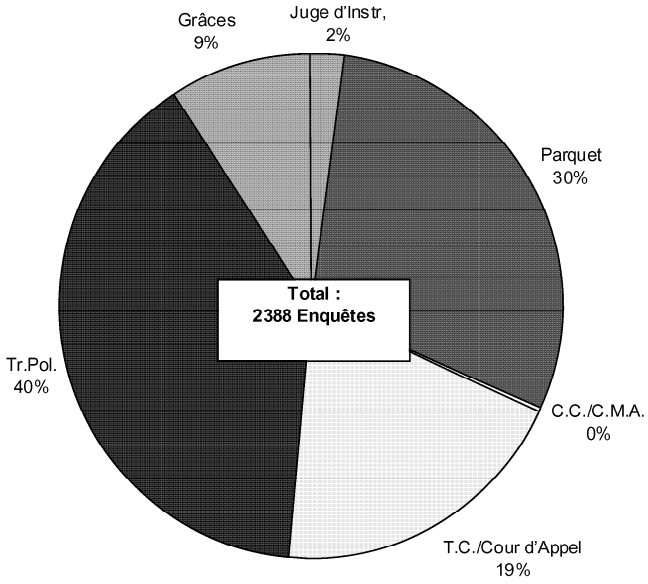
Origine des dossiers de TIG et de formation en 2000 (par ressort de Cour d'Appel)
Opdrachtgever van de dienstverlening en vorming in 2000 (per Hof van Beroep)*



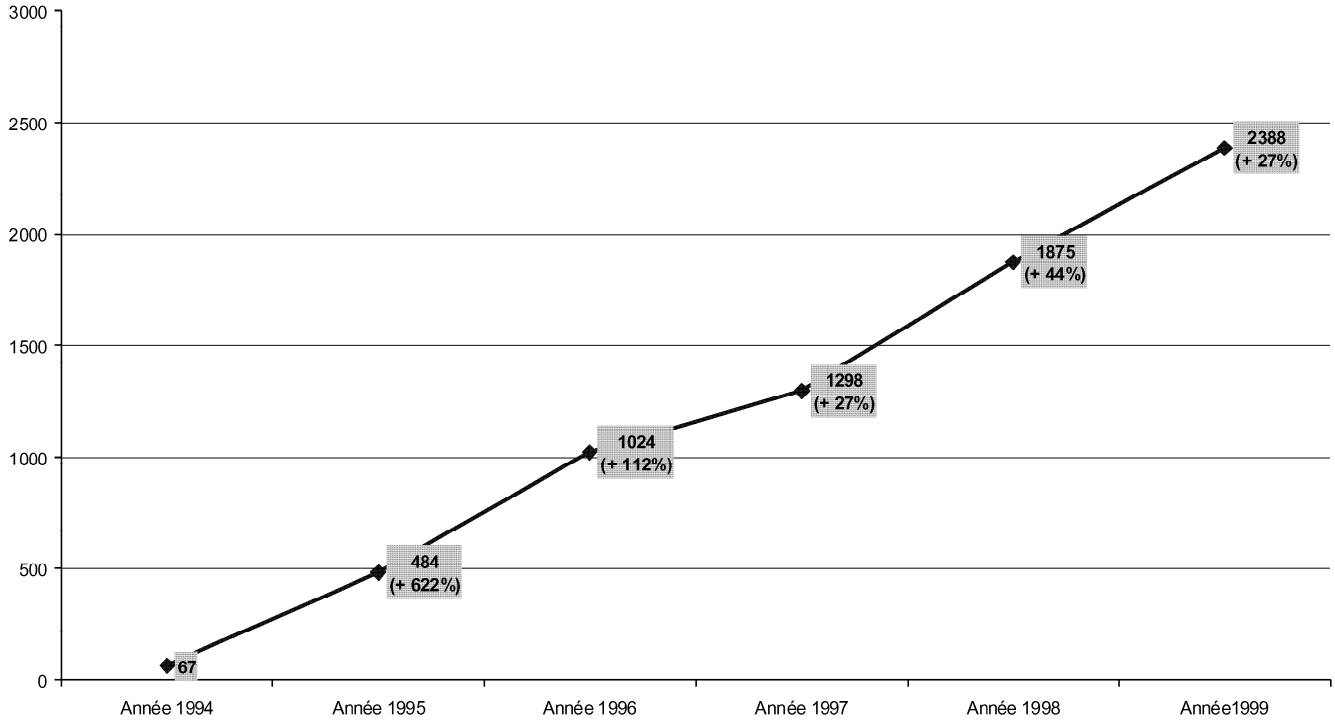
Comparaison origine des enquêtes sociales de 1997 à 1999
Vergelijking oorsprong van de maatschappelijke enquêtes van 1997 tot 1999



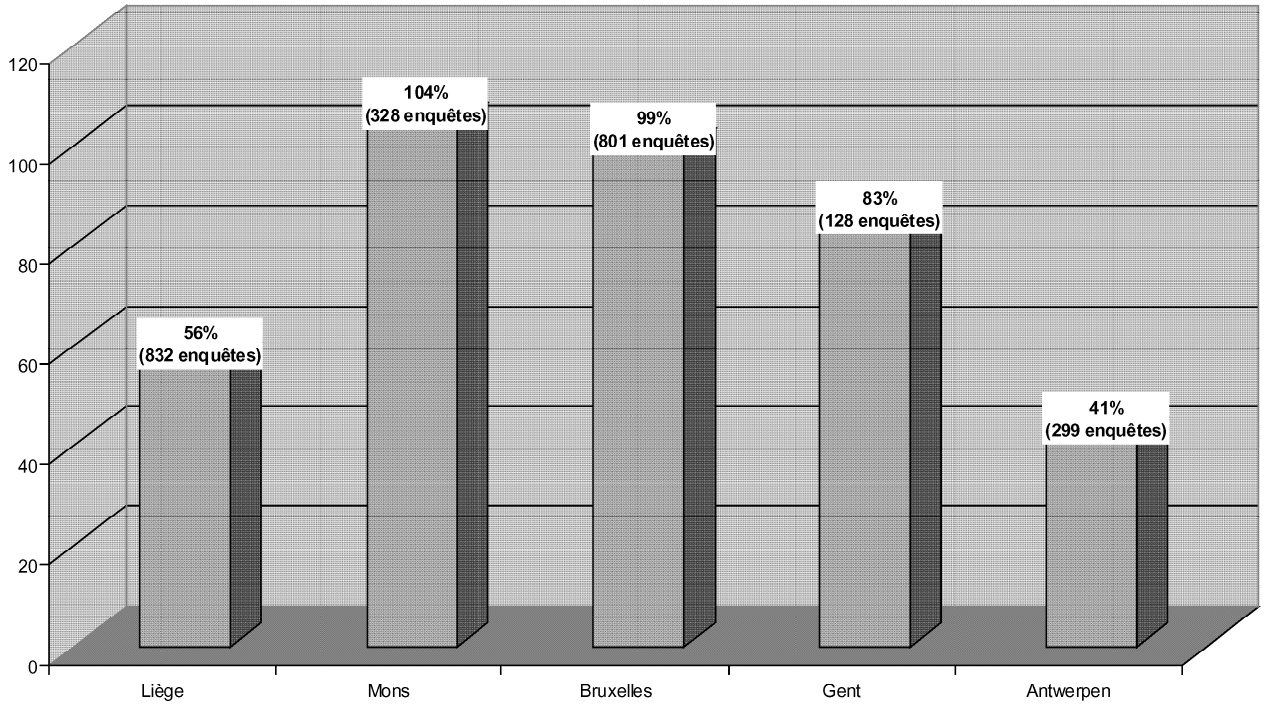
Origine des enquêtes sociales en 1999
Oorsprong van de maatschappelijke enquêtes van 1999*



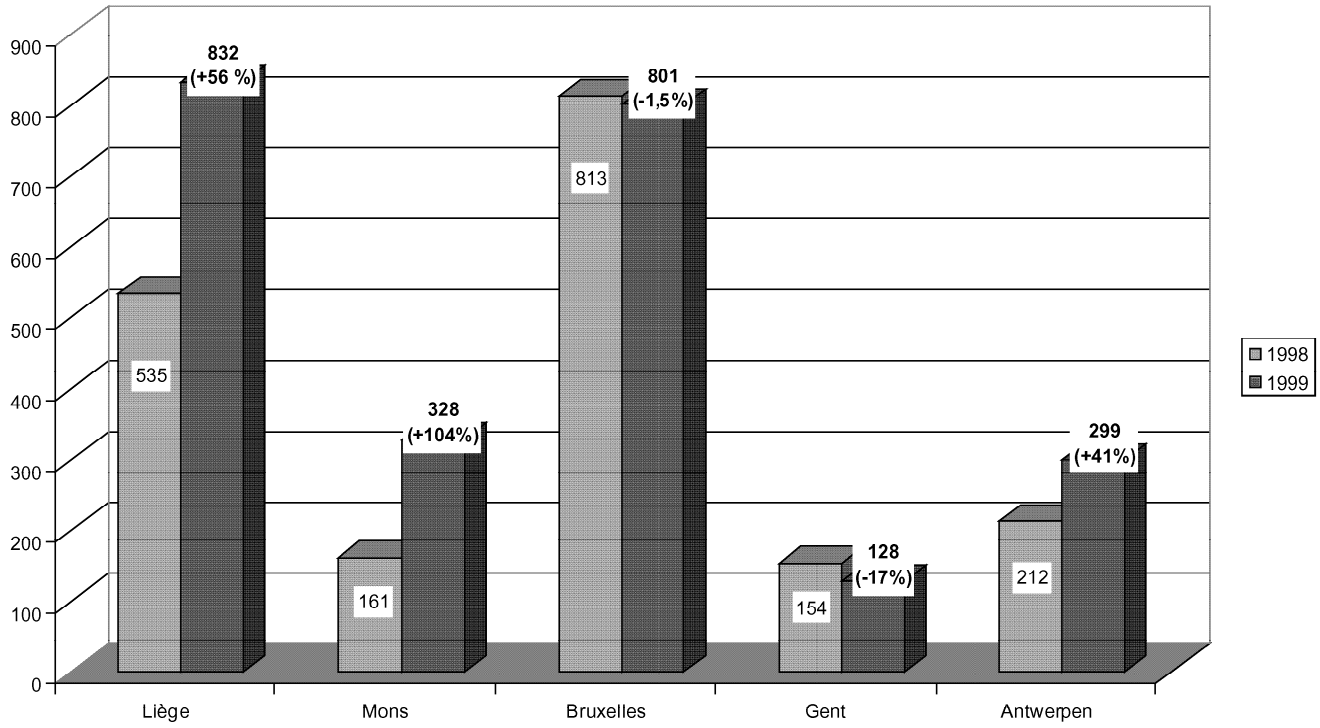
Maatschappelijke enquetes met het oog op dienstverlening of vorming
Enquêtes sociales en vue de TIG ou de formation*



Augmentation des enquêtes sociales demandées (en %)
Stijging van de gevraagde maatschappelijke enquetes (in %)



Augmentation des enquêtes sociales demandées par ressort de Cour d'Appel (en %)
Stijging van de gevraagde maatschappelijke enquetes per Hof van Beroep (in %)



Deze publikatie wordt uitsluitend gedrukt op volledig gerecycleerd papier
Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier entièrement recyclé

0601/5652
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00